GRAPHITE

58GE106

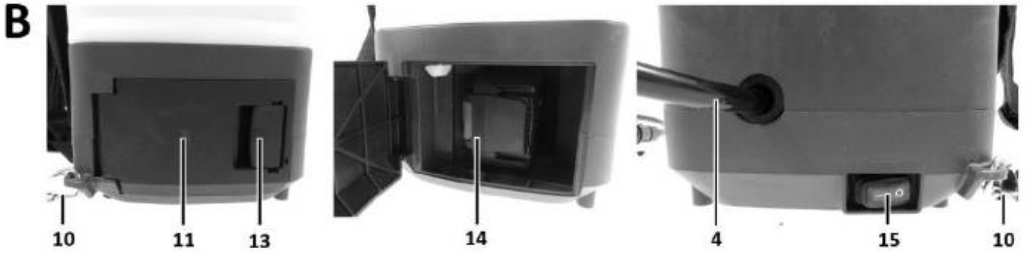
10* LAT DOSTĘPNOŚCI CZĘŚCI ZAMIENNYCH

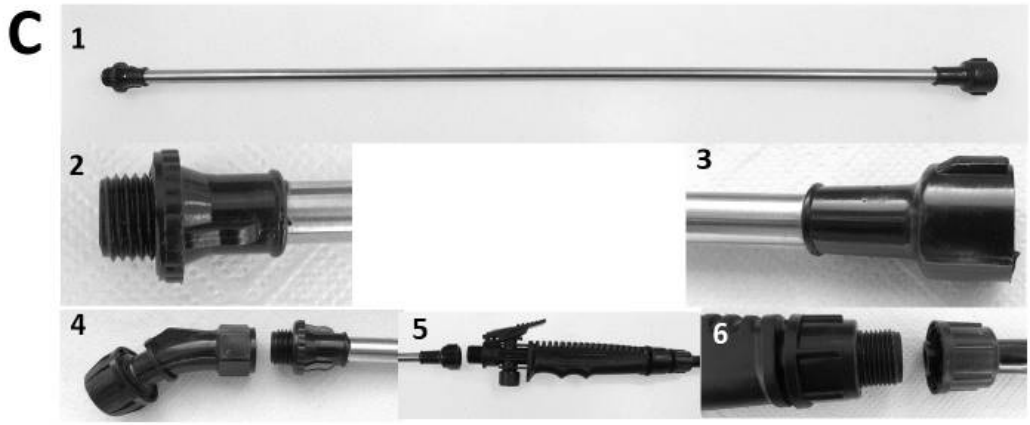
Sprawdź dostępność części zamiennych do tego produktu

skanując kod QR lub wchodząc na gtxservice.pl

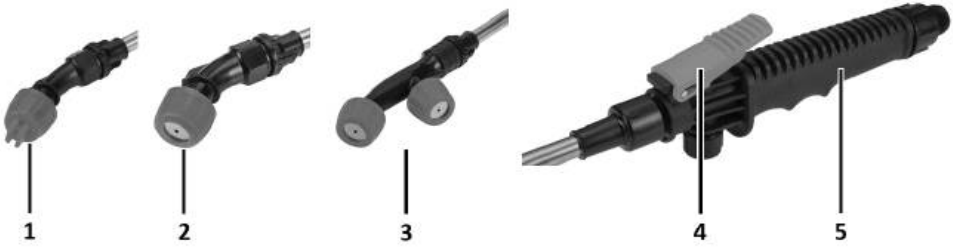
* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu. Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

A
4
5
1
6
1
2
3
7
8
12
11
9
10

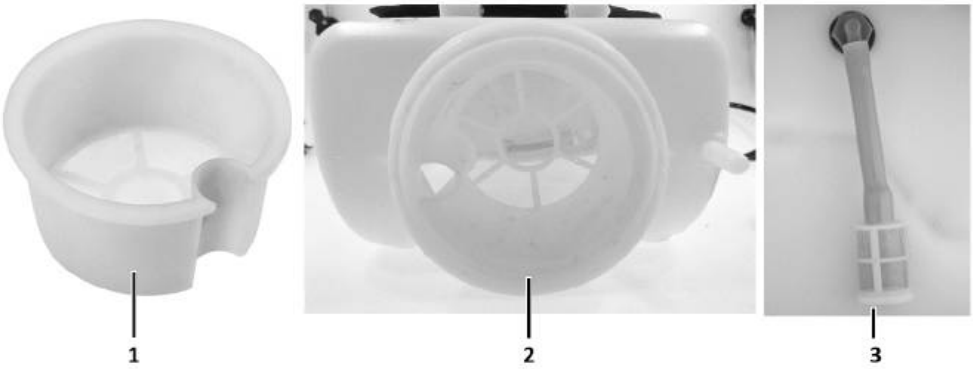

B
10
11
13
14
4
15
10


C
1
2
3
4
5
6

D



E



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) 4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL 7
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) 11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV 18
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) 22
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) 25
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY 29
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY 32
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK 35
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS 39
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA 42
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT 45
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ) 49
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) 53
SR ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ 56
GR ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΜΕΤΆΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΉΣΤΗ) 59
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) 63
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE) 67
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING 70
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) 74

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Opryskiwacz akumulatorowy: 58GE106

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!
Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA! Podczas korzystania z tego produktu należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących:

Bezpieczeństwo obszaru roboczego
1. Utrzymuj obszar roboczy w czystości i dobrze oświetlony. Zagracone lub ciemne obszary stwarzają niebezpieczeństwo wypadków.
2. Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych, w pobliżu materiałów łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Silnik narzędzia może tworzyć iskry, które mogą dokonać zapłonu kurz lub opary.
3. Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować, że stracisz kontrolę.

Bezpieczeństwo osobiste
1. Zachowaj czujność, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem leków, alkoholu lub. narkotyków, Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
2. Używaj zalecanego osobistego wyposażenia ochronnego. Ochronę oczu, dłoni, ochronę dróg oddechowych w postaci maski, strój ochronny, antypoślizgowe obuwie ochronne, ochronę słuchu.
3. Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia.
4. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Umożliwia to lepszą kontrolę elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. Ubierz się odpowiednio.

Bezpieczeństwo elektryczne
1. Korzystaj tylko z zlecanych przez producenta akumulatorów. Zwróć aby napięcie akumulatorów miało zalecane napięcie.
2. Nigdy nie modyfikuj narzędzia ani innych jego elementów w żaden sposób.
3. Nie wystawiaj elektronarzędzi na niesprzyjające warunki atmosferyczne. Nie wystawiaj narzędzia na zbyt wysoką temperaturę

Użytkowanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych
1. Nie przeciążaj elektronarzędzia. Użyj go zgodnie z jego przeznaczeniem. Właściwe dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.
2. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik go nie włącza i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
3. Odłącz akumulator od elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzi. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
4. Przechowuj nieużywane elektronarzędzia w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalaj osobom niezaznajomionym z narzędziem lub z tą instrukcją na obsługę elektronarzędzia. Elektronarzędzia mogą być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
5. Utrzymuj elektronarzędzia w czystości i dobrym stanie technicznym. Sprawdzić, czy nie ma, Uszkodzeń pęknięć części i wszelkich innych stanów, które mogą mieć wpływ na jego działanie. W przypadku uszkodzenia należy naprawić elektronarzędzie przed ponownym użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
6. Użyj elektronarzędzia, akcesoriów i końcówek narzędziowych itp. dedykowanych do tego narzędzia, oraz zgodnie z tą, biorąc pod uwagę warunki pracy i pracę, która ma być wykonana. Użycie elektronarzędzia do operacji innych niż zamierzone może spowodować niebezpieczną sytuację. Ładuj tylko za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.
7. Elektronarzędzia należy używać tylko z dedykowanymi akumulatorami. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
8. Gdy akumulator nie jest używany, trzymaj go z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
9. W trudnych warunkach ciecz może wydostać się akumulatora; unikaj kontaktu z nią. W przypadku kontaktu z oczami lub zębami, należy natychmiast przepłukać je czystą wodą dodatkowo szukać pomocy medycznej. Ciecz z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
10. Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest przestarzałe lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą wykazywać nieprzewidywalne zachowanie, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
11. Nie wystawiaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
12. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcjach. Ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY OPRYSKIWACZEM
1. Nie używaj opryskiwacza do żadnego innego celu niż rozpylanie chemikaliów rolniczych i ogrodniczych w celu zwalczania szkodników i chwastów.
2. Nie używaj opryskiwacza do natryskiwania materiałów łatwopalnych.
3. Należy pamiętać o wszelkich zagrożeniach stwarzanych przez rozpylany materiał. Zapoznaj się z oznaczeniami na pojemniku lub informacjami dostarczonymi przez producenta materiału, który ma być rozpylany.
4. Nie wolno rozpylać żadnych materiałów, w których istnieje nieznane zagrożenie.
5. W przypadku stosowania aerozoli chemicznych, należy dokładnie przeczytać instrukcje chemiczne, aby w pełni zapoznać się z toksycznością i metodami użytkowania.
6. Jeśli substancja chemiczna wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast dokładnie umyć mydłem i obficie spłukać czystą wodą.
7. Mocno zamknij pokrywę zbiornika chemikaliów, aby zapobiec wyciekowi.
8. Nigdy nie przenoś substancji chemicznej do innego pojemnika.
9. Zawsze dokładnie myj puste pojemniki z chemikaliami podczas mieszania płynu, a następnie postępuj zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów. Stosuj instrukcje prawidłowego usuwania pojemników po chemikaliach za każdym razem.
10. Przed użyciem opryskiwacza należy sprawdzić, czy nie ma żadnych nieprawidłowości, takich jak przemieszczenie zbiornika luz na złączach, brakujące elementy i / lub pęknięty / zużyty / uszkodzony wąż. Użycie niekompletnego opryskiwacza może spowodować wypadek i/lub obrażenia.
11. Osoby niezaangażowane w opryskiwanie powinny powstrzymać się od zbliżania się do miejsca pracy podczas opryskiwania.
12. Podczas transportu opryskiwacza obciążonego chemikaliami przez pojazd istnieje ryzyko wycieku, dlatego zawsze mocno dokręć pokrywę zbiornika chemikaliów i zabezpiecz opryskiwacz w pozycji pionowej.
13. Nigdy nie używaj przedmiotów takich jak silnie kwaśne chemikalia, farby, rozcieńczalniki, benzyna lub benzen z opryskiwaczem, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru.
14. Nie czyścić opryskiwacza łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

15. Pamiętaj, aby wybrać odpowiednią substancję chemiczną (biorąc pod uwagę stosowane metod i skuteczność), aby poradzić sobie z danym szkodnikami lub chwastami.
16. Niewłaściwie zmieszana substancja chemiczna może zaszkodzić ludziom, a także zniszczyć uprawy / rośliny. Podczas mieszania substancji chemicznej dokładnie przeczytaj instrukcje chemiczne i prawidłowo rozcieńczyć substancję chemiczną przed użyciem.
17. Zawsze mieszaj chemikalia przed załadowaniem ich do zbiornika.
18. Aby zapobiec wdychaniu i /lub kontaktowi z substancjami chemicznymi, należy nosić odzież ochronną (kapelusz/czapkę, okulary ochronne, maskę ochronną, gumowe rękawice, kurtkę przeciw szkodnikom z długimi rękawami, długie spodnie i gumowe buty), aby skóra nie była odsłonięta podczas opryskiwania.
19. Zawsze ładuj zbiornik roztworem który będziesz rozpylał lub czystą wodą podczas obsługi opryskiwacza, ponieważ obsługa opryskiwacza z pustym zbiornikiem może uszkodzić pompę.
20. Jeśli opryskiwacz przestanie działać lub zostanie wyemitowany nieprawidłowy dźwięk, natychmiast wyłącz opryskiwacz i przestań go używać.
21. Stale bądź świadomy kierunku wiatru podczas natryskiwania, aby zapewnić rozpylanie z wiatrem, aby zapobiec bezpośredniemu kontaktowi odczynników chemicznych ze skórą. Uważaj również, aby chemikalia nie docierały do otoczenia i przestań używać opryskiwacz, gdy wiatr jest zbyt silny.
22. Ponieważ istnieje ryzyko zatrucia chemicznego podczas opryskiwania w szklami, zawsze przewietrz pomieszczenie podczas opryskiwania.
23. Unikaj rozpylania, gdy temperatura atmosferyczna jest wysoka .
24. Unikaj długotrwałej pracy opryskiwacza. Jeśli to możliwe, należy dokonywać rotacji osób pracujących opryskiwaczem.
25. Jeśli wystąpi nawet lekki ból głowy lub zawroty głowy itp., Natychmiast przerwij rozpylanie i skonsultuj się z lekarzem. Ponadto należy wyraźnie poinformować lekarza o nazwie używanego środka chemicznego i okolicznościach działania.
26. W przypadkach, gdy stan natryskiwania pogarsza się i dysza wymaga czyszczenia, istnieje ryzyko kontaktu cieczy chemicznej z twarzą, dlatego należy wyłączyć opryskiwacz, a następnie wyjąć dyszę i przystąpić do czyszczenia.
27. Pamiętaj, aby usunąć ścieki powstałe z mycia zużytych pojemników i zbiorników chemicznych odpowiednio w miejscu, w którym nie będą one wpływać do rzek i strumieni i / lub wód gruntowych.
28. Po rozpyleniu, jeśli substancja chemiczna pozostanie w zbiorniku chemicznym, wężu rozpylającym, rurze natryskowej i dyszy, może spowodować obrażenia. Pamiętaj, aby całkowicie zmyć resztki chemiczne czystą wodą - w szczególności po spryskaniu herbicydem.
29. Trzymaj chemikalia z dala od dzieci. Upewnij się, że pozostałości chemikaliów są przechowywane w pojemnikach do przechowywania oraz w miejscach do tego przeznaczonych oraz zabezpieczonych zamkiem lub kłódką.
30. Po zakończeniu natryskiwania należy umyć (spryskać) sprzęt czystą wodą, przefiltrować wodę do mycia i przechowywać w pomieszczeniu z dala od bezpośredniego światła słonecznego, ujemnych temperatur oraz poza zasięgiem dzieci.
31. Po zakończeniu opryskiwania należy dokładnie umyć całe ciało mydłem, przepłukać oczy i płukać gardło. W okresie opryskiwania codziennie zmieniaj ubrania.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA

1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Chroń drogi oddechowe
4. Chroń wzrok
5. Stosuj strój ochronny
6. Stosuj rękawce ochronne
7. Trzymaj z dala od dzieci
8. Do stosowania na zewnątrz pomieszczeń

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Pokrywa zbiornika
2	Zbiornik
3	Baza opryskiwacza
4	Wąż do płynów
5	Uchwyt ze spustem
6	Uchwyt rury opryskiwacza
7	Rura opryskiwacza
8	Wskaźniki poziomu cieczy w zbiorniku
9	Szelki nośne
10	Zaczep szelek
11	Pokrywa komory akumulatora
12	Wyściółka amortyzująca
13	Blokada pokrywy komory akumulatora
14	Komora akumulatora
15	Włącznik

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

PRZEZNACZENIE

Opryskiwacz jest przeznaczony do opryskiwania chemikaliów rolniczych i ogrodniczych do zwalczania szkodników i chwastów.
- opryski ekologicznymi środkami ochrony roślin
- opryski herbicydami
- opryski drzew owocowych środkami grzybobójczymi
- opryski preparatami roślinnymi

PRACA URZĄDZENIEM

UWAGA! Opryskiwacz przed użyciem należy zmontować. Upewnij się że składane elementy nie są uszkodzone nie mają pęknięć ani innych widocznych wad.

Przed przystąpieniem do montażu upewnij się że włącznik **rys. B15** jest w pozycji „I OFF" a w komorze **rys. B14** nie ma akumulatora. W zbiorniku nie ma żadnych cieczy **rys. A2**.

Włącznik

1. Aby uruchomić narzędzie, Naciśnij w dół przełącznik zasilania **rys. B15** w pozycji "I ON".
2. Aby zatrzymać narzędzie, należy nacisnąć przełącznik zasilania **rys. B15** pozycji "O OFF".

Montaż opryskiwacza

Wąż **rys. A4** jest na stałe podłączony do zbiornika na roztwór. Do drugiego końca podłączamy rękojeść ze spustem **rys. A5**, sposób połączenia ilustruje **rys. C6.** Do rękojeści **rys. C6** podłączamy rurę opryskiwacza **rys. C1** jako ostatni element podłączamy końcówkę rozpylającą **rys. C4**. Na **rys. C2** oraz **rys. C3** pokazano końce rurki do podłączenia rękojeści oraz dysz spryskiwacza.

Instalacja dysz spryskiwacza

W zależności od wykonywanego oprysku można zainstalować jedną z trzech dysz znajdujących się w zestawie **rys. D1, D2, D3**. Upewnij się że są poprawnie zainstalowane i ma w nich przecieków. Dokręcamy dysze w prawą stronę, zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Odkręcamy w kierunku odwrotnym.

Instalacja uchwytu rury opryskiwacza

Uchwyt rury opryskiwacza **rys. A6** ułatwia przechowywanie zestawu oraz pozwala na mieć wolne ręce na czas transportu lub przenoszenia opryskiwacza. Klips instalujemy na rurce w otwartej szczelinie klipsa, na wysokości która umożliwi zawieszenie w sposób który nie będzie przeszkadzał użytkownikowi. Otwór przelotowy klipsa służy do zawieszenia lancy na trzpieniu na zbiorniku jak na **rys. A6**.

UWAGA! W czasie montażu należy zwrócić uwagę aby poszczególne elementy były mocno dokręcone. Zwróć uwagę aby pomiędzy nimi znajdowały się uszczelki. Oba warunki gwarantują aby nie dochodziło do przeciekania rozpylanego roztworu. W przypadku przecieków z układu należy sprawdzić czy są uszczelki w jakim są stanie oraz czy elementy są wystarczająco mocno skręcone.

Transport zbiornika w czasie pracy

Do tyle zbiornika znajduje się wyściółka amortyzująca **rys. A12** oraz szelki nośne **rys. A9**. Wyściółka jest przymocowana na stałe, szelki mają możliwość regulacji długości. Pomaga to w optymalnym umieszczeniu opryskiwacza na plecach. Należy pamiętać aby szelki były prawidłowo przymocowane i zabezpieczone do zaczepów **rys. A10**.

Napełnianie zbiornika

UWAGA! Roztwór musi być przygotowany zgodnie z zalecaniami producenta, w tym celu należy uważnie przeczytać instrukcję jego przygotowania dostarczoną przez producenta chemikaliów.

Roztwór którym napełniamy zbiornik musi być przygotowany wcześniej, aby upewnić się iż jest odpowiednio rozrobiony (dotyczy chemikaliów z proszku lub w postaci kryształów).

UWAGA! Podczas napełniania zbiornika płynem należy używać filtra **rys. E1, E2** znajdującego się pod pokrywą zbiornika **rys. A1.** Zanieczyszczone lub nieodpowiednio przygotowane roztwory będą się zatrzymywały w filtrze. Na ściankach zbiornika znajdują się znaczniki **rys. A8** określające stopień zapełnienia zbiornika.

Wewnątrz zbiornika znajduje się dodatkowy filtr **rys. E3**, oczyszczający roztwór przed zaciągnięciem go przez pompę.

Mieszanie środka chemicznego

UWAGA: Nigdy nie stosować proszku dyspergowanego w wodzie Kelthane (akarycyd), ponieważ ma on tendencję do twardnienia pod wpływem ciepła wytwarzanego przez pompę podczas pracy, co powoduje zatrzymanie pompy. Jako akarycydu należy użyć odpowiednich emulsji Kelthane, emulsji Akar lub proszku dyspergowanego w wodzie Osadan. UWAGA: W przypadku stosowania proszku dyspergowanego w wodzie lub siarki wapiennej, należy pamiętać o dobrym rozpuszczeniu przed użyciem. UWAGA: Zachować maksymalną ostrożność przy obchodzeniu się z chemikaliami. W przypadku kontaktu środka chemicznego z ciałem należy go dokładnie umyć.

UWAGA: Środki chemiczne są szkodliwe. Podczas pracy z chemikaliami należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta chemikaliów.

Opryskiwanie

Po napełnieniu zbiornika roztworem oraz instalacji akumulatora można przystąpić do pracy. Po uruchomianiu pompy przyciskiem **rys. B15** w pozycję **„ON I”** należy odczekać chwilę aby układ napełnił się roztworem. Opryskiwanie się rozpocznie po naciśnięciu przycisku **rys. D4**. Opryskiwanie trwa przez cały czas gdy przycisk **rys. D4** jest wciśnięty. Aby wejść w tryb pracy ciągłej należy docisnąć przycisk **rys. D4** i zablokować go przesuwając go w kierunku dyszy opryskiwacza. W celu odblokowania należy przycisk przesunąć w przeciwnym kierunku. Po zakończonej pracy lub w przypadku przerw na napełnienie zbiornika lub odpoczynek należy wyłączyć pompę przyciskiem **rys. B15** w pozycję **„OFF 0”**.

UWAGA!

Sprawdź, czy zbiornik jest załadowany środkiem chemicznym lub czystą wodą podczas obsługi opryskiwacza, ponieważ dalsza praca opryskiwacza z pustym zbiornikiem może spowodować przepalenie pompy. Długotrwała praca opryskiwacza z zamkniętym przyciskiem dźwigni może mieć negatywny wpływ na pompę, a także spowodować rozładowanie baterii. Należy pamiętać, aby zawsze, gdy jest to możliwe, wyłączyć przełącznik pompy opryskiwacza. Jeśli oprysk jest rozpylany i pompa nagle piszczy, oznacza to, że zbiornik z chemikaliami jest pusty, dlatego należy natychmiast wyłączyć przełącznik opryskiwacza. Nie należy prowadzić oprysku przy otwartej pokrywie akumulatora, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia układu elektrycznego. Ponadto nie należy prowadzić oprysku kierując dyszę opryskiwacza w stronę zbiornika bądź operatora.

UWAGA! Informacje o proporcjach, które są przydatne przy rozcieńczaniu chemikaliów, znajdują się w poniższej tabeli. Ściśle stosuj i przestrzegaj proporcji zalecanych przez producenta chemikaliów. UWAGA! Nigdy nie rozpylaj nierozcieńczonych chemikaliów. PRZESTROGA: W przypadku stosowania proszku dyspergowanego w wodzie itp. należy go wcześniej dokładnie rozpuścić w pojemniku, np. w wiadrze.

Proporcje roztworu	**1: 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Ilość wody	**Ilość środka chemicznego**		
5 litrów	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 litrów	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 litrów	**30 ml**	**15 ml**	**7,5 ml**

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Po każdym użyciu opryskiwacza należy dokładnie wypłukać wnętrze zbiornika czystą wodą. Oraz zmyć z obudowy wszystkie pozostałości roztworów jakie mogły na nim pozostać.
- Oba filtry wymagają czyszczenia po każdym korzystaniu z opryskiwacza
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator z urządzenia
- Przechowywać opryskiwacz w suchym i przewiewnym miejscu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw awarii		**Możliwa przyczyna**	**Rozwiązanie**
Silnik/pompa nie działa	Wyłączony	Przełącznik jest WYŁĄCZONY	Włącz przełącznik
	Włącz	Problem z akumulatorem (rozładowany akumulator) lub jego brak	Naładuj lub zainstaluj akumulator Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, zmień akumulator.
		Uszkodzone oprzewodowanie elektryczne	Skontaktuj się z serwisem
		Uszkodzony włącznik	Skontaktuj się z serwisem
		Awaria silnika	Skontaktuj się z serwisem
Pompa działa, ale nie działa natryskiwanie		Zablokowana dysza	Wyczyść lub wymień dyszę
		Brak cieczy w zbiorniku chemicznym	Uzupełnić rozpylany roztwór
		Osłona pokrywy zbiornika chemicznego jest zablokowana	Wyczyść pokrywę
		Zablokowana rura	Skontaktuj się z serwisem
		Pęknięte lub popękane rury	Skontaktuj się z serwisem
		Odłączone lub uszkodzone rury	Skontaktuj się z serwisem
		Zanieczyszczony filtr wody	Wyjmij i wyczyść filtr
Opryskiwacz rozpyla roztwór, ale strumień jest nieprawidłowy lub ciśnienie rozpylania jest słabe		Osłona pokrywy zbiornika chemicznego jest zablokowana	Wyczyść pokrywę
		Zablokowane rury	Skontaktuj się z serwisem
		Pęknięte lub popękane rury	Skontaktuj się z serwisem
		Odłączone lub uszkodzone rury	Skontaktuj się z serwisem
		Filtr do zaciągania chemikaliów zablokowany	Wyjmij i wyczyść filtr
		Nieprawidłowo działa regulator ciśnienia	Skontaktuj się z serwisem
		Zużyty pojemnik na chemikalia	Skontaktuj się z serwisem
Opryskiwacz emituje dziwny, gdy przełącznik jest włączony		Sprzęgło napędzające pompę jest zepsute	Skontaktuj się z serwisem
		Zablokowana dysza	Wyczyść lub wymień dyszę
Gdy opryskiwacz jest wyłączony, duża ilość roztworu wypływa z dyszy		Kurek dźwigni jest ustawiony na ciągłe natryskiwanie	Ustaw kurek dźwigni w pozycji STOP

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Zbiornik na chemikalia z pompą
- Rurka opryskiwacza 1 szt.
- Rękojeść 1 szt.
- Dysze opryskiwacza 3 szt.
- Klips do montażu rurki 1 szt.
- Dokumentacja techniczna

Dane znamionowe	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	18 V DC

Klasa ochronności	III
Stopień ochrony IP	IPX0
Długość drążka natryskowego	575 mm
Pojemność zbiornika	15 L
Maksymalne ciśnienie robocze	0,3 MPa
Maksymalny przepływ wody	0,8L/min
Temperatura wody zasilającej	<60°C
Masa	5,2 kg
Rok produkcji	2023
58GE106 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}= 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	L_{WA}= 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Wartość przyśpieszeń drgań	a_h= 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN ISO 19932-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

GTX SERVICE

Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Opryskiwacz akumulatorowy
Model: 58GE106
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
Grupa Topex Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-10-21

EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
Cordless sprayer: 58GE106

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS
NOTE!
Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY RULES
NOTE: When using this product, basic safety precautions, including the following, must be observed at all times:

Workspace security
1. Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas create accident hazards.
2. do not use the tool near explosives, flammable liquids, gases or dust. The tool's motor can create sparks that can ignite dust or fumes.
3. Keep children and bystanders away when operating the power tool. Distractions can cause you to lose control.

Personal safety
1 Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of medication, alcohol or. drugs, A moment's inattention while operating power tools can result in serious injury.
2 Use recommended personal protective equipment. Eye protection, hand protection, respiratory protection in the form of a mask, protective clothing, non-slip safety shoes, hearing protection.

3 Prevent unintentional starting. Ensure that the switch is in the off position before connecting to the power source and/or battery, picking up or carrying the tool.
4 Maintain correct posture and balance at all times. This allows better control of the power tool in unexpected situations.
5. dress appropriately.

Electrical safety

1. Only use batteries specified by the manufacturer. Ensure that the batteries have the recommended voltage.
2. Never modify the tool or any of its components in any way.
3. do not expose power tools to adverse weather conditions. Do not expose tools to excessive heat

Use and care of cordless tools

1. Do not overload the power tool. Use it for its intended purpose. The right power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
(2) Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.
3. disconnect the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such precautionary safety measures reduce the risk of accidentally starting the power tool.
4 Keep unused power tools out of the reach of children and do not allow anyone unfamiliar with the tool or these instructions to operate the power tool. Power tools can be dangerous in the hands of untrained users.
5 Keep power tools clean and in good working order. Check for, Damage cracks in parts and any other condition that may affect its operation. If damaged, repair the power tool before using it again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
Use the power tool, accessories and tool bits etc. dedicated to the tool, and in accordance with this, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Using the power tool for operations other than those intended may cause a dangerous situation. Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
7 Use the power tool only with dedicated batteries. The use of other batteries may present a risk of injury and fire.
8 When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, or other small metal objects that can short out the terminals. Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.
9. in harsh conditions, liquid may escape from the battery; avoid contact with it. In case of contact with eyes or teeth, rinse immediately with clean water in addition to seeking medical help. Liquid from the battery can cause irritation or burns.
10. do not use a battery or tool that is outdated or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour, causing fire, explosion or risk of injury.
11. do not expose the battery pack or tool to fire or excessive heat. Exposure to fire or temperatures above 130 °C may cause an explosion.
12 Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

WARNINGS FOR WORKING WITH THE SPRAYER

1. do not use the sprayer for any purpose other than spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.
2. Do not use the sprayer to spray flammable materials.
3 Be aware of any hazards posed by the material to be sprayed. Familiarise yourself with the markings on the container or the information provided by the manufacturer of the material to be sprayed.
4. do not spray any material where there is an unknown hazard.
5 When using chemical aerosols, read the chemical instructions carefully to be fully familiar with toxicity and methods of use.
6. if the chemical comes into contact with the skin, immediately wash thoroughly with soap and rinse abundantly with clean water.
7 Close the chemical tank lid firmly to prevent leakage.
8. Never transfer a chemical to another container.
9 Always wash empty chemical containers thoroughly when mixing liquid and follow the chemical manufacturer's instructions. Follow instructions for proper disposal of chemical containers every time.
10. Before using the sprayer, check for any abnormalities such as displacement of the tank play at the joints, missing components and / or broken / worn / damaged hose. The use of an incomplete sprayer may cause an accident and/or injury.
11. persons not involved in spraying should refrain from approaching the work area during spraying.
12 When transporting a sprayer laden with chemicals through a vehicle, there is a risk of leakage, so always tighten the chemical tank lid firmly and secure the sprayer in an upright position.
13. never use objects such as strongly acidic chemicals, paints, thinners, petrol or benzene with the sprayer as there is a danger of burns or fire.
14. do not clean the sprayer with flammable solvents.
15 Remember to choose the right chemical (considering the methods used and effectiveness) to deal with the pest or weed in question.
16 Improperly mixed chemical can harm people and damage crops / plants. When mixing the chemical, read the chemical instructions carefully and dilute the chemical correctly before use.
17. always mix chemicals before loading them into the tank.
18 To prevent inhalation and/or contact with chemicals, wear protective clothing (hat/hat, safety glasses, protective mask, rubber gloves, long-sleeved pest jacket, long trousers and rubber boots) so that the skin is not exposed during spraying.
19 Always load the tank with the solution you will be spraying or with clean water when operating the sprayer, as operating the sprayer with an empty tank may damage the pump.
20. if the sprayer stops working or makes an abnormal sound, switch off the sprayer immediately and stop using it.
21 Constantly be aware of the direction of the wind when spraying to ensure downwind spraying to prevent direct contact of chemical reagents with the skin. Also be careful that chemicals do not reach the environment and stop using the sprayer when the wind is too strong.
22. as there is a risk of chemical poisoning when spraying in a greenhouse, always ventilate the room when spraying.
23. Avoid spraying when the atmospheric temperature is high .
24. avoid prolonged operation of the sprayer. If possible, rotate people working with the sprayer.
25 If even a slight headache or dizziness etc. occurs, stop spraying immediately and consult a doctor. In addition, clearly inform the doctor of the name of the chemical used and the circumstances of the action.
26. in cases where the spraying condition deteriorates and the nozzle needs cleaning, there is a risk of the chemical liquid coming into contact with the face, so switch off the sprayer, then remove the nozzle and proceed with cleaning.
27 Remember to dispose of waste water generated from the washing of used chemical containers and tanks properly in a place where it will not flow into rivers and streams and/or groundwater.
28 After spraying, if the chemical remains in the chemical tank, spray hose, spray pipe and nozzle, it may cause injury. Remember to wash off chemical residues completely with clean water - especially after spraying with herbicide.
29 Keep chemicals away from children. Ensure that leftover chemicals are stored in storage containers and in areas designated for this purpose and secured with a lock or padlock.
30 After spraying, wash (spray) the equipment with clean water, filter the wash water and store in a room away from direct sunlight, sub-zero temperatures and out of the reach of children.
31 After spraying, wash your entire body thoroughly with soap, rinse your eyes and gargle. Change clothes daily during the spraying period.

PICTOGRAMS AND WARNINGS

1. NOTE: Take special precautions!
2. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Protect your airways

4. Protect your eyesight
5. Wear protective clothing
6. Wear protective gloves
7. Keep away from children
8. For outdoor use

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Tank lid
2	Reservoir
3	Sprayer base
4	Fluid hose
5	Handle with trigger
6	Sprayer tube holder
7	Sprayer pipe
8	Tank level indicators
9	Carrying straps
10	Harness attachment
11	Battery compartment cover
12	Cushioning lining
13	Battery compartment cover lock
14	Battery compartment
15	Switch

*** There may be differences between the graphic and the actual product**

PURPOSE

The sprayer is designed for spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.
- spraying with organic plant protection products
- herbicide spraying
- spraying fruit trees with fungicides
- spraying with plant preparations

OPERATION OF THE DEVICE

NOTE: The sprayer must be assembled before use. Make sure that the assembled components are not damaged and have no cracks or other visible defects.

Make sure the switch **fig. B15** is in the "I OFF" position and there is no battery in the compartment **fig**. **B14** before installation**.** There are no liquids in the tank fig**. A2**.

Switch

1. To start the tool, push down the power switch **fig. B15** in the "I ON" position.
2. to stop the tool, press the power switch **fig. B15** position "O OFF".

Assembly of the sprayer

The hose **fig. A4** is permanently connected to the solution tank. To the other end connect the handle with trigger Fig**. A5**, the method of connection is illustrated in **Fig. C6. To the** handle, fig**. C6,** connect the sprayer tube, fig**. C1,** as the last element, connect the nozzle, fig**. C4**. Fig**. C2** and **fig. C3** show the ends of the tube for connecting the handle and the sprayer nozzles.

Installation of washer nozzles

Depending on the spraying operation to be carried out, one of the three nozzles included in the kit **Fig. D1, D2, D3** can be installed. Make sure they are installed correctly and there are no leaks. Tighten the nozzles clockwise. Unscrew in the reverse direction.

Installation of the sprayer tube holder

The sprayer tube holder **fig A6** makes it easy to store the kit and allows you to have your hands free when transporting or moving the sprayer. The clip is installed on the tube in the open slot of the clip, at a height that will allow it to be hung in a way that will not disturb the user. The through hole of the clip is used to suspend the lance from the mandrel on the tank as in **Fig**. **A6.**

ATTENTION! During assembly, ensure that the individual components are tightened firmly. Ensure that there are gaskets between them. Both conditions ensure that there is no leakage of spray solution. In the event of leakage from the system, check that the gaskets are in the correct condition and that the components are tightened sufficiently.

Tank transport during operation

To the rear of the tank there is a cushioning padding **fig. A12** and a carrying harness **fig. A9**. The padding is permanently attached, the braces are adjustable in length. This helps to position the sprayer optimally on the back. Ensure that the braces are correctly attached and secured to the catches fig**. A10**.

Filling the tank

NOTE: The solution must be prepared in accordance with the manufacturer's recommendations, for which purpose the preparation instructions provided by the chemical manufacturer must be read carefully. The solution to be filled in the tank must be prepared in advance to ensure that it is properly dispersed (this applies to powdered or crystalline chemicals).

ATTENTION: When filling the reservoir with liquid, use the filter **fig. E1, E2** located under the reservoir cover **fig. A1.** Contaminated or inadequately prepared solutions will be retained in the filter. There are markers on the walls of the reservoir **fig. A8** indicating how full the reservoir is.

There is an additional filter inside the tank **Figure E3**, which cleans the solution before it is drawn through the pump.

Mixing the chemical

NOTE: Never use Kelthane water-dispersible powder (acaricide) as it tends to harden under the heat generated by the pump during operation, causing the pump to stop. Use suitable Kelthane emulsion, Akar emulsion or Osadan water-dispersible powder as the acaricide. NOTE: If using water dispersible powder or lime sulphur, remember to dissolve well before use. NOTE: Take maximum care when handling chemicals. If the chemical comes into contact with the body, wash thoroughly.

NOTE: Chemicals are harmful. Always follow the instructions of the chemical manufacturer when working with chemicals.

Spraying

Once the tank has been filled with the solution and the battery installed, you can proceed. After starting the pump by pressing the button **fig. B15** to the **"ON I"** position, wait a moment for the system to fill with solution. Spraying will start when the button fig. **D4 is** pressed. Spraying continues as long as the button fig. **D4** is pressed. To enter continuous operation press the button Fig. **D4** and lock it by moving it towards the sprayer nozzle. To unlock, push the button in the opposite direction. When work is finished or when taking a break to fill the tank or rest, switch the pump off using the button **fig. B15** to the **"OFF 0"** position.

NOTE!

Check that the tank is loaded with chemical or clean water when operating the sprayer, as continuing to operate the sprayer with an empty tank may cause the pump to burn out. Prolonged operation of the sprayer with the lever button closed can have a negative effect on the pump and can also drain the battery. Remember to switch off the sprayer pump switch whenever possible. If you are spraying and the pump suddenly squeaks, this means that the chemical tank is empty, so switch off the sprayer switch immediately. Do not spray with the battery cover open, as there is a risk of damaging the electrical system. In addition, do not spray with the sprayer nozzle pointing towards the tank or the operator.

NOTE: Refer to the table below for proportions that are useful when diluting chemicals. Strictly apply and follow the proportions recommended by the chemical manufacturer. CAUTION: Never spray undiluted chemicals. CAUTION: When using powder dispersed in water, etc., it must first be thoroughly dissolved in a container such as a bucket.

Solution proportions	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Amount of water	Quantity of chemical agent		
5 litres	10 ml	5 ml	2.5 ml
10 litres	20 ml	10 ml	5 ml
15 litres	30 ml	15 ml	7.5 ml

MAINTENANCE AND STORAGE

- After each use of the sprayer, rinse the inside of the tank thoroughly with clean water. And wash off any solution residue that may have remained on the housing.
- Both filters need cleaning after each use of the sprayer
- Remove the battery from the device when not in use
- Store the sprayer in a dry and well-ventilated place

PROBLEM SOLVING

Fault symptom	Possible cause	Solution

Engine/pump not running	**Off**	**The switch is OFF**	**Switch on the switch**
	Turn on	**Battery problem (discharged battery) or lack thereof**	**Charge or install battery If charging is not effective, change the battery.**
		Damaged electrical wiring	**Contact the service**
		Defective switch	**Contact the service**
		Engine failure	**Contact the service**
Pump works, but spraying does not work		**Blocked nozzle**	**Clean or replace the nozzle**
		No liquid in the chemical tank	**Top up the spray solution**
		The cover of the chemical tank is blocked	**Clean the cover**
		Blocked pipe	**Contact the service**
		Cracked or fractured pipes	**Contact the service**
		Disconnected or damaged pipes	**Contact the service**
		Contaminated water filter	**Remove and clean the filter**
Sprayer sprays solution but spray pattern is incorrect or spray pressure is weak		**The cover of the chemical tank is blocked**	**Clean the cover**
		Blocked pipes	**Contact the service**
		Cracked or fractured pipes	**Contact the service**
		Disconnected or damaged pipes	**Contact the service**
		Chemical intake filter blocked	**Remove and clean the filter**
		Malfunctioning pressure regulator	**Contact the service**
		Used chemical container	**Contact the service**
Sprayer emits strange when switch is on		**The clutch driving the pump is broken**	**Contact the service**
		Blocked nozzle	**Clean or replace the nozzle**
When the sprayer is switched off, a large amount of solution flows out of the nozzle		**Lever cock is set for continuous spraying**	**Move the lever cock to the STOP position**

KIT CONTENTS:
Chemical tank with pump
Sprayer tube 1 pc.
Handle 1 pc.
Spray nozzles 3 pcs.
Tube mounting clip 1 pc.
Technical documentation

Rated data	
Parameter	**Value**
Supply voltage	**18 V DC**
Protection class	**III**
IP degree of protection	**IPX0**
Length of spray bar	**575 mm**
Tank capacity	**15 L**
Maximum operating pressure	**0.3 MPa**
Maximum water flow	**0.8L/min**
Feed water temperature	**<60°C**
Mass	**5.2 kg**
Year of production	2023
58GE106 indicates both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Measured sound power level	L_{WA} = 82.8 dB (A) K= 3 dB(A)
Vibration acceleration values	a_h = 0.494 m/s² K= 1.5 m/s²

Information on noise and vibration
The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).
The sound pressure level L_{pA}, the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h given in these instructions have been measured in accordance with EN ISO 19932-1. The vibration level a_h given can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.
In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.
In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Product: Cordless sprayer
Model: 58GE106
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 ÷ 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
- The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the standards:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components
- added by the end user or carried out by him/her subsequently.
- Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-10-21

DE
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)
Kabelloses Sprühgerät: 58GE106

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
HINWEIS!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
HINWEIS: Bei der Verwendung dieses Produkts müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, jederzeit beachtet werden:

Sicherheit des Arbeitsbereichs
1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche bergen Unfallgefahren.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Der Motor des Geräts kann Funken erzeugen, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
3. Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

Persönliche Sicherheit
1 Seien Sie aufmerksam, passen Sie auf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2 Empfohlene persönliche Schutzausrüstung verwenden. Augenschutz, Handschutz, Atemschutz in Form einer Maske, Schutzkleidung, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Gehörschutz.
3 Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder die Batterie anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.
4 Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
5. sich angemessen zu kleiden.

Elektrische Sicherheit
1. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Batterien. Stellen Sie sicher, dass die Batterien die empfohlene Spannung haben.
2. Verändern Sie niemals das Gerät oder eines seiner Bauteile.
3. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht ungünstigen Wetterbedingungen aus. Setzen Sie die Werkzeuge nicht übermäßiger Hitze aus.

Verwendung und Pflege von Akkugeräten
1. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie es nur für den vorgesehenen Zweck. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.
2 Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. Trennen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern. Diese Sicherheitsvorkehrungen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts des Elektrowerkzeugs.
4 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie niemandem, der mit dem Werkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, das Elektrowerkzeug zu bedienen. Elektrowerkzeuge können in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein.
5 Halten Sie Elektrowerkzeuge sauber und in gutem Betriebszustand. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen, Risse in Teilen und alle anderen Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Wenn es beschädigt ist, reparieren Sie es, bevor Sie es wieder benutzen. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Bits usw., die für das Werkzeug bestimmt sind, in Übereinstimmung mit den Arbeitsbedingungen und den auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu einer gefährlichen Situation führen. Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
7 Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur mit den dafür vorgesehenen Batterien. Bei der Verwendung anderer Batterien besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
8 Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die die Anschlüsse kurzschließen können. Ein Kurzschluss der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Feuer führen.
9. Unter rauen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei Kontakt mit den Augen oder Zähnen sofort mit klarem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
10. Verwenden Sie keine veralteten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge. Beschädigte oder modifizierte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, was zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
11. Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug nicht Feuer oder übermäßiger Hitze aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
12 Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs. Das Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

WARNHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DEM SPRÜHGERÄT
1. Verwenden Sie das Sprühgerät nur für das Versprühen von landwirtschaftlichen und gärtnerischen Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung.
2. Verwenden Sie das Spritzgerät nicht zum Versprühen brennbarer Materialien.
3 Machen Sie sich mit den Gefahren vertraut, die von dem zu versprühenden Material ausgehen. Machen Sie sich mit den Kennzeichnungen auf dem Behälter oder den Angaben des Herstellers des zu versprühenden Materials vertraut.
4. Sprühen Sie kein Material, von dem eine unbekannte Gefahr ausgeht.
5 Wenn Sie chemische Aerosole verwenden, lesen Sie die Anweisungen zu den Chemikalien sorgfältig durch, um sich mit der Toxizität und den Anwendungsmethoden vertraut zu machen.
6. Wenn die Chemikalie mit der Haut in Berührung kommt, sofort gründlich mit Seife abwaschen und reichlich mit klarem Wasser abspülen.
7 Schließen Sie den Deckel des Chemikalientanks fest, um ein Auslaufen zu verhindern.
8. Niemals eine Chemikalie in einen anderen Behälter umfüllen.
9 Waschen Sie leere Chemikalienbehälter beim Mischen von Flüssigkeiten immer gründlich aus und befolgen Sie die Anweisungen des Chemikalienherstellers. Befolgen Sie jedes Mal die Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Chemikalienbehältern.
10. Prüfen Sie vor der Verwendung des Spritzgeräts, ob Anomalien vorliegen, wie z. B. ein Spiel im Behälter an den Verbindungsstellen, fehlende Komponenten und/oder ein gebrochener/abgenutzter/beschädigter Schlauch. Die Verwendung eines unvollständigen Sprühgeräts kann zu Unfällen und/oder Verletzungen führen.
11. Personen, die nicht am Sprühen beteiligt sind, sollten sich dem Arbeitsbereich während des Sprühens nicht nähern.
12 Beim Transport eines mit Chemikalien beladenen Spritzgeräts in einem Fahrzeug besteht die Gefahr des Auslaufens, daher den Deckel

des Chemikalienbehälters immer fest anziehen und das Spritzgerät in aufrechter Position sichern.
13. Verwenden Sie niemals Gegenstände wie stark säurehaltige Chemikalien, Farben, Verdünner, Benzin oder Benzol mit dem Sprühgerät, da die Gefahr von Verbrennungen oder Feuer besteht.
14. Reinigen Sie das Sprühgerät nicht mit brennbaren Lösungsmitteln.
15 Denken Sie daran, die richtige Chemikalie (unter Berücksichtigung der angewandten Methoden und der Wirksamkeit) für die Bekämpfung des betreffenden Schädlings oder Unkrauts zu wählen.
16 Eine unsachgemäß gemischte Chemikalie kann Menschen verletzen und Nutzpflanzen schädigen. Lesen Sie beim Mischen der Chemikalie die Anweisungen sorgfältig durch und verdünnen Sie die Chemikalie vor der Verwendung richtig.
17. Mischen Sie Chemikalien immer, bevor Sie sie in den Tank füllen.
18 Um das Einatmen und/oder den Kontakt mit Chemikalien zu vermeiden, Schutzkleidung tragen (Hut/Haube, Schutzbrille, Schutzmaske, Gummihandschuhe, langärmelige Schädlingsbekämpfungsjacke, lange Hosen und Gummistiefel), damit die Haut beim Sprühen nicht exponiert wird.
19 Füllen Sie den Behälter immer mit der zu versprühenden Lösung oder mit sauberem Wasser, wenn Sie das Spritzgerät in Betrieb nehmen, da der Betrieb des Spritzgeräts mit leerem Behälter die Pumpe beschädigen kann.
20. Wenn das Spritzgerät nicht mehr funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche macht, schalten Sie es sofort aus und verwenden Sie es nicht mehr.
21 Achten Sie beim Sprühen stets auf die Windrichtung, um sicherzustellen, dass Sie gegen den Wind sprühen, um einen direkten Kontakt der chemischen Reagenzien mit der Haut zu vermeiden. Achten Sie auch darauf, dass die Chemikalien nicht in die Umwelt gelangen, und stellen Sie den Einsatz des Sprühgeräts ein, wenn der Wind zu stark ist.
22. Da beim Sprühen in einem Gewächshaus die Gefahr einer chemischen Vergiftung besteht, sollte der Raum beim Sprühen immer gelüftet werden.
23. Vermeiden Sie das Sprühen, wenn die Lufttemperatur hoch ist.
24. Vermeiden Sie einen längeren Betrieb des Sprühgeräts. Wenn möglich, wechseln Sie die Personen, die mit dem Spritzgerät arbeiten.
25 Wenn auch nur leichte Kopfschmerzen, Schwindel usw. auftreten, sofort aufhören zu sprühen und einen Arzt aufsuchen. Teilen Sie dem Arzt außerdem eindeutig den Namen der verwendeten Chemikalie und die Umstände der Einwirkung mit.
26. Wenn sich der Spritzzustand verschlechtert und die Düse gereinigt werden muss, besteht die Gefahr, dass die chemische Flüssigkeit mit dem Gesicht in Berührung kommt; schalten Sie daher das Spritzgerät aus, nehmen Sie die Düse ab und führen Sie die Reinigung durch.
27 Denken Sie daran, das beim Waschen von gebrauchten Chemikalienbehältern und -tanks anfallende Abwasser ordnungsgemäß an einem Ort zu entsorgen, an dem es nicht in Flüsse und Bäche und/oder das Grundwasser fließt.
28 Bleibt die Chemikalie nach dem Sprühen im Chemikalienbehälter, im Sprühschlauch, im Sprührohr und in der Düse zurück, kann sie Verletzungen verursachen. Denken Sie daran, Chemikalienreste vollständig mit sauberem Wasser abzuwaschen - insbesondere nach dem Sprühen mit Herbiziden.
29 Halten Sie Chemikalien von Kindern fern. Stellen Sie sicher, dass Chemikalienreste in Lagerbehältern und in dafür vorgesehenen Bereichen gelagert und mit einem Schloss oder Vorhängeschloss gesichert werden.
30 Nach dem Sprühen das Gerät mit sauberem Wasser abwaschen (abspritzen), das Waschwasser filtern und in einem Raum aufbewahren, der vor direkter Sonneneinstrahlung, Minustemperaturen und der Reichweite von Kindern geschützt ist.
31 Waschen Sie nach dem Sprühen Ihren ganzen Körper gründlich mit Seife, spülen Sie Ihre Augen aus und gurgeln Sie. Wechseln Sie während des Sprühvorgangs täglich die Kleidung.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE

1. HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
3. Schützen Sie Ihre Atemwege
4. Schützen Sie Ihr Augenlicht
5. Schutzkleidung tragen
6. Schutzhandschuhe tragen
7. Von Kindern fernhalten
8. Für den Außeneinsatz

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE
Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts
die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Tankdeckel
2	Stausee
3	Sockel des Sprühgeräts
4	Flüssigkeitsschlauch
5	Handgriff mit Abzug
6	Halter für Sprührohr
7	Sprührohr
8	Tankfüllstandsanzeigen
9	Trageriemen
10	Befestigung des Gurtzeugs
11	Abdeckung des Batteriefachs
12	Dämpfendes Futter
13	Verschluss der Batteriefachabdeckung
14	Batteriefach
15	Schalter

*** Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.**

ZWECK
Das Sprühgerät ist für das Versprühen von landwirtschaftlichen und gärtnerischen Chemikalien zur Schädlings- und Unkrautbekämpfung konzipiert.
- Sprühen mit ökologischen Pflanzenschutzmitteln
- Herbizidspritzungen
- Besprühen von Obstbäumen mit Fungiziden
- Besprühen mit Pflanzenschutzmitteln

BETRIEB DES GERÄTS
HINWEIS: Das Sprühgerät muss vor dem Gebrauch zusammengebaut werden. Vergewissern Sie sich, dass die montierten Komponenten nicht beschädigt sind und keine Risse oder andere sichtbare Mängel aufweisen.
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter **Abb. B15** in der Stellung "I OFF" steht und sich keine Batterie im Fach **Abb**. **B14 befindet**, bevor Sie das Gerät einbauen**. Es** befinden sich keine Flüssigkeiten im Tank Abb**. A2**.

Schalter
1. Um das Gerät zu starten, drücken Sie den Netzschalter **Abb. B15** in die Stellung "I ON" drücken.
2. Um das Gerät anzuhalten, drücken Sie den Netzschalter **Abb. B15** Stellung "O OFF".

Montage des Sprühgeräts
Der Schlauch **Abb. A4** ist fest mit dem Lösungsbehälter verbunden. Am anderen Ende wird der Handgriff mit dem Auslöser (Abb**. A5)** angeschlossen, die Art des Anschlusses ist in **Abb. C6** dargestellt**. An den** Griff, Abb**. C6, schließen Sie** das Sprührohr, Abb**. C1, und** als letztes

Element die Düse, Abb**. C4**. Abb**. C2** und **Abb. C3** zeigen die Enden des Rohrs für den Anschluss des Griffs und der Sprühdüsen.

Einbau von Waschdüsen
Je nach der auszuführenden Spritzarbeit kann eine der drei im Satz enthaltenen Düsen **(Abb. D1, D2, D3)** installiert werden. Sicherstellen, dass sie korrekt installiert sind und keine Lecks vorhanden sind. Ziehen Sie die Düsen im Uhrzeigersinn an. In umgekehrter Richtung abschrauben.

Montage des Sprührohrhalters
Die Halterung für das Sprührohr (**Abb. A6)** erleichtert die Aufbewahrung des Kits und ermöglicht es Ihnen, die Hände frei zu haben, wenn Sie das Sprühgerät transportieren oder bewegen. Die Schelle wird am Rohr im offenen Schlitz der Schelle angebracht, und zwar in einer Höhe, die es ermöglicht, sie so aufzuhängen, dass sie den Benutzer nicht stört. Das Durchgangsloch der Schelle dient zur Aufhängung der Lanze am Dorn des Behälters, wie in **Abb**. **A6 dargestellt.**

ACHTUNG! Achten Sie bei der Montage darauf, dass die einzelnen Bauteile fest angezogen sind. Vergewissern Sie sich, dass zwischen ihnen Dichtungen vorhanden sind. Beide Bedingungen stellen sicher, dass keine Sprühlösung ausläuft. Sollte das System undicht sein, überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Dichtungen und den ausreichenden Anzug der Bauteile.

Transport des Tanks während des Betriebs
Auf der Rückseite des Tanks befindet sich eine Polsterung **Abb. A12** und ein Tragegeschirr **Abb. A9**. Die Polsterung ist fest angebracht, die Hosenträger sind in der Länge verstellbar. Dies hilft, das Spritzgerät optimal auf dem Rücken zu positionieren. Vergewissern Sie sich, dass die Hosenträger richtig angebracht und an den Verschlüssen befestigt sind Abb**. A10**.

Füllen des Tanks
HINWEIS: Die Lösung muss gemäß den Empfehlungen des Herstellers zubereitet werden, wozu die Zubereitungsanweisungen des Chemikalienherstellers sorgfältig zu lesen sind.
Die Lösung, die in den Tank gefüllt werden soll, muss im Voraus vorbereitet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig dispergiert wird (dies gilt für pulverförmige oder kristalline Chemikalien).
ACHTUNG: Beim Befüllen des Behälters mit Flüssigkeit ist der Filter **Abb. E1, E2**, der sich unter dem Deckel des Behälters **Abb. A1.** Verunreinigte oder unzureichend aufbereitete Lösungen werden im Filter zurückgehalten. An den Wänden des Behälters **Abb. A8 befinden sich** Markierungen, die den Füllstand anzeigen. **A8**, die den Füllstand des Behälters anzeigen.
Im Inneren des Tanks befindet sich ein zusätzlicher Filter (**Abbildung E3)**, der die Lösung reinigt, bevor sie durch die Pumpe gesaugt wird.

Mischen der Chemikalie
HINWEIS: Verwenden Sie niemals wasserdispergierbares Kelthane-Pulver (Akarizid), da es dazu neigt, unter der von der Pumpe während des Betriebs erzeugten Hitze zu verhärten, wodurch die Pumpe zum Stillstand kommt. Verwenden Sie als Akarizid eine geeignete Kelthane-Emulsion, Akar-Emulsion oder wasserdispergierbares Osadan-Pulver. HINWEIS: Wenn Sie wasserdispergierbares Pulver oder Kalkschwefel verwenden, denken Sie daran, es vor der Verwendung gut aufzulösen. HINWEIS: Seien Sie beim Umgang mit Chemikalien äußerst vorsichtig. Wenn die Chemikalie mit dem Körper in Berührung kommt, waschen Sie sich gründlich.
HINWEIS: Chemikalien sind schädlich. Befolgen Sie bei der Arbeit mit Chemikalien stets die Anweisungen des Herstellers.

Sprühen
Sobald der Tank mit der Lösung gefüllt und die Batterie installiert ist, können Sie fortfahren. Nachdem Sie die Pumpe durch Drücken des Knopfes **Abb. B15** in die Position **"ON I" drücken**, warten Sie einen Moment, bis sich das System mit der Lösung füllt. Der Sprühvorgang beginnt, wenn die Taste Abb. **D4** gedrückt **wird**. Der Sprühvorgang wird so lange fortgesetzt, wie die Taste Abb. **D4 gedrückt** ist. Um in den Dauerbetrieb überzugehen, drücken Sie den Knopf Abb. **D4** und verriegeln Sie ihn, indem Sie ihn in Richtung der Sprühdüse bewegen. Zum Entriegeln drücken Sie den Knopf in die entgegengesetzte Richtung. Nach Beendigung der Arbeit oder bei einer Pause zum Auffüllen des Tanks oder zum Ausruhen schalten Sie die Pumpe mit dem Knopf **Abb. B15** auf die Position **"OFF 0"**.

HINWEIS!
Vergewissern Sie sich, dass der Behälter mit Chemikalien oder sauberem Wasser gefüllt ist, wenn Sie das Spritzgerät in Betrieb nehmen, denn wenn Sie das Spritzgerät mit leerem Behälter weiter betreiben, kann die Pumpe durchbrennen. Ein längerer Betrieb des Spritzgeräts bei geschlossenem Hebelknopf kann sich negativ auf die Pumpe auswirken und auch die Batterie entladen. Denken Sie daran, den Pumpenschalter des Spritzgeräts immer auszuschalten. Wenn Sie spritzen und die Pumpe plötzlich quietscht, bedeutet dies, dass der Chemikalientank leer ist; schalten Sie daher den Schalter des Spritzgeräts sofort aus. Spritzen Sie nicht mit geöffnetem Batteriefachdeckel, da die Gefahr besteht, dass die elektrische Anlage beschädigt wird. Sprühen Sie außerdem nicht mit der Düse des Spritzgeräts in Richtung des Behälters oder des Bedieners.

HINWEIS: In der nachstehenden Tabelle finden Sie Angaben zu den Proportionen, die beim Verdünnen von Chemikalien nützlich sind. Halten Sie sich strikt an die vom Chemikalienhersteller empfohlenen Mischungsverhältnisse. ACHTUNG: Niemals unverdünnte Chemikalien versprühen. ACHTUNG: Bei der Verwendung von in Wasser usw. dispergiertem Pulver muss dieses zunächst in einem Behälter, z. B. einem Eimer, gründlich aufgelöst werden.

Proportionen der Lösung	**1: 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Menge des Wassers	**Menge des chemischen Wirkstoffs**		
5 Liter	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 Liter	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 Liter	**30 ml**	**15 ml**	**7,5 ml**

WARTUNG UND LAGERUNG

- Spülen Sie das Innere des Behälters nach jedem Gebrauch des Sprühgeräts gründlich mit sauberem Wasser aus. Und waschen Sie alle Lösungsreste ab, die möglicherweise auf dem Gehäuse verblieben sind.
- Beide Filter müssen nach jedem Gebrauch des Sprühgeräts gereinigt werden
- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie es nicht benutzen.
- Lagern Sie das Sprühgerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort.

PROBLEMBEHEBUNG

Fehlersymptom		**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Motor/Pumpe läuft nicht	**Aus**	**Der Schalter ist AUS**	**Einschalten des Schalters**
	Einschalten	**Batterieproblem (entladene Batterie) oder deren Fehlen**	**Batterie aufladen oder einbauen Wenn der Ladevorgang nicht erfolgreich ist, wechseln Sie die Batterie aus.**
		Beschädigte elektrische Verkabelung	**Kontakt mit dem Dienst**
		Defekter Schalter	**Kontakt mit dem Dienst**
		Motorschaden	**Kontakt mit dem Dienst**
Die Pumpe funktioniert, aber das Sprühen funktioniert nicht		**Verstopfte Düse**	**Reinigen oder ersetzen Sie die Düse**
		Keine Flüssigkeit im Chemikalientank	**Nachfüllen der Sprühlösung**
		Der Deckel des Chemikalientanks ist blockiert	**Reinigen Sie die Abdeckung**
		Verstopfte Leitung	**Kontakt mit dem Dienst**
		Gerissene oder gebrochene Rohre	**Kontakt mit dem Dienst**
		Abgetrennte oder beschädigte Rohre	**Kontakt mit dem Dienst**
		Filter für verschmutztes Wasser	**Entfernen und reinigen Sie den Filter**
Das Sprühgerät sprüht die Lösung, aber das Sprühbild ist falsch oder der Sprühdruck ist schwach		**Der Deckel des Chemikalientanks ist blockiert**	**Reinigen Sie die Abdeckung**
		Verstopfte Rohre	**Kontakt mit dem Dienst**

	Gerissene oder gebrochene Rohre	**Kontakt mit dem Dienst**
	Abgetrennte oder beschädigte Rohre	**Kontakt mit dem Dienst**
	Chemikalieneinlassfilter verstopft	**Entfernen und reinigen Sie den Filter**
	Defekter Druckregler	**Kontakt mit dem Dienst**
	Gebrauchte Chemikalienbehälter	**Kontakt mit dem Dienst**
Sprayer gibt seltsame Geräusche von sich, wenn der Schalter eingeschaltet ist	**Die Kupplung, die die Pumpe antreibt, ist defekt**	**Kontakt mit dem Dienst**
	Verstopfte Düse	**Reinigen oder ersetzen Sie die Düse**
Wenn das Spritzgerät ausgeschaltet wird, fließt eine große Menge der Lösung aus der Düse	**Hebelhahn ist für kontinuierliches Sprühen eingestellt**	**Bringen Sie den Hebelhahn in die STOP-Position**

KIT INHALT:
Chemikalientank mit Pumpe
Sprührohr 1 Stk.
Handgriff 1 St.
Sprühdüsen 3 Stück.
Rohrbefestigungsschelle 1 Stk.
Technische Dokumentation

Nenndaten	
Parameter	**Wert**
Versorgungsspannung	**18 V GLEICHSTROM**
Schutzklasse	**III**
IP-Schutzgrad	**IPX0**
Länge des Sprühbalkens	**575 mm**
Tankinhalt	**15 L**
Maximaler Betriebsdruck	**0,3 MPa**
Maximaler Wasserdurchfluss	**0,8L/min**
Temperatur des Speisewassers	**<60°C**
Masse	**5,2 kg**
Jahr der Herstellung	2023
58GE106 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Werte der Schwingungsbeschleunigung	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informationen über Lärm und Vibrationen
Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).
Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 19932-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.
Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem. Der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung
Hersteller: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Kabelloses Sprühgerät
Modell: 58GE106
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 ÷ 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

- Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Bauteile
- vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.
- Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straße
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-10-21

RU
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)
– **Аккумуляторный распылитель: 58GE106**

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
– **ВНИМАНИЕ!**
Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск

возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании данного изделия необходимо постоянно соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие:

Безопасность рабочего пространства

1. Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. Захламленные или темные участки создают опасность несчастных случаев.
2. не используйте инструмент вблизи взрывчатых веществ, легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Двигатель инструмента может создавать искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
3. При работе с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

Личная безопасность

1 При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием лекарств, алкоголя или наркотиков, минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
2 Используйте рекомендованные средства индивидуальной защиты. Защита глаз, защита рук, защита органов дыхания в виде маски, защитная одежда, нескользящая защитная обувь, защита органов слуха.
3 Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, взятием в руки или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.
4 Постоянно поддерживайте правильную осанку и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
5. одеваться соответствующим образом.

Электробезопасность

1. Используйте только батареи, указанные производителем. Убедитесь, что батареи имеют рекомендуемое напряжение.
2. Запрещается каким-либо образом изменять инструмент или его компоненты.
3. не подвергайте электроинструменты воздействию неблагоприятных погодных условий. Не подвергайте инструменты воздействию чрезмерного тепла

Использование и уход за аккумуляторными инструментами

1. Не перегружайте электроинструмент. Используйте его по назначению. Правильно подобранный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.
2 Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
3. отсоединяйте аккумуляторный блок от электроинструмента перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
4 Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с электроинструментом лицам, не знакомым с инструментом или данной инструкцией. Электроинструменты могут быть опасны в руках необученных пользователей.
5 Содержите электроинструменты в чистоте и рабочем состоянии. Проверяйте наличие повреждений, трещин в деталях и любых других условий, которые могут повлиять на его работу. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент, прежде чем использовать его снова. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д., предназначенные для данного инструмента, и в соответствии с этим, с учетом условий работы и выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасной ситуации. Заряжайте только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторного блока, может создать опасность возгорания при использовании с другим блоком аккумуляторов.
7 Используйте электроинструмент только со специальными батареями. Использование других батарей может представлять опасность травмирования и возгорания.
8 Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди или другие мелкие металлические предметы, которые могут закоротить клеммы. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
9. в суровых условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. В случае попадания в глаза или на зубы немедленно промойте их чистой водой и обратитесь за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
10. не используйте устаревшие или модифицированные батареи или инструменты. Поврежденные или модифицированные батареи могут демонстрировать непредсказуемое поведение, вызывая пожар, взрыв или риск получения травмы.
11. не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или чрезмерного тепла. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
12 Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Зарядка при температуре вне указанного диапазона может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ С ОПРЫСКИВАТЕЛЕМ

1. не используйте опрыскиватель для любых других целей, кроме распыления сельскохозяйственных и садоводческих химикатов для борьбы с вредителями и сорняками.
2. Не используйте распылитель для распыления легковоспламеняющихся материалов.
3 Помните о любых опасностях, связанных с распыляемым материалом. Ознакомьтесь с маркировкой на контейнере или информацией, предоставленной производителем распыляемого материала.
4. не распыляйте материал в местах, где существует неизвестная опасность.
5 При использовании химических аэрозолей внимательно прочитайте инструкцию к химикату, чтобы быть полностью знакомым с токсичностью и методами использования.
6. при попадании химиката на кожу немедленно тщательно вымойте ее с мылом и обильно ополосните чистой водой.
7 Плотно закройте крышку бака для химикатов, чтобы предотвратить утечку.
8. Никогда не переливайте химическое вещество в другую емкость.
9 Всегда тщательно мойте пустые контейнеры из-под химикатов при смешивании жидкости и следуйте инструкциям производителя химикатов. Каждый раз следуйте инструкциям по надлежащей утилизации контейнеров с химикатами.
10. Перед использованием опрыскивателя проверьте его на наличие любых отклонений, таких как смещение люфта бака в соединениях, отсутствие компонентов и/или сломанный / изношенный / поврежденный шланг. Использование неполноценного опрыскивателя может привести к несчастному случаю и/или травме.
11. лица, не участвующие в распылении, должны воздерживаться от приближения к рабочей зоне во время распыления.
12 При транспортировке опрыскивателя с химикатами в автомобиле существует риск утечки, поэтому всегда плотно закручивайте крышку бака для химикатов и фиксируйте опрыскиватель в вертикальном положении.
13. никогда не используйте с распылителем такие предметы, как сильнокислые химикаты, краски, растворители, бензин или бензол, так как существует опасность ожогов или возгорания.
14. не очищайте распылитель с помощью легковоспламеняющихся растворителей.

15 Не забудьте выбрать правильное химическое средство (с учетом используемых методов и эффективности) для борьбы с данным вредителем или сорняком.
16 Неправильно смешанный химикат может нанести вред людям и повредить посевы/растения. При смешивании химиката внимательно прочитайте инструкцию к химикату и правильно разбавьте химикат перед использованием.
17. всегда смешивайте химикаты перед загрузкой в бак.
18 Для предотвращения вдыхания и/или контакта с химикатами носите защитную одежду (шляпу/шапку, защитные очки, защитную маску, резиновые перчатки, куртку с длинными рукавами, длинные брюки и резиновые сапоги), чтобы кожа не подвергалась воздействию во время распыления.
19 При эксплуатации опрыскивателя всегда загружайте бак раствором, который вы будете распылять, или чистой водой, так как эксплуатация опрыскивателя с пустым баком может привести к повреждению насоса.
20. если опрыскиватель перестал работать или издает ненормальный звук, немедленно выключите опрыскиватель и прекратите его использование.
21 Постоянно следите за направлением ветра при опрыскивании, чтобы обеспечить опрыскивание с подветренной стороны во избежание прямого контакта химических реагентов с кожей. Также следите за тем, чтобы химикаты не попадали в окружающую среду, и прекращайте использование опрыскивателя при сильном ветре.
22. поскольку существует риск отравления химикатами при опрыскивании в теплице, всегда проветривайте помещение при опрыскивании.
23. Избегайте распыления при высокой атмосферной температуре.
24. избегайте длительной работы с опрыскивателем. По возможности чередуйте людей, работающих с опрыскивателем.
25 При появлении даже незначительной головной боли, головокружения и т.п. немедленно прекратите распыление и обратитесь к врачу. Кроме того, четко сообщите врачу название использованного химиката и обстоятельства действия.
26. в случаях, когда состояние распыления ухудшается и требуется очистка сопла, существует риск попадания химической жидкости на лицо, поэтому выключите распылитель, затем снимите сопло и приступайте к очистке.
27 Не забывайте правильно утилизировать сточные воды, образующиеся в результате промывки использованных химических контейнеров и баков, в месте, где они не попадут в реки и ручьи и/или грунтовые воды.
28 После распыления, если химикат останется в баке для химикатов, распылительном шланге, распылительной трубе и форсунке, это может привести к травме. Не забывайте полностью смывать остатки химикатов чистой водой - особенно после опрыскивания гербицидом.
29 Храните химикаты вдали от детей. Убедитесь, что остатки химикатов хранятся в контейнерах для хранения и в специально отведенных для этого местах и защищены замком или навесным замком.
30 После распыления промыть (опрыскать) оборудование чистой водой, отфильтровать промывочную воду и хранить в помещении вдали от прямых солнечных лучей, отрицательных температур и в недоступном для детей месте.
31 После распыления тщательно вымойте все тело с мылом, промойте глаза и прополощите рот. В период распыления ежедневно меняйте одежду.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. Защитите свои дыхательные пути
4. Защитите свое зрение
5. Носите защитную одежду
6. Надевайте защитные перчатки
7. Держать подальше от детей
8. Для наружного применения

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Крышка резервуара
2	Резервуар
3	Основание распылителя
4	Шланг для жидкости
5	Рукоятка с курком
6	Держатель трубки распылителя
7	Труба распылителя
8	Индикаторы уровня воды в резервуаре
9	Ремни для переноски
10	Крепление ремня безопасности
11	Крышка батарейного отсека
12	Амортизирующая подкладка
13	Замок крышки батарейного отсека
14	Батарейный отсек
15	Переключатель

*** Возможны различия между изображением и реальным товаром**

ЦЕЛЬ

Опрыскиватель предназначен для распыления сельскохозяйственных и садоводческих химикатов для борьбы с вредителями и сорняками.
- опрыскивание органическими средствами защиты растений
- распыление гербицидов
- опрыскивание плодовых деревьев фунгицидами
- опрыскивание растительными препаратами

РАБОТА УСТРОЙСТВА

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием опрыскиватель должен быть собран. Убедитесь, что собранные компоненты не повреждены и не имеют трещин или других видимых дефектов.
Убедитесь, что переключатель **рис. B15** находится в положении "I OFF", а в отсеке **рис**. **B14** перед установкой**.** В резервуаре нет жидкостей рис**. A2**.

Переключатель

1. Чтобы запустить инструмент, переведите выключатель питания **рис. B15** в положение "I ON".
2. чтобы остановить инструмент, нажмите выключатель питания **рис. B15** положение "O OFF".

Сборка опрыскивателя

Шланг **рис. A4** постоянно соединен с резервуаром для раствора. К другому концу присоединяется рукоятка с курком рис**. A5**, способ присоединения показан на **рис. C6. К** рукоятке, рис**. C6,** подсоедините трубку распылителя, рис**. C1,** в качестве последнего элемента подсоедините сопло, рис**. C4**. На рис**. C2** и **рис. C3** показаны концы трубки для соединения ручки и форсунки распылителя.

Установка форсунок омывателя

В зависимости от выполняемой операции распыления можно установить одну из трех форсунок, входящих в комплект **Рис. D1, D2, D3**. Убедитесь, что они установлены правильно и нет утечек. Затяните форсунки по часовой стрелке. Открутите в обратном направлении.

Установка держателя трубки опрыскивателя

Держатель трубки опрыскивателя **рис. A6** облегчает хранение комплекта и позволяет иметь свободные руки при транспортировке или перемещении опрыскивателя. Зажим устанавливается на трубку в открытый паз зажима, на высоте, позволяющей подвесить ее так, чтобы не мешать пользователю. Сквозное отверстие зажима используется для подвешивания копья к оправке на баке, как показано на **рис**. **A6.**

ВНИМАНИЕ! Во время сборки убедитесь, что отдельные компоненты крепко затянуты. Убедитесь, что между ними имеются прокладки. Оба условия обеспечивают отсутствие утечки раствора. В случае утечки из системы проверьте состояние прокладок и достаточность затяжки компонентов.

Транспортировка резервуара во время работы

В задней части бака находится амортизирующая прокладка **рис. A12** и ремни для переноски **рис. A9**. Набивка крепится постоянно, скобы регулируются по длине. Это помогает оптимально расположить опрыскиватель на спине. Убедитесь, что скобы правильно установлены и закреплены на защелках рис**. A10**.

Заполнение бака

ПРИМЕЧАНИЕ: Раствор должен быть приготовлен в соответствии с рекомендациями производителя, для чего необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями по приготовлению, предоставленными производителем химического вещества.

Раствор, заливаемый в бак, должен быть заранее подготовлен, чтобы обеспечить его надлежащее диспергирование (это относится к порошкообразным или кристаллическим химическим веществам).

ВНИМАНИЕ: При заполнении резервуара жидкостью используйте фильтр **рис. E1, E2,** расположенный под крышкой резервуара **рис. A1.** Загрязненные или недостаточно подготовленные растворы будут задерживаться в фильтре. На стенках резервуара **рис. A8,** указывающие на степень заполнения резервуара.

Внутри бака имеется дополнительный фильтр **Рисунок E3**, который очищает раствор перед его прохождением через насос.

Смешивание химического вещества

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не используйте водно-диспергируемый порошок Kelthane (акарицид), так как он затвердевает под воздействием тепла, выделяемого насосом во время работы, что приводит к остановке насоса. В качестве акарицида используйте подходящую эмульсию Kelthane, эмульсию Akar или водно-диспергируемый порошок Osadan. ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании водно-диспергируемого порошка или сернокислой извести не забывайте хорошо растворять перед использованием. ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте максимальную осторожность при работе с химикатами. При попадании химиката на тело тщательно вымойте его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Химические вещества вредны. При работе с химикатами всегда следуйте инструкциям производителя химикатов.

Распыление

После заполнения бака раствором и установки аккумулятора можно приступать к работе. После запуска насоса нажатием кнопки **рис. B15** в положение **"ON I"**, подождите некоторое время, пока система заполнится раствором. Распыление начнется после нажатия кнопки рис. **D4**. Распыление продолжается до тех пор, пока кнопка рис. **D4** нажата. Для перехода в непрерывный режим работы нажмите кнопку рис. **D4** и заблокируйте ее, переместив в сторону сопла распылителя. Чтобы разблокировать, нажмите кнопку в противоположном направлении. По окончании работы или во время перерыва для заполнения бака или отдыха выключите насос с помощью кнопки **рис. B15** в положение **"OFF 0"**.

ВНИМАНИЕ!

При эксплуатации опрыскивателя убедитесь, что бак заполнен химикатом или чистой водой, так как продолжение эксплуатации опрыскивателя с пустым баком может привести к перегоранию насоса. Длительная работа опрыскивателя с закрытой кнопкой рычага может оказать негативное влияние на насос, а также привести к разрядке аккумулятора. Не забывайте по возможности выключать выключатель насоса опрыскивателя. Если вы проводите опрыскивание и насос внезапно пискнул, это означает, что бак для химикатов пуст, поэтому немедленно выключите выключатель опрыскивателя. Не распыляйте с открытой крышкой аккумулятора, так как существует опасность повреждения электрической системы. Кроме того, не распыляйте, если сопло распылителя направлено в сторону бака или оператора.

ПРИМЕЧАНИЕ: В таблице ниже приведены пропорции, которые полезно использовать при разбавлении химических веществ. Строго соблюдайте пропорции, рекомендованные производителем химикатов. ВНИМАНИЕ: Никогда не распыляйте неразбавленные химикаты. ВНИМАНИЕ: При использовании порошка, разведенного в воде и т.п., его необходимо сначала тщательно растворить в емкости, например, в ведре.

Пропорции решения	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Количество воды	Количество химического вещества		
5 литров	10 мл	5 мл	2,5 мл
10 литров	20 мл	10 мл	5 мл
15 литров	30 мл	15 мл	7,5 мл

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- После каждого использования опрыскивателя тщательно промывайте внутреннюю часть бака чистой водой. И смойте остатки раствора, которые могли остаться на корпусе.
- Оба фильтра требуют очистки после каждого использования опрыскивателя
- Извлекайте аккумулятор из устройства, когда оно не используется
- Храните распылитель в сухом и хорошо проветриваемом месте

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Симптом неисправности		Возможная причина	Решение
Двигатель/насос не работает	На сайте	Выключатель выключен	Включите выключатель
	Включить	Проблема с аккумулятором (разряженный аккумулятор) или его отсутствие	Зарядите или установите аккумулятор Если зарядка неэффективна, замените батарею.
		Поврежденная электропроводка	Обратитесь в службу
		Неисправный выключатель	Обратитесь в службу
		Отказ двигателя	Обратитесь в службу
Насос работает, но распыление не работает		Заблокированная форсунка	Очистите или замените сопло
		Отсутствие жидкости в химическом баке	Долейте раствор для опрыскивания
		Крышка бака для химикатов заблокирована	Очистите крышку
		Заблокированная труба	Обратитесь в службу
		Трещины или разломы в трубах	Обратитесь в службу
		Отсоединенные или поврежденные трубы	Обратитесь в службу
		Фильтр для загрязненной воды	Снимите и очистите фильтр
Распылитель распыляет раствор, но форма распыления неправильная или давление распыления слабое		Крышка бака для химикатов заблокирована	Очистите крышку
		Заблокированные трубы	Обратитесь в службу
		Трещины или разломы в трубах	Обратитесь в службу
		Отсоединенные или поврежденные трубы	Обратитесь в службу
		Фильтр всасывания химикатов заблокирован	Снимите и очистите фильтр
		Неисправность регулятора давления	Обратитесь в службу
		Использованный контейнер для химикатов	Обратитесь в службу
Распылитель издает странные звуки при включении		Сломалось сцепление, приводящее в действие насос	Обратитесь в службу
		Заблокированная форсунка	Очистите или замените сопло

Когда опрыскиватель выключен, из форсунки вытекает большое количество раствора	Рычажный кран установлен для непрерывного распыления	Переведите рычажный кран в положение СТОП

СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Химический резервуар с насосом
- Трубка распылителя 1 шт.
- Ручка 1 шт.
- Распылительные насадки 3 шт.
- Зажим для крепления трубки 1 шт.
- Техническая документация

Номинальные данные	
Параметр	**Значение**
Напряжение питания	18 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Класс защиты	III
Степень защиты IP	IPX0
Длина распылительной планки	575 мм
Емкость резервуара	15 L
Максимальное рабочее давление	0,3 МПа
Максимальный расход воды	0,8 л/мин
Температура питательной воды	<60°C
Масса	5,2 кг
Год производства	2023
58GE106 указывает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{pA} = 71 дБ (A) K= 3 дБ (A)
Измеренный уровень звуковой мощности	L_{WA} = 82,8 дБ (A) K= 3 дБ (A)
Значения виброускорения	a_h = 0,494 м/с² K= 1,5 м/с²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения a_h (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_h , приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN ISO 19932-1. Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Topex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Topex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Vezeték nélküli permetező: 58GE106

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

MEGJEGYZÉS: A termék használata során mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat:

Munkaterület biztonsága

1. Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen vagy sötét területek balesetveszélyesek.
2. Ne használja a szerszámot robbanóanyagok, gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében. A szerszám motorja szikrákat hozhat létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
3. Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

Személyes biztonság

1 Legyen éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámot használ. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy gyógyszer, alkohol, illetve kábítószer hatása alatt áll, Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszámok működtetése közben súlyos sérülést okozhat.
2 Használja az ajánlott egyéni védőfelszerelést. Szemvédelem, kézvédelem, légzésvédelem maszk formájában, védőruházat, csúszásmentes biztonsági cipő, hallásvédelem.
3 Megakadályozza a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot.
4 Mindig tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
5. öltözzön megfelelően.

Elektromos biztonság

1. Csak a gyártó által meghatározott akkumulátorokat használjon. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorok az ajánlott feszültséggel rendelkeznek.
2. Soha ne módosítsa a szerszámot vagy annak bármely alkatrészét semmilyen módon.
3. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat kedvezőtlen időjárási körülményeknek. Ne tegye ki a szerszámokat túlzott hőnek

Az akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

1. Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja rendeltetésszerűen. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
2 Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
3. Bármilyen beállítás, tartozékcsere vagy az elektromos szerszám tárolása előtt válassza le az akkumulátort az elektromos szerszámról. Az ilyen elővigyázatossági biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen elindításának kockázatát.

4 A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy a szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek lehetnek.
5 Tartsa az elektromos szerszámokat tisztán és működőképes állapotban. Ellenőrizze az alkatrészek repedéseit, sérüléseit és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja a működést. Sérülés esetén javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
Használja az adott szerszámhoz tartozó elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámhegyeket stb. a munkakörülmények és az elvégzendő munka figyelembevételével és ennek megfelelően. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez való használata veszélyes helyzetet okozhat. Csak a gyártó által előírt töltővel töltse a szerszámot. Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
7 Az elektromos szerszámot csak erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt jelenthet.
8 Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek rövidre zárhatják a csatlakozókat. Az akkumulátor kapcsainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
9. Nehéz körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést vele. Szemmel vagy fogakkal való érintkezés esetén azonnal öblítse ki tiszta vízzel, amellett, hogy orvosi segítséget kér. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
10. Ne használjon elavult vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
11. Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.
12 Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

A PERMETEZŐVEL VALÓ MUNKAVÉGZÉSRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

1. Ne használja a permetezőt más célra, mint a kártevők és gyomok elleni védekezéshez használt mezőgazdasági és kertészeti vegyszerek permetezésére.
2. Ne használja a permetezőt gyúlékony anyagok permetezésére.
3 Legyen tisztában a permetezendő anyag által jelentett veszélyekkel. Ismerje meg a tartályon lévő jelöléseket vagy a permetezendő anyag gyártója által megadott információkat.
4. Ne permetezzen olyan anyagot, amely ismeretlen veszélyt jelent.
5 Vegyi aeroszolok használatakor figyelmesen olvassa el a vegyszer használati utasítását, hogy teljes mértékben tisztában legyen a toxicitással és a felhasználási módszerekkel.
6. Ha a vegyszer a bőrrel érintkezik, azonnal alaposan mossa le szappannal, és bőségesen öblítse le tiszta vízzel.
7 A szivárgás megakadályozása érdekében szorosan zárja le a vegyszertartály fedelét.
8. Soha ne tegyen át vegyszert egy másik tartályba.
9 Folyadék keverésekor mindig alaposan mossa ki az üres vegyszertartályokat, és kövesse a vegyszer gyártójának utasításait. Minden alkalommal kövesse a vegyszertartályok megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó utasításokat.
10. A permetezőgép használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e bármilyen rendellenesség, például a tartály elmozdulása, játék az illeszteknél, hiányzó alkatrészek és/vagy törött/kopott/sérült tömlő. A hiányos permetező használata balesetet és/vagy sérülést okozhat.
11. A permetezésben részt nem vevő személyeknek tartózkodniuk kell a munkaterület megközelítésétől permetezés közben.
12 A vegyszerekkel megrakott permetezőgép járművön történő szállításakor fennáll a szivárgás veszélye, ezért mindig szorosan húzza meg a vegyszertartály fedelét, és rögzítse a permetezőgépet függőleges helyzetben.
13. Soha ne használjon a permetezővel olyan tárgyakat, mint erősen savas kémiai anyagok, festékek, hígítók, benzin vagy benzol, mivel fennáll az égési sérülések vagy tűzveszély.
14. Ne tisztítsa a permetezőt gyúlékony oldószerekkel.
15 Ne feledje, hogy az adott kártevő vagy gyomnövény elleni küzdelemhez a megfelelő vegyszert kell kiválasztani (figyelembe véve az alkalmazott módszereket és a hatékonyságot).
16 A helytelenül kevert vegyszer árthat az embereknek és károsíthatja a termést/növényeket. A vegyszer keverésekor figyelmesen olvassa el a vegyszer használati utasítását, és használat előtt megfelelően hígítsa fel a vegyszert.
17. Mindig keverje össze a vegyszereket, mielőtt a tartályba tölti őket.
18 A belégzés és/vagy a vegyszerekkel való érintkezés megelőzése érdekében viseljen védőruházatot (sapka/kalap, védőszemüveg, védőmaszk, gumikesztyű, hosszú ujjú kártevőirtó kabát, hosszú nadrág és gumicsizma), hogy a bőr ne legyen kitéve a permetezés során.
19 A permetezőgép működtetésekor a tartályt mindig töltse meg a permetezni kívánt oldattal vagy tiszta vízzel, mivel az üres tartállyal történő működtetés károsíthatja a szivattyút.
20. Ha a permetező leáll vagy rendellenes hangot ad ki, azonnal kapcsolja ki a permetezőt, és ne használja tovább.
21 A permetezés során folyamatosan ügyelni kell a szél irányára, hogy a kémiai reagensek bőrrel való közvetlen érintkezésének elkerülése érdekében a permetezés a szél felől történjen. Vigyázzon arra is, hogy a vegyi anyagok ne kerüljenek a környezetbe, és hagyja abba a permetezőgép használatát, ha a szél túl erős.
22. Mivel az üvegházban történő permetezéskor fennáll a vegyszermérgezés veszélye, permetezéskor mindig szellőztesse ki a helyiséget.
23. Kerülje a permetezést, ha a légköri hőmérséklet magas.
24. Kerülje a permetezőgép hosszan tartó üzemeltetését. Ha lehetséges, a permetezőgépen dolgozó személyek váltogassák egymást.
25 Ha akár csak enyhe fejfájás, szédülés stb. jelentkezik, azonnal hagyja abba a permetezést, és forduljon orvoshoz. Ezenkívül egyértelműen tájékoztassa az orvost a felhasznált vegyszer nevéről és a hatás körülményeiről.
26. Abban az esetben, ha a permetezés állapota romlik és a fúvóka tisztításra szorul, fennáll a veszélye annak, hogy a vegyszerfolyadék az arccal érintkezik, ezért kapcsolja ki a permetezőt, majd vegye ki a fúvókát és folytassa a tisztítást.
27 Ne feledje, hogy a használt vegyszertartályok és tartályok mosásából keletkező szennyvizet megfelelően, olyan helyen kell elhelyezni, ahol az nem folyik a folyókba és patakokba és/vagy a talajvízbe.
28 A permetezés után, ha a vegyszer a vegyszertartályban, a szórócsőben, a szórócsőben és a fúvókában marad, sérülést okozhat. Ne feledje, hogy a vegyszermaradványokat - különösen a gyomirtó szerrel történő permetezés után - tiszta vízzel teljesen lemossa.
29 A vegyszereket tartsa távol a gyermekektől. Gondoskodjon arról, hogy a megmaradt vegyszereket tárolóedényekben és az erre a célra kijelölt, zárral vagy lakattal biztosított helyeken tárolják.
30 A permetezés után mossa (permetezze) a berendezést tiszta vízzel, szűrje le a mosóvizet, és tárolja közvetlen napfénytől, fagypont alatti hőmérséklettől védett helyiségben és gyermekek elől elzárva.
31 A permetezés után alaposan mossa le az egész testét szappannal, öblítse ki a szemét és gargalizáljon. A permetezés ideje alatt naponta váltson ruhát.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

1. MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Védje légútjait

4. Védje a látását
5. Viseljen védőruházatot
6. Viseljen védőkesztyűt
7. Gyermekektől távol tartandó
8. Kültéri használatra

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Tartályfedél
2	Tározó
3	Permetező alap
4	Folyadék tömlő
5	Fogantyú kioldóval
6	Permetezőcső tartó
7	Permetező cső
8	Tartályszintjelzők
9	Hordozószíjak
10	Hám rögzítés
11	Az elemtartó fedele
12	Párnázó bélés
13	Az elemtartó fedelének zárja
14	Elemtartó rekesz
15	Switch

*** A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.**

CÉLKITŰZÉS

A permetezőgépet mezőgazdasági és kertészeti vegyszerek permetezésére tervezték kártevők és gyomok elleni védekezésre.
- permetezés szerves növényvédő szerekkel
- gyomirtószeres permetezés
- gyümölcsfák permetezése gombaölő szerekkel
- permetezés növényi készítményekkel

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

MEGJEGYZÉS: A permetezőt használat előtt össze kell szerelni. Győződjön meg arról, hogy az összeszerelt alkatrészek nem sérültek, és nincsenek repedések vagy más látható hibák.

Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló **fig. B15 az** "I OFF" állásban van, és nincs elem a rekeszben, **ábra. B14 a** beszerelés előtt**.** Nincs folyadék a tartályban, ábra**. A2**.

Switch

1. A szerszám indításához nyomja le a hálózati kapcsolót, **ábra. B15** az "I ON" állásba.
2. A szerszám leállításához nyomja meg a hálózati kapcsolót, **ábra. B15** "O OFF" állásba.

A permetezőgép összeszerelése

A tömlő **ábra. A4** állandóan az oldattartályhoz van csatlakoztatva. A másik végéhez csatlakoztassa az **A5.** ábra szerinti kioldóval ellátott fogantyút, a csatlakoztatás módját a **C6. ábra** szemlélteti. A fogantyúhoz az ábra**. C6,** csatlakoztassa a permetezőcsövet, ábra**. C1,** utolsó elemként csatlakoztassa a fúvókát, **C1** ábra**. C4**. A **C2.** ábra és a **C2. ábra szerint. C3 a** fogantyú és a szórófej csatlakoztatására szolgáló cső végeit mutatja.

Mosófúvókák felszerelése

Az elvégzendő permetezési művelettől függően a készletben található három fúvóka közül az egyiket **(D1, D2, D3 ábra)** lehet felszerelni. Győződjön meg arról, hogy helyesen vannak felszerelve, és nem szivárognak. Húzza meg a fúvókákat az óramutató járásával megegyező irányban. Fordított irányban csavarja ki.

A permetezőcső tartójának felszerelése

Az **A6 ábrán látható** permetezőcső-tartó megkönnyíti a készlet tárolását, és lehetővé teszi, hogy a keze szabad legyen, amikor a permetezőt szállítja vagy mozgatja. A rögzítő a cső nyitott nyílásába van szerelve a csőre, olyan magasságban, amely lehetővé teszi, hogy úgy akassza fel, hogy ne zavarja a felhasználót. A klipsz átmenő furatát arra használják, hogy a lándzsát a tartályon lévő tüskére függeszthessék fel, ahogy az **A6. ábrán** látható.

FIGYELEM! Az összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az egyes alkatrészek szilárdan meg legyenek húzva. Ügyeljen arra, hogy tömítések legyenek közöttük. Mindkét feltétel biztosítja, hogy ne szivárogjon a permetlé. A rendszer szivárgása esetén ellenőrizze, hogy a tömítések megfelelő állapotban vannak-e, és hogy az alkatrészek megfelelően meg vannak-e húzva.

Tartályszállítás működés közben

A tartály hátsó részén van egy párnázó párnázás, **ábra. A12** és egy hordozóheveder, **ábra. A9**. A párnázat állandóan rögzített, a merevítők hosszában állítható. Ez segít a permetezőgép optimális elhelyezésében a háton. Ügyeljen arra, hogy a merevítők megfelelően fel legyenek erősítve és rögzítve legyenek a reteszekhez, ábra**. A10**.

A tartály feltöltése

MEGJEGYZÉS: Az oldatot a gyártó ajánlásainak megfelelően kell elkészíteni, amihez a vegyszer gyártója által megadott elkészítési útmutatót kell figyelmesen elolvasni.

A tartályba töltendő oldatot előzetesen elő kell készíteni, hogy megfelelően eloszlatható legyen (ez vonatkozik a por alakú vagy kristályos vegyszerekre).

FIGYELEM: Amikor a tartály folyadékkal töltődik fel, használja a szűrő **ábra. E1, E2 szűrőt,** amely a tartály fedele alatt található, **ábra. A1. A** szennyezett vagy nem megfelelően előkészített oldatok visszamaradnak a szűrőben. A tartály falán jelölések találhatók**. A8** jelzik, hogy a tartály mennyire van tele.

Az E3 ábrán látható tartályban van egy további szűrő, amely megtisztítja az oldatot, mielőtt az a szivattyún átáramlik.

A vegyszer keverése

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon Kelthane vízben diszpergálódó port (atkaölőszer), mivel hajlamos megkeményedni a szivattyú által működés közben termelt hő hatására, ami a szivattyú leállását okozza. Használjon megfelelő Kelthane emulziót, Akar emulziót vagy Osadan vízben diszpergálódó port atkaölő szerként. MEGJEGYZÉS: Vízben diszpergálható por vagy mészkén használata esetén ne feledje, hogy használat előtt jól feloldja. MEGJEGYZÉS: A vegyszerek kezelése során a lehető legnagyobb gondossággal járjon el. Ha a vegyszer a testtel érintkezik, alaposan mossuk le.

MEGJEGYZÉS: A vegyi anyagok károsak. Vegyszerekkel való munkavégzéskor mindig kövesse a vegyszergyártó utasításait.

Permetezés

Miután a tartály meg lett töltve az oldattal, és az akkumulátort beszerelte, folytathatja a munkát. Miután a szivattyút az **ábra** gomb megnyomásával elindította. **B15 "ON I"** állásba nyomja, várjon egy pillanatot, amíg a rendszer megtelik oldattal. A permetezés akkor kezdődik, amikor a gombot az ábra. **D4 gomb** megnyomásával. A permetezés addig folytatódik, amíg az ábra szerinti gombot megnyomja. **D4 gombot** nyomva tartják. A folyamatos üzemmódba való belépéshez nyomja meg a **D4** ábra gombot, és a permetező fúvóka felé mozgatva rögzítse azt. A reteszelés feloldásához nyomja meg a gombot az ellenkező irányba. A munka befejezésekor, vagy ha szünetet tart a tartály feltöltése vagy pihenés céljából, kapcsolja ki a szivattyút az **ábra szerinti** gombbal. **B15 gombot** a **"KI 0"** állásba.

MEGJEGYZÉS!

Ellenőrizze, hogy a tartály tele van-e vegyszerrel vagy tiszta vízzel, amikor a permetezőgépet üzemelteti, mivel a permetezőgép további üzemeltetése üres tartállyal a szivattyú kiégését okozhatja. A permetezőgép hosszan tartó üzemeltetése a kar gombjának zárt állapotában negatív hatással lehet a szivattyúra, és lemerítheti az akkumulátort is. Ne feledje, hogy amikor csak lehetséges, kapcsolja ki a permetező szivattyú kapcsolóját. Ha permetezés közben a szivattyú hirtelen nyikorog, az azt jelenti, hogy a vegyszertartály kiürült, ezért azonnal kapcsolja ki a permetezőgép kapcsolóját. Ne permetezzen nyitott akkumulátorfedéllel, mert fennáll az elektromos rendszer károsodásának veszélye. Ezenkívül ne permetezzen úgy, hogy a permetező fúvóka a tartály vagy a kezelő felé mutat.

MEGJEGYZÉS: A vegyszerek hígításakor hasznos arányokat lásd az alábbi táblázatban. Szigorúan alkalmazza és kövesse a vegyszer gyártója által ajánlott arányokat. FIGYELMEZTETÉS: Soha ne permetezzen ki hígítatlan vegyszereket. FIGYELMEZTETÉS: Ha vízben stb. diszpergált port használ, azt először alaposan fel kell oldani egy tartályban, például egy vödörben.

Megoldási arányok	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Víz mennyisége	A vegyi anyag mennyisége		
5 liter	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 liter	20 ml	10 ml	5 ml
15 liter	30 ml	15 ml	7,5 ml

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A permetező minden egyes használata után alaposan öblítse ki a tartály belsejét tiszta vízzel. És mossa le a házon esetleg ott maradt oldatmaradványokat.
- Mindkét szűrőt a permetező minden egyes használata után meg kell tisztítani.
- Használaton kívül vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Tárolja a permetezőt száraz és jól szellőző helyen.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Hiba tünete		Lehetséges ok	Megoldás
A motor/szivattyú nem működik	Off	A kapcsoló ki van kapcsolva	Kapcsolja be a kapcsolót
	Kapcsolja be	Akkumulátor probléma (lemerült akkumulátor) vagy annak hiánya	Az akkumulátor töltése vagy beszerelése Ha a töltés nem hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
		Sérült elektromos vezetékek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Hibás kapcsoló	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Motorhiba	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
A szivattyú működik, de a permetezés nem működik		Eltömődött fúvóka	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókát
		Nincs folyadék a vegyszertartályban	Töltse fel a permetoldatot
		A vegyszertartály fedele el van zárva	Tisztítsa meg a burkolatot
		Eltömődött cső	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Repedt vagy törött csövek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Kikapcsolt vagy sérült csövek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Szennyezett víz szűrő	Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt
A permetező oldatot permetez, de a szóráskép nem megfelelő vagy a szórásnyomás gyenge.		A vegyszertartály fedele el van zárva	Tisztítsa meg a burkolatot
		Dugult csövek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Repedt vagy törött csövek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Kikapcsolt vagy sérült csövek	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		A vegyszerbeszívó szűrő eltömődött	Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt
		Meghibásodott nyomásszabályozó	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Használt vegyszeres tartály	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
A permetező furcsa fényt bocsát ki, amikor a kapcsoló be van kapcsolva		A szivattyút hajtó tengelykapcsoló elromlott	Kapcsolatfelvétel a szolgálattal
		Eltömődött fúvóka	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a fúvókát
A permetezőgép kikapcsolásakor nagy mennyiségű oldat folyik ki a fúvókából.		A karos kakas folyamatos permetezéshez van beállítva	Állítsa a kar kakasát STOP állásba

KÉSZLET TARTALMA:
Vegyszertartály szivattyúval
Permetezőcső 1 db.
Fogantyú 1 db.
Permetező fúvókák 3 db.
Cső rögzítő klipsz 1 db.
Műszaki dokumentáció

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Védelmi osztály	III

IP védelmi fok	IPX0
A szórócső hossza	575 mm
Tartály kapacitása	15 L
Maximális üzemi nyomás	0,3 MPa
Maximális vízhozam	0,8L/min
A tápvíz hőmérséklete	<60°C
Tömeg	5,2 kg
A gyártás éve	2023
58GE106 a gép típusát és megnevezését is jelzi.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Mérhető hangteljesítményszint	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Rezgésgyorsulási értékek	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk
A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket a_h rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).
Az ebben az útmutatóban megadott L_{pA} hangnyomásszintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és az a_h rezgésgyorsulási értéket az EN ISO 19932-1 szabvány szerint mérték. A_h megadott a rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.
A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgéskitettséget eredményezhetnek.
A rezgésexpozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésexpozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.
A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes Kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat
Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Termék: Vezeték nélküli permetezőgép
Modell: 58GE106
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

- A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv
Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU
A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv
És megfelel a szabványok követelményeinek:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.
- a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.
- A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pogranicza utca
02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-10-21

RO
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)
Pulverizator fără fir: 58GE106

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ
NOTĂ!
Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ
NOTĂ: Când utilizați acest produs, trebuie respectate în permanență măsurile de siguranță de bază, inclusiv cele de mai jos:

Securitatea spațiului de lucru
1. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate creează pericole de accident.
2. nu utilizați unealta în apropierea explozibililor, a lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Motorul sculei poate crea scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
3. Țineți copiii și trecătorii la distanță atunci când folosiți scula electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța personală
1 Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor, alcoolului sau. drogurilor, O clipă de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat rănirea gravă.
2 Folosiți echipamentul individual de protecție recomandat. Protecția ochilor, protecția mâinilor, protecție respiratorie sub formă de mască, îmbrăcăminte de protecție, încălțăminte de siguranță antiderapantă, protecție auditivă.
3 Preîntâmpinați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a ridica sau de a transporta unealta.
4 Mențineți în permanență o poziție și un echilibru corect. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
5. să se îmbrace corespunzător.

Siguranța electrică
1. Utilizați numai bateriile specificate de producător. Asigurați-vă că bateriile au tensiunea recomandată.
2. Nu modificați niciodată scula sau oricare dintre componentele sale în vreun fel.
3. nu expuneți sculele electrice la condiții meteorologice nefavorabile. Nu expuneți uneltele la căldură excesivă

Utilizarea și îngrijirea uneltelor fără fir

1. Nu supraîncărcați scula electrică. Folosiți-o în scopul pentru care a fost proiectată. Unealta electrică potrivită va face treaba mai bine și mai sigur, la ritmul pentru care a fost proiectată.
2 Nu utilizați o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată de întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
3. deconectați acumulatorul de la scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Aceste măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
4 Țineți uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți nimănui care nu este familiarizat cu unealta sau cu aceste instrucțiuni să folosească unealta electrică. Uneltele electrice pot fi periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
5 Păstrați uneltele electrice curate și în stare bună de funcționare. Verificați dacă, Deteriorați fisurile pieselor și orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea acestora. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de a o utiliza din nou. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. dedicate sculei și în conformitate cu aceasta, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate provoca o situație periculoasă.
Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
7 Utilizați scula electrică numai cu baterii dedicate. Utilizarea altor baterii poate prezenta un risc de rănire și de incendiu.
8 Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie sau alte obiecte metalice mici care pot scurtcircuita bornele. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
9. în condiții dificile, din baterie poate scăpa lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact cu ochii sau dinții, clătiți imediat cu apă curată, pe lângă solicitarea de ajutor medical. Lichidul din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
10. nu utilizați o baterie sau o unealtă învechită sau modificată. Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, provocând incendii, explozii sau risc de rănire.
11. nu expuneți pachetul de baterii sau unealta la foc sau la căldură excesivă. Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
12 Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

AVERTISMENTE PENTRU LUCRUL CU PULVERIZATORUL
1. nu utilizați pulverizatorul în alt scop decât pulverizarea de produse chimice agricole și horticole pentru combaterea dăunătorilor și a buruienilor.
2. Nu utilizați pulverizatorul pentru a pulveriza materiale inflamabile.
3 Fiți conștienți de orice pericole prezentate de materialul care urmează să fie pulverizat. Familiarizați-vă cu marcajele de pe recipient sau cu informațiile furnizate de producătorul materialului care urmează să fie pulverizat.
4. nu pulverizați niciun material în cazul în care există un pericol necunoscut.
5 Atunci când utilizați aerosoli chimici, citiți cu atenție instrucțiunile produsului chimic pentru a fi pe deplin familiarizați cu toxicitatea și metodele de utilizare.
6. în cazul în care produsul chimic intră în contact cu pielea, spălați-vă imediat bine cu săpun și clătiți din abundență cu apă curată.
7 Închideți bine capacul rezervorului de substanțe chimice pentru a preveni scurgerile.
8. Nu transferați niciodată un produs chimic într-un alt recipient.
9 Întotdeauna spălați bine recipientele goale de substanțe chimice atunci când amestecați lichide și urmați instrucțiunile producătorului de substanțe chimice. Urmați de fiecare dată instrucțiunile pentru eliminarea corectă a recipientelor de produse chimice.
10. Înainte de a utiliza pulverizatorul, verificați dacă există anomalii, cum ar fi deplasarea rezervorului joc la articulații, componente lipsă și/sau furtunuri rupte / uzate / deteriorate. Utilizarea unui pulverizator incomplet poate provoca un accident și/sau vătămări.
11. persoanele care nu sunt implicate în pulverizare trebuie să se abțină de la a se apropia de zona de lucru în timpul pulverizării.

12 Atunci când transportați un pulverizator încărcat cu substanțe chimice printr-un vehicul, există riscul de scurgeri, așa că întotdeauna strângeți bine capacul rezervorului de substanțe chimice și fixați pulverizatorul în poziție verticală.
13. nu utilizați niciodată obiecte precum substanțe chimice puternic acide, vopsele, diluanți, benzină sau benzen cu pulverizatorul, deoarece există pericolul de arsuri sau de incendiu.
14. nu curățați pulverizatorul cu solvenți inflamabili.
15 Nu uitați să alegeți produsul chimic potrivit (ținând cont de metodele utilizate și de eficiența acestuia) pentru a face față dăunătorului sau buruienilor în cauză.
16 Produsele chimice amestecate necorespunzător pot dăuna oamenilor și afecta culturile/plantele. Atunci când amestecați produsul chimic, citiți cu atenție instrucțiunile produsului chimic și diluați corect produsul chimic înainte de utilizare.
17. amestecați întotdeauna substanțele chimice înainte de a le încărca în rezervor.
18 Pentru a preveni inhalarea și/sau contactul cu substanțele chimice, purtați îmbrăcăminte de protecție (pălărie/șapcă, ochelari de protecție, mască de protecție, mănuși de cauciuc, jachetă cu mânecă lungă, pantaloni lungi și cizme de cauciuc), astfel încât pielea să nu fie expusă în timpul pulverizării.
19 Întotdeauna încărcați rezervorul cu soluția pe care o veți pulveriza sau cu apă curată atunci când folosiți pulverizatorul, deoarece utilizarea pulverizatorului cu rezervorul gol poate deteriora pompa.
20. dacă pulverizatorul nu mai funcționează sau scoate un sunet anormal, opriți imediat pulverizatorul și nu-l mai utilizați.
21 Fiți în permanență atenți la direcția vântului atunci când pulverizați pentru a asigura o pulverizare în direcția vântului pentru a preveni contactul direct al reactivilor chimici cu pielea. De asemenea, aveți grijă ca substanțele chimice să nu ajungă în mediul înconjurător și opriți utilizarea pulverizatorului atunci când vântul este prea puternic.
22. Deoarece există riscul de otrăvire cu substanțe chimice atunci când se pulverizează într-o seră, ventilați întotdeauna încăperea atunci când pulverizați.
23. Evitați pulverizarea atunci când temperatura atmosferică este ridicată .
24. evitați funcționarea prelungită a pulverizatorului. Dacă este posibil, rotiți persoanele care lucrează cu pulverizatorul.
25 În cazul în care apare chiar și o ușoară durere de cap sau amețeală etc., opriți imediat pulverizarea și consultați un medic. În plus, informați în mod clar medicul cu privire la denumirea produsului chimic utilizat și la circumstanțele acțiunii.
26. în cazurile în care starea de pulverizare se deteriorează și duza trebuie curățată, există riscul ca lichidul chimic să intre în contact cu fața, așa că opriți pulverizatorul, apoi scoateți duza și procedați la curățare.
27 Nu uitați să eliminați în mod corespunzător apele reziduale generate de spălarea containerelor și rezervoarelor de produse chimice uzate, într-un loc în care acestea nu se vor scurge în râuri și cursuri de apă și/sau în apele subterane.
28 După pulverizare, dacă substanța chimică rămâne în rezervorul de substanțe chimice, în furtunul de pulverizare, în conducta de pulverizare și în duză, aceasta poate provoca vătămări. Nu uitați să spălați complet reziduurile chimice cu apă curată - în special după pulverizarea cu erbicid.
29 Păstrați produsele chimice departe de copii. Asigurați-vă că resturile de produse chimice sunt depozitate în containere de depozitare și în zone desemnate în acest scop și asigurate cu un lacăt sau un lacăt.
30 După pulverizare, spălați (pulverizați) echipamentul cu apă curată, filtrați apa de spălare și depozitați-l într-o încăpere ferită de lumina directă a soarelui, de temperaturi sub zero grade și departe de accesul copiilor.
31 După pulverizare, spălați-vă bine tot corpul cu săpun, clătiți-vă ochii și fețe gargară. Schimbați-vă hainele zilnic în timpul perioadei de pulverizare.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE

1. NOTĂ: Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
3. Protejați-vă căile respiratorii
4. Protejați-vă vederea
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție
6. Purtați mănuși de protecție
7. A se ține departe de copii
8. Pentru utilizare în exterior

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE
Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Capacul rezervorului
2	Rezervor
3	Baza pulverizatorului
4	Furtun pentru fluid
5	Mâner cu declanșator
6	Suport pentru tubul de pulverizare
7	Țeavă de pulverizare
8	Indicatori de nivel al rezervorului
9	Curele de transport
10	Atașarea hamului
11	Capacul compartimentului pentru baterii
12	Căptușeală de amortizare
13	Blocarea capacului compartimentului pentru baterii
14	Compartimentul bateriei
15	Comutator

*** Pot exista diferențe între grafic și produsul real.**

SCOP
Pulverizatorul este conceput pentru pulverizarea produselor chimice agricole și horticole pentru combaterea dăunătorilor și a buruienilor.
- pulverizarea cu produse fitosanitare ecologice
- pulverizarea erbicidelor
- pulverizarea pomilor fructiferi cu fungicide
- pulverizarea cu preparate vegetale

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI
NOTĂ: Pulverizatorul trebuie să fie asamblat înainte de utilizare. Asigurați-vă că componentele asamblate nu sunt deteriorate și nu prezintă fisuri sau alte defecte vizibile.
Asigurați-vă că întrerupătorul **fig. B15** este în poziția "I OFF" și că nu există nicio baterie în compartimentul **fig. B15**. **B14** înainte de instalare**.** Nu există lichide în rezervorul fig**. A2**.

Comutator
1. Pentru a porni scula, apăsați în jos întrerupătorul de alimentare **fig. B15** în poziția "I ON".
2. pentru a opri scula, apăsați comutatorul de alimentare **fig. B15 în** poziția "O OFF".

Asamblarea pulverizatorului
Furtunul **fig. A4** este conectat permanent la rezervorul de soluție. La celălalt capăt se conectează mânerul cu declanșator Fig**. A5**, metoda de conectare este ilustrată în **Fig. C6. La** mâner, fig**. C6,** conectați tubul pulverizatorului, fig**. C1,** ca ultim element, conectați duza, fig**. C4**. Fig**. C2** și **fig. C3** prezintă capetele tubului pentru conectarea mânerului și a duzelor pulverizatorului.

Instalarea duzelor de spălare

În funcție de operațiunea de pulverizare care urmează să fie efectuată, se poate instala una dintre cele trei duze incluse în kitul **Fig. D1, D2, D3**. Asigurați-vă că acestea sunt instalate corect și că nu există scurgeri. Strângeți duzele în sensul acelor de ceasornic. Deșurubați în sens invers.

Instalarea suportului pentru tubul de pulverizare
Suportul pentru tubul de pulverizare **fig A6** facilitează depozitarea kitului și vă permite să aveți mâinile libere atunci când transportați sau mutați pulverizatorul. Clema se instalează pe tub în fanta deschisă a clemei, la o înălțime care va permite agățarea acestuia într-un mod care să nu deranjeze utilizatorul. Orificiul de trecere al clemei este utilizat pentru a suspenda lancea de mandrina de pe rezervor, ca în **Fig**. **A6.**

ATENȚIE! În timpul asamblării, asigurați-vă că diferitele componente sunt strânse ferm. Asigurați-vă că există garnituri de etanșare între ele. Ambele condiții asigură faptul că nu există scurgeri de soluție de pulverizare. În cazul unor scurgeri din sistem, verificați dacă garniturile sunt în stare corectă și dacă componentele sunt strânse suficient.

Transportul rezervoarelor în timpul funcționării
În partea din spate a rezervorului se află o căptușeală de amortizare **fig. A12** și un ham de transport **fig. A9**. Căptușeala este fixată permanent, iar bretelele sunt reglabile în lungime. Aceasta ajută la poziționarea optimă a pulverizatorului pe spate. Asigurați-vă că bretelele sunt fixate corect **și** asigurate de prinderile fig. **A10**.

Umplerea rezervorului
NOTĂ: Soluția trebuie pregătită în conformitate cu recomandările producătorului, în acest scop trebuie citite cu atenție instrucțiunile de pregătire furnizate de producătorul produsului chimic.
Soluția care urmează să fie umplută în rezervor trebuie să fie pregătită în prealabil pentru a se asigura că este dispersată în mod corespunzător (acest lucru este valabil pentru substanțele chimice sub formă de pulbere sau cristaline).
ATENȚIE: Când umpleți rezervorul cu lichid, utilizați filtrul **fig. E1, E2** situat sub capacul rezervorului **fig. A1.** Soluțiile contaminate sau pregătite necorespunzător vor fi reținute în filtru. Există marcaje pe pereții rezervorului **fig. A8** care indică cât de plin este rezervorul.
Există un filtru suplimentar în interiorul rezervorului **Figura E3**, care curăță soluția înainte de a fi aspirată prin pompă.

Amestecarea produsului chimic
NOTĂ: Nu folosiți niciodată pudra dispersabilă în apă Kelthane (acaricid), deoarece aceasta tinde să se întărească sub acțiunea căldurii generate de pompă în timpul funcționării, ceea ce determină oprirea pompei. Folosiți ca acaricid o emulsie Kelthane adecvată, o emulsie Akar sau o pulbere dispersabilă în apă Osadan. NOTĂ: Dacă se utilizează pulbere dispersabilă în apă sau sulf de var, nu uitați să le dizolvați bine înainte de utilizare. NOTĂ: Aveți maximă grijă la manipularea substanțelor chimice. În cazul în care substanța chimică intră în contact cu corpul, spălați-vă bine.
NOTĂ: Substanțele chimice sunt dăunătoare. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului de substanțe chimice atunci când lucrați cu substanțe chimice.

Pulverizare
După ce rezervorul a fost umplut cu soluție și bateria a fost instalată, puteți continua. După pornirea pompei prin apăsarea butonului **fig. B15** în poziția **"ON I"**, așteptați un moment pentru ca sistemul să se umple cu soluție. Pulverizarea va începe atunci când butonul fig. **D4 este** apăsat. Pulverizarea continuă atâta timp cât butonul fig. **D4** este apăsat. Pentru a intra în funcționare continuă, apăsați butonul fig. **D4** și blocați-l prin deplasarea acestuia spre duza de pulverizare. Pentru a debloca, apăsați butonul în direcția opusă. Când lucrarea este terminată sau când faceți o pauză pentru a umple rezervorul sau pentru a vă odihni, opriți pompa cu ajutorul butonului **fig. B15** în poziția **"OFF 0"**.

NOTĂ!
Verificați dacă rezervorul este încărcat cu substanțe chimice sau apă curată atunci când folosiți pulverizatorul, deoarece dacă continuați să folosiți pulverizatorul cu rezervorul gol, pompa se poate arde. Funcționarea prelungită a pulverizatorului cu butonul de manevră închis poate avea un efect negativ asupra pompei și poate, de asemenea, să golească bateria. Nu uitați să opriți întrerupătorul pompei pulverizatorului ori de câte ori este posibil. Dacă pulverizați și pompa scârțâie brusc, înseamnă că rezervorul de substanțe chimice este gol, așa că opriți imediat întrerupătorul pulverizatorului. Nu pulverizați cu capacul bateriei deschis, deoarece există riscul de a deteriora sistemul electric. În plus, nu pulverizați cu duza pulverizatorului îndreptată spre rezervor sau spre operator.

NOTĂ: Consultați tabelul de mai jos pentru proporțiile care sunt utile la diluarea substanțelor chimice. Aplicați și respectați cu strictețe proporțiile recomandate de producătorul produsului chimic. ATENȚIE: Nu pulverizați niciodată substanțe chimice nediluate. ATENȚIE: Atunci când se utilizează pulbere dispersată în apă etc., aceasta trebuie mai întâi să fie bine dizolvată într-un recipient, cum ar fi o găleată.

Proporții de soluție	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Cantitatea de apă	Cantitatea de agent chimic		
5 litri	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litri	20 ml	10 ml	5 ml
15 litri	30 ml	15 ml	7,5 ml

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE
- După fiecare utilizare a pulverizatorului, clătiți bine interiorul rezervorului cu apă curată. Și spălați orice reziduu de soluție care ar fi putut rămâne pe carcasă.
- Ambele filtre trebuie curățate după fiecare utilizare a pulverizatorului
- Scoateți bateria din dispozitiv atunci când nu o utilizați
- Depozitați pulverizatorul într-un loc uscat și bine ventilat.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Simptomul defecțiunii		Cauza posibilă	Soluție
Motorul/pompa nu funcționează	Off	Întrerupătorul este dezactivat	Porniți comutatorul
	Porniți	Problema bateriei (baterie descărcată) sau lipsa acesteia	Încărcați sau instalați bateria Dacă încărcarea nu este eficientă, schimbați bateria.
		Cabluri electrice deteriorate	Contactați serviciul
		Întrerupător defect	Contactați serviciul
		Defecțiune motor	Contactați serviciul
Pompa funcționează, dar pulverizarea nu funcționează		Duză blocată	Curățați sau înlocuiți duza
		Nu există lichid în rezervorul chimic	Completați soluția de pulverizare
		Capacul rezervorului chimic este blocat	Curățați capacul
		Țeavă blocată	Contactați serviciul
		Țevi fisurate sau fracturate	Contactați serviciul
		Conducte deconectate sau deteriorate	Contactați serviciul
		Filtru de apă contaminată	Îndepărtați și curățați filtrul
Pulverizatorul pulverizează soluția, dar modelul de pulverizare este incorect sau presiunea de pulverizare este slabă		Capacul rezervorului chimic este blocat	Curățați capacul
		Conducte blocate	Contactați serviciul
		Țevi fisurate sau fracturate	Contactați serviciul
		Conducte deconectate sau deteriorate	Contactați serviciul
		Filtru de admisie a substanțelor chimice blocat	Îndepărtați și curățați filtrul
		Funcționare defectuoasă a regulatorului de presiune	Contactați serviciul
		Recipient chimic folosit	Contactați serviciul
Pulverizatorul emite un sunet ciudat atunci când comutatorul este pornit		Ambreiajul care acționează pompa este rupt	Contactați serviciul
		Duză blocată	Curățați sau înlocuiți duza

Când pulverizatorul este oprit, o cantitate mare de soluție curge din duză.	**Robinetul cu pârghie este setat pentru pulverizare continuă**	**Mutați robinetul cu maneta în poziția STOP**

CONȚINE KIT:
Rezervor chimic cu pompă
Tub de pulverizare 1 buc.
Mâner 1 buc.
Duze de pulverizare 3 buc.
Clemă de montare a tubului 1 buc.
Documentație tehnică

Date nominale	
Parametru	**Valoare**
Tensiunea de alimentare	**18 V DC**
Clasa de protecție	**III**
Grad de protecție IP	**IPX0**
Lungimea barei de pulverizare	**575 mm**
Capacitatea rezervorului	**15 L**
Presiunea maximă de funcționare	**0,3 MPa**
Debitul maxim de apă	**0.8L/min**
Temperatura apei de alimentare	**<60°C**
Masa	**5,2 kg**
Anul de producție	2023
58GE106 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Valorile accelerației de vibrație	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s² = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informații privind zgomotul și vibrațiile
Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emis L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).
Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 19932-1. Nivelul de vibrații a_h dat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.
Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.
Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

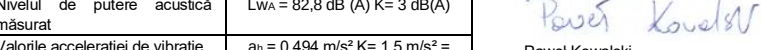
Declarația de conformitate CE
Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produs: Pulverizator fără fir
Model: 58GE106
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: 00001 ÷ 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

- Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE.
Și îndeplinește cerințele standardelor:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele
- adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.
- Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Strada Pograniczna nr. 2/4
02-285 Varșovia



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-10-21

UA
ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)
Акумуляторний обприскувач: 58GE106

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ДАНОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ПРОВОДИТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ
УВАГА!
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наступних процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ З ПРИЛАДОМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
ПРИМІТКА: При використанні цього продукту необхідно постійно дотримуватися основних заходів безпеки, включаючи наведені нижче:

Безпека робочого простору
1. Робоча зона повинна бути чистою та добре освітленою. Захаращені або темні зони створюють небезпеку нещасного випадку.
2. не використовуйте інструмент поблизу вибухових речовин, легкозаймистих рідин, газів або пилу. Двигун інструменту може створювати іскри, які можуть запалити пил або дим.
3. Під час роботи з електроінструментом не допускайте дітей та сторонніх осіб. Відволікаючі фактори можуть призвести до втрати контролю.

Особиста безпека

1 При роботі з електроінструментом будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом ліків, алкоголю або наркотиків, Хвилинна неуважність при роботі з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
2 Використовувати рекомендовані засоби індивідуального захисту. Захист очей, захист рук, захист органів дихання у вигляді маски, захисний одяг, неслизьке захисне взуття, захист органів слуху.
3 Запобігайте ненавмисному запуску. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, підняттям або перенесенням інструменту.
4 Завжди зберігайте правильну поставу та рівновагу. Це дозволяє краще контролювати електроінструмент в несподіваних ситуаціях.
5. одягатися відповідно.

Електробезпека

1. Використовуйте тільки батареї, вказані виробником. Переконайтеся, що батареї мають рекомендовану напругу.
2. Ніколи не модифікуйте інструмент або будь-які його компоненти будь-яким чином.
3. не піддавайте електроінструмент впливу несприятливих погодних умов. Не піддавайте інструмент надмірному нагріванню

Використання та догляд за акумуляторними інструментами

1. Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте його за призначенням. Правильно підібраний електроінструмент буде виконувати роботу краще і безпечніше зі швидкістю, для якої він був розроблений.
2 Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає і не вимикає його. Будь-який електроінструмент, який не контролюється вимикачем, є небезпечним і повинен бути відремонтований.
3. від'єднайте акумуляторну батарею від електроінструменту перед виконанням будь-яких регулювань, заміною приладдя або зберіганням електроінструменту. Такі запобіжні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструменту.
4 Зберігайте невикористовувані електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте працювати з електроінструментом особам, які не знайомі з інструментом або цією інструкцією. Електроінструменти можуть бути небезпечними в руках непідготовлених користувачів.
5 Утримуйте електроінструменти в чистоті та справному стані. Перевірте, чи немає пошкоджень, тріщин в деталях і будь-яких інших умов, які можуть вплинути на його роботу. У разі пошкодження відремонтуйте електроінструмент, перш ніж використовувати його знову. Багато нещасних випадків стаються через погане обслуговування електроінструментів.
Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.д., призначені для даного інструменту, і відповідно до цього, враховуючи умови праці та роботи, що виконуються. Використання електроінструменту не за призначенням може призвести до виникнення небезпечної ситуації. Заряджайте тільки за допомогою зарядного пристрою, зазначеного виробником. Зарядний пристрій, придатний для одного типу акумуляторної батареї, може створити ризик виникнення пожежі при використанні з іншим типом акумуляторної батареї.
7 Використовуйте електроінструмент тільки зі спеціальними акумуляторами. Використання інших акумуляторів може призвести до травм і пожежі.
8 Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи та інші дрібні металеві предмети, які можуть замкнути клеми. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
9. у важких умовах з акумулятора може витікати рідина, уникайте контакту з нею. У разі потрапляння рідини в очі або на зуби негайно промийте їх чистою водою та зверніться за медичною допомогою. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки.
10. не використовуйте застарілі або модифіковані акумулятори або інструменти. Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, спричиняючи пожежу, вибух або ризик травмування.
11. не піддавайте акумуляторну батарею або інструмент впливу вогню або надмірного нагрівання. Вплив вогню або температури вище 130 °C може призвести до вибуху.
12 Дотримуйтесь всіх інструкцій по зарядці і не заряджайте акумулятор або інструмент за межами температурного діапазону, зазначеного в інструкції. Зарядка при температурі, що виходить за межі зазначеного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та підвищити ризик виникнення пожежі.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРИ РОБОТІ З ОБПРИСКУВАЧЕМ

1. не використовуйте обприскувач для будь-яких інших цілей, крім розпилення сільськогосподарських і садівничих хімікатів для боротьби зі шкідниками та бур'янами.
2. Не використовуйте розпилювач для розпилення легкозаймистих матеріалів.
3 Пам'ятайте про небезпеку, яку становить матеріал, що розпилюється. Ознайомтеся з маркуванням на контейнері або інформацією, наданою виробником матеріалу, що розпилюється.
4. не розпилюйте будь-який матеріал там, де існує невідома небезпека.
5 При використанні хімічних аерозолів уважно прочитайте інструкцію до хімікату, щоб бути повністю ознайомленим з токсичністю та способами застосування.
6. при попаданні хімікату на шкіру негайно ретельно вимити її з милом і рясно промити чистою водою.
7 Щільно закрийте кришку бака для хімікатів, щоб запобігти витоку.
8. Ніколи не пересипайте хімікат в іншу ємність.
9 Завжди ретельно мийте порожні ємності з-під хімікатів після змішування рідини та дотримуйтесь інструкцій виробника хімікатів. Завжди дотримуйтесь інструкцій щодо належної утилізації контейнерів з-під хімікатів.
10. Перед використанням обприскувача перевірте наявність будь-яких відхилень, таких як зміщення бака, люфт в місцях з'єднань, відсутні компоненти і / або зламаний / зношений / пошкоджений шланг. Використання некомплектного обприскувача може призвести до нещасного випадку та/або травми.
11. особи, які не беруть участі в обприскуванні, повинні утримуватися від наближення до робочої зони під час обприскування.
12 При транспортуванні обприскувача, завантаженого хімікатами, транспортним засобом існує ризик витоку, тому завжди щільно закривайте кришку бака для хімікатів і закріплюйте обприскувач у вертикальному положенні.
13. ніколи не використовуйте з обприскувачем такі предмети, як сильнокислотні хімічні речовини, фарби, розчинники, бензин або бензол, оскільки існує небезпека опіків або пожежі.
14. не чистити обприскувач легкозаймистими розчинниками.
15 Пам'ятайте, що необхідно вибрати правильний хімічний засіб (враховуючи використовувані методи та ефективність) для боротьби зі шкідником або бур'яном, про який йде мова.
16 Неправильно змішаний хімікат може завдати шкоди людям та пошкодити посіви/рослини. При змішуванні хімікату уважно прочитайте інструкцію до хімікату та правильно розведіть хімікат перед застосуванням.
17. завжди змішувати хімікати перед завантаженням в бак.
18 Для запобігання вдиханню та/або контакту з хімікатами носити захисний одяг (капелюх/шапку, захисні окуляри, захисну маску, гумові рукавички, куртку для захисту від шкідників з довгими рукавами, довгі штани та гумові чоботи), щоб шкіра не була відкритою під час обприскування.
19 Під час роботи обприскувача завжди завантажуйте бак розчином, який ви будете розпилювати, або чистою водою, оскільки експлуатація обприскувача з порожнім баком може призвести до пошкодження насоса.
20. якщо обприскувач перестає працювати або видає ненормальний звук, негайно вимкніть обприскувач і припиніть його використання.
21 Під час обприскування постійно слідкуйте за напрямком вітру, щоб забезпечити обприскування з підвітряного боку, щоб запобігти прямому контакту хімічних реагентів зі шкірою. Також слідкуйте за тим, щоб хімічні реагенти не потрапили в навколишнє середовище, і припиніть використання обприскувача при занадто сильному вітрі.
22. оскільки існує ризик отруєння хімічними речовинами при обприскуванні в теплиці, завжди провітрюйте приміщення при обприскуванні.
23. Уникайте розпилення при високій температурі навколишнього середовища.
24. уникати тривалої роботи обприскувача. По можливості проводити ротацію людей, що працюють з обприскувачем.
25 При появі навіть незначного головного болю, запаморочення і т.д. негайно припинити обприскування і звернутися до лікаря. Крім того,

чітко повідомте лікарю назву використаного хімікату та обставини дії.
26. у випадках, коли стан обприскування погіршується і форсунка потребує очищення, існує ризик потрапляння хімічної рідини в обличчя, тому вимкніть обприскувач, потім зніміть форсунку і приступайте до очищення.
27 Пам'ятайте, що стічні води, які утворюються в результаті миття використаної хімічної тари та ємностей, повинні бути утилізовані належним чином у місці, де вони не потраплятимуть у річки та струмки та/або підземні води.
28 Після обприскування, якщо хімікат залишається в баку для хімікатів, розпилювальному шлангу, розпилювальній трубі та насадці, це може призвести до травмування. Не забудьте повністю змити залишки хімікатів чистою водою - особливо після обприскування гербіцидом.
29 Тримайте хімікати подалі від дітей. Переконайтеся, що залишки хімікатів зберігаються в контейнерах для зберігання і в спеціально відведених для цього місцях і закриті на замок або навісний замок.
30 Після обприскування промити (обприскати) обладнання чистою водою, відфільтрувати промивну воду і зберігати в приміщенні, захищеному від прямих сонячних променів, мінусових температур та недоступному для дітей.
31 Після обприскування ретельно вимити все тіло з милом, промити очі та прополоскати горло. Щодня міняйте одяг в період обприскування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. УВАГА: Дотримуйтесь особливих заходів обережності!
2. Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
3. Захистіть свої дихальні шляхи
4. Захистіть свій зір
5. Носити захисний одяг
6. Одягайте захисні рукавички
7. Зберігати в недоступному для дітей місці
8. Для зовнішнього застосування

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наведена нижче нумерація відноситься до складових частин приладу
показані на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Кришка бака
2	Водосховище
3	Основа обприскувача
4	Шланг для рідини
5	Рукоятка зі спусковим гачком
6	Тримач трубки розпилювача
7	Труба обприскувача
8	Індикатори рівня в резервуарах
9	Ремені для перенесення
10	Кріплення ременів безпеки
11	Кришка батарейного відсіку
12	Амортизуюча підкладка
13	Блокування кришки батарейного відсіку
14	Батарейний відсік
15	Перемикач

*** Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом**

МЕТА

Обприскувач призначений для розпилення сільськогосподарських і садівничих хімічних препаратів для боротьби зі шкідниками та бур'янами.
- обприскування органічними засобами захисту рослин
- обприскування гербіцидами
- обприскування плодових дерев фунгіцидами
- обприскування рослинними препаратами

РОБОТА ПРИСТРОЮ

ПРИМІТКА: Обприскувач повинен бути зібраний перед використанням. Переконайтеся, що зібрані компоненти не пошкоджені і не мають тріщин або інших видимих дефектів.
Переконайтеся, що вимикач **рис. B15** знаходиться в положенні "I OFF", а в відсіку **рис**. **B14** перед установкою. У резервуарі рис**. A2**.

Перемикач

1. Щоб запустити інструмент, натисніть вниз вимикач живлення **рис. B15** в положення "I ON".
2. для зупинки інструменту натисніть вимикач живлення **рис. B15 в** положення "O OFF".

Збірка обприскувача

Шланг **рис. A4** постійно з'єднаний з баком для розчину. До іншого кінця приєднати рукоятку зі спусковим гачком рис. **A5**, спосіб з'єднання зображений на **рис. B6. До рукоятки**, рис**. C6,** приєднати трубку обприскувача, рис**. C1,** в якості останнього елемента приєднати насадку, мал**. C4**. На рис**. B2** і **рис. B3 показані** кінці трубки для з'єднання рукоятки і розпилювачів обприскувача.

Установка форсунок омивача

Залежно від виконуваної операції обприскування можна встановити одну з трьох форсунок, що входять в комплект **рис. D1, D2, D3**. Переконайтеся, що вони встановлені правильно і немає витоків. Закрутіть насадки за годинниковою стрілкою. Відкручуйте в зворотному напрямку.

Встановлення тримача трубки обприскувача

Тримач трубки обприскувача **рис A6** полегшує зберігання комплекту і дозволяє мати вільні руки при транспортуванні або переміщенні обприскувача. Кліпса встановлюється на трубку у відкритий проріз кліпси, на висоті, яка дозволить підвісити її таким чином, щоб не заважати користувачеві. Наскрізний отвір кліпси використовується для підвішування наконечника до оправки на баку як на **мал**. **A6.**

УВАГА! Під час складання переконайтеся, що окремі компоненти щільно затягнуті. Слідкуйте за тим, щоб між ними були прокладки. Обидві умови гарантують відсутність витоку робочого розчину. У разі витоку з системи перевірте, чи знаходяться прокладки в належному стані і чи достатньо затягнуті компоненти.

Транспортування цистерн під час експлуатації

У задній частині танка розміщена амортизаційна набивка **рис. A12** і ремені для перенесення **рис. A9**. Набивка кріпиться стаціонарно, лямки регулюються по довжині. Це допомагає оптимально розташувати обприскувач на спині. Переконайтеся, що дужки правильно прикріплені і закріплені на фіксаторах мал**. A10**.

Заправка бака

ПРИМІТКА: Розчин необхідно готувати відповідно до рекомендацій виробника, для чого слід уважно ознайомитися з інструкцією з приготування, наданою виробником хімічного препарату.
Розчин, який заливається в бак, повинен бути заздалегідь підготовлений, щоб забезпечити його належне диспергування (це стосується порошкоподібних або кристалічних хімікатів).
УВАГА: При заповненні резервуара рідиною використовуйте фільтр **рис. E1, E2,** розташований під кришкою резервуара **рис. A1.** Забруднені або недостатньо підготовлені розчини будуть затримуватися у фільтрі. На стінках резервуара є маркери **рис. A8, що** вказують на ступінь заповнення резервуара.
Усередині бака є додатковий фільтр (**рис. E3**), який очищає розчин перед тим, як він буде пропущений через насос.

Змішування хімікату

ПРИМІТКА: Ніколи не використовуйте вододисперсний порошок Kelthane (акарицид), оскільки він має тенденцію тверднути під впливом тепла, що виділяється насосом під час роботи, що призводить до зупинки насоса. В якості акарициду використовуйте відповідну емульсію Kelthane, емульсію Akar або вододисперсний порошок Osadan. ПРИМІТКА: При використанні водорозчинного порошку або вапняної сірки не

забудьте добре розчинити їх перед застосуванням. ПРИМІТКА: Будьте максимально обережні при роботі з хімікатами. Якщо хімікат потрапив на тіло, ретельно вимийте його.

ПРИМІТКА: Хімічні речовини є шкідливими. При роботі з хімікатами завжди дотримуйтесь інструкцій виробника хімікатів.

Обприскування

Після того, як бак заповнений розчином і встановлений акумулятор, можна приступати до роботи. Після запуску насоса шляхом натискання кнопки **рис. B15** в положення **"ON I"**, зачекайте деякий час, поки система заповниться розчином. Обприскування почнеться при натисканні кнопки рис. **D4 буде** натиснута. Обприскування триває до тих пір, поки кнопка рис. **D4** утримується в натиснутому положенні. Для переходу в безперервний режим роботи натисніть кнопку рис. **D4** і заблокуйте її, перемістивши в напрямку до розпилювача. Для розблокування натисніть кнопку в зворотному напрямку. Після закінчення роботи або при перерві для заповнення бака або відпочинку, вимкніть насос за допомогою кнопки **мал. B15** в положення **"OFF 0"**.

УВАГА!

Під час роботи обприскувача переконайтеся, що бак завантажений хімікатом або чистою водою, оскільки продовження роботи обприскувача з порожнім баком може призвести до перегорання насоса. Тривала робота обприскувача з закритою кнопкою важеля може мати негативний вплив на насос, а також може призвести до розрядки акумулятора. Не забувайте вимикати вимикач насоса обприскувача, коли це можливо. Якщо ви виконуєте обприскування і раптом почувся скрип насоса, це означає, що бак для хімікатів порожній, тому негайно вимкніть вимикач обприскувача. Не виконуйте обприскування з відкритою кришкою акумулятора, оскільки існує ризик пошкодження електричної системи. Крім того, не виконуйте обприскування з форсункою обприскувача, спрямованою в бік бака або оператора.

ПРИМІТКА: Пропорції, які корисні при розведенні хімічних речовин, наведені в таблиці нижче. Суворо застосовуйте та дотримуйтесь пропорцій, рекомендованих виробником хімікатів. УВАГА: Ніколи не розпилюйте нерозбавлені хімікати. УВАГА: При використанні порошку, диспергованого у воді і т.д., його необхідно спочатку ретельно розчинити в ємності, наприклад, у відрі.

Пропорції розчину	**1: 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Кількість води	**Кількість хімічної речовини**		
5 літрів	**10 мл**	**5 мл**	**2,5 мл**
10 літрів	**20 мл**	**10 мл**	**5 мл**
15 літрів	**30 мл**	**15 мл**	**7,5 мл**

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання обприскувача ретельно промийте внутрішню частину бака чистою водою. І змийте залишки розчину, які могли залишитися на корпусі.
- Обидва фільтри потребують очищення після кожного використання обприскувача
- Виймайте батарею з пристрою, коли він не використовується
- Зберігати обприскувач в сухому і добре провітрюваному місці

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Симптом несправності		**Можлива причина**	**Рішення**
Двигун/насос не працює	Вимкнено	Перемикач вимкнений	Увімкніть вимикач
	Увімкнути	Проблема з акумулятором (розряджений акумулятор) або його відсутність	Зарядіть або встановіть акумулятор Якщо зарядка не є ефективною, замініть акумулятор.
		Пошкоджена електропроводка	Зверніться до сервісу
		Несправний вимикач	Зверніться до сервісу
		Відмова двигуна	Зверніться до сервісу
Насос працює, але не працює обприскування		Забите сопло	Очистіть або замініть форсунку
		Відсутність рідини в баку для хімікатів	Долити розчин для обприскування
		Кришка бака з хімікатами заблокована	Очищення кришки
		Забита труба	Зверніться до сервісу
		Тріснуті або зламані труби	Зверніться до сервісу
		Від'єднані або пошкоджені труби	Зверніться до сервісу
		Фільтр для забрудненої води	Зніміть і почистіть фільтр
Обприскувач розпилює розчин, але форма розпилення неправильна або тиск розпилення слабкий		Кришка бака з хімікатами заблокована	Очищення кришки
		Забиті труби	Зверніться до сервісу
		Тріснуті або зламані труби	Зверніться до сервісу
		Від'єднані або пошкоджені труби	Зверніться до сервісу
		Забитий фільтр входу хімікатів	Зніміть і почистіть фільтр
		Несправність регулятора тиску	Зверніться до сервісу
		Використана тара з-під хімічних речовин	Зверніться до сервісу
Обприскувач видає дивні звуки при включенні		Пошкоджена муфта приводу насоса	Зверніться до сервісу
		Забите сопло	Очистіть або замініть форсунку
При вимкненому обприскувачі з форсунки витікає велика кількість розчину		Важільний кран налаштований на безперервне обприскування	Переведіть важільний кран в положення STOP

ЗМІСТ НАБОРУ:

- Ємність для хімікатів з насосом
- Розпилювальна трубка 1 шт.
- Ручка 1 шт.
- Розпилювачі 3 шт.
- Затискач для кріплення трубки 1 шт.
- Технічна документація

Номінальні дані	
Параметр	**Значення**
Напруга живлення	18 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Клас захисту	III
Ступінь захисту IP	IPX0
Довжина штанги розпилювача	575 мм
Ємність резервуара	15 L
Максимальний робочий тиск	0,3 МПа
Максимальна витрата води	0,8 л/хв
Температура живильної води	<60°C
Маса	5,2 кг
Рік випуску	2023
58GE106 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ДАНІ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	L_{pA} = 71 дБ (A) K= 3 дБ (A)
Виміряний рівень звукової потужності	L_{WA} = 82,8 дБ (A) K= 3 дБ (A)
Значення віброприскорення	a_h = 0,494 м/с² K= 1,5 м/с²

Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення a_h (де K - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} і значення віброприскорення a_h , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN ISO 19932-1. Наведений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень вібраційного впливу може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ul. Погранична 2/4 (далі - "Група Топекс") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Топекс. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupa Topex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Topex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY
Akumulátorový postřikovač: 58GE106

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ
POZOR!
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE SI JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA
POZNÁMKA: Při používání tohoto výrobku je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

Zabezpečení pracovního prostoru
1. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo tma vytvářejí nebezpečí úrazu.
2. nepoužívejte nářadí v blízkosti výbušnin, hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Motor nářadí může vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
3. Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

Osobní bezpečnost
1 Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků, alkoholu nebo drog, Chvilková nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážné zranění.
2 Používejte doporučené osobní ochranné prostředky. Ochrana očí, ochrana rukou, ochrana dýchacích cest ve formě masky, ochranný oděv, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochrana sluchu.
3 Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.
4 Stále udržujte správné držení těla a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
5. vhodně se oblékněte.

Elektrická bezpečnost
1. Používejte pouze baterie určené výrobcem. Ujistěte se, že baterie mají doporučené napětí.
2. Nikdy nijak neupravujte nářadí ani jeho součásti.
3. nevystavujte elektrické nářadí nepříznivým povětrnostním podmínkám. Nevystavujte nářadí nadměrnému teplu

Použití a péče o akumulátorové nářadí
1. Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte jej k určenému účelu. Správné elektrické nářadí odvede práci lépe a bezpečněji v míře, pro kterou bylo navrženo.
2 Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač nezapíná a nevypíná. Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte akumulátor od nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
4 Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby s ním pracovaly osoby, které nejsou seznámeny s nářadím nebo s tímto návodem. Elektrické nářadí může být v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
5 Udržujte elektrické nářadí čisté a v dobrém provozním stavu. Kontrolujte, zda nejsou poškozeny praskliny na dílech a jakýkoli jiný stav, který by mohl ovlivnit jeho provoz. V případě poškození elektrické nářadí před dalším použitím opravte. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
Používejte elektrické nářadí, příslušenství, bity atd. určené pro dané nářadí a v souladu s nimi, s ohledem na pracovní podmínky a prováděné práce. Používání elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může způsobit nebezpečnou situaci. Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným typem akumulátoru způsobit nebezpečí požáru.
7 Elektrické nářadí používejte pouze s vyhrazenými bateriemi. Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru.
8 Pokud baterii nepoužíváte, nepřibližujte ji ke kovovým předmětům, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly zkratovat póly. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
9. v drsných podmínkách může z baterie unikat kapalina; vyhněte se kontaktu s ní. V případě zasažení očí nebo zubů je kromě vyhledání lékařské pomoci okamžitě vypláchněte čistou vodou. Kapalina z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
10. nepoužívejte zastaralé nebo upravené baterie nebo nástroje. Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné chování a způsobit požár, výbuch nebo riziko zranění.
11. nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrnému teplu. Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.
12 Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu. Nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S POSTŘIKOVAČEM
1. Nepoužívejte postřikovač k jiným účelům než k postřiku zemědělskými a zahradnickými chemikáliemi k hubení škůdců a plevele.
2. Nepoužívejte postřikovač ke stříkání hořlavých materiálů.
3 Uvědomte si veškerá nebezpečí, která představuje stříkaný materiál. Seznamte se s označením na nádobě nebo s informacemi poskytnutými výrobcem stříkaného materiálu.
4. nestříkejte žádný materiál, u kterého není známo nebezpečí.
5 Při používání chemických aerosolů si pečlivě přečtěte návod k použití chemické látky, abyste byli plně obeznámeni s toxicitou a způsobem použití.
6. pokud se chemická látka dostane do kontaktu s kůží, okamžitě ji důkladně omyjte mýdlem a vydatně opláchněte čistou vodou.
7 Pevně zavřete víko nádrže na chemikálie, abyste zabránili úniku.
8. Nikdy nepřelévejte chemickou látku do jiné nádoby.
9 Při míchání kapaliny vždy důkladně umyjte prázdné nádoby od chemikálií a dodržujte pokyny výrobce chemikálií. Pokaždé dodržujte pokyny pro správnou likvidaci nádob s chemikáliemi.

10. Před použitím postřikovače zkontrolujte, zda se nevyskytují abnormality, jako je posunutí nádrže, vůle ve spojích, chybějící součásti a/nebo poškozená/opotřebovaná/poškozená hadice. Použití nekompletního postřikovače může způsobit nehodu a/nebo zranění.
11. Osoby, které se nepodílejí na postřiku, by se během postřiku neměly přibližovat k pracovnímu prostoru.
12 Při přepravě postřikovače naloženého chemikáliemi vozidlem hrozí nebezpečí úniku, proto vždy pevně utáhněte víko nádrže na chemikálie a zajistěte postřikovač ve vzpřímené poloze.
13. Nikdy s postřikovačem nepoužívejte předměty, jako jsou silně kyselé chemikálie, barvy, ředidla, benzín nebo benzen, protože hrozí nebezpečí popálení nebo požáru.
14. nečistěte postřikovač hořlavými rozpouštědly.
15 Nezapomeňte zvolit správnou chemickou látku (s ohledem na použité metody a účinnost) pro boj s daným škůdcem nebo plevelem.
16 Nesprávně namíchaná chemická látka může poškodit lidi a poškodit plodiny / rostliny. Při míchání chemické látky si pečlivě přečtěte návod k použití a před použitím chemickou látku správně nařeďte.
17. před naložením chemikálií do nádrže je vždy promíchejte.
18 Abyste zabránili vdechnutí a/nebo kontaktu s chemikáliemi, noste ochranný oděv (klobouk/čepici, ochranné brýle, ochrannou masku, gumové rukavice, bundu proti škůdcům s dlouhými rukávy, dlouhé kalhoty a gumové boty), abyste během postřiku nevystavili pokožku.
19 Při provozu postřikovače vždy naplňte nádrž roztokem, který budete stříkat, nebo čistou vodou, protože provoz postřikovače s prázdnou nádrží může poškodit čerpadlo.
20. Pokud postřikovač přestane pracovat nebo vydává neobvyklý zvuk, okamžitě jej vypněte a přestaňte používat.
21 Při postřiku neustále sledujte směr větru, abyste zajistili postřik po větru a zabránili přímému kontaktu chemických činidel s pokožkou. Dbejte také na to, aby se chemické látky nedostaly do životního prostředí, a přestaňte používat postřikovač, pokud je vítr příliš silný.
22. protože při postřiku ve skleníku hrozí nebezpečí otravy chemikáliemi, vždy při postřiku místnost větrejte.
23. Vyvarujte se stříkání při vysoké teplotě vzduchu.
24. zamezte dlouhodobému provozu postřikovače. Pokud je to možné, střídejte osoby pracující s postřikovačem.
25 Pokud se objeví byť jen mírná bolest hlavy, závratě apod., okamžitě přestaňte stříkat a vyhledejte lékaře. Kromě toho lékaře jasně informujte o názvu použité chemické látky a okolnostech působení.
26. V případech, kdy se zhorší stav postřiku a je třeba vyčistit trysku, hrozí nebezpečí kontaktu chemické kapaliny s obličejem, proto vypněte postřikovač, poté vyjměte trysku a pokračujte v čištění.
27 Nezapomeňte odpadní vodu vzniklou při mytí použitých nádob a nádrží s chemikáliemi řádně likvidovat na místě, kde se nedostane do řek a potoků a/nebo podzemních vod.
28 Pokud po postřiku zůstane chemická látka v nádrži na chemikálie, postřikovací hadici, postřikovací trubce a trysce, může způsobit zranění. Nezapomeňte zbytky chemikálií zcela smýt čistou vodou - zejména po postřiku herbicidem.
29 Chemikálie uchovávejte mimo dosah dětí. Zajistěte, aby byly zbytky chemikálií uloženy ve skladovacích nádobách a na místech k tomu určených a zajištěných zámkem nebo visacím zámkem.
30 Po postřiku zařízení umyjte (postřikejte) čistou vodou, vodu z mytí přefiltrujte a uložte v místnosti mimo dosah přímého slunečního záření, teplot pod bodem mrazu a mimo dosah dětí.
31 Po postřikání si důkladně omyjte celé tělo mýdlem, vypláchněte si oči a vykloktejte. Během postřiku se denně převlékejte.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY

1. UPOZORNĚNÍ: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Chraňte své dýchací cesty
4. Chraňte svůj zrak
5. Používejte ochranný oděv
6. Používejte ochranné rukavice
7. Nepřibližujte se k dětem
8. Pro venkovní použití

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Víko nádrže
2	Nádrž
3	Základna postřikovače
4	Hadice na kapaliny
5	Rukojeť se spouští
6	Držák postřikovací trubice
7	Potrubí postřikovače
8	Ukazatele hladiny v nádrži
9	Nosné popruhy
10	Upevnění postroje
11	Kryt prostoru pro baterii
12	Polstrování podšívky
13	Zámek krytu prostoru pro baterii
14	Přihrádka na baterie
15	Přepínač

*** Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.**

ÚČEL

Postřikovač je určen k rozprašování zemědělských a zahradnických chemikálií k hubení škůdců a plevele.
- postřik ekologickými přípravky na ochranu rostlin
- postřik herbicidy
- postřik ovocných stromů fungicidy
- postřik rostlinnými přípravky

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

POZNÁMKA: Postřikovač musí být před použitím sestaven. Ujistěte se, že smontované součásti nejsou poškozené a nemají praskliny ani jiné viditelné vady.

Ujistěte se, že spínač **obr. B15** je v poloze "I OFF" a v přihrádce není žádná baterie **obr. B14** před instalací**.** V nádrži nejsou žádné kapaliny obr. **A2**.

Přepínač

1. Chcete-li nářadí spustit, stiskněte vypínač **obr. B15** do polohy "I ON".
2. Chcete-li nářadí zastavit, stiskněte vypínač **obr. B15** polohu "O OFF".

Montáž postřikovače

Hadice **obr. A4** je trvale připojena k nádrži na roztok. K druhému konci připojte rukojeť se spouštěčem obr**. A5,** způsob připojení je znázorněn na **obr. C6. K** rukojeti, obr. **C6** připojte postřikovací trubku**,** obr. **C1,** jako poslední prvek připojte trysku**,** obr. **C4**. Obr. **C2** a **obr. C3** ukazují konce trubky pro připojení rukojeti a trysek postřikovače.

Instalace trysek ostřikovačů

V závislosti na prováděném postřiku lze nainstalovat jednu ze tří trysek, které jsou součástí sady **Obr. D1, D2, D3**. Ujistěte se, že jsou správně nainstalovány a nedochází k jejich úniku. Trysky utáhněte ve směru hodinových ručiček. Odšroubujte v opačném směru.

Instalace držáku trubek postřikovače

Držák trubek postřikovače **obr. A6** usnadňuje skladování sady a umožňuje mít volné ruce při přepravě nebo přemisťování postřikovače. Držák se instaluje na trubici v otevřeném otvoru klipu ve výšce, která umožní jeho zavěšení tak, aby nepřekážel uživateli. Průchozí otvor klipu slouží k zavěšení postřikovače na tm na nádrži podle obrázku **A6.**

POZOR! Při montáži dbejte na to, aby byly jednotlivé součásti pevně utaženy. Dbejte na to, aby mezi nimi bylo těsnění. Obě podmínky zajišťují, že nedojde k úniku postřikového roztoku. V případě úniku ze systému zkontrolujte, zda jsou těsnění ve správném stavu a zda jsou součásti dostatečně utaženy.

Přeprava nádrží během provozu

V zadní části nádrže je umístěno polstrování **obr. A12** a nosný postroj **obr. A9**. Polstrování je trvale připevněno, popruhy jsou délkově

nastavitelné. To pomáhá optimálně umístit postřikovač na záda. Ujistěte se, že jsou **výztuhy** správně připevněny a zajištěny na záchytech obr. **A10**.

Plnění nádrže

POZNÁMKA: Roztok musí být připraven v souladu s doporučeními výrobce, k čemuž je třeba si pozorně přečíst návod k přípravě poskytnutý výrobcem chemické látky.

Roztok, který má být naplněn do nádrže, musí být připraven předem, aby bylo zajištěno jeho správné rozptýlení (to platí pro práškové nebo krystalické chemikálie).

POZOR: Při plnění zásobníku kapalinou použijte filtr **obr. E1, E2** umístěný pod krytem zásobníku **obr. A1.** Znečištěné nebo nedostatečně připravené roztoky se budou zadržovat ve filtru. Na stěnách zásobníku jsou umístěny značky **obr. A8** označující, jak je zásobník plný.

Uvnitř nádrže je další filtr **Obrázek E3,** který čistí roztok před jeho nasátím čerpadlem.

Míchání chemické látky

POZNÁMKA: Nikdy nepoužívejte ve vodě dispergovatelný prášek Kelthane (akaricid), protože má tendenci pod vlivem tepla vytvářeného čerpadlem během provozu tvrdnout, což způsobuje zastavení čerpadla. Jako akaricid použijte vhodnou emulzi Kelthane, emulzi Akar nebo prášek dispergovatelný ve vodě Osadan.

POZNÁMKA: Pokud používáte prášek dispergovatelný ve vodě nebo vápennou síru, nezapomeňte je před použitím dobře rozpustit.

POZNÁMKA: Při manipulaci s chemickými látkami dbejte maximální opatrnosti. Pokud se chemická látka dostane do kontaktu s tělem, důkladně ji omyjte.

POZNÁMKA: Chemikálie jsou škodlivé. Při práci s chemikáliemi vždy dodržujte pokyny výrobce chemikálií.

Postřikování

Po naplnění nádrže roztokem a instalaci baterie můžete pokračovat. Po spuštění čerpadla stisknutím tlačítka **obr. B15** do polohy **"ON I", chvíli** počkejte, až se systém naplní roztokem. Stříkání se spustí, jakmile se stiskne tlačítko obr. **D4**. Stříkání pokračuje tak dlouho, dokud je stisknuto tlačítko obr. **D4** je stisknuto. Chcete-li přejít do nepřetržitého provozu, stiskněte tlačítko obr. **D4** a zablokujte jej pohybem směrem k trysce postřikovače. Pro odblokování stiskněte tlačítko v opačném směru. Po ukončení práce nebo při přestávce na doplnění paliva nebo odpočinek vypněte čerpadlo tlačítkem **obr. B15** do polohy **"OFF 0"**.

POZOR!

Při provozu postřikovače zkontrolujte, zda je nádrž naplněna chemikálií nebo čistou vodou, protože další provozování postřikovače s prázdnou nádrží může způsobit spálení čerpadla. Dlouhodobý provoz postřikovače se zavřeným pákovým tlačítkem může mít negativní vliv na čerpadlo a může také vybíjet baterii. Nezapomeňte vypnout spínač čerpadla postřikovače, kdykoli je to možné. Pokud stříkáte a čerpadlo náhle zapíská, znamená to, že je nádrž na chemikálie prázdná, proto spínač postřikovače okamžitě vypněte. Nestříkejte s otevřeným krytem baterie, hrozí nebezpečí poškození elektrického systému. Kromě toho nestříkejte s tryskou postřikovače namířenou směrem k nádrži nebo k obsluze.

POZNÁMKA: Poměry, které jsou užitečné při ředění chemikálií, najdete v tabulce níže. Striktně používejte a dodržujte poměry doporučené výrobcem chemikálie. UPOZORNĚNÍ: Nikdy nestříkejte neředěné chemické látky. UPOZORNĚNÍ: Při použití prášku rozptýleného ve vodě apod. je třeba jej nejprve důkladně rozpustit v nádobě, např. v kbelíku.

Poměry řešení	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Množství vody	Množství chemické látky		
5 litrů	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litrů	20 ml	10 ml	5 ml
15 litrů	30 ml	15 ml	7,5 ml

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití postřikovače důkladně vypláchněte vnitřek nádrže čistou vodou. A smyjte veškeré zbytky roztoku, které mohly zůstat na krytu.
- Oba filtry je třeba vyčistit po každém použití postřikovače.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vyjměte z něj baterii.
- Postřikovač skladujte na suchém a dobře větraném místě.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Příznak závady	Možná příčina	Řešení
Motor/čerpadlo neběží	Vypnuto	Vypínač je vypnutý	Zapnutí spínače
	Zapnout	Problém s baterií (vybitá baterie) nebo její nedostatek	Nabíjení nebo instalace baterie Pokud nabíjení není účinné, vyměňte baterii.
		Poškozená elektrická instalace	Kontaktujte službu
		Vadný spínač	Kontaktujte službu
		Porucha motoru	Kontaktujte službu
Čerpadlo funguje, ale postřik nefunguje		Ucpaná tryska	Vyčistěte nebo vyměňte trysku
		Žádná kapalina v nádrži na chemikálie	Doplňte roztok ve spreji
		Kryt nádrže na chemikálie je zablokovaný	Vyčistěte kryt
		Ucpané potrubí	Kontaktujte službu
		Prasklé nebo zlomené potrubí	Kontaktujte službu
		Odpojené nebo poškozené potrubí	Kontaktujte službu
		Filtr znečištěné vody	Vyjměte a vyčistěte filtr
Postřikovač stříká roztok, ale rozprašovací vzor je nesprávný nebo je tlak postřiku slabý.		Kryt nádrže na chemikálie je zablokovaný	Vyčistěte kryt
		Ucpané potrubí	Kontaktujte službu
		Prasklé nebo zlomené potrubí	Kontaktujte službu
		Odpojené nebo poškozené potrubí	Kontaktujte službu
		Ucpaný filtr přívodu chemikálií	Vyjměte a vyčistěte filtr
		Nefunkční regulátor tlaku	Kontaktujte službu
		Použitý kontejner na chemikálie	Kontaktujte službu
Postřikovač při zapnutém spínači vydává podivné emise		Spojka poháněnící čerpadlo je rozbitá	Kontaktujte službu
		Ucpaná tryska	Vyčistěte nebo vyměňte trysku
Při vypnutí postřikovače vytéká z trysky velké množství roztoku.		Pákový kohout je nastaven na nepřetržitý postřik	Přesuňte pákový kohout do polohy STOP.

OBSAH SADY:

Nádrž na chemikálie s čerpadlem
Trubice postřikovače 1 ks
Rukojeť 1 ks.
Stříkací trysky 3 ks
Montážní spona na trubku 1 ks.
Technická dokumentace

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Třída ochrany	III
Stupeň ochrany IP	IPX0
Délka stříkací lišty	575 mm
Objem nádrže	15 L
Maximální provozní tlak	0,3 MPa
Maximální průtok vody	0,8 l/min
Teplota napájecí vody	<60°C
Hromadné	5,2 kg
Rok výroby	2023
58GE106 uvádí typ i označení stroje.	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)

Naměřená hladina akustického výkonu	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny podle normy EN ISO 19932-1. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákresů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Výrobek: Akumulátorový postřikovač
Model: 58GE106
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

- Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.
- přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.
- Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Ulice Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-10-21

SK
PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY
Akumulátorový postrekovač: 58GE106

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA
POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

POZNÁMKA: Pri používaní tohto výrobku je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

Zabezpečenie pracovného priestoru

1. Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neprehľadné alebo tmavé priestory predstavujú nebezpečenstvo nehody.
2. nepoužívajte náradie v blízkosti výbušnín, horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Motor náradia môže vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
3. Pri práci s elektrickým náradím zabráňte prístupu detí a okolostojacich osôb. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

Osobná bezpečnosť

1 Pri práci s elektrickým náradím buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov, alkoholu alebo drog, Chvíľková nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenie.
2 Používajte odporúčané osobné ochranné prostriedky. Ochrana očí, ochrana rúk, ochrana dýchacích ciest vo forme masky, ochranný odev, protišmyková bezpečnostná obuv, ochrana sluchu.
3 Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.
4 Vždy udržujte správne držanie tela a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
5. vhodne sa oblečte.

Elektrická bezpečnosť

1. Používajte len batérie určené výrobcom. Uistite sa, že batérie majú odporúčané napätie.
2. Nikdy žiadnym spôsobom neupravujte náradie ani jeho súčasti.
3. nevystavujte elektrické náradie nepriaznivým poveternostným podmienkam. Nevystavujte náradie nadmernému teplu

Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

1. Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte ho na určený účel. Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie v miere, na ktorú bolo navrhnuté.
2 Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho spínač nezapína a nevypína. Každé elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
3. Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického náradia odpojte akumulátor od elektrického náradia. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
4 Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby s elektrickým náradím pracovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie môže byť v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
5 Udržujte elektrické náradie čisté a v dobrom prevádzkovom stave. Kontrolujte, či nie sú poškodené praskliny na dieloch a akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť jeho prevádzku. V prípade poškodenia elektrické náradie pred ďalším použitím opravte. Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a náradie s bitmi atď. určené pre dané náradie a v súlade s ním, pričom zohľadnite pracovné

podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na iné ako určené operácie môže spôsobiť nebezpečnú situáciu. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri použití s iným typom akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
7 Elektrické náradie používajte len s vyhradenými batériami. Použitie iných batérií môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
8 Ak batériu nepoužívate, uchovávajte ju mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať póly. Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
9. v nepriaznivých podmienkach môže z batérie uniknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu s ňou. V prípade kontaktu s očami alebo zubami okrem vyhľadania lekárskej pomoci okamžite vypláchnite čistou vodou. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
10. nepoužívajte batériu alebo nástroj, ktorý je zastaraný alebo upravený. Poškodené alebo upravené batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, čo môže spôsobiť požiar, výbuch alebo riziko zranenia.
11. nevystavujte akumulátor ani náradie ohňu alebo nadmernému teplu. Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
12 Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu alebo náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

UPOZORNENIA PRE PRÁCU S POSTREKOVAČOM

1. Nepoužívajte postrekovač na iné účely ako na postrek poľnohospodárskych a záhradníckych chemikálií na reguláciu škodcov a buriny.
2. Nepoužívajte postrekovač na striekanie horľavých materiálov.
3 Uvedomte si všetky nebezpečenstvá, ktoré predstavuje striekaný materiál. Oboznámte sa s označením na nádobe alebo s informáciami poskytnutými výrobcom materiálu, ktorý sa má striekať.
4. Nestriekajte žiadny materiál, pri ktorom nie je známe nebezpečenstvo.
5 Pri používaní chemických aerosólov si pozorne prečítajte návod na použitie chemikálie, aby ste boli plne oboznámení s toxicitou a spôsobmi použitia.
6. Ak sa chemikália dostane do kontaktu s pokožkou, okamžite ju dôkladne umyte mydlom a hojne opláchnite čistou vodou.
7 Pevne zatvorte veko nádrže na chemikálie, aby ste zabránili úniku.
8. Nikdy neprelievajte chemikáliu do inej nádoby.
9 Pri miešaní kvapaliny vždy dôkladne umyte prázdne nádoby od chemikálií a postupujte podľa pokynov výrobcu chemikálie. Zakaždým dodržiavajte pokyny na správnu likvidáciu nádob s chemikáliami.
10. Pred použitím postrekovača skontrolujte, či nie sú prítomné akékoľvek abnormality, ako napríklad posunutie vôle nádrže v spojoch, chýbajúce komponenty a/alebo poškodená/opotrebovaná/poškodená hadica. Používanie nekompletného postrekovača môže spôsobiť nehodu a/alebo zranenie.
11. Osoby, ktoré nie sú zapojené do postrekovania, by sa počas postrekovania nemali približovať k pracovnej oblasti.
12 Pri preprave postrekovača naloženého chemikáliami vozidlom hrozí riziko úniku, preto vždy pevne utiahnite veko nádrže na chemikálie a zaistite postrekovač vo vzpriamenej polohe.
13. Nikdy nepoužívajte s postrekovačom predmety, ako sú silne kyslé chemikálie, farby, riedidlá, benzín alebo benzén, pretože hrozí nebezpečenstvo popálenia alebo požiaru.
14. nečistite postrekovač horľavými rozpúšťadlami.
15 Nezabudnite si vybrať správnu chemickú látku (s ohľadom na použité metódy a účinnosť) na boj s daným škodcom alebo burinou.
16 Nesprávne namiešaná chemikália môže poškodiť ľudí a plodiny/rastliny. Pri miešaní chemikálie si pozorne prečítajte návod na použitie chemikálie a pred použitím ju správne zrieďte.
17. Pred naložením chemikálií do nádrže ich vždy premiešajte.
18 Aby ste zabránili vdýchnutiu a/alebo kontaktu s chemikáliami, noste ochranný odev (klobúk/ čiapku, ochranné okuliare, ochrannú masku, gumené rukavice, bundu proti škodcom s dlhými rukávmi, dlhé nohavice a gumené topánky), aby ste počas postreku nevystavili pokožku.
19 Pri prevádzke postrekovača vždy naplňte nádrž roztokom, ktorý budete striekať, alebo čistou vodou, pretože prevádzka postrekovača s prázdnou nádržou môže poškodiť čerpadlo.
20. Ak postrekovač prestane fungovať alebo vydáva neobvyklý zvuk, okamžite ho vypnite a prestaňte používať.
21 Pri postreku neustále sledujte smer vetra, aby ste zabezpečili postrek po vetre a zabránili tak priamemu kontaktu chemických činidiel s pokožkou. Dbajte tiež na to, aby sa chemikálie nedostali do okolia, a pri príliš silnom vetre prestaňte postrekovač používať.
22. Keďže pri postreku v skleníku hrozí riziko otravy chemikáliami, pri postreku vždy vetrajte miestnosť.
23. Vyhnite sa striekaniu, keď je teplota vzduchu vysoká.
24. vyhnite sa dlhodobej prevádzke postrekovača. Ak je to možné, osoby pracujúce s postrekovačom striedajte.
25 Ak sa vyskytne čo i len mierna bolesť hlavy alebo závraty a pod., okamžite prestaňte striekať a poraďte sa s lekárom. Okrem toho lekára jasne informujte o názve použitej chemikálie a okolnostiach pôsobenia.
26. V prípadoch, keď sa stav postrekovača zhorší a je potrebné vyčistiť trysku, existuje riziko kontaktu chemickej kvapaliny s tvárou, preto vypnite postrekovač, potom odstráňte trysku a pokračujte v čistení.
27 Nezabudnite odpadovú vodu, ktorá vznikla pri umývaní použitých nádob a nádrží na chemikálie, riadne zlikvidovať na mieste, kde sa nedostane do riek a potokov a/alebo podzemných vôd.
28 Ak po postreku zostane chemikália v nádrži na chemikálie, v postrekovacej hadici, v postrekovacom potrubí a v dýze, môže spôsobiť poranenie. Nezabudnite úplne zmyť zvyšky chemikálie čistou vodou - najmä po postreku herbicídom.
29 Chemikálie uchovávajte mimo dosahu detí. Zabezpečte, aby sa zvyšky chemikálií skladovali v skladovacích nádobách a na miestach na to určených a zabezpečených zámkom alebo visiacim zámkom.
30 Po postriekaní umyte (postriekajte) zariadenie čistou vodou, vodu z umývania prefiltrujte a uložte v miestnosti mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, mínusových teplôt a mimo dosahu detí.
31 Po postriekaní si dôkladne umyte celé telo mydlom, vypláchnite si oči a kloktajte. Počas postrekovania sa denne prezliekajte.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY

1. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. Chráňte svoje dýchacie cesty
4. Chráňte svoj zrak
5. Noste ochranný odev
6. Používajte ochranné rukavice
7. Uchovávajte mimo dosahu detí
8. Na vonkajšie použitie

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	**Veko nádrže**
2	**Nádrž**
3	**Základňa postrekovača**
4	**Hadica na kvapaliny**
5	**Rukoväť so spúšťačom**
6	**Držiak trubice postrekovača**
7	**Rúrka postrekovača**
8	**Indikátory hladiny v nádrži**
9	**Popruhy na prenášanie**
10	**Upevnenie postroja**
11	**Kryt priestoru pre batérie**
12	**Tlmiaca podšívka**
13	**Zámok krytu priestoru pre batérie**
14	**Priehradka na batérie**
15	**Prepínač**

*** Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely**

ÚČEL
Postrekovač je určený na postrekovanie poľnohospodárskych a záhradníckych chemikálií na reguláciu škodcov a buriny.
- postrek ekologickými prípravkami na ochranu rastlín
- postrek herbicídmi
- postrek ovocných stromov fungicídmi
- postrek rastlinnými prípravkami

PREVÁDZKA ZARIADENIA
POZNÁMKA: Postrekovač musí byť pred použitím zostavený. Uistite sa, že zmontované komponenty nie sú poškodené a nemajú žiadne praskliny alebo iné viditeľné chyby.
Uistite sa, že prepínač **obr. B15** je v polohe "I OFF" a v priehradke nie je batéria **obr. B14** pred inštaláciou**.** V nádrži nie sú žiadne kvapaliny obr. **A2**.

Prepínač
1. Ak chcete náradie spustiť, stlačte vypínač **obr. B15** do polohy "I ON".
2. ak chcete náradie zastaviť, stlačte vypínač **obr. B15** polohu "O OFF".

Montáž postrekovača
Hadica **obr. A4** je trvalo pripojená k nádrži na roztok. Na druhý koniec pripojte rukoväť so spúšťačom obr**. A5,** spôsob pripojenia je znázornený na **obr. C6. K** rukoväti, obr. **C6** pripojte rozprašovaciu hadicu**,** obr. **C1,** ako posledný prvok pripojte trysku**,** obr. **C4**. Obr. **C2** a **obr. C3** znázorňujú konce trubice na pripojenie rukoväte a postrekovacích trysiek.

Inštalácia trysiek ostrekovačov
V závislosti od vykonávaného postreku je možné nainštalovať jednu z troch trysiek, ktoré sú súčasťou súpravy **obr. D1, D2, D3**. Uistite sa, že sú správne nainštalované a nedochádza k ich úniku. Dýzy utiahnite v smere hodinových ručičiek. Odskrutkujte v opačnom smere.

Inštalácia držiaka rozprašovacej rúrky
Držiak trubice postrekovača **obr. A6** uľahčuje skladovanie súpravy a umožňuje vám mať voľné ruky pri preprave alebo premiestňovaní postrekovača. Držiak sa inštaluje na trubicu v otvorenej štrbine klipu vo výške, ktorá umožní jeho zavesenie tak, aby neprekážal používateľovi. Priechodný otvor klipu sa používa na zavesenie postrekovača na tŕň na nádrži podľa **obr**. **A6.**

POZOR! Počas montáže dbajte na pevné utiahnutie jednotlivých komponentov. Uistite sa, že sú medzi nimi tesnenia. Obe podmienky zabezpečujú, že nedôjde k úniku roztoku postreku. V prípade úniku zo systému skontrolujte, či sú tesnenia v správnom stave a či sú komponenty dostatočne utiahnuté.

Preprava nádrží počas prevádzky
V zadnej časti nádrže sa nachádza polstrovanie **obr. A12** a nosný postroj **obr. A9**. Polstrovanie je trvalo pripevnené, popruhy sú dĺžkovo nastaviteľné. To pomáha optimálne umiestniť postrekovač na chrbte. Uistite sa, že sú **výstuhy** správne pripevnené a zaistené na záchytoch obr. **A10**.

Plnenie nádrže
POZNÁMKA: Roztok sa musí pripraviť v súlade s odporúčaniami výrobcu, na tento účel je potrebné pozorne si prečítať návod na prípravu poskytnutý výrobcom chemikálie.
Roztok, ktorý sa má naplniť do nádrže, sa musí pripraviť vopred, aby sa zabezpečilo jeho správne rozptýlenie (to platí pre práškové alebo kryštalické chemikálie).
POZOR: Pri plnení zásobníka kvapalinou použite filter **obr. E1, E2, ktorý** sa nachádza pod krytom zásobníka **obr. A1.** Znečistené alebo nedostatočne pripravené roztoky sa budú zadržiavať vo filtri. Na stenách zásobníka sú umiestnené značky **obr. A8,** ktoré označujú, ako je zásobník plný.
Vo vnútri nádrže je ďalší filter **Obrázok E3,** ktorý čistí roztok pred jeho nasatím cez čerpadlo.

Miešanie chemikálie
POZNÁMKA: Nikdy nepoužívajte vo vode dispergovateľný prášok Kelthane (akaricíd), pretože má tendenciu tvrdnúť pod vplyvom tepla generovaného čerpadlom počas prevádzky, čo spôsobuje zastavenie čerpadla. Ako akaricíd použite vhodnú emulziu Kelthane, emulziu Akar alebo vo vode dispergovateľný prášok Osadan. POZNÁMKA: Ak používate vo vode dispergovateľný prášok alebo vápennú síru, nezabudnite ich pred použitím dobre rozpustiť. POZNÁMKA: Pri manipulácii s chemikáliami dbajte na maximálnu opatrnosť. Ak sa chemikália dostane do kontaktu s telom, dôkladne ju umyte.

POZNÁMKA: Chemikálie sú škodlivé. Pri práci s chemikáliami vždy dodržiavajte pokyny výrobcu chemikálie.

Striekanie
Po naplnení nádrže roztokom a nainštalovaní batérie môžete pokračovať. Po spustení čerpadla stlačením tlačidla **obr. B15** do polohy **"ON I", chvíľu** počkajte, kým sa systém naplní roztokom. Striekať sa začne, keď sa tlačidlo obr. **D4**. Postrekovanie pokračuje, kým je stlačené tlačidlo obr. **D4** je stlačené. Ak chcete prejsť do nepretržitej prevádzky, stlačte tlačidlo obr. **D4** a zablokujte ho pohybom smerom k postrekovacej dýze. Ak chcete tlačidlo odblokovať, stlačte ho v opačnom smere. Po skončení práce alebo pri prestávke na naplnenie nádrže alebo odpočinok vypnite čerpadlo pomocou tlačidla **obr. B15** do polohy **"OFF 0"**.

POZOR!
Pri prevádzke postrekovača skontrolujte, či je nádrž naplnená chemikáliou alebo čistou vodou, pretože pokračovanie v prevádzke postrekovača s prázdnou nádržou môže spôsobiť spálenie čerpadla. Dlhodobá prevádzka postrekovača so zatvoreným tlačidlom páky môže mať negatívny vplyv na čerpadlo a môže tiež vybiť batériu. Nezabudnite vypnúť spínač čerpadla postrekovača vždy, keď je to možné. Ak práve striekate a čerpadlo náhle zapíska, znamená to, že nádrž na chemikálie je prázdna, preto ihneď vypnite spínač postrekovača. Nestriekajte s otvoreným krytom batérie, pretože hrozí riziko poškodenia elektrického systému. Okrem toho nestriekajte s tryskou postrekovača namierenou smerom k nádrži alebo k obsluhe.

POZNÁMKA: Pomery, ktoré sú užitočné pri riedení chemikálií, nájdete v nasledujúcej tabuľke. Prísne použite a dodržiavajte pomery odporúčané výrobcom chemikálie. POZOR: Nikdy nestriekajte neriedené chemikálie. UPOZORNENIE: Pri použití prášku rozptýleného vo vode a pod. sa musí najprv dôkladne rozpustiť v nádobe, napríklad vo vedre.

Pomery riešenia	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Množstvo vody	Množstvo chemickej látky		
5 litrov	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litrov	20 ml	10 ml	5 ml
15 litrov	30 ml	15 ml	7,5 ml

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
- Po každom použití postrekovača dôkladne vypláchnite vnútro nádrže čistou vodou. A umyte všetky zvyšky roztoku, ktoré mohli zostať na kryte.
- Oba filtre je potrebné čistiť po každom použití postrekovača
- Ak sa batéria nepoužíva, vyberte ju zo zariadenia
- Postrekovač skladujte na suchom a dobre vetranom mieste

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Príznak poruchy		Možná príčina	Riešenie
Motor/čerpadlo nefunguje	Vypnuté	Spínač je vypnutý	Zapnutie spínača
	Zapnite	Problém s batériou (vybitá batéria) alebo jej nedostatok	Nabíjanie alebo inštalácia batérie Ak nabíjanie nie je účinné, batériu vymeňte.
		Poškodené elektrické vedenie	Kontaktujte službu
		Chybný spínač	Kontaktujte službu
		Porucha motora	Kontaktujte službu
Čerpadlo funguje, ale postrek nefunguje		Zablokovaná dýza	Vyčistite alebo vymeňte trysku
		Žiadna kvapalina v nádrži na chemikálie	Doplňte sprejový roztok
		Kryt nádrže na chemikálie je zablokovaný	Vyčistite kryt
		Zablokované potrubie	Kontaktujte službu
		Prasknuté alebo zlomené potrubia	Kontaktujte službu
		Odpojené alebo poškodené potrubia	Kontaktujte službu
		Filter znečistenej vody	Vyberte a vyčistite filter

Postrekovač rozprašuje roztok, ale vzor postreku je nesprávny alebo tlak postreku je slabý	**Kryt nádrže na chemikálie je zablokovaný**	**Vyčistite kryt**
	Zablokované potrubia	**Kontaktujte službu**
	Prasknuté alebo zlomené potrubia	**Kontaktujte službu**
	Odpojené alebo poškodené potrubia	**Kontaktujte službu**
	Zablokovaný filter prívodu chemikálií	**Vyberte a vyčistite filter**
	Nefunkčný regulátor tlaku	**Kontaktujte službu**
	Použitý kontajner na chemikálie	**Kontaktujte službu**
Postrekovač pri zapnutom spínači vydáva zvláštne zvuky	**Spojka poháňajúca čerpadlo je pokazená**	**Kontaktujte službu**
	Zablokovaná dýza	**Vyčistite alebo vymeňte trysku**
Keď je postrekovač vypnutý, z trysky vyteká veľké množstvo roztoku	**Pákový kohút je nastavený na nepretržité striekanie**	**Presuňte pákový kohút do polohy STOP**

OBSAH SADY:
Nádrž na chemikálie s čerpadlom
Rúrka postrekovača 1 ks.
Rukoväť 1 ks.
Rozprašovacie trysky 3 ks.
Montážna svorka na rúrku 1 ks.
Technická dokumentácia

Hodnotené údaje	
Parameter	**Hodnota**
Napájacie napätie	**18 V DC**
Trieda ochrany	**III**
Stupeň ochrany IP	**IPX0**
Dĺžka striekacej lišty	**575 mm**
Kapacita nádrže	**15 L**
Maximálny prevádzkový tlak	**0,3 MPa**
Maximálny prietok vody	**0,8 l/min**
Teplota napájacej vody	**<60°C**
Hmotnosť	**5,2 kg**
Rok výroby	2023
58GE106 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informácie o hluku a vibráciách
Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).
Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN ISO 19932-1. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.
Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.
Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode
Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Výrobok: Akumulátorový postrekovač
Model: 58GE106
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
- Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky noriem:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty
- pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.
- Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-10-21

SL
PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK
Brezžični razpršilnik: 58GE106

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE
POZOR!
Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO SHRANITE TA PRIROČNIK ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA
OPOMBA: Pri uporabi tega izdelka je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

Varnost delovnega prostora
1. Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapleteni ali temni prostori predstavljajo nevarnost za nesreče.
2. orodja ne uporabljajte v bližini eksplozivov, vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Motor orodja lahko ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

3. Med delovanjem električnega orodja se izogibajte otrokom in mimoidočim. Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

Osebna varnost

1 Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali drog, Trenutek nepozornosti pri delu z električnim orodjem lahko povzroči hude poškodbe.
2 Uporabljajte priporočeno osebno zaščitno opremo. Zaščita oči, zaščita rok, zaščita dihal v obliki maske, zaščitna obleka, nedrseči varnostni čevlji, zaščita sluha.
3 Preprečite nenameren zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulator, dvigovanjem ali prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
4 Ves čas ohranjajte pravilno držo in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
5. se primerno oblečete.

Električna varnost

1. Uporabljajte samo baterije, ki jih je določil proizvajalec. Prepričajte se, da imajo baterije priporočeno napetost.
2. Nikoli ne spreminjajte orodja ali katerega koli njegovega sestavnega dela na kakršen koli način.
3. električnega orodja ne izpostavljajte neugodnim vremenskim razmeram. Orodja ne izpostavljajte prekomerni vročini.

Uporaba in nega akumulatorskih orodij

1. Ne preobremenite električnega orodja. Uporabljajte ga za predvideni namen. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
2 Ne uporabljajte električnega orodja, če ga stikalo ne vklaplja in izklaplja. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
3. pred kakršnimikoli nastavitvami, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem električnega orodja iz električnega orodja odklopite akumulatorski sklop. Takšni previdnostni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.
4 Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi z električnim orodjem upravljala oseba, ki ni seznanjena z orodjem ali temi navodili. Električna orodja so lahko v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
5 Električna orodja vzdržujte čista in v dobrem delovnem stanju. Preverite, poškodbe razpoke na delih in vsa druga stanja, ki lahko vplivajo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo popravite. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
Uporabljajte električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd., ki so namenjeni orodju, in v skladu s tem, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za drugačna opravila, kot so predvidena, lahko povzroči nevarne razmere. Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilec, ki je primeren za eno vrsto baterijskega sklopa, lahko pri uporabi z drugim baterijskim sklopom povzroči nevarnost požara.
7 Električno orodje uporabljajte samo z namenskimi baterijami. Uporaba drugih baterij lahko predstavlja nevarnost poškodb in požara.
8 Ko baterije ne uporabljate, jo hranite stran od kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žeblji ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik na sponkah. Kratek stik na sponkah baterije lahko povzroči opekline ali požar.
9. v težkih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru stika z očmi ali zobmi jih poleg iskanja zdravniške pomoči takoj sperite s čisto vodo. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje ali opekline.
10. ne uporabljajte zastarele ali spremenjene baterije ali orodja. Poškodovane ali modificirane baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
11. akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali prekomerni vročini. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
12 Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterije ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih. Polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

OPOZORILA ZA DELO Z RAZPRŠILNIKOM

1. razpršilnika ne uporabljajte za druge namene kot za razprševanje kmetijskih in vrtnarskih kemikalij za zatiranje škodljivcev in plevela.
2. Z razpršilnikom ne razpršujte vnetljivih materialov.
3 Bodite pozorni na vse nevarnosti, ki jih predstavlja material, ki ga je treba razpršiti. Seznanite se z oznakami na posodi ali informacijami, ki jih je zagotovil proizvajalec materiala, ki ga je treba razpršiti.
4. ne pršite nobenega materiala, pri katerem obstaja neznana nevarnost.
5 Pri uporabi kemičnih aerosolov natančno preberite navodila za uporabo kemikalije, da se v celoti seznanite s strupenostjo in načini uporabe.
6. če kemikalija pride v stik s kožo, jo takoj temeljito umijte z milom in obilno sperite s čisto vodo.
7 Za preprečitev uhajanja trdno zaprite pokrov rezervoarja za kemikalije.
8. Nikoli ne prenašajte kemikalij v drugo posodo.
9 Pri mešanju tekočine vedno temeljito operite prazne posode s kemikalijami in upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij. Vsakič upoštevajte navodila za pravilno odstranjevanje posod s kemikalijami.
10. Pred uporabo škropilnice preverite morebitne nepravilnosti, kot so premikanje rezervoarja na spojih, manjkajoči sestavni deli in/ali zlomljena/obrabljena/poškodovana cev. Uporaba nepopolnega škropilnika lahko povzroči nesrečo in/ali poškodbe.
11. osebe, ki ne sodelujejo pri škropljenju, se med škropljenjem ne smejo približati delovnemu območju.
12 Pri prevozu škropilnice s kemikalijami z vozilom obstaja nevarnost iztekanja, zato vedno trdno zategnite pokrov rezervoarja za kemikalije in pritrdite škropilnico v pokončnem položaju.
13. z razpršilnikom nikoli ne uporabljajte predmetov, kot so močno kisle kemikalije, barve, razredčila, bencin ali benzen, saj obstaja nevarnost opeklin ali požara.
14. razpršilnika ne čistite z vnetljivimi topili.
15 Ne pozabite izbrati prave kemikalije (glede na uporabljene metode in učinkovitost) za obvladovanje zadevnega škodljivca ali plevela.
16 Nepravilno zmešana kemikalija lahko škoduje ljudem in poškoduje pridelke/rastline. Pri mešanju kemikalije natančno preberite navodila za uporabo kemikalije in jo pred uporabo pravilno razredčite.
17. kemikalije vedno premešajte, preden jih naložite v rezervoar.
18 Da preprečite vdihavanje in/ali stik s kemikalijami, nosite zaščitna oblačila (klobuk/čepico, zaščitna očala, zaščitno masko, gumijaste rokavice, jakno z dolgimi rokavi, dolge hlače in gumijaste škornje), da med škropljenjem ne boste izpostavili kože.
19 Pri uporabi pršilnika vedno napolnite rezervoar z raztopino, ki jo boste pršili, ali s čisto vodo, saj lahko uporaba pršilnika s praznim rezervoarjem poškoduje črpalko.
20. če pršilnik preneha delovati ali se nenavadno oglaša, ga takoj izklopite in prenehajte uporabljati.
21 Pri škropljenju stalno pazite na smer vetra, da zagotovite škropljenje proti vetru in preprečite neposreden stik kemičnih reagentov s kožo. Prav tako pazite, da kemikalije ne pridejo v okolje, in prenehajte uporabljati razpršilnik, če je veter premočan.
22. ker pri škropljenju v rastlinjaku obstaja nevarnost zastrupitve s kemikalijami, med škropljenjem vedno prezračite prostor.
23. Izogibajte se pršenju, ko je temperatura zraka visoka.
24. izogibajte se dolgotrajnemu delovanju razpršilnika. Če je mogoče, menjajte ljudi, ki delajo z razpršilnikom.
25 Če se pojavi celo rahel glavobol, omotica itd., takoj prenehajte s pršenjem in se posvetujte z zdravnikom. Poleg tega zdravnika jasno obvestite o imenu uporabljene kemikalije in okoliščinah delovanja.
26. če se stanje pršenja poslabša in je treba šobo očistiti, obstaja nevarnost, da kemična tekočina pride v stik z obrazom, zato izklopite razpršilnik, nato odstranite šobo in nadaljujte s čiščenjem.
27 Ne pozabite ustrezno odstraniti odpadne vode, ki nastanejo pri pranju uporabljenih posod in rezervoarjev za kemikalije, na mestu, kjer se ne izliva v reke in potoke in/ali podtalnico.
28 Če kemikalija po pršenju ostane v rezervoarju za kemikalijo, razpršilni cevi, razpršilni cevi in šobi, lahko povzroči poškodbe. Ne pozabite ostankov kemikalije popolnoma sprati s čisto vodo - še posebej po škropljenju s herbicidom.
29 Kemikalije hranite stran od otrok. Zagotovite, da so ostanki kemikalij shranjeni v posodah za shranjevanje in v prostorih, ki so za to namenjeni ter zavarovani s ključavnico ali visečo ključavnico.
30 Po pršenju opremo sperite (popršite) s čisto vodo, pralno vodo filtrirajte in jo shranite v prostoru, ki ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi, temperaturam pod ničlo in je nedosegljiv otrokom.
31 Po pršenju si temeljito umijte celotno telo z milom, izperite si oči in grgranje. Med pršenjem se vsak dan preoblačite.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA

1. OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje!
3. Zaščitite dihalne poti
4. Zaščitite svoj vid
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Nosite zaščitne rokavice
7. Hranite stran od otrok
8. Za zunanjo uporabo

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV
Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Pokrov rezervoarja
2	Rezervoar
3	Osnova razpršilnika
4	Cev za tekočino
5	Ročaj s sprožilcem
6	Nosilec cevi razpršilnika
7	Cev razpršilnika
8	Kazalniki nivoja v rezervoarju
9	Nosilni trakovi
10	Pritrditev postroja
11	Pokrov predala za baterije
12	Blažilna obloga
13	Zaklepanje pokrova predala za baterije
14	Predal za baterije
15	Stikalo

*** Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike**

NAMEN
Razpršilnik je zasnovan za razprševanje kmetijskih in vrtnarskih kemikalij za zatiranje škodljivcev in plevela.
- škropljenje z organskimi fitofarmacevtskimi sredstvi
- škropljenje s herbicidi
- škropljenje sadnega drevja s fungicidi
- škropljenje z rastlinskimi pripravki

DELOVANJE NAPRAVE
OPOMBA: Pred uporabo je treba razpršilnik sestaviti. Prepričajte se, da sestavljeni sestavni deli niso poškodovani in nimajo razpok ali drugih vidnih napak.
Prepričajte se, da je stikalo **fig. B15 v** položaju "I OFF" in da v predalu ni baterije. **B14** pred namestitvijo**.** V rezervoarju na sliki **B14** ni tekočin. **A2**.

Stikalo
1. Če želite zagnati orodje, pritisnite stikalo za vklop, **obr. B15** v položaj "I ON".
2. če želite orodje ustaviti, pritisnite stikalo za napajanje, **sl. B15** v položaj "O OFF".

Montaža razpršilnika
Cev je na **sliki. A4** je trajno povezana z rezervoarjem za raztopino. Na drugi konec priključite ročico s sprožilcem (**slika A5),** način priključitve je prikazan na **sliki C6. Na** ročico**,** sl. **C6,** priključite cev razpršilnika, sl. **C1,** kot zadnji element pa priključite šobo, **sl**. **C4**. Sliki **C2** in **C2. C3** prikazujeta konca cevi za priključitev ročaja in šob razpršilnika.

Namestitev šob pralnih strojev
Glede na vrsto škropljenja lahko namestite eno od treh šob, ki so vključene v komplet **Slike D1, D2, D3**. Prepričajte se, da so pravilno nameščene in da ne puščajo. Šobe zategnite v smeri urinega kazalca. Odvijte v obratni smeri.

Namestitev držala cevi razpršilnika
Nosilec cevi škropilnice **slika A6** omogoča enostavno shranjevanje kompleta in proste roke pri prevozu ali premikanju škropilnice. Držalo se namesti na cev v odprto režo sponke na višini, ki omogoča, da ga obesite tako, da uporabnika ne moti. Prehodna odprtina sponke se uporablja za obešanje kopita na trn na rezervoarju, kot je prikazano na sliki **A6.**

POZOR! Med sestavljanjem poskrbite, da so posamezni sestavni deli trdno zategnjeni. Prepričajte se, da so med njimi tesnila. Oba pogoja zagotavljata, da ne pride do uhajanja razpršilne raztopine. V primeru uhajanja iz sistema preverite, ali so tesnila v ustreznem stanju in ali so sestavni deli dovolj dobro zategnjeni.

Prevoz rezervoarja med delovanjem
Na zadnjem delu rezervoarja je nameščena oblazinjena blazina, **sl. A12** in nosilni pas s **sl. A9**. Oblazinjenje je trajno pritrjeno, naramnice so nastavljive po dolžini. To pripomore k optimalnemu položaju pršilnika na hrbtu. Prepričajte se, da so naramnice pravilno pritrjene in pritrjene na **zatiče** obr. **A10**.

Polnjenje rezervoarja
OPOMBA: Raztopino je treba pripraviti v skladu s priporočili proizvajalca, zato je treba natančno prebrati navodila za pripravo, ki jih zagotovi proizvajalec kemikalije.
Raztopino, ki jo je treba napolniti v rezervoar, je treba pripraviti vnaprej, da se zagotovi njena pravilna razpršitev (to velja za kemikalije v prahu ali kristalih).
OPOZORILO: Pri polnjenju rezervoarja s tekočino uporabite filter **sl. E1, E2, ki** se nahaja pod pokrovom rezervoarja, **obr. A1.** Onesnažene ali neustrezno pripravljene raztopine se bodo zadržale v filtru. Na stenah rezervoarja so oznake, ki označujejo, da **se filter filtrira. A8,** ki kažejo, kako poln je rezervoar.
V rezervoarju je dodaten filter na **sliki E3,** ki očisti raztopino, preden se ta prečrpa skozi črpalko.

Mešanje kemikalije
OPOMBA: Nikoli ne uporabljajte v vodi dispergirajočega praška Kelthane (akaricid), saj se pod vplivom toplote, ki jo črpalka ustvarja med delovanjem, strdi, zaradi česar se črpalka ustavi. Kot akaricid uporabite ustrezno emulzijo Kelthane, emulzijo Akar ali v vodi dispergirajoči prašek Osadan. OPOMBA: Če uporabljate v vodi dispergirajoč prašek ali apneno žveplo, ne pozabite pred uporabo dobro raztopiti. OPOMBA: Pri ravnanju s kemikalijami bodite zelo previdni. Če kemikalija pride v stik s telesom, jo temeljito umijte.
OPOMBA: Kemikalije so škodljive. Pri delu s kemikalijami vedno upoštevajte navodila proizvajalca kemikalij.

Razprševanje
Ko je rezervoar napolnjen z raztopino in je nameščena baterija, lahko nadaljujete z delom. Po zagonu črpalke s pritiskom na gumb **obr. B15** v položaj **"ON I",** počakajte trenutek, da se sistem napolni z raztopino. Škropljenje se bo začelo, ko bo gumb fig. **D4**. Škropljenje se nadaljuje, dokler je gumb fig. **D4** pritisnjen. Za začetek neprekinjenega delovanja pritisnite gumb s fig. **D4** in ga zaklenite tako, da ga premaknete proti razpršilni šobi. Za odklepanje pritisnite gumb v nasprotni smeri. Po končanem delu ali med odmorom za polnjenje rezervoarja ali počitek črpalko izklopite z gumbom **obr. B15** v položaj **"OFF 0"**.

POZOR!
Ko uporabljate pršilnik, preverite, ali je rezervoar napolnjen s kemikalijami ali čisto vodo, saj lahko nadaljnje delovanje pršilnika s praznim rezervoarjem povzroči izgorelost črpalke. Dolgotrajno delovanje škropilnice z zaprtim gumbom ročice lahko negativno vpliva na črpalko in lahko tudi izprazni baterijo. Ne pozabite izklopiti stikala črpalke škropilnice, kadar koli je to mogoče. Če škropite in črpalka nenadoma piska, to pomeni, da je rezervoar za kemikalije prazen, zato takoj izklopite stikalo škropilnice. Ne pršite z odprtim pokrovom baterije, saj obstaja nevarnost poškodbe električnega sistema. Poleg tega ne pršite tako, da je šoba pršilnika usmerjena proti rezervoarju ali upravljavcu.

OPOMBA: V spodnji tabeli so prikazana razmerja, ki so uporabna pri redčenju kemikalij. Strogo uporabljajte in upoštevajte razmerja, ki jih priporoča proizvajalec kemikalij. POZOR: Nikoli ne pršite nerazredčenih kemikalij. OPOZORILO: Kadar uporabljate prašek, razpršen v vodi itd. ga je treba najprej temeljito raztopiti v posodi, na primer v vedru.

Razmerja rešitev	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Količina vode	Količina kemičnega sredstva		

5 litrov	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 litrov	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 litrov	**30 ml**	**15 ml**	**7,5 ml**

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uporabi razpršilnika temeljito sperite notranjost rezervoarja s čisto vodo. Izperite vse ostanke raztopine, ki so morda ostali na ohišju.
- Oba filtra je treba očistiti po vsaki uporabi razpršilnika
- Odstranite baterijo iz naprave, ko je ne uporabljate.
- Pršilnik shranjujte v suhem in dobro prezračevanem prostoru.

REŠEVANJE PROBLEMOV

Simptom napake		Možen vzrok	Rešitev
Motor/črpalka ne deluje	**Izklopljeno**	**Stikalo je izklopljeno**	**Vklopite stikalo**
	Vklopite	**Težave z baterijo (izpraznjena baterija) ali pomanjkanje baterije**	**Polnjenje ali namestitev baterije Če polnjenje ni učinkovito, zamenjajte baterijo.**
		Poškodovana električna napeljava	**Obrnite se na službo**
		Okvarjeno stikalo	**Obrnite se na službo**
		Okvara motorja	**Obrnite se na službo**
Črpalka deluje, vendar pršenje ne deluje		**Blokirana šoba**	**Očistite ali zamenjajte šobo**
		V rezervoarju za kemikalije ni tekočine	**Dopolnite razpršilno raztopino**
		Pokrov rezervoarja za kemikalije je blokiran	**Očistite pokrov**
		Zamašena cev	**Obrnite se na službo**
		Razpokane ali lomljene cevi	**Obrnite se na službo**
		Odklopljene ali poškodovane cevi	**Obrnite se na službo**
		Filter za onesnaženo vodo	**Odstranite in očistite filter**
Razpršilnik razprši raztopino, vendar je vzorec razpršenja nepravilen ali pa je tlak razpršenja šibek.		**Pokrov rezervoarja za kemikalije je blokiran**	**Očistite pokrov**
		Zamašene cevi	**Obrnite se na službo**
		Razpokane ali lomljene cevi	**Obrnite se na službo**
		Odklopljene ali poškodovane cevi	**Obrnite se na službo**
		Blokiran filter za vnos kemikalij	**Odstranite in očistite filter**
		Napačno delovanje regulatorja tlaka	**Obrnite se na službo**
		Uporabljena posoda za kemikalije	**Obrnite se na službo**
Razpršilnik ob vklopljenem stikalu oddaja čudne emisije		**Spojka, ki poganja črpalko, je pokvarjena.**	**Obrnite se na službo**
		Blokirana šoba	**Očistite ali zamenjajte šobo**
Ko je razpršilnik izklopljen, iz šobe izteče velika količina raztopine.		**Vzvodna pipa je nastavljena za neprekinjeno pršenje**	**Prestavite ročico petelina v položaj STOP**

VSEBINA KOMPLETA:

Rezervoar za kemikalije s črpalko
Cev za razpršilnik 1 kos.
Ročaj 1 kos.
Razpršilne šobe 3 kosov.
Sponka za pritrditev cevi 1 kos.
Tehnična dokumentacija

Nazivni podatki

Parameter	**Vrednost**
Napajalna napetost	**18 V DC**
Zaščitni razred	**III**
Stopnja zaščite IP	**IPX0**
Dolžina pršilne palice	**575 mm**
Prostornina rezervoarja	**15 L**
Najvišji delovni tlak	**0,3 MPa**
Največji pretok vode	**0,8 l/min**
Temperatura napajalne vode	**<60°C**
Masa	**5,2 kg**
Leto izdelave	2023
58GE106 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB (A)
Vrednosti pospeška vibracij	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravnijo oddanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravnijo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 19932-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Izdelek: Akumulatorski razpršilnik
Model: 58GE106
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 ÷ 99999
Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

- Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.
- ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

- Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-10-21

LT
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS
Belaidis purkštuvas: 58GE106

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS
DĖMESIO!
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiesi toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

SAUGUMO TAISYKLĖS
DĖMESIO: Naudojant šį gaminį, visada reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių, įskaitant toliau nurodytas:

Darbo vietos saugumas
1. Palaikykite švarią ir gerai apšviestą darbo vietą. Dėl netvarkingų ar tamsių vietų kyla nelaimingų atsitikimų pavojus.
2. nenaudokite įrankio šalia sprogmenų, degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrankio variklis gali sukelti kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
3. Dirbdami su elektriniu įrankiu, laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau. Dėl išsiblaškymo galite prarasti kontrolę.

Asmeninis saugumas
1 Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo vaistų, alkoholio ar narkotikų. Akimirkos neatidumas dirbant su elektriniais įrankiais gali sukelti rimtų sužalojimų.
2 Naudokite rekomenduojamas asmenines apsaugos priemones. Akių apsauga, rankų apsauga, kvėpavimo takų apsauga - kaukė, apsauginė apranga, neslystanti apsauginė avalynė, klausos apsauga.
3 Užkirskite kelią netyčiniam užvedimui. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami ar nešdami įrankį įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.
4 Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
5. tinkamai apsirenkite.

Elektros sauga
1. Naudokite tik gamintojo nurodytas baterijas. Įsitikinkite, kad akumuliatorių įtampa atitinka rekomenduojamą.
2. Niekada jokiu būdu nemodifikuokite įrankio ar bet kurios jo sudedamosios dalies.
3. nelaikykite elektrinių įrankių nepalankiomis oro sąlygomis. Nelaikykite įrankių per dideliame karštyje

Akumuliatorinių įrankių naudojimas ir priežiūra
1. Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jį pagal paskirtį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
2 Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
3. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar laikydami elektrinį įrankį, atjunkite akumuliatorių nuo elektrinio įrankio. Tokios saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti elektrinį įrankį.
4 Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite dirbti su elektriniu įrankiu asmenims, nesusipažinusiems su šiuo įrankiu ar šiomis instrukcijomis. Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai gali būti pavojingi.
5 Elektrinius įrankius laikykite švarius ir techniškai tvarkingus. Patikrinkite, ar nėra įtrūkimų detalėse ir bet kokios kitos būklės, galinčios turėti įtakos jo veikimui. Jei jis pažeistas, prieš naudodami elektrinį įrankį vėl jį suremontuokite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai prižiūrimų elektrinių įrankių.
Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. įrankiui skirtus įrankius naudokite vadovaudamiesi jais, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamus darbus. Naudojant elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija. Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkroviklyje. Įkroviklis, tinkamas vieno tipo akumuliatoriui, gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.
7 Elektrinį įrankį naudokite tik su tam skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitus akumuliatorius gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
8 Kai nenaudojate akumuliatoriaus, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų, vinių ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali trumpai sujungti gnybtus. Trumpas akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
9. atšiauriomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis; venkite sąlyčio su juo. Patekus į akis ar dantis, be medicininės pagalbos, nedelsdami praplaukite jas švariu vandeniu. Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimus.
10. nenaudokite pasenusio ar modifikuoto akumuliatoriaus ar įrankio. Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali pasižymėti nenuspėjamu elgesiu, dėl kurio gali kilti gaisras, sprogimas ar pavojus susižeisti.
11. nelaikykite akumuliatoriaus ar įrankio ugnyje ar per dideliame karštyje. Dėl ugnies poveikio arba aukštesnės nei 130 °C temperatūros gali įvykti sprogimas.
12 Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros intervalo ribų. Įkrovimas ne nurodytoje temperatūroje gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

ĮSPĖJIMAI DĖL DARBO SU PURKŠTUVU
1. nenaudokite purkštuvo jokiais kitais tikslais, išskyrus purškimą žemės ūkio ir sodininkystės cheminėmis medžiagomis kenkėjams ir piktžolėms naikinti.
2. Nenaudokite purkštuvo degioms medžiagoms purkšti.
3 Žinokite apie visus purškiamos medžiagos keliamus pavojus. Susipažinkite su žymenimis ant talpyklos arba purškiamos medžiagos gamintojo pateikta informacija.
4. nepurkškite jokių medžiagų, kai yra nežinomas pavojus.
5 Naudodami cheminius aerozolius, atidžiai perskaitykite cheminės medžiagos instrukcijas, kad būtumėte išsamiai susipažinę su toksiškumu ir naudojimo būdais.
6. jei cheminė medžiaga pateko ant odos, nedelsdami kruopščiai nuplaukite muilu ir gausiai nuplaukite švariu vandeniu.
7 Tvirtai uždarykite cheminių medžiagų rezervuaro dangtį, kad išvengtumėte nuotėkio.
8. Niekada neperpilkite cheminės medžiagos į kitą talpyklą.
9 Maišydami skystį visada kruopščiai išplaukite tuščias cheminių medžiagų talpyklas ir laikykitės cheminės medžiagos gamintojo nurodymų. Kiekvieną kartą laikykitės instrukcijų dėl tinkamo cheminių medžiagų talpyklų šalinimo.
10. Prieš naudodami purkštuvą patikrinkite, ar nėra kokių nors nukrypimų, pavyzdžiui, bako poslinkis ties jungtimis, trūkstamų sudedamųjų dalių ir (arba) nutrūkusios / susidėvėjusios / pažeistos žarnos. Naudojant nesukomplektuotą purkštuvą gali įvykti nelaimingas atsitikimas ir (arba) sužalojimas.
11. purškimo metu prie darbo zonos turi nesiartinti su purškimu nesusiję asmenys.
12 Transportuojant purkštuvą su chemikalais transporto priemone, kyla nuotėkio pavojus, todėl visada tvirtai priveržkite chemikalų bako dangtį ir pritvirtinkite purkštuvą vertikalioje padėtyje.
13. Niekada nenaudokite su purkštuvu tokių daiktų kaip stipriai rūgštinės cheminės medžiagos, dažai, skiedikliai, benzinas ar benzenas, nes kyla nudegimų ar gaisro pavojus.
14. nevalykite purkštuvo degiais tirpikliais.

15 Nepamirškite pasirinkti tinkamą cheminę medžiagą (atsižvelgiant į taikomus metodus ir veiksmingumą), skirtą kovai su atitinkamais kenkėjais ar piktžolėmis.
16 Netinkamai sumaišytos cheminės medžiagos gali pakenkti žmonėms ir pakenkti pasėliams / augalams. Maišydami cheminę medžiagą, atidžiai perskaitykite cheminės medžiagos naudojimo instrukcijas ir prieš naudodami cheminę medžiagą tinkamai ją praskieskite.
17. prieš pilant chemines medžiagas į talpyklą, visada jas sumaišykite.
18 Kad išvengtumėte chemikalų įkvėpimo ir (arba) sąlyčio su jais, dėvėkite apsauginius drabužius (kepurę, apsauginius akinius, apsauginę kaukę, gumines pirštines, striukę ilgomis rankovėmis nuo kenkėjų, ilgas kelnes ir guminius batus), kad purškimo metu nepatektų ant odos.
19 Naudodami purkštuvą visada pripildykite baką tirpalu, kurį purkšite, arba švariu vandeniu, nes naudojant purkštuvą su tuščiu baku gali būti pažeistas siurblys.
20. jei purkštuvas nustoja veikti arba skleidžia neįprastą garsą, nedelsdami išjunkite purkštuvą ir nustokite juo naudotis.
21 Purkšdami nuolat stebėkite vėjo kryptį, kad purškiama būtų pavėjui ir būtų išvengta tiesioginio cheminių reagentų sąlyčio su oda. Taip pat saugokitės, kad cheminės medžiagos nepatektų į aplinką, ir nustokite naudoti purkštuvą, kai vėjas per stiprus.
22. kadangi purškiant šiltnamyje kyla apsinuodijimo cheminėmis medžiagomis pavojus, purkšdami visada vėdinkite patalpą.
23. Venkite purkšti, kai atmosferos temperatūra yra aukšta.
24. venkite ilgesnio purkštuvo veikimo. Jei įmanoma, su purkštuvu dirbančius žmones keiskite rotacijos principu.
25 Jei atsiranda net nedidelis galvos skausmas, svaigulys ir pan., nedelsdami nutraukite purškimą ir kreipkitės į gydytoją. Be to, aiškiai informuokite gydytoją apie naudotos cheminės medžiagos pavadinimą ir veikimo aplinkybes.
26. jei purškimo būklė pablogėja ir purkštuką reikia išvalyti, kyla pavojus, kad cheminis skystis pateks ant veido, todėl išjunkite purkštuvą, tada nuimkite purkštuką ir tęskite valymą.
27 Nepamirškite tinkamai pašalinti nuotekas, susidariusias plaunant panaudotų cheminių medžiagų talpyklas ir rezervuarus, tokioje vietoje, kad jos nepatektų į upes ir upelius ir (arba) požeminį vandenį.
28 Po purškimo, jei cheminės medžiagos lieka cheminės medžiagos rezervuare, purškimo žarnoje, purškimo vamzdyje ir purkštuke, ji gali sužaloti. Nepamirškite visiškai nuplauti cheminių medžiagų likučių švariu vandeniu - ypač po purškimo herbicidais.
29 Chemines medžiagas laikykite atokiau nuo vaikų. Užtikrinkite, kad cheminių medžiagų likučiai būtų laikomi saugojimo talpyklose ir tam skirtose vietose, apsaugotose užraktu arba pakabinama spyna.
30 Po purškimo nuplaukite (nupurkškite) įrangą švariu vandeniu, nuplautą vandenį išfiltruokite ir laikykite patalpoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, minusinės temperatūros ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
31 Po purškimo kruopščiai nuplaukite visą kūną su muilu, praplaukite akis ir skalaukite burną. Purškimo laikotarpiu kasdien keiskite drabužius.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

1. DĖMESIO: Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
3. Apsaugokite kvėpavimo takus
4. Apsaugokite regėjimą
5. Dėvėkite apsauginius drabužius
6. Dėvėkite apsaugines pirštines
7. Laikykite atokiau nuo vaikų
8. Skirta naudoti lauke

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS
Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Bako dangtis
2	Rezervuaras
3	Purkštuvo pagrindas
4	Skysčių žarna
5	Rankena su gaiduku
6	Purkštuvo vamzdelio laikiklis
7	Purkštuvo vamzdis
8	Bako lygio indikatoriai
9	Nešiojimo diržai
10	Pakinktų tvirtinimas
11	Akumuliatoriaus skyriaus dangtelis
12	Minkštas paminkštinimas
13	Akumuliatoriaus skyriaus dangtelio užraktas
14	Akumuliatoriaus skyrius
15	Perjungti

*** Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio**

TIKSLAS
Purkštuvas skirtas purkšti žemės ūkio ir sodininkystės chemikalus kenkėjams ir piktžolėms naikinti.
- purškimas ekologiškais augalų apsaugos produktais
- purškimas herbicidais
- vaismedžių purškimas fungicidais
- purškimas augalų preparatais

PRIETAISO VEIKIMAS
DĖMESIO: Prieš naudojimą purkštuvas turi būti surinktas. Įsitikinkite, kad surinktos sudedamosios dalys nėra pažeistos ir neturi įtrūkimų ar kitų matomų defektų.
Įsitikinkite, kad jungiklis **fig. B15** yra "I OFF" padėtyje ir skyriuje nėra baterijos, **pav. B14** prieš montuojant**.** Bakelyje nėra skysčių **fig**. **A2**.

Perjungti
1. Norėdami įjungti įrankį, paspauskite žemyn maitinimo jungiklį **pav. B15** į padėtį "I ON".
2. norėdami sustabdyti įrankį, paspauskite maitinimo jungiklį **pav. B15** padėtį "O OFF".

Purkštuvo surinkimas
Žarnos **pav. A4** yra nuolat prijungta prie tirpalo bako. Prie kito galo prijunkite rankeną su gaiduku **A5** pav**.,** prijungimo būdas pavaizduotas **C6 pav. Prie** rankenos**,** pav. **C6,** prijunkite purkštuvo vamzdelį, pav. **C1,** kaip paskutinį elementą prijunkite purkštuką, **pav**. **C4**. **C2** pav. ir C2 pav**. C3** pavaizduoti vamzdžio galai, skirti rankenai ir purkštuvo purkštukams sujungti.

Plovimo antgalių montavimas
Priklausomai nuo to, kokią purškimo operaciją reikia atlikti, galima sumontuoti vieną iš trijų rinkinyje esančių purkštukų **D1, D2, D3 pav. Įsitikinkite**, kad jie sumontuoti teisingai ir nėra nuotėkio. Purkštukus priveržkite pagal laikrodžio rodyklę. Atsukite priešinga kryptimi.

Purkštuvo vamzdžio laikiklio montavimas
A6 pav., purkštuvo vamzdžio laikiklis palengvina rinkinio laikymą ir leidžia turėti laisvas rankas transportuojant ar perkeliant purkštuvą. Laikiklis montuojamas ant vamzdžio atviroje apkabos angoje, tokiame aukštyje, kad jį būtų galima pakabinti taip, kad netrukdytų naudotojui. Per klipsės skylę, kaip parodyta **A6** paveikslėlyje, ant bako esančio ąsočio kabinamas purkštuvas.

DĖMESIO! Montuodami įsitikinkite, kad atskiros sudedamosios dalys yra tvirtai priveržtos. Įsitikinkite, kad tarp jų yra tarpikliai. Abi šios sąlygos užtikrina, kad purškiamasis tirpalas nenutekėtų. Jei iš sistemos atsirastų nuotėkis, patikrinkite, ar tarpikliai yra tinkamos būklės ir ar sudedamosios dalys yra pakankamai priveržtos.

Bako transportavimas eksploatacijos metu
Galinėje bako dalyje yra amortizuojanti pagalvėlė, **pav. A12** ir nešiojimo diržas, **pav. A9**. Paminkštinimas pritvirtintas stacionariai, petnešų ilgis reguliuojamas. Tai padeda optimaliai nustatyti purkštuvo padėtį ant nugaros. Įsitikinkite, kad petnešos tinkamai pritvirtintos ir pritvirtintos prie fiksatorių **pav**. **A10**.

Bako pildymas
PASTABA: Tirpalas turi būti ruošiamas pagal gamintojo rekomendacijas, todėl reikia atidžiai perskaityti cheminės medžiagos gamintojo pateiktas ruošimo instrukcijas.

Į talpyklą pildomas tirpalas turi būti paruoštas iš anksto, kad būtų užtikrinta tinkama jo dispersija (tai taikoma milteliams arba kristalinėms cheminėms medžiagoms).

DĖMESIO: pildami rezervuarą skysčiu, naudokite filtrą **pav. E1, E2,** esantį po rezervuaro dangteliu, **pav. A1.** Užteršti arba netinkamai paruošti tirpalai bus sulaikyti filtre. Ant rezervuaro sienelių yra žymos **fig. A8,** rodantys, kiek rezervuaras yra pilnas.

E3 paveikslėlyje pavaizduotoje talpykloje yra papildomas filtras, kuris išvalo tirpalą prieš jį išsiurbiant per siurblį.

Cheminės medžiagos maišymas

PASTABA: Niekada nenaudokite vandenyje disperguojamų Kelthane miltelių (akaricidų), nes veikiant siurbliui dėl jo skleidžiamos šilumos jie gali sukietėti, todėl siurblys sustoja. Kaip akaricidą naudokite tinkamą Kelthane emulsiją, Akar emulsiją arba Osadan vandenyje disperguojamus miltelius. PASTABA: Jei naudojate vandenyje disperguojamus miltelius arba kalkių sierą, nepamirškite prieš naudojimą gerai ištirpinti. PASTABA: Dirbdami su cheminėmis medžiagomis būkite maksimaliai atsargūs. Jei cheminė medžiaga patenka ant kūno, kruopščiai nuplaukite.

PASTABA: cheminės medžiagos yra kenksmingos. Dirbdami su cheminėmis medžiagomis visada laikykitės cheminių medžiagų gamintojo nurodymų.

Purškimas

Pripildę baką tirpalu ir įdėję akumuliatorių, galite tęsti darbą. Įjungę siurblį paspauskite mygtuką **pav. B15** į padėtį **"ON I",** akimirką palaukite, kol sistema prisipildys tirpalo. Purškimas bus pradėtas, kai mygtukas fig. **D4**. Purškimas tęsiamas tol, kol paspaudžiamas mygtukas fig. **D4** yra nuspaustas. Norėdami įjungti nepertraukiamą veikimą, paspauskite mygtuką **D4** pav. ir užfiksuokite jį judindami link purkštuvo antgalio. Norėdami atrakinti, paspauskite mygtuką priešinga kryptimi. Baigę darbą arba padarę pertrauką pripildyti baką ar pailsėti, siurblį išjunkite mygtuku **pav. B15** į padėtį **"OFF 0"**.

DĖMESIO!

Naudodami purkštuvą patikrinkite, ar bakas pripildytas chemikalų arba švaraus vandens, nes toliau naudojant purkštuvą su tuščiu baku gali perdegti siurblys. Ilgalaikis purkštuvo veikimas uždarytu svirties mygtuku gali turėti neigiamą poveikį siurbliui, taip pat gali išsikrauti akumuliatorius. Nepamirškite išjungti purkštuvo siurblio jungiklio, kai tik įmanoma. Jei purškiate ir siurblys staiga girgžda, tai reiškia, kad chemikalų bakas yra tuščias, todėl nedelsdami išjunkite purkštuvo jungiklį. Nepurkškite atidarytu akumuliatoriaus dangteliu, nes kyla pavojus pažeisti elektros sistemą. Be to, nepurkškite purkštuvo antgaliu, nukreiptu į rezervuarą arba operatorių.

PASTABA: Toliau pateiktoje lentelėje pateikiamos proporcijos, naudingos skiedžiant chemines medžiagas. Griežtai taikykite ir laikykitės cheminės medžiagos gamintojo rekomenduojamų proporcijų. DĖMESIO: niekada nepurkškite neskiestų cheminių medžiagų. ĮSPĖJIMAS: Naudojant vandenyje išsklaidytus miltelius ir pan. pirmiausia juos reikia gerai ištirpinti inde, pavyzdžiui, kibire.

Sprendimo proporcijos	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Vandens kiekis	Cheminės medžiagos kiekis		
5 litrai	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litrų	20 ml	10 ml	5 ml
15 litrų	30 ml	15 ml	7,5 ml

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Kiekvieną kartą panaudoję purkštuvą, gerai išplaukite bako vidų švariu vandeniu. Nuplaukite visus tirpalo likučius, kurie galėjo likti ant korpuso.
- Abu filtrus reikia valyti po kiekvieno purkštuvo naudojimo.
- Išimkite akumuliatorių iš prietaiso, kai jo nenaudojate
- Laikykite purkštuvą sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Gedimo simptomas		Galima priežastis	Sprendimas
Variklis / siurblys neveikia	Išjungta	Jungiklis yra išjungtas	Įjunkite jungiklį
	Įjunkite	Akumuliatoriaus problema (išsikrovęs akumuliatorius) arba jo trūkumas	Įkraukite arba įdiekite akumuliatorių Jei įkrovimas neveiksmingas, pakeiskite akumuliatorių.
		Pažeisti elektros laidai	Susisiekite su tarnyba
		Sugedęs jungiklis	Susisiekite su tarnyba
		Variklio gedimas	Susisiekite su tarnyba
Siurblys veikia, bet purškimas neveikia		Užsikimšęs antgalis	Išvalykite arba pakeiskite antgalį
		Cheminių medžiagų rezervuare nėra skysčio	Papildykite purškiamąjį tirpalą
		Cheminių medžiagų rezervuaro dangtelis yra užblokuotas	Išvalykite dangtį
		Užsikimšęs vamzdis	Susisiekite su tarnyba
		Įtrūkę arba įlūžę vamzdžiai	Susisiekite su tarnyba
		Atjungti arba pažeisti vamzdžiai	Susisiekite su tarnyba
		Užterštos vandens filtras	Išimkite ir išvalykite filtrą
Purkštuvas purškia tirpalą, bet purškimo raštas neteisingas arba purškimo slėgis silpnas		Cheminių medžiagų rezervuaro dangtis yra užblokuotas	Išvalykite dangtį
		Užsikimšę vamzdžiai	Susisiekite su tarnyba
		Įtrūkę arba įlūžę vamzdžiai	Susisiekite su tarnyba
		Atjungti arba pažeisti vamzdžiai	Susisiekite su tarnyba
		Užsikimšęs cheminių medžiagų įsiurbimo filtras	Išimkite ir išvalykite filtrą
		Sutrikęs slėgio reguliatoriaus veikimas	Susisiekite su tarnyba
		Naudota cheminių medžiagų talpykla	Susisiekite su tarnyba
Įjungus jungiklį purkštuvas skleidžia keistus garsus		Sugedo siurblį valdanti sankaba	Susisiekite su tarnyba
		Užsikimšęs antgalis	Išvalykite arba pakeiskite antgalį
Išjungus purkštuvą, iš purkštuko išteka didelis tirpalo kiekis.		Nepertraukiamam purškimui nustatytas sverto čiaupas	Perkelkite svirtį į STOP padėtį

RINKINIO TURINYS:

Cheminės medžiagos rezervuaras su siurbliu
Purkštuvo vamzdelis 1 vnt.
Rankena 1 vnt.
Purkštukai 3 vnt.
Vamzdžio tvirtinimo spaustukas 1 vnt.
Techniniai dokumentai

Vardiniai duomenys	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V NUOLATINĖ SROVĖ
Apsaugos klasė	III
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Purkštuvo ilgis	575 mm
Bako talpa	15 L
Didžiausias darbinis slėgis	0,3 MPa
Didžiausias vandens srautas	0,8 l/min
Paduodamo vandens temperatūra	<60°C
Masė	5,2 kg
Gamybos metai	2023
58GE106 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)

Išmatuotas garso galios lygis	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertės	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN ISO 19932-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Topex" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produktas: Akumuliatorinis purkštuvas
Modelis: 58GE106
Prekybos pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: 00001 ÷ 99999
Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

- Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka standartų reikalavimus:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.
- prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.
- ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna gatvė 2/4
02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-10-21

LV
TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA
Bezvadu smidzinātājs: 58GE106

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI
PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME: Lietojot šo izstrādājumu, vienmēr jāievēro galvenie drošības pasākumi, tostarp šādi:

Darba vietas drošība

1. Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Pārblīvētas vai tumšas vietas rada nelaimes gadījumu risku.
2. nelietojiet instrumentu sprāgstvielu, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Instrumenta motors var radīt dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
3. Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un apkārtējiem atrasties tuvumā. Traucējot uzmanību, varat zaudēt kontroli.

Personiskā drošība

1 Strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, esiet uzmanīgi, uzmanieties, ko darāt, un rīkojieties ar veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat medikamentu, alkohola vai narkotiku ietekmē, Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
2 Lietojiet ieteiktos individuālos aizsardzības līdzekļus. Acu aizsardzība, roku aizsardzība, elpceļu aizsardzība maskas veidā, aizsargapģērbs, neslīdoši aizsargapavi, dzirdes aizsardzība.
3 Neplānotas iedarbināšanas novēršana. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, kā arī pirms instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.
4 Visu laiku saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
5. atbilstoši ģērbieties.

Elektrodrošība

1. Izmantojiet tikai ražotāja norādītās baterijas. Pārliecinieties, ka baterijām ir ieteicamais spriegums.
2. Nekādā veidā nemodificējiet rīku vai tā sastāvdaļas.
3. nepakļaujiet elektriskos instrumentus nelabvēlīgiem laika apstākļiem. Darbarīkus nepakļaujiet pārmērīga karstuma iedarbībai

Bezvadu instrumentu lietošana un kopšana

1. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet to paredzētajam mērķim. Pareizs elektroinstruments veiks darbu labāk un drošāk ar tādu jaudu, kādai tas ir paredzēts.
2 Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Jebkurš elektroinstruments, kuru nevar kontrolēt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
3. Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet akumulatoru no elektroinstrumenta. Šādi piesardzības drošības pasākumi samazina nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risku.
4 Glabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazinušās ar šo instrumentu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti var būt bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
5 Uzturiet mehāniskos instrumentus tīrus un darba kārtībā. Pārbaudiet, vai nav bojājumu, detaļu plaisas un jebkādi citi apstākļi, kas var ietekmēt tā darbību. Ja tie ir bojāti, pirms atkārtotas elektroinstrumenta lietošanas tos salabojiet. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
Lietojiet darbarīku, piederumus, uzgaļus u.c. instrumentiem paredzētos piederumus un saskaņā ar tiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus. Ja elektroinstrumentu izmantosiet darbībām, kas nav

paredzētas, var rasties bīstama situācija. Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas piemērots viena tipa akumulatoru komplektam, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoru komplektu.
7 Elektroinstrumentu izmantojiet tikai ar tam paredzētajām baterijām. Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
8 Kad akumulators netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, nagiem vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var radīt īssavienojumu termiņļos. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
9. skarbos apstākļos no akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Saskares gadījumā ar acīm vai zobiem nekavējoties izskalojiet ar tīru ūdeni, kā arī meklējiet medicīnisko palīdzību. Šķidrums no akumulatora var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
10. nelietojiet bateriju vai instrumentu, kas ir novecojis vai pārveidots. Bojātas vai pārveidotas baterijas var uzvesties neparedzami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai traumu risku.
11. nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu uguns vai pārmērīga karstuma iedarbībai. Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
12 Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts instrukcijā. Uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

BRĪDINĀJUMI PAR DARBU AR SMIDZINĀTĀJU

1. nelietojiet smidzinātāju citiem mērķiem, izņemot lauksaimniecības un dārzkopības ķimikāliju smidzināšanu kaitēkļu un nezāļu apkarošanai.
2. Neizmantojiet smidzinātāju uzliesmojošu materiālu smidzināšanai.
3 Apzinieties visus apdraudējumus, ko rada izsmidzināmais materiāls. Iepazīstieties ar marķējumu uz konteinera vai informāciju, ko sniedz izsmidzināmā materiāla ražotājs.
4. neizsmidziniet nekādus materiālus, ja pastāv nezināms apdraudējums.
5 Lietojot ķīmiskos aerosolus, rūpīgi izlasiet ķīmiskās vielas lietošanas instrukciju, lai pilnībā iepazītos ar toksiskumu un lietošanas metodēm.
6. ja ķīmiskā viela nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties rūpīgi nomazgājiet ar ziepēm un bagātīgi noskalojiet ar tīru ūdeni.
7 Cieši aizveriet ķīmiskās tvertnes vāku, lai novērstu noplūdi.
8. Nekad nepārlejiet ķīmisko vielu citā traukā.
9 Vienmēr rūpīgi izmazgājiet tukšās tvertnes ar ķimikāliju, ja sajaucat šķidrumu, un ievērojiet ķimikāliju ražotāja norādījumus. Katru reizi ievērojiet norādījumus par ķīmisko vielu tvertņu pareizu iznīcināšanu.
10. Pirms smidzinātāja lietošanas pārbaudiet, vai nav novērojamas jebkādas novirzes, piemēram, tvertnes nobīde savienojumos, trūkstošas sastāvdaļas un/vai bojāta/izlietota/bojāta šļūtene. Nepilnīga smidzinātāja lietošana var izraisīt nelaimes gadījumu un/vai traumas.
11. personām, kas nav iesaistītas smidzināšanā, smidzināšanas laikā nedrīkst tuvoties darba zonai.
12 Transportējot ar ķimikālijām piekrautu smidzinātāju transportlīdzeklī, pastāv noplūdes risks, tāpēc vienmēr stingri aizveriet ķimikāliju tvertnes vāku un nostipriniet smidzinātāju vertikālā stāvoklī.
13. Nekad ar smidzinātāju nelietojiet tādus priekšmetus kā stipri skābi ķīmiski līdzekļi, krāsas, atšķaidītāji, benzīns vai benzols, jo pastāv apdegumu vai ugunsgrēka risks.
14. netīriet smidzinātāju ar uzliesmojošiem šķīdinātājiem.
15 Neaizmirstiet izvēlēties pareizo ķimikāliju (ņemot vērā izmantotās metodes un efektivitāti), lai cīnītos ar attiecīgo kaitēkli vai nezāli.
16 Nepareizi sajauktas ķimikālijas var kaitēt cilvēkiem un sabojāt kultūraugus/augus. Sajaucot ķimikāliju, rūpīgi izlasiet ķīmiskās vielas lietošanas instrukciju un pirms lietošanas pareizi atšķaidiet ķimikāliju.
17. vienmēr sajauciet ķimikālijas, pirms tās iepilda tvertnē.
18 Lai izvairītos no ķīmisko vielu ieelpošanas un/vai saskares ar tām, valkājiet aizsargapģērbu (cepuri/ cepuri, aizsargbrilles, aizsargmasku, gumijas cimdus, kaitēkļu apkarošanas jaku ar garām piedurknēm, garas bikses un gumijas zābakus), lai izsmidzināšanas laikā netiktu pakļauta iedarbībai āda.
19 Strādājot ar smidzinātāju, vienmēr piepildiet tvertni ar šķīdumu, ko paredzēts izsmidzināt, vai ar tīru ūdeni, jo, darbinot smidzinātāju ar tukšu tvertni, var tikt bojāts sūknis.
20. ja smidzinātājs pārstāj darboties vai izdod neparastu skaņu, nekavējoties izslēdziet smidzinātāju un pārtrauciet tā lietošanu.
21 Izsmidzinot pastāvīgi ievērojiet vēja virzienu, lai nodrošinātu izsmidzināšanu vēja virzienā un novērstu ķīmisko reaģentu tiešu saskari ar ādu. Tāpat jāuzmanās, lai ķīmiskās vielas nenokļūtu apkārtējā vidē, un jāpārtrauc smidzinātāja lietošana, ja vējš ir pārāk stiprs.
22. Tā kā, smidzinot siltumnīcā, pastāv saindēšanās risks ar ķīmiskām vielām, smidzināšanas laikā vienmēr vēdiniet telpu.
23. Izvairieties no smidzināšanas, kad atmosfēras temperatūra ir augsta.
24. izvairieties no ilgstošas smidzinātāja darbības. Ja iespējams, mainiet ar smidzinātāju strādājošos cilvēkus.
25 Ja rodas pat nelielas galvassāpes, reibonis u. c., nekavējoties pārtrauciet smidzināšanu un konsultējieties ar ārstu. Turklāt skaidri informējiet ārstu par izmantotās ķīmiskās vielas nosaukumu un darbības apstākļiem.
26. ja smidzināšanas stāvoklis pasliktinās un ir nepieciešams iztīrīt sprauslu, pastāv risks, ka ķīmiskais šķidrums var nonākt saskarē ar seju, tāpēc izslēdziet smidzinātāju, pēc tam noņemiet sprauslu un turpiniet tīrīšanu.
27 Neaizmirstiet, ka izlietoto ķimikāliju tvertņu un tvertņu mazgāšanas laikā radušos noteküdeņus pareizi jānovada vietā, kur tie nenonāk upēs un strautos un/vai gruntsūdeņos.
28 Ja pēc izsmidzināšanas ķimikālija paliek ķimikālijas tvertnē, izsmidzināšanas šļūtenē, izsmidzināšanas caurulē un sprauslā, tā var radīt traumas. Neaizmirstiet pilnībā nomazgāt ķimikāliju atliekas ar tīru ūdeni - īpaši pēc smidzināšanas ar herbicīdu.
29 Sargāt ķīmiskās vielas no bērniem. Nodrošiniet, lai ķīmisko vielu atlikumi tiktu uzglabāti uzglabāšanas konteineros un šim nolūkam paredzētās vietās, kas ir nostiprinātas ar slēdzeni vai piekaramo atslēgu.
30 Pēc izsmidzināšanas aprīkojumu nomazgājiet (izsmidziniet) ar tīru ūdeni, mazgāšanas ūdeni filtrējiet un uzglabājiet telpā, kas ir aizsargāta no tiešiem saules stariem, zemas temperatūras un bērniem nepieejamā vietā.
31 Pēc izsmidzināšanas rūpīgi nomazgājiet visu ķermeni ar ziepēm, izskalojiet acis un izskalojiet. Izsmidzināšanas laikā katru dienu nomainiet apģērbu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

1. PIEZĪME: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Aizsargājiet elpceļus
4. Aizsargājiet redzi
5. Valkājiet aizsargapģērbu
6. Valkājiet aizsargcimdus
7. Sargāt no bērniem
8. Lietošanai ārpus telpām

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Tvertnes vāks
2	Rezervuārs
3	Smidzinātāja bāze
4	Šķidruma šļūtene
5	Rokturis ar sprūdu
6	Smidzinātāja caurules turētājs
7	Smidzinātāja caurule
8	Tvertnes līmeņa indikatori
9	Pārnēsāšanas siksnas
10	Drošības jostu stiprinājums
11	Akumulatora nodalījuma vāks
12	Amortizējoša odere
13	Akumulatora nodalījuma vāka slēdzene
14	Akumulatora nodalījums

15	Pārslēdziet

*** Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.**

MĒRĶIS

Smidzinātājs ir paredzēts lauksaimniecības un dārzkopības ķimikāliju izsmidzināšanai kaitēkļu un nezāļu apkarošanai.
- smidzināšana ar bioloģiskiem augu aizsardzības līdzekļiem
- herbicīdu izsmidzināšana
- augļu koku apsmidzināšana ar fungicīdiem
- apsmidzināšana ar augu preparātiem

IERĪCES DARBĪBA

PIEZĪME: pirms lietošanas smidzinātājs ir jāsamontē. Pārliecinieties, ka samontētās sastāvdaļas nav bojātas un tām nav plaisu vai citu redzamu defektu.

Pārliecinieties, ka slēdzis **fig. B15** ir pozīcijā "I OFF" un nodalījumā nav baterijas, **attēls. B14** pirms uzstādīšanas**.** Tvertnē nav šķidrumu**.** att. **A2**.

Pārslēdziet

1. Lai iedarbinātu darbarīku, nospiediet strāvas slēdzi uz leju, **attēls. B15** pozīcijā "I ON".
2. lai apstādinātu instrumentu, nospiediet strāvas slēdzi, **attēls. B15** pozīcijā "O OFF".

Smidzinātāja montāža

Šļūtene **att. A4** ir pastāvīgi savienota ar šķīduma tvertni. Otram galam pievienojiet rokturi ar sprūdu **A5. attēlā,** savienojuma veids ir parādīts **C6. attēlā.** Rokturim, **1**. att. **C6,** pievienojiet smidzinātāja cauruli, 6**.** att. **C1,** kā pēdējo elementu pievienojiet sprauslu, 1**.** att. **C4**. **C2** attēls un C2 **attēls. C3** attēlo caurules galus roktura un smidzinātāja sprauslu savienošanai.

Mazgāšanas sprauslu uzstādīšana

Atkarībā no veicamās smidzināšanas operācijas var uzstādīt vienu no trim komplektā iekļautajām sprauslām **D1, D2, D3 attēlā**. Pārliecinieties, ka tie ir pareizi uzstādīti un nav noplūdes. Pievelciet sprauslas pulksteņrādītāja kustības virzienā. Atskrūvējiet pretējā virzienā.

Smidzinātāja caurules turētāja uzstādīšana

Smidzinātāja caurules turētājs **A6 att.A6** atvieglo komplekta uzglabāšanu un ļauj jums brīvi turēt rokas, transportējot vai pārvietojot smidzinātāju. Skava ir uzstādīta uz caurules atvērtā skavas spraugā tādā augstumā, kas ļaus to piekārt tā, lai netraucētu lietotājam. Skavas cauruma caurums tiek izmantots, lai piekarinātu sprauslu pie tvertnes serdeņa, kā parādīts **A6. attēlā**.

UZMANĪBU! Montāžas laikā pārliecinieties, ka atsevišķās sastāvdaļas ir stingri pievilktas. Pārliecinieties, ka starp tām ir starplikas. Abi nosacījumi nodrošina, ka nenotiek izsmidzināmā šķīduma noplūde. Noplūdes gadījumā no sistēmas pārbaudiet, vai starplikas ir pareizā stāvoklī un vai sastāvdaļas ir pietiekami pievilktas.

Cisternu transportēšana ekspluatācijas laikā

Tvertnes aizmugurē ir polsterējuma spilvens, **attēlā. A12** un pārmēsāšanas siksnas, 1**. att. A9**. Polsterējums ir pastāvīgi piestiprināts, jostām ir regulējams garums. Tas palīdz optimāli novietot smidzinātāju uz muguras. Pārliecinieties, ka stiprinājumi ir pareizi piestiprināti un nostiprināti uz fiksatoriem, 1**.** att. **A10**.

Tvertnes uzpildīšana

PIEZĪME: Šķīdums jāsagatavo saskaņā ar ražotāja ieteikumiem, tādēļ rūpīgi jāizlasa ķīmiskās vielas ražotāja sniegtās sagatavošanas instrukcijas.

Tvertnē iepildāmais šķīdums ir jāsagatavo iepriekš, lai nodrošinātu tā pareizu izkliedēšanu (tas attiecas uz pulverveida vai kristāliskām ķīmiskām vielām).

UZMANĪBU: Piepildot rezervuāru ar šķidrumu, izmantojiet filtru **att. E1, E2, kas** atrodas zem rezervuāra vāka, 1. **att. A1.** Piesārņoti vai neatbilstoši sagatavoti šķīdumi tiks aizturēti filtrā. Uz rezervuāra sieniņām ir marķieri **fig. A8,** kas norāda, cik pilns ir rezervuārs.

Cisternas iekšpusē ir papildu filtrs **E3 attēlā,** kas attīra šķīdumu, pirms tas tiek iesūknēts caur sūkni.

Ķīmiskās vielas sajaukšana

PIEZĪME: Nekad neizmantojiet ūdenī disperģējamu Kelthane pulveri (akaricīdu), jo sūkņa darbības laikā tas mēdz sacietēt zem sūkņa radītā karstuma, izraisot sūkņa apstāšanos. Kā akaricīdu izmantojiet piemērotu Kelthane emulsiju, Akar emulsiju vai Osadan ūdenī disperģējamu pulveri. PIEZĪME: Ja izmantojat ūdenī disperģējamu pulveri vai kaļķa sēru, atcerieties, ka pirms lietošanas tas ir labi jāizšķīdina. PIEZĪME: Darbojoties ar ķimikālijām, ievērojiet maksimālu piesardzību. Ja ķīmiskā viela nonāk saskarē ar ķermeni, rūpīgi nomazgājiet.

PIEZĪME: ķīmiskās vielas ir kaitīgas. Strādājot ar ķimikālijām, vienmēr ievērojiet ķīmisko vielu ražotāja norādījumus.

Izsmidzināšana

Kad tvertne ir piepildīta ar šķīdumu un akumulators ir uzstādīts, varat turpināt darbu. Pēc sūkņa iedarbināšanas, nospiežot pogu **att. B15** pozīcijā **"ON I"**, pagaidiet brīdi, līdz sistēma piepildīsies ar šķīdumu. Izsmidzināšana sāksies, kad tiks nospiesta poga fig. **D4**. Izsmidzināšana turpinās tik ilgi, kamēr ir nospiesta poga att. **D4** ir nospiesta. Lai sāktu nepārtrauktu darbību, nospiediet pogu **D4** attēlā un bloķējiet to, pārvietojot to uz smidzinātāja sprauslas pusi. Lai atbloķētu, nospiediet pogu pretējā virzienā. Kad darbs ir pabeigts vai kad ir pārtraukums tvertnes uzpildīšanai vai atpūtai, sūkni izslēdziet, izmantojot pogu **Fig. B15** uz pozīciju **"OFF 0"**.

PIEZĪME!

Lietojot smidzinātāju, pārbaudiet, vai tvertnē ir ķimikālija vai tīrs ūdens, jo, turpinot lietot smidzinātāju ar tukšu tvertni, var izdegt sūknis. Ilgstoša smidzinātāja darbība ar aizvērtu sviras pogu var negatīvi ietekmēt sūkni, kā arī var izlādēt akumulatoru. Neaizmirstiet izslēgt smidzinātāja sūkņa slēdzi, kad vien iespējams. Ja jūs smidzināt un pēkšņi pīkst sūknis, tas nozīmē, ka ķīmiskās vielas tvertne ir tukša, tāpēc nekavējoties izslēdziet smidzinātāja slēdzi. Neizsmidziniet ar atvērtu akumulatora vāku, jo pastāv risks sabojāt elektrisko sistēmu. Turklāt nesmidziniet ar smidzinātāja sprauslu, kas vērsta pret tvertni vai operatoru.

PIEZĪME: Skatiet turpmāk tabulā norādītās proporcijas, kas ir noderīgas, atšķaidot ķimikālijas. Stingri piemēro un ievēro ķīmiskās vielas ražotāja ieteiktās proporcijas. UZMANĪBU: Nekad neizsmidziniet neatšķaidītas ķimikālijas. UZMANĪBU: Lietojot pulveri, kas izkaisīts ūdenī u. c., tas vispirms rūpīgi jāizšķīdina traukā, piemēram, spainī.

Risinājuma proporcijas	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Ūdens daudzums	Ķīmiskās vielas daudzums		
5 litri	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litri	20 ml	10 ml	5 ml
15 litri	30 ml	15 ml	7,5 ml

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pēc katras smidzinātāja lietošanas reizes rūpīgi izskalojiet tvertnes iekšpusi ar tīru ūdeni. Nomazgājiet šķīduma atliekas, kas var būt palikušas uz korpusa.
- Abi filtri jātīra pēc katras smidzinātāja lietošanas reizes.
- Izņemiet akumulatoru no ierīces, ja to neizmantojat.
- Uzglabājiet smidzinātāju sausā un labi vēdināmā vietā.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

Bojājuma simptoms		Iespējamais iemesls	Risinājums
Dzinējs/sūknis nestrādā	Izslēgts	Slēdzis ir izslēgts	Ieslēdziet slēdzi
	Ieslēgt	Akumulatora problēma (izlādējies akumulators) vai tā trūkums	Uzlādējiet vai instalējiet akumulatoru Ja uzlāde nav efektīva, nomainiet akumulatoru.
		Bojāta elektroinstalācija	Sazinieties ar dienestu
		Bojāts slēdzis	Sazinieties ar dienestu
		Dzinēja atteice	Sazinieties ar dienestu
Sūknis darbojas, bet smidzināšana nedarbojas		Bloķēta sprausla	Notīriet vai nomainiet sprauslu
		Ķimikāliju tvertnē nav šķidruma	Papildiniet izsmidzināšanas šķīdumu
		Ķimikāliju tvertnes vāks ir aizsprostots	Tīriet vāku
		Bloķēta caurule	Sazinieties ar dienestu
		Caurules ar plaisām vai lūzumiem	Sazinieties ar dienestu

	Atvienotas vai bojātas caurules	**Sazinieties ar dienestu**
	Piesārņota ūdens filtrs	**Izņemiet un iztīriet filtru**
Smidzinātājs izsmidzina šķīdumu, bet izsmidzināšanas veids ir nepareizs vai izsmidzināšanas spiediens ir vājš.	**Ķimikāliju tvertnes vāks ir aizsprostots**	**Tīriet vāku**
	Bloķētas caurules	**Sazinieties ar dienestu**
	Caurules ar plaisām vai lūzumiem	**Sazinieties ar dienestu**
	Atvienotas vai bojātas caurules	**Sazinieties ar dienestu**
	Bloķēts ķīmisko vielu ieplūdes filtrs	**Izņemiet un iztīriet filtru**
	Nepareiza spiediena regulatora darbība	**Sazinieties ar dienestu**
	Izlietots ķīmisko vielu konteiners	**Sazinieties ar dienestu**
Smidzinātājs izstaro dīvainu gaismu, kad ieslēgts slēdzis	**Sūkņa piedziņas sajūgs ir bojāts**	**Sazinieties ar dienestu**
	Bloķēta sprausla	**Notīriet vai nomainiet sprauslu**
Kad smidzinātājs ir izslēgts, no sprauslas izplūst liels daudzums šķīduma.	**Svira ir iestatīta nepārtrauktai smidzināšanai**	**Pārsveriet sviras krānu uz STOP pozīciju.**

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:
Ķimikāliju tvertne ar sūkni
Smidzinātāja caurule 1 gab.
Rokturis 1 gab.
Smidzināšanas sprauslas 3 gab.
Caurules montāžas skava 1 gab.
Tehniskā dokumentācija

Nominālie dati	
Parametrs	**Vērtība**
Barošanas spriegums	**18 V LĪDZSTRĀVAS SPRIEGUMS**
Aizsardzības klase	**III**
IP aizsardzības pakāpe	**IPX0**
Izsmidzināšanas stieņa garums	**575 mm**
Tvertnes tilpums	**15 L**
Maksimālais darba spiediens	**0,3 MPa**
Maksimālā ūdens plūsma	**0,8 l/min**
Barošanas ūdens temperatūra	**<60°C**
Masu	**5,2 kg**
Ražošanas gads	2023
58GE106 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informācija par troksni un vibrāciju
Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).
Skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h , kas norādīti šajos norādījumos, ir izmērīti saskaņā ar EN ISO 19932-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam. Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.
Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur videi nekaitīgas vielas. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās un krimināltiesiskās un kriminā

Tööruumi turvalisus

1.Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Ebakorrapärased või pimedad alad tekitavad õnnetusohtu.

2. Ärge kasutage tööriista lõhkeainete, tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Tööriista mootor võib tekitada sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või suitsu.

3. Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotamist.

Isiklik ohutus

1 Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage elektrilise tööriista käsitsemisel tervet mõistust. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all, Üks hetk tähelepanematus elektriliste tööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

2 Kasutage soovitatud isikukaitsevahendeid. Silmade kaitsmine, käte kaitsmine, hingamisteede kaitsmine maski kujul, kaitseriietus, libisemiskindlad turvajalanõud, kuulmiskaitse.

3 Vältige tahtmatut käivitamist. Veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis enne vooluallika ja/või aku ühendamist, tööriista kätte võtmist või kandmist.

4 Säilitage alati õige kehahoiak ja tasakaal. See võimaldab mootortööriista paremini kontrollida ootamatutes olukordades.

5. riietuge asjakohaselt.

Elektriohutus

1.Kasutage ainult tootja poolt määratud patareisid. Veenduge, et patareide pinge vastab soovituslikule pingele.

2. Ärge kunagi muutke tööriista või selle komponente mingil viisil.

3. Ärge pange elektrilisi tööriistu ebasoodsate ilmastikutingimuste kätte. Ärge pange tööriista kokku liigse kuumusega

Juhtmeta tööriistade kasutamine ja hooldamine

1. Ärge koormake elektrilist tööriista üle. Kasutage seda ettenähtud otstarbel. Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt kiirusega, mille jaoks see on mõeldud.

2 Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja. Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

3. Ühendage akupakett elektrilise tööriista küljest lahti, enne kui teete mingeid seadistusi, vahetate tarvikuid või hoiustate elektrilisi tööriistu. Sellised ettevaatusabinõud vähendavad elektrilise tööriista juhusliku käivitamise ohtu.

4 Hoidke kasutamata elektrilised tööriistad lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektrilist tööriista või neid juhiseid tundmatutel isikutel seda kasutada. Elektrilised tööriistad võivad olla ohtlikud väljaõppeta kasutajate käes.

5 Hoidke elektrilised tööriistad puhtad ja töökorras. Kontrollige, et osad ei kahjustaks pragusid ja mis tahes muud seisundid, mis võivad mõjutada selle tööd. Kui see on kahjustatud, parandage elektriline tööriist enne selle uuesti kasutamist. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektriliste tööriistade tõttu.

Kasutage tööriista, lisaseadmeid ja tööriistakomplekti jne. vastavalt sellele, võttes arvesse töötingimusi ja tehtavaid töid. Elektritööriista kasutamine muudel kui ettenähtud töödel võib põhjustada ohtlikke olukordi. Laadige ainult tootja poolt ettenähtud laadijaga. Ühele akutüübile sobiv laadija võib tekitada tulekahjuohtu, kui seda kasutatakse teise akutüübiga.

7 Kasutage elektrilist tööriista ainult spetsiaalsete akudega. Muude akude kasutamine võib kujutada endast vigastus- ja tuleohtu.

8 Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid lühistada. Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

9. karmides tingimustes võib akust väljuda vedelik; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral silmade või hammastega loputage lisaks arstiabi otsimisele kohe puhta veega. Akust väljuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

10. ärge kasutage vananenud või muudetud akut või tööriista. Kahjustatud või modifitseeritud akud võivad käituda ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohtu.

11. Ärge pange akupakki või tööriista tule või liigse kuumuse kätte. Kokkupuude tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.

12 Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või tööriista väljaspool juhendis määratud temperatuurivahemikku. Laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

HOIATUSED PIHUSTIGA TÖÖTAMISE KOHTA

1. Ärge kasutage pihustit muudel eesmärkidel kui põllu- ja aianduslike kemikaalide pihustamine kahjurite ja umbrohu tõrjeks.

2. Ärge kasutage pihustit tuleohtlike materjalide pihustamiseks.

3 Olge teadlik pritsitavast materjalist tulenevatest ohtudest. Tutvuge mahutil olevate märgistustega või pihustatava materjali tootja esitatud teabega.

4. Ärge pihustage materjali, mille puhul on tundmatu oht.

5 Keemiliste aerosoolide kasutamisel lugege hoolikalt kemikaali kasutusjuhendit, et olla täielikult kursis mürgisuse ja kasutamismeetoditega.

6. Kui kemikaal satub nahale, pesta kohe põhjalikult seebiga ja loputada ohtralt puhta veega.

7 Sulge kemikaalipaagi kaas kindlalt, et vältida lekkeid.

8. Ärge kunagi kandke kemikaali teise mahutisse.

9 Peske tühjad kemikaalipakendid vedeliku segamisel alati põhjalikult ja järgige kemikaali tootja juhiseid. Järgige iga kord kemikaalipakendite nõuetekohase kõrvaldamise juhiseid.

10. Enne pihusti kasutamist kontrollige, kas esineb mingeid kõrvalekaldeid, nagu näiteks mahuti nihkumine liigeste juures, puuduolevad osad ja/või katkine/kulunud/kahjustatud voolik. Mittekomplektse pihusti kasutamine võib põhjustada õnnetuse ja/või vigastuse.

11. Pihustamisega mitteseotud isikud peaksid hoiduma pihustamise ajal tööpiirkonnale lähenemisest.

12 Kemikaalidega koormatud pihusti transportimisel sõiduki kaudu on oht, et see võib lekkida, seega pingutage alati kemikaalipaagi kaas tugevalt kinni ja kinnitage pihusti püstises asendis.

13. Ärge kunagi kasutage pihustiga selliseid esemeid nagu tugevalt happelised kemikaalid, värvid, lahjendid, bensiin või benseen, sest on oht põletada või tulekahju tekitada.

14. Ärge puhastage pihustit tuleohtlike lahustitega.

15 Ärge unustage valida õige kemikaal (arvestades kasutatud meetodeid ja tõhusust), et võidelda kõnealuse kahjuri või umbrohuga.

16 Ebaõigesti segatud kemikaal võib kahjustada inimesi ja põllukultuure/taimi. Kemikaali segamisel lugege hoolikalt kemikaali kasutusjuhendit ja lahjendage kemikaali enne kasutamist õigesti.

17. Segage kemikaale alati enne tanki laadimist.

18 Sissehingamise ja/või kemikaalidega kokkupuute vältimiseks kandke kaitseriietust (müts/müts, kaitseprillid, kaitsemask, kummikindad, pikkade varrukatega kahjurijope, pikad püksid ja kummist saapad), et nahk ei puutuks pihustamise ajal kokku.

19 Pihustiga töötades täitke paak alati pihustatava lahusega või puhta veega, sest tühja paagiga pihusti töötamine võib pumpa kahjustada.

20. Kui pihusti lakkab töötamast või teeb ebanormaalset heli, lülitage pihusti kohe välja ja lõpetage selle kasutamine.

21 Pihustamisel tuleb pidevalt jälgida tuule suunda, et tagada tuulest alla pihustamine, et vältida keemiliste reagentide otsest kokkupuudet nahaga. Olge ka ettevaatlik, et kemikaalid ei jõuaks keskkonda, ja lõpetage pihusti kasutamine, kui tuul on liiga tugev.

22. Kuna kasvuhoones pritsimisel on keemilise mürgistuse oht, tuleb ruum pritsimise ajal alati ventileerida.

23. Vältige pihustamist, kui õhutemperatuur on kõrge .

24. vältige pihusti pikaajalist kasutamist. Võimaluse korral vahetage pihustiga töötavaid inimesi.

25 Kui tekib isegi kerge peavalu või pearinglus jne, lõpetage pihustamine kohe ja pöörduge arsti poole. Lisaks teavitage arsti selgelt kasutatud kemikaali nimest ja toimingu asjaoludest.

26. Juhul kui pihustusolukord halveneb ja pihusti vajab puhastamist, on oht, et kemikaalivedelik satub kokkupuutesse näoga, seega lülitage pihusti välja, seejärel eemaldage pihusti ja jätkake puhastamist.

27 Ärge unustage, et kasutatud kemikaalikonteinerite ja mahutite pesemisel tekkinud reovesi kõrvaldatakse nõuetekohaselt kohas, kus see ei voola jõgedesse ja ojadesse ja/või põhjavette.

28 Kui kemikaal jääb pärast pihustamist kemikaali paaki, pihustusvooliku, pihustustoru ja pihustiotsiku sisse, võib see põhjustada vigastusi. Ärge unustage kemikaalijäägid täielikult puhta veega maha pesta - eriti pärast herbitsiidiga pritsimist.

29 Hoidke kemikaalid lastest eemal. Tagage, et kemikaalide jääke hoitakse selleks ettenähtud mahutites ja selleks ettenähtud kohtades, mis on lukuga või tabalukuga kindlustatud.

30 Pärast pritsimist pesta (pihustada) seadmed puhta veega, filtreerida pesuvesi ja hoida ruumis, mis on kaitstud otsese päikesevalguse ja miinuskraadide eest ning lastele kättesaamatus kohas.

31 Pärast pihustamist peske kogu keha põhjalikult seebiga, loputage silmi ja kägistage. Vahetage pihustamise ajal iga päev riideid.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED

1. MÄRKUS: Võtke erilisi ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. Kaitske oma hingamisteid
4. Kaitske oma nägemist
5. Kandke kaitseriietust
6. Kandke kaitsekindaid
7. Lastest eemal hoida
8. Välitingimustes kasutamiseks

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS
Seadme komponentide numeratsioon on järgmine.
näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	**Paagi kaas**
2	**Veehoidla**
3	**Pihusti alus**
4	**Vedelikuvoolik**
5	**Käepide koos päästikuga**
6	**Pihusti toru hoidja**
7	**Pihusti toru**
8	**Mahuti taseme näitajad**
9	**Kandevööde rihmad**
10	**Rakmete kinnitamine**
11	**Patareipesa kate**
12	**Pehmendav vooder**
13	**Akupesa kaane lukustus**
14	**Akupesa**
15	**Lülita**

*** Graafika ja tegelik toode võivad erineda.**

PURPOSE
Pihusti on ette nähtud põllumajandus- ja aianduskemikaalide pihustamiseks kahjurite ja umbrohu tõrjeks.
- pritsimine orgaaniliste taimekaitsevahenditega
- herbitsiididega pritsimine
- viljapuude pritsimine fungitsiididega
- pritsimine taimepreparaatidega

SEADME TÖÖ
MÄRKUS: pihusti tuleb enne kasutamist kokku panna. Veenduge, et kokkupandud osad ei oleks kahjustatud ja et neil ei oleks pragusid ega muid nähtavaid defekte.
Veenduge, et lüliti **fig. B15** on asendis "I OFF" ja et patarei ei oleks lahtris, **joon. B14** enne paigaldamist**.** Paagis ei ole vedelikke joon**. A2**.

Lülita
1. Tööriista käivitamiseks vajutage toitelülitit alla, **joonis. B15** asendisse "I ON".
2. tööriista seiskamiseks vajutage toitelülitit **joonis. B15** asendis "O OFF".

Pihusti kokkupanek
Voolik **joonis. A4** on püsivalt ühendatud lahusepaagiga. Teise otsaga ühendatakse käepide koos päästikuga **joonisel A5**, ühendamisviis on näidatud **joonisel C6.** Käepideme **külge**, joon**. C6,** ühendage pihustustoru, joonis C6**. C1,** viimase elemendina ühendage pihusti, joon**. C4**. Joonis **C2** ja **joonis. C3** näitavad käepideme ja pihustiotsaku ühendamiseks mõeldud toru otsi.

Pesuripihustite paigaldamine
Sõltuvalt teostatavast pritsimistoimingust võib paigaldada ühe kolmest komplekti kuuluvast pihustist **(joonised D1, D2, D3**). Veenduge, et need on õigesti paigaldatud ja et need ei leki. Pingutage pihustid päripäeva. Keerake lahti vastupidises suunas.

Pihustustoru hoidiku paigaldamine
Pihustustoru hoidja **joonis A6** hõlbustab komplekti hoiustamist ja võimaldab teil pihusti transportimisel või teisaldamisel käed vabaks jätta. Klamber paigaldatakse torule klambri avatud pilusse, kõrgusele, mis võimaldab seda riputada nii, et see ei häiri kasutajat. Klambri läbivat auku kasutatakse lantsi riputamiseks paagis oleva torni külge, nagu on näidatud **joonisel A6.**

TÄHELEPANU! Kokkupaneku ajal veenduge, et üksikud komponendid on kindlalt pingutatud. Veenduge, et nende vahel on tihendid. Mõlemad tingimused tagavad, et pihustuslahus ei leki. Süsteemi lekke korral kontrollige, kas tihendid on õiges seisukorras ja kas komponendid on piisavalt pingutatud.

Paakide vedu töö ajal
Paagi tagaosas on pehmendav polsterdus **viiguga. A12** ja kandevarustus **joonis A12. A9**. Pehmendus on püsivalt kinnitatud, traksid on reguleeritava pikkusega. See aitab pihustit optimaalselt selga asetada. Veenduge, et traksid on õigesti kinnitatud ja kinnitatakse kinnitusrihmade külge**,** joon. **A10**.

Paagi täitmine
MÄRKUS: Lahus tuleb valmistada vastavalt tootja soovitustele, milleks tuleb hoolikalt lugeda kemikaali tootja poolt esitatud valmistamisjuhiseid. Mahutisse täidetav lahus tuleb eelnevalt ette valmistada, et tagada selle nõuetekohane dispergeerimine (see kehtib pulbriliste või kristalliliste kemikaalide puhul).
TÄHELEPANU: Kui täidate reservuaari vedelikuga, kasutage filtri **viig. E1, E2,** mis asub mahuti kaane all, **joon. A1.** Saastunud või ebapiisavalt ettevalmistatud lahused jäävad filtrisse kinni. Mahuti seintel on märgised **joonis. A8**, mis näitavad, kui täis mahuti on.
Paagi sees on täiendav filter, **joonis E3**, mis puhastab lahust enne selle pumpla kaudu tõmbamist.

Kemikaali segamine
MÄRKUS: Ärge kunagi kasutage Kelthane'i vees dispergeeruvat pulbrit (akaritsiid), kuna see kipub pumba töötamise ajal tekkiva kuumuse mõjul kõvaks muutuma, põhjustades pumba seiskumise. Kasutage akaritsiidina sobivat Kelthane'i emulsiooni, Akar emulsiooni või Osadan vees dispergeeruvat pulbrit. MÄRKUS: Kui kasutate vees dispergeeruvat pulbrit või lubiväävlit, ärge unustage, et see enne kasutamist hästi lahustuks. MÄRKUS: Olge kemikaalide käsitsemisel maksimaalselt ettevaatlik. Kui kemikaal puutub kokku kehaga, pesta põhjalikult.
MÄRKUS: kemikaalid on kahjulikud. Kemikaalidega töötades järgige alati kemikaali tootja juhiseid.

Pihustamine
Kui paak on lahusega täidetud ja aku paigaldatud, võite jätkata. Pärast pumba käivitamist nupu vajutamisega **joon. B15** asendisse **"ON I**", oodake hetk, kuni süsteem täitub lahusega. Pihustamine algab, kui nuppu fig. **D4** vajutatakse. Pihustamine jätkub nii kaua, kuni nuppu joon. **D4** vajutatakse. Pidevasse töörežiimi sisenemiseks vajutage nuppu joon. **D4** ja lukustage see, liigutades seda pihustiotsaku suunas. Lukustuse avamiseks vajutage nuppu vastupidises suunas. Kui töö on lõppenud või kui teete paagi täitmiseks või puhkamiseks pausi, lülitage pump välja nupuga **joon. B15** asendisse **"OFF 0**".

MÄRKUS!
Kontrollige, et pihusti kasutamisel oleks paak täidetud kemikaali või puhta veega, sest tühja paagiga pihusti töötamise jätkamine võib põhjustada pumba läbipõlemist. Pihusti pikemaajaline töötamine suletud hoova nupuga võib avaldada negatiivset mõju pumbale ja tühjendada ka akut. Ärge unustage võimaluse korral pritsimispumba lüliti välja lülitada. Kui te pritsite ja pump äkki vingub, tähendab see, et kemikaalipaak on tühi, seega lülitage pritsimisseadme lüliti kohe välja. Ärge pihustage akukaane avatuna, sest see võib kahjustada elektrisüsteemi. Lisaks ärge pihustage nii, et pihustiotsik on suunatud paagi või operaatori suunas.

MÄRKUS: Kemikaalide lahjendamisel kasulikud proportsioonid on esitatud alljärgnevas tabelis. Kohaldage ja järgige rangelt kemikaali tootja soovitatud proportsioone. ETTEVAATUST: Ärge kunagi pihustage lahjendamata kemikaale. ETTEVAATUST: Kui kasutate vees vms. dispergeeritud pulbrit, tuleb see esmalt põhjalikult lahustada konteineris, näiteks ämbris.

Lahenduse proportsioonid	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Vee kogus	Keemilise aine kogus		
5 liitrit	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 liitrit	20 ml	10 ml	5 ml
15 liitrit	30 ml	15 ml	7,5 ml

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Pärast iga pihusti kasutamist loputage paagi sisemust põhjalikult puhta veega. Ja peske ära kõik lahuse jäägid, mis võivad olla jäänud korpusesse.
- Mõlemad filtrid vajavad puhastamist pärast iga pihusti kasutamist.
- Eemaldage aku seadmest, kui seda ei kasutata.
- Säilitage pihusti kuivas ja hästi ventileeritud kohas.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Vea sümptom		Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor/pump ei tööta	Väljaspool	Lüliti on välja lülitatud	Lülita lüliti sisse
	Lülita sisse	Aku probleem (tühi aku) või selle puudumine	Laadige või paigaldage aku Kui laadimine ei toimi, vahetage aku välja.
		Kahjustatud elektrijuhtmestik	Võtke ühendust teenusega
		Defektne lüliti	Võtke ühendust teenusega
		Mootori rike	Võtke ühendust teenusega
Pump töötab, kuid pihustamine ei toimi		ummistunud pihusti	Puhastage või vahetage otsik välja
		Kemikaalipaagis ei ole vedelikku	Täiendage pihustuslahust
		Kemikaalipaagi kaas on blokeeritud	Puhastage kate
		Ummistunud toru	Võtke ühendust teenusega
		Pragunenud või murdunud torud	Võtke ühendust teenusega
		Katkestatud või kahjustatud torud	Võtke ühendust teenusega
		Saastunud vee filter	Eemaldage ja puhastage filter
Pihusti pihustab lahust, kuid pihustusjoonis on vale või pihustusrõhk on nõrk.		Kemikaalipaagi kaas on blokeeritud	Puhastage kate
		ummistunud torud	Võtke ühendust teenusega
		Pragunenud või murdunud torud	Võtke ühendust teenusega
		Katkestatud või kahjustatud torud	Võtke ühendust teenusega
		Kemikaali sisselaskefilter blokeeritud	Eemaldage ja puhastage filter
		Rikkis rõhuregulaator	Võtke ühendust teenusega
		Kasutatud kemikaalikonteiner	Võtke ühendust teenusega
Pihusti kiirgab kummalist, kui lüliti on sisse lülitatud		Pumpa käivitav sidur on katki	Võtke ühendust teenusega
		ummistunud pihusti	Puhastage või vahetage otsik välja
Kui pihusti on välja lülitatud, voolab pihustist välja suur kogus lahust.		Kraanikuklapp on seadistatud pidevaks pihustamiseks	Viige hoovikuklapp asendisse STOP

KOMPLEKTI SISU:

Kemikaali paak koos pumbaga
Pihusti toru 1 tk.
Käepide 1 tk.
Pihustusotsikud 3 tk.
Toru kinnitusklamber 1 tk.
Tehniline dokumentatsioon

Hinnatud andmed	
Parameeter	**Väärtus**
Toitepinge	**18 V DC**
Kaitseklass	**III**
IP kaitse tase	**IPX0**
Pihustusriba pikkus	**575 mm**
Mahuti mahutavus	**15 L**
Maksimaalne töörõhk	**0,3 MPa**
Maksimaalne veevooluhulk	**0,8L/min**
Söödavee temperatuur	**<60°C**
Mass	**5,2 kg**
Tootmisaasta	2023
58GE106 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Mõõdetud helivõimsuse tase	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Vibratsioonikiirenduse väärtused	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme müarataset kirjeldavad: kiiratav helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 19932-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus osutuda palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE

Elektritoitega tooteid ei tohiks kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Toode: Kaubamärk: Juhtmeta pihusti
Mudel: 58GE106
Kaubanimi: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 ÷ 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

- Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab standardite nõuetele:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente
- mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.
- Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna tänav
02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametnik

Varssavi, 2022-10-21

BG
ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)
Акумулаторна пръскачка: 58GE106

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ!
Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато използвате този продукт, винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки за безопасност, включително следните:

Сигурност на работното пространство
1.Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони създават опасност от злополуки.
2. не използвайте инструмента в близост до експлозиви, запалими течности, газове или прах. Двигателят на инструмента може да създаде искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.
3. Когато работите с електроинструмента, не допускайте деца и външни лица. Отвличането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

Лична безопасност
1 Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или сте под въздействието на лекарства, алкохол или наркотици, Моментно невнимание при работа с електроинструменти може да доведе до сериозни наранявания.
2 Използвайте препоръчаните лични предпазни средства. Защита на очите, защита на ръцете, защита на дихателните пътища под формата на маска, защитно облекло, нехлъзгащи се предпазни обувки, защита на слуха.
3 Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете с източника на захранване и/или батерията, да вземете или пренесете инструмента.
4 Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
5. да се обличате подходящо.

Електрическа безопасност
1.Използвайте само батерии, посочени от производителя. Уверете се, че батериите са с препоръчителното напрежение.
2. Никога не модифицирайте инструмента или някой от неговите компоненти по какъвто и да е начин.
3. не излагайте електрическите инструменти на неблагоприятни атмосферни условия. Не излагайте инструментите на прекомерна топлина

Използване и грижа за акумулаторните инструменти
1.Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте го според предназначението му. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
2 Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява от превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
3. изключете акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструмента. Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
4 Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите могат да бъдат опасни в ръцете на необучени потребители.
5 Поддържайте електрическите инструменти чисти и в добро работно състояние. Проверявайте за, Повреди пукнатини по частите и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата му. Ако е повреден, поправете електроинструмента, преди да го използвате отново. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
Използвайте електроинструмента, аксесоарите, накрайниците и др., предназначени за него, и в съответствие с тях, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация. Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
7 Използвайте електроинструмента само със специални батерии. Използването на други батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
8 Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони или други малки метални предмети, които могат да свържат клемите. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
9. при тежки условия от батерията може да излезе течност; избягвайте контакт с нея. В случай на контакт с очите или зъбите, освен че трябва да потърсите медицинска помощ, незабавно изплакнете с чиста вода. Течността от батерията може да причини дразнене или изгаряния.
10. не използвайте батерия или инструмент, които са остарели или модифицирани. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
11. не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна топлина. Излагането на огън или на температури над 130 °C може да доведе до експлозия.
12 Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С ПРЪСКАЧКАТА
1. не използвайте пръскачката за други цели, освен за пръскане на селскостопански и градинарски химикали за борба с вредители и плевели.
2. Не използвайте пръскачката за пръскане на запалими материали.
3 Съобразете се с всички опасности, които представлява материалът, който ще се пръска. Запознайте се с маркировката върху контейнера или с информацията, предоставена от производителя на материала, който ще се пръска.
4. не пръскайте материали, за които има неизвестна опасност.

5 Когато използвате химически аерозоли, прочетете внимателно инструкциите за употреба на химикала, за да сте напълно запознати с токсичността и методите на употреба.
6. ако химикалът влезе в контакт с кожата, незабавно измийте обилно със сапун и изплакнете обилно с чиста вода.
7 Затворете плътно капака на резервоара за химикали, за да предотвратите изтичане.
8. Никога не прехвърляйте химикал в друг контейнер.
9 Винаги измивайте добре празните контейнери за химикали, когато смесвате течност, и следвайте инструкциите на производителя на химикала. Следвайте инструкциите за правилно изхвърляне на контейнерите с химикали всеки път.
10. Преди да използвате пръскачката, проверете за всякакви аномалии, като например изместване на резервоара, хлабина в съединенията, липсващи компоненти и/или счупен/износен/повреден маркуч. Използването на некомплектована пръскачка може да доведе до злополука и/или нараняване.
11. лицата, които не участват в пръскането, трябва да се въздържат от приближаване до работната зона по време на пръскането.
12 При транспортиране на пръскачка, натоварена с химикали, в превозно средство съществува риск от изтичане, затова винаги затягайте здраво капака на резервоара за химикали и закрепвайте пръскачката в изправено положение.
13. никога не използвайте предмети като силно киселинни химикали, бои, разредители, бензин или бензол с пръскачката, тъй като има опасност от изгаряния или пожар.
14. не почиствайте пръскачката със запалими разтворители.
15 Не забравяйте да изберете правилния химикал (като вземете предвид използваните методи и ефективността) за справяне с въпросния вредител или плевел.
16 Неправилно смесеният химикал може да навреди на хората и да увреди културите/растенията. Когато смесвате химикала, прочетете внимателно инструкциите за употреба на химикала и разредете правилно химикала преди употреба.
17. винаги смесвайте химикалите, преди да ги заредите в резервоара.
18 За да се предотврати вдишване и/или контакт с химикали, носете защитно облекло (шапка/шапка, предпазни очила, защитна маска, гумени ръкавици, яке с дълъг ръкав, дълги панталони и гумени ботуши), така че кожата да не бъде изложена по време на пръскането.
19 Винаги зареждайте резервоара с разтвора, който ще пръска, или с чиста вода, когато работите с пръскачката, тъй като работата с пръскачката с празен резервоар може да повреди помпата.
20. ако пръскачката спре да работи или издаде необичаен звук, незабавно изключете пръскачката и спрете да я използвате.
21 Постоянно следете за посоката на вятъра при пръскане, за да осигурите пръскане от вятъра, за да предотвратите директния контакт на химичните реагенти с кожата. Също така внимавайте химикалите да не попаднат в околната среда и спрете да използвате пръскачката, когато вятърът е твърде силен.
22. тъй като съществува риск от химическо отравяне при пръскане в оранжерия, винаги проветрявайте помещението, когато пръскате.
23. Избягвайте да пръскате, когато атмосферната температура е висока.
24. избягвайте продължителна работа с пръскачката. Ако е възможно, редувайте хората, работещи с пръскачката.
25 Ако се появи дори леко главоболие, замайване и т.н., незабавно спрете пръскането и се консултирайте с лекар. Освен това ясно информирайте лекаря за наименованието на използвания химикал и за обстоятелствата на действието.
26. в случаите, когато състоянието на пръскане се влоши и дюзата трябва да се почисти, съществува риск химическата течност да влезе в контакт с лицето, затова изключете пръскачката, след това извадете дюзата и продължете с почистването.
27 Не забравяйте да изхвърляте правилно отпадъчните води, получени от измиването на използвани контейнери и резервоари за химикали, на място, където те няма да се вливат в реки и потоци и/или в подпочвените води.
28 След пръскане, ако химикалът остане в резервоара за химикал, маркуча за пръскане, тръбата за пръскане и дюзата, може да причини нараняване. Не забравяйте да измиете напълно остатъците от химикала с чиста вода - особено след пръскане с хербицид.
29 Пазете химикалите далеч от деца. Уверете се, че остатъците от химикали се съхраняват в контейнери за съхранение и на места, предназначени за тази цел, и са обезопасени с ключалка или катинар.
30 След пръскане измийте (напръскайте) оборудването с чиста вода, филтрирайте водата за измиване и съхранявайте в помещение, защитено от пряка слънчева светлина, минусови температури и недостъпно за деца.
31 След напръскване измийте добре цялото си тяло със сапун, изплакнете очите си и направете гаргара. Сменяйте дрехите си ежедневно по време на пръскането.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. ЗАБЕЛЕЖКА: Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. Защитете дихателните си пътища
4. Защитете зрението си
5. Носете защитно облекло
6. Носете защитни ръкавици
7. Да се пази от деца
8. За използване на открито

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Капак на резервоара
2	Резервоар
3	Основа на пръскачката
4	Маркуч за течности
5	Дръжка със спусък
6	Държач на тръбата на пръскачката
7	Тръба на пръскачката
8	Индикатори за нивото на резервоара
9	Каишки за носене
10	Прикрепване на сбруята
11	Капак на отделението за батерии
12	Омекотяваща подплата
13	Заключване на капака на отделението за батерии
14	Отделение за батерии
15	Превключвател

*** Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт**

ЦЕЛ

Пръскачката е предназначена за разпръскване на селскостопански и градинарски химикали за борба с вредителите и плевелите.
- пръскане с органични продукти за растителна защита
- пръскане с хербициди
- пръскане на овощни дървета с фунгициди
- пръскане с растителни препарати

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

ЗАБЕЛЕЖКА: Пръскачката трябва да се сглоби преди употреба. Уверете се, че сглобените компоненти не са повредени и нямат пукнатини или други видими дефекти.

Уверете се, че превключвателят **фиг. B15** е в положение "I OFF" и в отделението няма батерия **фиг. B14** преди монтажа**.** Няма течности в резервоара фиг. **A2**.

Превключвател

1. За да стартирате инструмента, натиснете надолу превключвателя за захранването **фиг. B15** в положение "I ON".
2. за да спрете инструмента, натиснете превключвателя на захранването **фиг. B15** позиция "O OFF".

Сглобяване на пръскачката
Маркучът **фиг. A4** е постоянно свързан към резервоара за разтвор. Към другия край се свързва дръжката със спусъка **фиг**. **A5,** като начинът на свързване е показан на **фиг. C6. Към** дръжката**,** фиг. **C6,** свържете тръбата на пръскачката**,** фиг. **C1,** като последен елемент, свържете дюзата**,** фиг. **C4**. Фиг. **C2** и **фиг. C3** показват краищата на тръбата за свързване на дръжката и дюзите на пръскачката.

Монтаж на дюзи за миене
В зависимост от операцията по пръскане, която трябва да се извърши, може да се монтира една от трите дюзи, включени в комплекта **фиг. D1, D2, D3**. Уверете се, че те са монтирани правилно и няма течове. Затегнете дюзите по посока на часовниковата стрелка. Отвийте в обратна посока.

Монтаж на държача на тръбата на пръскачката
Държачът за тръбите на пръскачката **фиг. A6** улеснява съхранението на комплекта и ви позволява да имате свободни ръце при транспортиране или преместване на пръскачката. Скобата се монтира на тръбата в отворения прорез на скобата, на височина, която ще позволи да бъде окачена по начин, който няма да пречи на потребителя. Проходният отвор на щипката се използва за окачване на щуцера от дорника на резервоара, както е показано на **фиг**. **A6.**

ВНИМАНИЕ! По време на монтажа се уверете, че отделните компоненти са здраво затегнати. Уверете се, че между тях има уплътнения. И двете условия гарантират, че няма да има изтичане на разтвор за пръскане. В случай на изтичане от системата, проверете дали уплътненията са в правилно състояние и дали компонентите са затегнати достатъчно.

Транспортиране на резервоара по време на работа
В задната част на резервоара е разположена подложка за омекотяване **фиг. A12** и колан за носене **фиг. A9**. Подплънката е трайно прикрепена, а презрамките се регулират по дължина. Това помага за оптималното позициониране на пръскачката върху гърба. Уверете се, че **презрамките** са правилно закрепени и фиксирани към уловителите фиг. **A10**.

Пълнене на резервоара
ЗАБЕЛЕЖКА: Разтворът трябва да се приготви в съответствие с препоръките на производителя, като за целта трябва да се прочетат внимателно инструкциите за приготвяне, предоставени от производителя на химикала.
Разтворът, който трябва да се напълни в резервоара, трябва да се подготви предварително, за да се гарантира, че е правилно разпръснат (това се отнася за прахообразни или кристални химикали).
ВНИМАНИЕ: Когато пълните резервоара с течност, използвайте филтъра **фиг. E1, E2,** разположен под капака на резервоара **фиг. A1.** Замърсените или неподходящо подготвени разтвори ще се задържат във филтъра. По стените на резервоара са поставени маркери **фиг. A8,** които показват колко пълен е резервоарът.
Вътре в резервоара има допълнителен филтър **Фигура E3,** който пречиства разтвора, преди да бъде изтеглен през помпата.

Смесване на химикала
ЗАБЕЛЕЖКА: Никога не използвайте диспергиращ се във вода прах Kelthane (акарицид), тъй като той има склонност да се втвърдява под въздействието на топлината, генерирана от помпата по време на работа, което води до спиране на помпата. Използвайте като акарицид подходяща емулсия Kelthane, емулсия Akar или вододиспергиращ се прах Osadan. ЗАБЕЛЕЖКА: Ако използвате диспергиращ се във вода прах или варова сяра, не забравяйте да разтворите добре преди употреба. ЗАБЕЛЕЖКА: Внимавайте максимално при работа с химикали. Ако химикалът влезе в контакт с тялото, измийте се обилно.
ЗАБЕЛЕЖКА: Химикалите са вредни. Винаги спазвайте инструкциите на производителя на химикала, когато работите с него.

Пръскане
След като резервоарът бъде напълнен с разтвор и батерията бъде монтирана, можете да продължите. След стартиране на помпата чрез натискане на бутона **фиг. B15** в положение **"ON I",** изчакайте известно време системата да се напълни с разтвор. Пръскането ще започне, когато бутонът фиг. **D4**. Пръскането продължава, докато е натиснат бутонът фиг. **D4** е натиснат. За да преминете в непрекъснат режим на работа, натиснете бутона фиг. **D4** и го застопорете, като го придвижите към дюзата на пръскачката. За да разблокирате, натиснете бутона в обратна посока. След приключване на работата или при прекъсване за пълнене на резервоара или почивка, изключете помпата с помощта на бутона **фиг. B15** в положение **"OFF 0"**.

ВНИМАНИЕ!
Проверете дали резервоарът е зареден с химикал или чиста вода, когато работите с пръскачката, тъй като продължаването на работата с пръскачката с празен резервоар може да доведе до изгаряне на помпата. Продължителната работа на пръскачката със затворен бутон на лоста може да има отрицателен ефект върху помпата и също така може да доведе до изтощаване на батерията. Не забравяйте да изключвате превключвателя на помпата на пръскачката винаги, когато е възможно. Ако пръскате и помпата внезапно изпищи, това означава, че резервоарът за химикали е празен, затова незабавно изключете превключвателя на пръскачката. Не пръскайте с отворен капак на акумулаторната батерия, тъй като съществува риск от повреда на електрическата система. Освен това не пръскайте с дюзата на пръскачката, насочена към резервоара или към оператора.

ЗАБЕЛЕЖКА: Вижте таблицата по-долу за пропорциите, които са полезни при разреждане на химикали. Прилагайте и спазвайте стриктно пропорциите, препоръчани от производителя на химикала. ВНИМАНИЕ: Никога не пръскайте неразредени химикали. ВНИМАНИЕ: Когато използвате прах, разпръснат във вода и т.н., той трябва първо да се разтвори добре в съд, например кофа.

Пропорции на решението	**1: 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Количество вода	**Количество химически агент**		
5 литра	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 литра	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 литра	**30 ml**	**15 мл**	**7,5 ml**

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- След всяко използване на пръскачката изплакнете обилно вътрешността на резервоара с чиста вода. И измийте всички остатъци от разтвора, които може да са останали по корпуса.
- И двата филтъра трябва да се почистват след всяка употреба на пръскачката
- Извадете батерията от устройството, когато не го използвате
- Съхранявайте пръскачката на сухо и проветриво място.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом на неизправност		**Възможна причина**	**Решение**
Двигателят/помпата не работи	**Изключено**	**Превключвателят е изключен**	**Включване на превключвателя**
	Включване	**Проблем с батерията (изтощена батерия) или липса на такава**	**Зареждане или инсталиране на батерията Ако зареждането не е ефективно, сменете батерията.**
		Повредено електрическо окабеляване	**Свържете се със службата**
		Дефектен превключвател	**Свържете се със службата**
		Повреда на двигателя	**Свържете се със службата**
Помпата работи, но пръскането не работи		**Блокирана дюза**	**Почистете или сменете дюзата**
		Няма течност в резервоара за химикали	**Допълване на разтвора за пръскане**
		Капакът на резервоара за химикали е блокиран	**Почистете капака**

	Блокирана тръба	**Свържете се със службата**
	Напукани или счупени тръби	**Свържете се със службата**
	Прекъснати или повредени тръби	**Свържете се със службата**
	Филтър за замърсена вода	**Извадете и почистете филтъра**
Пръскачката разпръсква разтвор, но схемата на пръскане е неправилна или налягането на пръскане е слабо	**Капакът на резервоара за химикали е блокиран**	**Почистете капака**
	Блокирани тръби	**Свържете се със службата**
	Напукани или счупени тръби	**Свържете се със службата**
	Прекъснати или повредени тръби	**Свържете се със службата**
	Блокиран филтър за прием на химикали	**Извадете и почистете филтъра**
	Неправилно функциониращ регулатор на налягането	**Свържете се със службата**
	Използван контейнер за химикали	**Свържете се със службата**
Пръскачката излъчва странни емисии, когато превключвателят е включен	**Съединителят, задвижващ помпата, е счупен**	**Свържете се със службата**
	Блокирана дюза	**Почистете или сменете дюзата**
Когато пръскачката е изключена, от дюзата изтича голямо количество разтвор.	**Лостовият кран е настроен за непрекъснато пръскане**	**Преместете лоста на котарака в положение STOP**

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:
Резервоар за химикали с помпа
Тръба за пръскачка 1 бр.
Дръжка 1 бр.
Дюзи за пръскане 3 бр.
Скоба за монтиране на тръбата 1 бр.
Техническа документация

Номинални данни	
Параметър	**Стойност**
Захранващо напрежение	**18 V DC**
Клас на защита	**III**
Степен на защита IP	**IPX0**
Дължина на пръскачката	**575 мм**
Капацитет на резервоара	**15 L**
Максимално работно налягане	**0,3 MPa**
Максимален дебит на водата	**0,8 л/мин**
Температура на захранващата вода	**<60°C**
Маса	**5,2 кг**
Година на производство	2023
58GE106 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	L_{pA} = 71 dB(A) K= 3 dB(A)
Измерено ниво на звукова мощност	L_{WA} = 82,8 dB(A) K= 3 dB(A)
Стойности на вибрационното ускорение	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Информация за шума и вибрациите
Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA}, нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h, дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN ISO 19932-1. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.
Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.
За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.
За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Topex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото. неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Topex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Topex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие
Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Продукт: Акумулаторна пръскачка
Модел: 58GE106
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: 00001 ÷ 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.
- Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на стандартите:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.
- добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.
- Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-10-21

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)
Bežična prskalica: 58GE106

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUDUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE
BILJEŠKA!
Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratit će vrijeme ugradnje uređaja

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA PRAVILA
NAPOMENA: Kada koristite ovaj proizvod, u svakom trenutku moraju se poštivati osnovne sigurnosne mjere opreza, uključujući sljedeće:

Sigurnost radnog prostora
1. Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Pretrpana ili tamna područja stvaraju opasnosti od nesreća.
2. ne koristite alat u blizini eksploziva, zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Motor alata može stvoriti iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. Držite djecu i promatrače podalje kada upravljate električnim alatom. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

Osobna sigurnost
1 Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum kada upravljate električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem lijekova, alkohola ili. lijekovi, Trenutak nepažnje tijekom rada električnih alata može rezultirati ozbiljnim ozljedama.
2 Koristite preporučenu osobnu zaštitnu opremu. Zaštita očiju, zaštita ruku, zaštita dišnog sustava u obliku maske, zaštitna odjeća, neklizajuće zaštitne cipele, zaštita sluha.
3 Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, preuzimanje ili nošenje alata.
4 Održavajte ispravno držanje i ravnotežu u svakom trenutku. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
5. obucite se prikladno.

Električna sigurnost
1. Koristite samo baterije koje je odredio proizvođač. Provjerite imaju li baterije preporučeni napon.
2. Nikada nemojte mijenjati alat ili bilo koju od njegovih komponenti na bilo koji način.
3. ne izlažite električne alate nepovoljnim vremenskim uvjetima. Ne izlažite alate prekomjernoj toplini

Korištenje i briga o bežičnim alatima
1.Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite ga za namjeravanu svrhu. Pravi električni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
2 Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Bilo koji električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
3. Odvojite bateriju od električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora ili pohranjivanja električnih alata. Takve mjere predostrožnosti smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
4 Držite neiskorištene električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite nikome tko nije upoznat s alatom ili ovim uputama da upravlja električnim alatom. Električni alati mogu biti opasni u rukama neobučenih korisnika.
5 Održavajte električne alate čistima i u dobrom ispravnom stanju. Provjerite, Oštetite pukotine u dijelovima i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na njegov rad. Ako je oštećen, popravite električni alat prije nego što ga ponovno upotrijebite. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
Koristite električni alat, pribor i bitove alata itd. posvećene alatu, a u skladu s tim, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode. Korištenje električnog alata za operacije koje nisu predviđene mogu uzrokovati opasnu situaciju. Napunite samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara kada se koristi s drugom baterijom.
7 Koristite električni alat samo s namjenskim baterijama. Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.
8 Kada baterija nije u upotrebi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili drugi mali metalni predmeti koji mogu skratiti stezaljke. Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
9. u teškim uvjetima tekućina može pobjeći iz baterije; izbjegavajte kontakt s njim. U slučaju dodira s očima ili zubima, odmah isperite čistom vodom uz traženje liječničke pomoći. Tekućina iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
10. ne koristite bateriju ili alat koji je zastario ili modificiran. Oštećene ili modificirane baterije mogu pokazivati nepredvidivo ponašanje, uzrokujući požar, eksploziju ili rizik od ozljeda.
11. ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini. Izloženost požaru ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
12 Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

UPOZORENJA ZA RAD S PRSKALICOM
1. ne koristite prskalicu ni u koju drugu svrhu osim prskanja poljoprivrednih i hortikulturnih kemikalija za suzbijanje štetočina i korova.
2. Ne koristite prskalicu za prskanje zapaljivih materijala.
3 Imajte na umu sve opasnosti koje predstavlja materijal koji se raspršuje. Upoznajte se s oznakama na spremniku ili informacijama koje je dao proizvođač materijala koji se raspršuje.
4. nemojte prskati materijal tamo gdje postoji nepoznata opasnost.
5 Kada koristite kemijske aerosole, pažljivo pročitajte kemijske upute kako biste bili potpuno upoznati s toksičnošću i metodama uporabe.
6. ako kemikalija dođe u dodir s kožom, odmah temeljito operite sapunom i obilno isperite čistom vodom.
7 Čvrsto zatvorite poklopac kemijskog spremnika kako biste spriječili curenje.
8. Nikada ne prenosite kemikaliju u drugi spremnik.
9 Uvijek temeljito operite prazne kemijske posude prilikom miješanja tekućine i slijedite upute kemijskog proizvođača. Svaki put slijedite upute za pravilno odlaganje kemijskih spremnika.
10. Prije upotrebe prskalice provjerite ima li abnormalnosti kao što su pomicanje poklopca spremnika na spojevima, komponente koje nedostaju i / ili slomljeno / istrošeno / oštećeno crijevo. Upotreba nepotpune prskalice može uzrokovati nesreću i/ili ozljedu.
11. Osobe koje nisu uključene u prskanje trebale bi se suzdržati od približavanja radnom području tijekom prskanja.
12 Pri transportu prskalice natovarene kemikalijama kroz vozilo postoji opasnost od curenja, stoga uvijek čvrsto zategnite poklopac kemijskog spremnika i pričvrstite prskalicu u uspravnom položaju.
13. nikada ne koristite predmete kao što su jako kisele kemikalije, boje, razrjeđivači, benzin ili benzen s raspršivačem jer postoji opasnost od opeklina ili požara.
14. ne čistite prskalicu zapaljivim otapalima.
15 Ne zaboravite odabrati pravu kemikaliju (uzimajući u obzir korištene metode i učinkovitost) za rješavanje dotičnog štetnog organizma ili korova.
16 Nepravilno miješana kemikalija može naškoditi ljudima i oštetiti usjeve / biljke. Prilikom miješanja kemikalije pažljivo pročitajte kemijske upute i prije uporabe pravilno razrijedite kemikaliju.
17. uvijek miješajte kemikalije prije nego što ih stavite u spremnik.
18 Kako biste spriječili udisanje i/ili kontakt s kemikalijama, nosite zaštitnu odjeću (šešir/kapu, zaštitne naočale, zaštitnu masku, gumene rukavice, jaknu od štetočina dugih rukava, duge hlače i gumene čizme) kako koža ne bi bila izložena tijekom prskanja.
19 Uvijek napunite spremnik otopinom koju ćete prskati ili čistom vodom prilikom rada prskalice, jer rad prskalice s praznim spremnikom može oštetiti crpku.
20. ako prskalica prestane raditi ili proizvodi abnormalan zvuk, odmah isključite prskalicu i prestanite je koristiti.
21 Stalno budite svjesni smjera vjetra prilikom prskanja kako biste osigurali prskanje niz vjetar kako biste spriječili izravan kontakt kemijskih reagensa s kožom. Također budite oprezni da kemikalije ne dođu do okoliša i prestanu koristiti prskalicu kada je vjetar prejak.
22. budući da postoji rizik od kemijskog trovanja prilikom prskanja u stakleniku, uvijek prozračite prostoriju prilikom prskanja.
23. Izbjegavajte prskanje kada je atmosferska temperatura visoka .

24. izbjegavajte produljeni rad prskalice. Ako je moguće, rotirajte ljude koji rade s prskalicom.
25 Ako se pojavi čak i lagana glavobolja ili vrtoglavica itd., Odmah prestanite prskati i posavjetujte se s liječnikom. Osim toga, jasno obavijestite liječnika o nazivu korištene kemikalije i okolnostima djelovanja.
26. u slučajevima kada se stanje prskanja pogorša i mlaznica treba očistiti, postoji opasnost od dolaska kemijske tekućine u kontakt s licem, stoga isključite prskalicu, zatim uklonite mlaznicu i nastavite s čišćenjem.
27 Ne zaboravite pravilno zbrinuti otpadne vode nastale ispiranjem rabljenih kemijskih spremnika i spremnika na mjestu gdje neće teći u rijeke i potoke i/ili podzemne vode.
28 Nakon prskanja, ako kemikalija ostane u kemijskom spremniku, crijevu za prskanje, cijevi za prskanje i mlaznici, to može uzrokovati ozljede. Ne zaboravite potpuno isprati kemijske ostatke čistom vodom - osobito nakon prskanja herbicidom.
29 Držite kemikalije podalje od djece. Osigurajte da se preostale kemikalije čuvaju u spremnicima za skladištenje i na područjima određenima za tu svrhu i osiguranim bravom ili lokotom.
30 Nakon prskanja operite (poprskajte) opremu čistom vodom, filtrirajte vodu za pranje i pohranite u prostoriji daleko od izravnog sunčevog svjetla, temperatura ispod nule i izvan dohvata djece.
31 Nakon prskanja temeljito operite cijelo tijelo sapunom, isperite oči i ispirajte grlo. Mijenjajte odjeću svakodnevno tijekom razdoblja prskanja.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA

1. NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
3. Zaštitite svoje dišne putove
4. Zaštitite svoj vid
5. Nosite zaštitnu odjeću
6. Nosite zaštitne rukavice
7. Držite se podalje od djece
8. Za vanjsku upotrebu

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Poklopac spremnika
2	Rezervoar
3	Baza prskalice
4	Crijevo za tekućinu
5	Rukovatelj s okidačem
6	Držač prskalice
7	Cijev prskalice
8	Pokazatelji razine spremnika
9	Trake za nošenje
10	Veza s pojasom
11	Poklopac odjeljka za baterije
12	Jastučnica
13	Brava poklopca pretinca za baterije
14	Pretinac za baterije
15	Skretnica

*** Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

SVRHA

Prskalica je dizajnirana za prskanje poljoprivrednih i hortikulturnih kemikalija za suzbijanje štetočina i korova.
- prskanje organskim sredstvima za zaštitu bilja
- prskanje herbicidima
- prskanje voćaka fungicidima
- prskanje biljnim pripravcima

RAD UREĐAJA

NAPOMENA: Prskalica se mora sastaviti prije uporabe. Pazite da sastavljene komponente nisu oštećene i da nemaju pukotina ili drugih vidljivih nedostataka.
Provjerite jeste li **smokvu prekidača. B15** je u položaju "I OFF" i nema baterije u smokvi odjeljka. **B14** prije instalacije**.** U smokvi spremnika nema tekućina**. A2**.

Skretnica

1. Da biste pokrenuli alat, gurnite smokvu prekidača za napajanje **. B15** na poziciji "I ON".
2. da biste zaustavili alat, pritisnite **smokvu prekidača za napajanje. B15** položaj "O OFF".

Montaža prskalice

Smokva crijeva **. A4** je trajno spojen na spremnik otopine. Na drugi kraj spojite ručku s okidačem Fig**. A5**, način povezivanja ilustriran je na **slici. C6. Na ručku** , smokvo**. C6,** spojite cijev prskalice, smokvu**. C1,** kao posljednji element, spojite mlaznicu, smokvu**. C4**. Slika**. C2** i **smokva. C3** prikazuje krajeve cijevi za spajanje ručke i mlaznica prskalice.

Ugradnja mlaznica za pranje

Ovisno o operaciji prskanja koja će se provesti, jedna od tri mlaznice uključene u komplet **Smokva. Mogu se instalirati D1, D2, D3** . Provjerite jesu li ispravno instalirani i da nema curenja. Zategnite mlaznice u smjeru kazaljke na satu. Odvijte u obrnutom smjeru.

Ugradnja držača prskalice

Držač cijevi za prskanje **smokva A6** olakšava pohranu kompleta i omogućuje vam da imate slobodne ruke prilikom transporta ili pomicanja prskalice. Isječak je instaliran na cijev u otvorenom utoru kopče, na visini koja će mu omogućiti da se objesi na način koji neće ometati korisnika. Prolazna rupa kopče koristi se za suspenziju koplja iz vretena na spremniku kao na **sl**. **A6.**

PAŽNJA! Tijekom montaže osigurajte da su pojedine komponente čvrsto zategnute. Pobrinite se da između njih postoje brtve. Oba uvjeta osiguravaju da nema curenja otopine spreja. U slučaju curenja iz sustava provjerite jesu li brtve u ispravnom stanju i jesu li komponente dovoljno zategnute.

Prijevoz spremnika tijekom rada

Na stražnjem dijelu spremnika nalazi se smokva za popločavanje **. A12** i nosivi pojas **smokve. A9**. Obloga je trajno pričvršćena, aparatići su podesivi po duljini. To pomaže optimalnom postavljanju prskalice na leđa. Provjerite jesu li aparatići pravilno pričvršćeni i pričvršćeni na smokvu ulova**. A10**.

Punjenje spremnika

NAPOMENA: Otopina mora biti pripremljena u skladu s preporukama proizvođača, u koju svrhu se upute za pripremu koje je dao kemijski proizvođač moraju pažljivo pročitati.
Otopina koja se puni u spremnik mora se unaprijed pripremiti kako bi se osiguralo da se pravilno raspršii (to se odnosi na kemikalije u prahu ili kristalu).
PAŽNJA: Prilikom punjenja spremnika tekućinom koristite filtarsku **smokvu. E1, E2** smješten ispod smokve pokrova rezervoara **. A1.** Kontaminirana ili neadekvatno pripremljena rješenja zadržat će se u filtru. Na zidovima smokve akumulacije nalaze se markeri **. A8** pokazuje koliko je rezervoar pun.
Unutar spremnika nalazi se dodatni filtar **Figure E3**, koji čisti otopinu prije nego što se izvuče kroz crpku.

Miješanje kemikalije

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti keltanski prah koji se može raspršiti vodom (akaricid) jer ima tendenciju stvrdnjavanja pod toplinom koju crpka stvara tijekom rada, uzrokujući zaustavljanje crpke. Koristite prikladnu Keltansku emulziju, Akar emulziju ili Osadan prah koji se može raspršiti vodom kao akaricid.
NAPOMENA: Ako koristite prah koji se može raspršiti vodom ili vapneni sumpor, ne zaboravite se dobro otopiti prije uporabe.
NAPOMENA: Pripazite pri rukovanju kemikalijama. Ako kemikalija dođe u kontakt s tijelom, temeljito operite.
NAPOMENA: Kemikalije su štetne. Uvijek slijedite upute kemijskog proizvođača pri radu s kemikalijama.

Prskanje

Nakon što je spremnik napunjen otopinom i instaliranom baterijom, možete nastaviti. Nakon pokretanja crpke pritiskom na **gumb smokvu. B15** na položaj **"ON I"**, pričekajte trenutak da se sustav popuni otopinom. Prskanje će početi kada gumb smokvu. **D4 je** pritisnut. Prskanje se nastavlja sve dok je gumb smokva. **D4** je pritisnut. Za ulazak u kontinuirani rad pritisnite gumb Slika. **D4** i zaključajte ga pomicanjem prema mlaznici prskalice. Da biste otključali, pritisnite gumb u suprotnom smjeru. Kada su radovi završeni ili kada napravite pauzu za punjenje spremnika ili odmora, isključite crpku pomoću smokve gumba**. B15** do **položaja "OFF 0"**.

BILJEŠKA!

Provjerite je li spremnik napunjen kemijskom ili čistom vodom pri radu s raspršivačem, jer nastavak rada prskalice s praznim spremnikom može uzrokovati izgaranje crpke. Produljeni rad prskalice sa zatvorenim gumbom poluge može imati negativan učinak na crpku i također može isprazniti bateriju. Ne zaboravite isključiti prekidač pumpe za prskanje kad god je to moguće. Ako prskate i crpka iznenada škripi, to znači da je kemijski spremnik prazan, pa odmah isključite prekidač prskalice. Nemojte prskati otvorenim poklopcem baterije jer postoji opasnost od oštećenja električnog sustava. Osim toga, nemojte prskati mlaznicom prskalice usmjerenom prema spremniku ili operateru.

NAPOMENA: Pogledajte donju tablicu za proporcije koje su korisne pri razrjeđivanju kemikalija. Strogo nanesite i slijedite proporcije koje preporučuje kemijski proizvođač. OPREZ: Nikada ne prskajte nerazrijeđene kemikalije. OPREZ: Kada koristite prah raspršen u vodi itd., Prvo se mora temeljito otopiti u posudi kao što je kanta.

Proporcije rješenja	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Količina vode	Količina kemijskog sredstva		
5 litara	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litara	20 ml	10 ml	5 ml
15 litara	30 ml	15 ml	7,5 ml

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe prskalice temeljito isperite unutrašnjost spremnika čistom vodom. I isperite sve ostatke otopine koji su možda ostali na kućištu.
- Oba filtra trebaju čišćenje nakon svake uporabe prskalice
- Izvadite bateriju s uređaja kada se ne koristi
- Prskalicu čuvajte na suhom i dobro prozračenom mjestu

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptom kvara		Mogući uzrok	Otopina
Motor/crpka ne radi	Isključeno	Prekidač je ISKLJUČEN	Uključivanje prekidača
	Uključi	Problem s baterijom (ispražnjena baterija) ili nedostatak iste	Punjenje ili ugradnja baterije Ako punjenje nije učinkovito, promijenite bateriju.
		Oštećeno električno ožičenje	Obratite se servisu
		Neispravan prekidač	Obratite se servisu
		Kvar motora	Obratite se servisu
Pumpa radi, ali prskanje ne radi		Blokirana mlaznica	Očistite ili zamijenite mlaznicu
		Nema tekućine u kemijskom spremniku	Nadopunite otopinu spreja
		Poklopac kemijskog spremnika je blokiran	Očistite poklopac
		Blokirana cijev	Obratite se servisu
		Napuknute ili slomljene cijevi	Obratite se servisu
		Odspojene ili oštećene cijevi	Obratite se servisu
		Kontaminirani filter za vodu	Uklanjanje i čišćenje filtra
Otopina sprejeva za prskanje, ali uzorak spreja je netočan ili je tlak u spreju slab		Poklopac kemijskog spremnika je blokiran	Očistite poklopac
		Blokirane cijevi	Obratite se servisu
		Napuknute ili slomljene cijevi	Obratite se servisu
		Odspojene ili oštećene cijevi	Obratite se servisu
		Blokiran kemijski usisni filtar	Uklanjanje i čišćenje filtra
		Neispravan regulator tlaka	Obratite se servisu
		Korišteni kemijski spremnik	Obratite se servisu
Raspršivač emitira čudno kada je uključen prekidač		Spojka koja pokreće crpku je slomljena	Obratite se servisu
		Blokirana mlaznica	Očistite ili zamijenite mlaznicu
Kada je prskalica isključena, velika količina otopine istječe iz mlaznice		Poluga je postavljena za kontinuirano prskanje	Pomicanje poluge kurca u položaj STOP

SADRŽAJ KOMPLETA:

Kemijski spremnik s pumpom
Prskalica cijev 1 kom.
Ručka 1 kom.
Raspršite mlaznice 3 kom.
Cijev za montažu kopče 1 kom.
Tehnička dokumentacija

Nazivni podaci	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Klasa zaštite	Iii
IP stupanj zaštite	IPX0
Duljina trake za prskanje	575 mm
Kapacitet spremnika	15 L
Maksimalni radni tlak	0,3 MPa
Maksimalni protok vode	0.8L/min
Temperatura vode za hranjenje	<60°C
Misa	5,2 kg
Godina proizvodnje	2023
58GE106 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Vrijednosti ubrzanja vibracija	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija $_h$ navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s EN ISO 19932- 1 . Razina vibracija koju je dan može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

Izjava EZ-a o sukladnosti
Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Proizvod: Bežična prskalica
Model: 58GE106
Trgovački naziv: GRAFIT
Serijski broj: 00001 ÷ 99999
Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

- Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I zadovoljava zahtjeve standarda:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente
- dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.
- Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-10-21

SR
ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ
Распршивач без каблова: 58GE106

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ
НОТА!
Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањиће ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратиће време уградње апарата

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ
НАПОМЕНА : Приликом коришћења овог производа, морају се поштовати основне безбедносне мере предострожности, укључујући следеће:

Безбедност радног простора
1. Одржавајте радни простор чистим и добро осветљеним. Закрчена или мрачна подручја стварају опасност од несрећа.
2 . не користите алат у близини експлозива, запаљиве течности, гасова или прашине. Мотор алата може да створи варнице које могу да запале прашину или испарења.
3 . Држите децу и пролазнике подаље приликом рада алата за напајање. Ометање може довести до тога да изгубите контролу.

Лична безбедност
1 Будите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум приликом рада алатке за напајање. Немојте користити средство за напајање када сте уморни или под утицајем лекова, алкохола или. дрога , тренутак непажње док радимо алате за напајање може резултирати озбиљним повредама.
2 Користите препоручену личну заштитну опрему. Заштита очију, заштита руку, респираторна заштита у виду маске, заштитна одећа, неклизање сигурносних ципела, заштита слуха.
3 Спречите ненамерно покретање. Уверите се да је прекидач у позицији искључен пре повезивања са изворот напајања и/или батеријом, покупите или носите алатку.
4 Одржавајте правилно држање и равнотежу у сваком тренутку. Ово омогућава бољу контролу алата за напајање у неочекиваним ситуацијама.
5 . Обуците се прикладно.

Електрична безбедност
1.Користите само батерије које је навео произвођач. Уверите се да батерије имају препоручени напон.
2 . Никада не мењај алатку или било коју од њених компоненти на било који начин.
3 . не излажите алате за напајање неповољним временским условима. Не излажите алате прекомерној топлоти

Употреба и нега алата без каблова
1.Немојте преоптеретити алатку за напајање. Користите га у предвиђене сврхе. Прави алат за напајање ће радити посао боље и безбедније брзином за коју је дизајниран.
2 Немојте користити алат за напајање ако га прекидач не укључује и не укључује. Сваки алат за напајање који се не може контролисати прекидачем је опасан и мора се поправити.
3 . Искључите паковање батерије из алатке за напајање пре него што извршите било каква подешавања, промените прибор или ускладиштите алатке за напајање. Такве мере предострожности смањују ризик од случајног покретања алата за напајање.
4 Држите неискоришћене алате за напајање ван домашаја деце и не дозволите никоме ко није упознат са алатом или овим упутствима да управља алатом за напајање. Алати за напајање могу бити опасни у рукама необучених корисника.
5 Одржавајте алате за напајање чистим и добрим радним редоследом. Проверите да ли постоје, оштетите пукотине на деловима и било ком другом стању које може утицати на његово рад. Ако је оштећена, поправите алатку за напајање пре него што је поново употребите. Многе несреће су изазване лоше одржаваним алатима за напајање.
Користите алат за напајање, прибор и битове алата итд. посвећене алату, а у складу са тим, узимајући у обзир услове рада и радове који треба да се излече. Коришћење алатке за напајање за операције које нису намењене може изазвати опасну ситуацију.
Наплатите само пуњачем који је навео произвођач. Пуњач погодан за једну врсту паковања батерије може да створи ризик од пожара када се користи са другим паковањем батерије.
7 Користите алат за напајање само са наменским батеријама. Употреба других батерија може представљати ризик од повреда и пожара.
8 Када батерија није у употреби, држите је подаље од металних предмета као што су спајалица, новчићи, кључеви, нокти или други мали метални предмети који могу да красе терминале. Кратки спојн акумулаторских терминала могу да изазову опекотине или пожар.
9 . у тешким условима течност може побећи из акумулатора; избегавајте контакт са њом. У случају контакта очима или зубима, одмах исперите чистом водом поред тога што ћете потражити медицинску помоћ. Течност из акумулатора може да изазове иритацију или опекотине.
10 . немојте користити батерију или алатку која је застарела или измењена. Оштећене или модификоване батерије могу да испољавају непредвидиво понашање, изазивајући пожар, експлозију или ризик од повреда.
11 . не излажите паковање батерије или алат за паљбу или прекомерну топлоту. Изложеност ватри или температурама изнад 130 ° Ц може изазвати експлозију.
12 Следите сва упутства за пуњење и немојте пунити батерију или алатку изван опсега температуре наведеног у упутствима. Пуњење на температурама изван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

УПОЗОРЕЊА ЗА РАД СА РАСПРШИВАЧЕМ

1 . немојте користити распршивач у било које друге сврхе осим прскања пољопривредних и хортикултурних хемикалија за контролу штеточина и ковриче.
2 . Немојте користити распршивач за прскање запаљивих материјала.
3 Будите свесни било каквих опасности које материјал представља за прскање. Упознајте се са ознакама на контејнеру или информацијама које је дао произвођач материјала које треба попрскати.
4 . немојте прскати никакав материјал тамо где постоји непозната опасност.
5 Када користите хемијске аеросоле, пажљиво прочитајте хемијска упутства да бисте били у потпуности упознати са токсичношћу и методама употребе.
6 . ако хемикалија дође у контакт са кожом, одмах темељно оперите сапуном и обилно исперите чистом водом.
7 Чврсто затворите поклопац хемијског резервоара да бисте спречили цурење.
8 . Никада не преносите хемикалију у други контејнер.
9 Увек темељно оперите празне хемијске посуде приликом мешања течности и следите упутства произвођача хемикалија. Следите упутства за правилно одлагање хемијских посуда сваки пут.
10 . Пре употребе распршивача проверите да ли има абнормалности као што је премештање тенковске игре на зглобове, недостајуће компоненте и / или поломљено / истрошено / оштећено црево. Употреба непотпуног распршивача може изазвати незгоду и/или повреду.
11 . Особе које нису укључене у прскање треба да се уздрже од приближавања радном простору током прскања.
12 Приликом транспорта распршивача оптерећеног хемикалијама кроз возило, постоји ризик од цурења, па увек чврсто затегните поклопац хемијског резервоара и обезбедите распршивач у усправном положају.
13 . никада не користите предмете као што су снажно киселе хемикалије, боје, разређивачи, бензин или бензен са распршивачем јер постоји опасност од опекотина или пожара.
14 . не чистите распршивач запаљивим растварачима.
15 Не заборавите да одаберете праву хемикалију (имајући у виду методе које се користе и делотворност) за суочавање са штеточином или датим котоком.
16 Неправилно помешана хемикалија може да нашкоди људима и оштети усеве / биљке. Када мешате хемикалије, пажљиво прочитајте хемијска упутства и правилно разблажујте хемикалију пре употребе.
17 . Увек мешајте хемикалије пре него што их утоварите у резервоар.
18 Да бисте спречили удисање и/или контакт са хемикалијама, носите заштитну одећу (шешир/шешир, сигурносне наочаре, заштитну маску, гумене рукавице, напасну јакну дугих рукава, дуге панталоне и гумене чизме) како кожа не би била изложена током прскања.
19 Увек натоварите резервоар раствором који ћете прскати или чистом водом приликом рада распршивача, пошто управљање распршивачем празним резервоаром може оштетити пумпу.
20 . Ако распршивач престане да ради или направи ненормалан звук, одмах искључите распршивач и престаните да га користите.
21 Стално будите свесни правца ветра приликом прскања како бисте осигурали прскање низ ветар како бисте спречили директан контакт хемијских реагенса са кожом. Такође пазите да хемикалије не стигну до животне средине и престаните да користите распршивач када је ветар прејак.
22 . пошто постоји ризик од хемијског тровања приликом прскања у пластенику, увек проветрите просторију приликом прскања.
23 . Избегавајте прскање када је атмосферска температура висока .
24 . избегавајте продужени рад распршивача. Ако је могуће, ротирајте људе који раде са распршивачем.
25 Ако се јави и блага главобоља или вртоглавица и сл. одмах престаните да прскате и посаветујте се са лекаром. Поред тога, јасно обавестите лекара о имену хемикалије која се користи и околностима радње.
26 . у случајевима када се стање прскања погоршава и када је потребно чишћење резница, постоји ризик да хемијска течност дође у контакт са лицем, па искључите распршивач, затим уклоните резницу и наставите са чишћењем.
27 Не заборавите да одложите отпадне воде генерисане из прања коришћених хемијских посуда и резервоара на месту где се неће сливати у реке и потоке и/или подземне воде.
28 Након прскања, ако хемикалија остане у резервоару за хемикалије, црево за прскање, прскање цеви и резница, може изазвати повреде. Не заборавите да хемијске застуке потпуно оперете чистом водом - нарочито након прскања хербицидом.
29 Држите хемикалије даље од деце. Уверите се да су преостале хемикалије ускладиштене у посудама за складиштење и у областима одређеним за ту намену и обезбеђене катанцем или катанцем.
30 Након прскања, оперите (попрскајте) опрему чистом водом, филтрирајте воду за прање и чувајте у просторији далеко од директне сунчеве светлости, температуре испод нуле и ван домашаја деце.
31 Након прскања, темељно оперите цело тело сапуном, исперите очи и гарглом. Свакодневно мењајте одећу током периода прскања.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА

1. НАПОМЕНА : Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
3. Заштитите дисајне путеве
4. Заштити вид
5. Носите заштитну одећу
6. Носи заштитне рукавице
7. Држи се подаље од деце
8. За употребу на отвореном

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис : _____
1	Поклопац резервоара
2	Резервоар
3	База распршивача
4	Црево за течност
5	Регулатор са окидачем
6	Држач за распршивач цеви
7	Лула за прскање
8	Индикатори нивоа резервоара
9	Ношење каишева
10	Прилог о узди
11	Поклопац одељка батерије
12	Облагање јастучића
13	Закључавање омота одељка батерије
14	Одељак са батеријом
15	Пребаците

*** Можда постоје разлике између графике и стварног производа**

СВРХУ

Распршивач је дизајниран за прскање пољопривредних и хортикултурних хемикалија за контролу штеточина и ковриче.
- прскање органским производима за заштиту биљака
- прскање хербицида
- прскање воћа фунгицидима
- прскање препаратима за биљке

РАД УРЕЂАЈА

НАПОМЕНА : Распршивач мора да се састави пре употребе. Уверите се да склопљене компоненте нису оштећене и да немају пукотине или друге видљиве недостатке.

Побрините се за прекидач**. B15** је на позицији "И ОФФ" и нема батерије у смокви купеа. **B14 пре** инсталације**.** Нема течности у резервоару. **A2**.

Пребаците

1 . Да бисте покренули алат, гурните доле смокву **прекидача за напајање. B15** на позицији "И ОН".

2 . Да бисте зауставили алат, притисните смокву **прекидача за напајање. B15** позиција "О ОФФ".

Монтажа распршивача

Смоква **цревa. A4** је трајно повезан са резервоаром решења. Са другим крајем повежите регулатор са окидачем Смокве**. A5**, метод повезивања је илустрован у Смокви**. C6. За дршку**, смокваа**. C6 , повежите** прскалишну цев, смокву**. C1 ,** као последњи елемент, повежите резницу, смокву**. C4**. Слич**. C2** и **смоква. C3** прикажи крајеве цеви за повезивање дршке и прскалица.

Уградња резница за прање

У зависности од операције прскања која ће бити извршена, једна од три резанце укључене у комплет **Фиг. Могу се инсталирати D1, D2** , D3. Уверите се да су исправно инсталиране и да нема цурења. Затегните резанце у смеру казаљке на сату. Одврни у обрнутом смеру.

Уградња држача за распршивач цеви

Држач за прскање **цеви смоква A6** олакшава складиштење комплета и омогућава вам да приликом транспорта или померања распршивача имате слободне руке. Клип је инсталиран на цеви у отвореном конектору клипа, на висини која ће омогућити да буде окачен на начин који неће узнемирити корисника. Кроз рупу клипа се користи за обустављање копља са мандрела на резервоару као у **Фигу**. **A6.**

ПАЂЊУ! Током монтаже уверите се да су појединачне компоненте чврсто поштрене. Уверите се да између њих има гаскета. Оба услова обезбеђују да не дође до цурења раствора спреја. У случају цурења из система, проверите да ли су гаскети у исправном стању и да ли су компоненте довољно затегнуте.

Тенковски транспорт током рада

На задњем делу резервоара налази се смоква са **јастучићима. A12** и носива **смоква. A9**. Уложак је трајно причвршћен, протезе су подесиве по дужини. Ово помаже да се распршивач оптимално позиционира на леђа. Уверите се да је протеза правилно причвршћена и обезбеђена за смокву за улов**. A10**.

Пуњење резервоара

НАПОМЕНА : Решење мора бити припремљено у складу са препорукама произвођача, у које сврхе се морају пажљиво прочитати упутства за припрему која је дао произвођач хемикалија.

Решење које треба попунити у резервоару мора бити унапред припремљено како би се осигурало да се правилно распрши (то се односи на хемикалије у праху или кристалину).

ПАЖЊА : Када пуните резервоар течношћу, користите филтер **смокву. E1 , E2 се** налази испод смокве навлаци **резервоара. A1.** Контаминирана или неадекватно припремљена решења биће задржана у филтеру. Постоје маркери на зидовима смокве **резервоара. A8** указује на то колико је резервоар пун.

Унутар резервоара се налази додатни филтер **Фигуре E3**, који чисти раствор пре него што се изврше кроз пумпу.

Мешање хемикалија

НАПОМЕНА : Никада не користите Келтане прах за распршивање воде (ацарициде) јер има тенденцију да се стврдне под топлотом коју генерише пумпа током рада, што доводи до заустављања пумпе. Користите одговарајућу Келтане емулзију, Акар емулзију или Осадан прах за распршивање воде као акарициде. НАПОМЕНА : Ако користите водени распршивач у праху или сумпор од лимете, не заборавите да се добро растворите пре употребе. НАПОМЕНА : Водите максималну бригу приликом руковања хемикалијама. Ако хемикалија дође у контакт са телом, темељно оперите.

НАПОМЕНА : Хемикалије су штетне. Увек следите упутства произвођача хемикалија када радите са хемикалијама.

Прскање

Када резервоар буде напуњен раствором и инсталираном батеријом, можете да наставите. Након покретања пумпе притиском на **смокву дугмета. B15** на позицију **"ОН И**", сачекајте тренутак да се систем попуни решењем. Прскање ће почети када дугме загуши. **D4 је** притиснут. Прскање се наставља све док је смоква дугмета. **D4** је притиснут. Да бисте унели непрекидну операцију притисните дугме Фиг. **D4 и** закључајте га тако што ћете га померити према прскалици. Да бисте откључали, притисните дугме у супротном смеру. Када се посао заврши или када правите паузу да напуните резервоар или да се одморите, искључите пумпу користећи смокву **дугмета. B15** на позицију **"ОФФ 0**".

НОТА!

Проверите да ли је резервоар напуњен хемијском или чистом водом приликом рада распршивача, јер наставак рада распршивача празним резервоаром може довести до прегоревања пумпе. Продужени рад распршивача са затвореним дугметом за ручицу може имати негативан ефекат на пумпу и такође може испразнити батерију. Не заборавите да искључите прекидач за пумпу за распршивање кад год је то могуће. Ако прскате и пумпа изненада шкрипи, то значи да је хемијски резервоар празан, па одмах искључите прекидач за распршивање. Немојте прскати отвореним поклопцем батерије, јер постоји ризик да оштетите електрични систем. Поред тога, немојте прскати прскалицама усмереним ка резервоару или оператеру.

НАПОМЕНА : Погледајте доле наведену табелу за пропорције које су корисне приликом разблаживања хемикалија. Стриктно примените и пратите пропорције које препоручује произвођач хемикалија. ОПРЕЗ : Никада не прскајте неслуђене хемикалије. ОПРЕЗ : Приликом употребе праха распршеног у води итд., прво мора темељно да се раствори у посуди као што је канта.

Пропорције решења	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Количина воде	Количина хемијског агенса		
5 литара	10 мл	5 мл	2,5 мл
10 литара	20 мл	10 мл	5 мл
15 литара	30 мл	15 мл	7,5 мл

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Након сваке употребе распршивача темељно исперите унутрашњост резервоара чистом водом. И оперите све остатке решења који су можда остали на кућиште.
- Оба филтера треба очистити након сваке употребе распршивача
- Уклањање батерије са уређаја када није у употреби
- Ускладиштите распршивач на суво и добро проветрено место

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Симптом квара		Могући узрок	Решење
Мотор /пумпа не ради	Искључено	Прекидач је искључен	Укључи прекидач
	Укључи	Проблем са батеријом (испражњена батерија) или недостатак	Пуњење или инсталирање батерије Ако пуњење није ефикасно, промените батерију.
		Оштећене електричне жице	Обратите се услузи
		Неисправан прекидач	Обратите се услузи
		Отказивање мотора	Обратите се услузи
Пумпа ради, али прскање не ради		Блокирана резница	Очистите или замените резницу
		Нема течности у хемијском резервоару	На врху раствора спреја
		Покриће хемијског резервоара је блокирано	Очистите насловну страну
		Блокирана цев	Обратите се услузи
		Напукле или поломљене цеви	Обратите се услузи
		Искључене или оштећене цеви	Обратите се услузи
		Контаминирани филтер воде	Уклањање и чишћење филтера

Спрауер прска раствор али шара спреја је неисправна или је притисак спреја слаб	**Покриће хемијског резервоара је блокирано**	**Очистите насловну страну**
	Блокиране цеви	**Обратите се услузи**
	Напукле или поломљене цеви	**Обратите се услузи**
	Искључене или оштећене цеви	**Обратите се услузи**
	Филтер за унос хемикалија блокиран	**Уклањање и чишћење филтера**
	Регулатор неисправног притиска	**Обратите се услузи**
	Коришћена хемијска посуда	**Обратите се услузи**
Распршивач емитује чудно када је укључивање прекидача	**Квачило које вози пумпу је покварено**	**Обратите се услузи**
	Блокирана резница	**Очистите или замените резницу**
Када је распршивач искључен, велика количина раствора тече из резнице	**Курац са полугама је подешен за непрекидно прскање**	**Премештање курца полуге на позицију СТОП**

САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:
Хемијски резервоар са пумпом
Спрауер цев 1 пц.
Регулатор 1 рачунар.
Прскајте резнице 3 ком.
Клип за монтажу цеви 1 рачунар.
Техничка документација

Оцењени подаци	
Параметар	**Вредност**
Напон снабдевања	**18 В ДЦ**
Класа заштите	**ИИИ**
ИП степен заштите	**IPX0**
Дужина прскалишне траке	**575 мм**
Капацитет резервоара	**15 Л**
Максимални оперативни притисак	**0,3 МПа**
Максимални проток воде	**0.8Л/мин**
Нахраните температуру воде	**<60°Ц**
Масовно	**5,2 кг**
Година производње	2023
58GE106 означава и врсту и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	$Л_{пА}$ = 71 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Измерен ниво напајања звука	$Л_{WA}$ = 82,8 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Вредности убрзања вибрација	a_x = 0.494 м/с ² К = 1,5 м/с ²

Информације о буци и вибрацијама
Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска $Л_{пА}$ и ниво звучне снаге $Л_{WA}$ (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вибрационом вредношћу убрзања a_x (где је К мерна неизвесност).
Ниво звучног притиска $Л_{пА}$, ниво звучне снаге $Л_{WA}$ и вредност убрзања вибрације x дате у овим упутствима измерени су у складу са ЕН ИСО 19932-1. Вибрациони ниво којисе даје може да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.
Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.
Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је искључена, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као много мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спółка з ограницзоną одпоwиедзиалноśциą" Спółка командутоwа са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Јоурнал оф Лаwс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измењен). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR
ЕГХЕІР΄ІΔІО ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡ΄ΗΣΤΗ)
Ασύρματος ψεκαστήρας: 58GE106

ΣΗΜΕ΄ΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌ, ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΆΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ. ΆΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΎΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ, ΤΗ Ρ΄ΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ.

ΕΙΔΙΚΈΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ
ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΊΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΦΥΛΆΞΤΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

Ασφάλεια χώρου εργασίας
1.Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι δημιουργούν κινδύνους ατυχημάτων.
2. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εκρηκτικά, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Ο κινητήρας του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
3. Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Οι περισπασμοί μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.

Προσωπική ασφάλεια
1 Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, αλκοόλ ή. ναρκωτικών, Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
2 Χρησιμοποιήστε τον συνιστώμενο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Προστασία των ματιών, προστασία των χεριών, αναπνευστική προστασία με τη μορφή μάσκας, προστατευτική ενδυμασία, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστασία ακοής.
3 Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν από τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος ή/και την μπαταρία, την παραλαβή ή τη μεταφορά του εργαλείου.
4 Διατηρείτε σωστή στάση και ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. να ντύνεστε κατάλληλα.

Ηλεκτρική ασφάλεια

1.Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τη συνιστώμενη τάση.

2. Ποτέ μην τροποποιείτε το εργαλείο ή οποιοδήποτε εξάρτημά του με οποιονδήποτε τρόπο.

3. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες. Μην εκθέτετε τα εργαλεία σε υπερβολική θερμότητα

Χρήση και φροντίδα των εργαλείων μπαταρίας

1.Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το για τον προορισμό του. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

2 Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

3. Αποσυνδέστε το πακέτο μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

4 Φυλάξτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

5 Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία καθαρά και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ελέγχετε για, Ζημιές ρωγμές στα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία κ.λπ. που προορίζονται για το εργαλείο και σύμφωνα με αυτό, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση. Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.

7 Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις ειδικές μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

8 Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τους ακροδέκτες. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

9. Σε δύσκολες συνθήκες, μπορεί να διαφύγει υγρό από την μπαταρία- αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή τα δόντια, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό εκτός από την αναζήτηση ιατρικής βοήθειας. Το υγρό από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

10. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι ξεπερασμένο ή τροποποιημένο. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, προκαλώντας πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

11. Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

12 Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΊΑ ΜΕ ΤΟΝ ΨΕΚΑΣΤΉΡΑ

1. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τον ψεκασμό γεωργικών και κηπευτικών χημικών ουσιών για την καταπολέμηση παρασίτων και ζιζανίων.

2. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για τον ψεκασμό εύφλεκτων υλικών.

3 Λάβετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους που ενέχει το υλικό που πρόκειται να ψεκαστεί. Εξοικειωθείτε με τις σημάνσεις στο δοχείο ή με τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού που πρόκειται να ψεκαστεί.

4. Μην ψεκάζετε οποιοδήποτε υλικό όπου υπάρχει άγνωστος κίνδυνος.

5 Όταν χρησιμοποιείτε χημικά αερολύματα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του χημικού προϊόντος για να είστε πλήρως εξοικειωμένοι με την τοξικότητα και τις μεθόδους χρήσης.

6. Εάν το χημικό έρθει σε επαφή με το δέρμα, πλύνετε αμέσως καλά με σαπούνι και ξεπλύνετε άφθονο με καθαρό νερό.

7 Κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής χημικών για να αποφύγετε τη διαρροή.

8. Ποτέ μην μεταφέρετε ένα χημικό προϊόν σε άλλο δοχείο.

9 Πλένετε πάντοτε καλά τα άδεια δοχεία χημικών όταν αναμιγνύετε υγρό και ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών. Ακολουθείτε κάθε φορά τις οδηγίες για τη σωστή απόρριψη των δοχείων χημικών.

10. Πριν από τη χρήση του ψεκαστήρα, ελέγξτε για τυχόν ανωμαλίες, όπως μετατόπιση της δεξαμενής παιχνίδι στις αρθρώσεις, έλλειψη εξαρτημάτων ή/και σπασμένο/φθαρμένο/φθαρμένο σωλήνα. Η χρήση ελλιπούς ψεκαστήρα μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή/και τραυματισμό.

11. Τα άτομα που δεν συμμετέχουν στον ψεκασμό πρέπει να αποφεύγουν να πλησιάζουν την περιοχή εργασίας κατά τη διάρκεια του ψεκασμού.

12 Όταν μεταφέρετε έναν ψεκαστήρα φορτωμένο με χημικά μέσα από ένα όχημα, υπάρχει κίνδυνος διαρροής, γι' αυτό σφίγγετε πάντα καλά το καπάκι της δεξαμενής χημικών και ασφαλίστε τον ψεκαστήρα σε όρθια θέση.

13. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αντικείμενα όπως ισχυρά όξινα χημικά, χρώματα, διαλυτικά, βενζίνη ή βενζόλιο με τον ψεκαστήρα, καθώς υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.

14. Μην καθαρίζετε τον ψεκαστήρα με εύφλεκτους διαλύτες.

15 Να θυμάστε να επιλέγετε το σωστό χημικό (λαμβάνοντας υπόψη τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται και την αποτελεσματικότητα) για την αντιμετώπιση του εν λόγω παρασίτου ή ζιζανίου.

16 Η ακατάλληλη ανάμιξη χημικών ουσιών μπορεί να βλάψει τους ανθρώπους και να προκαλέσει ζημιά στις καλλιέργειες/φυτά. Κατά την ανάμιξη του χημικού, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του χημικού και αραιώστε το χημικό σωστά πριν από τη χρήση.

17. Αναμιγνύετε πάντα τα χημικά πριν τα φορτώσετε στη δεξαμενή.

18 Για να αποφύγετε την εισπνοή ή/και την επαφή με χημικές ουσίες, να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (καπέλο/καπέλο, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτική μάσκα, γάντια από καουτσούκ, μακρυμάνικο σακάκι παρασίτων, μακρύ παντελόνι και μπότες από καουτσούκ), ώστε να μην εκτίθεται το δέρμα κατά τον ψεκασμό.

19 Πάντα να γεμίζετε το δοχείο με το διάλυμα που θα ψεκάσετε ή με καθαρό νερό όταν χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα, καθώς η λειτουργία του ψεκαστήρα με άδειο δοχείο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία.

20. Εάν ο ψεκαστήρας σταματήσει να λειτουργεί ή κάνει έναν μη φυσιολογικό ήχο, απενεργοποιήστε αμέσως τον ψεκαστήρα και σταματήστε να τον χρησιμοποιείτε.

21 Προσέχετε διαρκώς την κατεύθυνση του ανέμου κατά τον ψεκασμό, ώστε να διασφαλίζεται ο ψεκασμός κατά τον άνεμο για την αποφυγή της άμεσης επαφής των χημικών αντιδραστηρίων με το δέρμα. Προσέχετε επίσης να μην φτάνουν τα χημικά στο περιβάλλον και σταματήστε τη χρήση του ψεκαστήρα όταν ο άνεμος είναι πολύ δυνατός.

22. Επειδή υπάρχει κίνδυνος χημικής δηλητηρίασης κατά τον ψεκασμό σε θερμοκήπιο, αερίζετε πάντα το δωμάτιο κατά τον ψεκασμό.

23. Αποφύγετε τον ψεκασμό όταν η ατμοσφαιρική θερμοκρασία είναι υψηλή .

24. Αποφύγετε την παρατεταμένη λειτουργία του ψεκαστήρα. Εάν είναι δυνατόν, εναλλάσσετε τα άτομα που εργάζονται με τον ψεκαστήρα.

25 Εάν εμφανιστεί έστω και ελαφρύς πονοκέφαλος ή ζάλη κ.λπ., σταματήστε αμέσως τον ψεκασμό και συμβουλευτείτε γιατρό. Επιπλέον, ενημερώστε σαφώς τον γιατρό για το όνομα του χημικού που χρησιμοποιήθηκε και τις συνθήκες της δράσης.

26. Σε περιπτώσεις που η κατάσταση ψεκασμού επιδεινώνεται και το ακροφύσιο χρειάζεται καθαρισμό, υπάρχει κίνδυνος το χημικό υγρό να έρθει σε επαφή με το πρόσωπο, οπότε απενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα, στη συνέχεια αφαιρέστε το ακροφύσιο και προχωρήστε στον καθαρισμό.

27 Θυμηθείτε να απορρίπτετε σωστά τα λύματα που παράγονται από το πλύσιμο των χρησιμοποιημένων δοχείων και δεξαμενών χημικών σε μέρος όπου δεν θα καταλήγουν σε ποτάμια και ρυάκια ή/και στα υπόγεια ύδατα.

28 Μετά τον ψεκασμό, εάν το χημικό παραμείνει στη δεξαμενή χημικών, στο σωλήνα ψεκασμού, στο σωλήνα ψεκασμού και στο ακροφύσιο, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Θυμηθείτε να ξεπλένετε πλήρως τα

χημικά υπολείμματα με καθαρό νερό - ειδικά μετά τον ψεκασμό με ζιζανιοκτόνο.
29 Κρατήστε τα χημικά μακριά από τα παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι οι χημικές ουσίες που έχουν απομείνει αποθηκεύονται σε δοχεία αποθήκευσης και σε χώρους που προορίζονται για το σκοπό αυτό και ασφαλίζονται με κλειδαριά ή λουκέτο.
30 Μετά τον ψεκασμό, πλύνετε (ψεκάστε) τον εξοπλισμό με καθαρό νερό, φιλτράρετε το νερό πλύσης και αποθηκεύστε το σε δωμάτιο μακριά από άμεσο ηλιακό φως, θερμοκρασίες κάτω του μηδενός και μακριά από παιδιά.
31 Μετά τον ψεκασμό, πλύνετε ολόκληρο το σώμα σας καλά με σαπούνι, ξεπλύνετε τα μάτια σας και κάντε γαργάρες. Αλλάξτε ρούχα καθημερινά κατά τη διάρκεια της περιόδου ψεκασμού.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. Προστατέψτε τους αεραγωγούς σας
4. Προστατέψτε την όρασή σας
5. Φορέστε προστατευτικό ρουχισμό
6. Φοράτε προστατευτικά γάντια
7. Μακριά από παιδιά
8. Για εξωτερική χρήση

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ
Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Καπάκι δεξαμενής
2	Δεξαμενή
3	Βάση ψεκαστήρα
4	Σωλήνας υγρού
5	Λαβή με σκανδάλη
6	Υποδοχή σωλήνα ψεκαστήρα
7	Σωλήνας ψεκαστήρα
8	Δείκτες στάθμης δεξαμενής
9	Ιμάντες μεταφοράς
10	Προσάρτηση ιμάντα
11	Κάλυμμα διαμερίσματος μπαταρίας
12	Επένδυση με μαξιλάρι
13	Κλείδωμα καλύμματος διαμερίσματος μπαταρίας
14	Θήκη μπαταριών
15	Διακόπτης

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

ΣΚΟΠΟΣ
Ο ψεκαστήρας έχει σχεδιαστεί για τον ψεκασμό γεωργικών και κηπευτικών χημικών ουσιών για την καταπολέμηση παρασίτων και ζιζανίων.
- ψεκασμός με βιολογικά φυτοπροστατευτικά προϊόντα
- ψεκασμός ζιζανιοκτόνων
- ψεκασμός των οπωροφόρων δένδρων με μυκητοκτόνα
- ψεκασμός με φυτικά παρασκευάσματα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο ψεκαστήρας πρέπει να συναρμολογηθεί πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι τα συναρμολογημένα εξαρτήματα δεν είναι κατεστραμμένα και δεν έχουν ρωγμές ή άλλα ορατά ελαττώματα.
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης **fig. B15** είναι στη θέση "I OFF" και δεν υπάρχει μπαταρία στο διαμέρισμα **εικ. B14** πριν από την εγκατάσταση**.** Δεν υπάρχουν υγρά **στη** δεξαμενή εικ. **A2**.

Διακόπτης
1. Για να εκκινήσετε το εργαλείο, πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη λειτουργίας **εικ. B15** στη θέση "I ON".
2. για να σταματήσετε το εργαλείο, πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας **εικ. B15** στη θέση "O OFF".

Συναρμολόγηση του ψεκαστήρα
Ο εύκαμπτος σωλήνας **εικ. A4** είναι μόνιμα συνδεδεμένος με τη δεξαμενή διαλύματος. Στο άλλο άκρο συνδέετε τη λαβή με τη σκανδάλη Εικ**. A5**, ο τρόπος σύνδεσης απεικονίζεται στην **Εικ. C6. Στη** λαβή, εικ**. C6,** συνδέετε το σωλήνα ψεκασμού, εικ**. C1,** ως τελευταίο στοιχείο, συνδέστε το ακροφύσιο, εικ**. C4**. **Σχ. C3** δείχνουν τα άκρα του σωλήνα για τη σύνδεση της λαβής και των ακροφυσίων του ψεκαστήρα.

Εγκατάσταση ακροφυσίων πλυντηρίου
Ανάλογα με την εργασία ψεκασμού που πρόκειται να εκτελεστεί, μπορεί να τοποθετηθεί ένα από τα τρία ακροφύσια που περιλαμβάνονται στο σετ **Εικ. D1, D2, D3**. Βεβαιωθείτε ότι έχουν εγκατασταθεί σωστά και ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Σφίξτε τα ακροφύσια δεξιόστροφα. Ξεβιδώστε με την αντίστροφη φορά.

Εγκατάσταση της βάσης του σωλήνα ψεκασμού
Η θήκη σωλήνα ψεκαστήρα **εικ. A6** διευκολύνει την αποθήκευση του σετ και σας επιτρέπει να έχετε τα χέρια σας ελεύθερα κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση του ψεκαστήρα. Το κλιπ τοποθετείται στο σωλήνα στην ανοιχτή σχισμή του κλιπ, σε ύψος που θα επιτρέπει την ανάρτησή του με τρόπο που δεν θα ενοχλεί τον χρήστη. Η διαμπερής οπή του κλιπ χρησιμοποιείται για την ανάρτηση της λόγχης από την ατράκτου στη δεξαμενή, όπως στην **Εικ**. **A6.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν παρεμβύσματα μεταξύ τους. Και οι δύο συνθήκες διασφαλίζουν ότι δεν υπάρχει διαρροή ψεκαστικού διαλύματος. Σε περίπτωση διαρροής από το σύστημα, ελέγξτε ότι τα παρεμβύσματα βρίσκονται σε σωστή κατάσταση και ότι τα εξαρτήματα είναι επαρκώς σφιγμένα.

Μεταφορά δεξαμενής κατά τη λειτουργία
Στο πίσω μέρος της δεξαμενής υπάρχει ένα μαξιλαράκι μαξιλαριού, **εικ. A12** και ένας ιμάντας μεταφοράς **εικ. A9**. Το μαξιλαράκι είναι μόνιμα στερεωμένο, οι βραχίονες είναι ρυθμιζόμενου μήκους. Αυτό βοηθά στη βέλτιστη τοποθέτηση του ψεκαστήρα στην πλάτη. Βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα είναι σωστά τοποθετημένα και ασφαλισμένα **στις** ασφάλειες εικ. **A10**.

Πλήρωση της δεξαμενής
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το διάλυμα πρέπει να προετοιμάζεται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή, για το σκοπό αυτό πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά οι οδηγίες προετοιμασίας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του χημικού προϊόντος.
Το διάλυμα που πρόκειται να πληρωθεί στη δεξαμενή πρέπει να προετοιμαστεί εκ των προτέρων, ώστε να διασφαλιστεί η σωστή διασπορά του (αυτό ισχύει για τα χημικά σε σκόνη ή κρυσταλλική μορφή).
ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν γεμίζετε το δοχείο με υγρό, χρησιμοποιήστε το φίλτρο **εικ. E1, E2** που βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα του δοχείου **εικ. A1. Τα** μολυσμένα ή ανεπαρκώς προετοιμασμένα διαλύματα θα συγκρατηθούν στο φίλτρο. Στα τοιχώματα της δεξαμενής υπάρχουν δείκτες **εικ. A8** που υποδεικνύουν πόσο γεμάτο είναι το δοχείο.
Υπάρχει ένα πρόσθετο φίλτρο στο εσωτερικό της δεξαμενής **Εικόνα E3**, το οποίο καθαρίζει το διάλυμα πριν αυτό περάσει από την αντλία.

Ανάμιξη του χημικού
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την υδατοδιαλυτή σκόνη Kelthane (ακαρεοκτόνο), καθώς τείνει να σκληραίνει κάτω από τη θερμότητα που παράγεται από την αντλία κατά τη λειτουργία, προκαλώντας τη διακοπή λειτουργίας της αντλίας. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο γαλάκτωμα Kelthane, γαλάκτωμα Akar ή υδατοδιαλυτή σκόνη Osadan ως ακαρεοκτόνο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν χρησιμοποιείτε υδατοδιασπειρόμενη σκόνη ή ασβεστοθείο, θυμηθείτε να το διαλύσετε καλά πριν από τη χρήση. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το χειρισμό των χημικών ουσιών. Εάν το χημικό έρθει σε επαφή με το σώμα, πλύνετε καλά.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι χημικές ουσίες είναι επιβλαβείς. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών προϊόντων όταν εργάζεστε με χημικά προϊόντα.

Ψεκασμός
Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή με το διάλυμα και εγκαταστήσετε την μπαταρία, μπορείτε να προχωρήσετε. Αφού εκκινήσετε την αντλία

πατώντας το κουμπί **εικ. B15** στη θέση **"ON I"**, περιμένετε ένα λεπτό για να γεμίσει το σύστημα με διάλυμα. Ο ψεκασμός θα ξεκινήσει όταν το κουμπί εικ. D4. Ο ψεκασμός συνεχίζεται όσο διαρκεί το κουμπί εικ. **D4** είναι πατημένο. Για να εισέλθετε σε συνεχή λειτουργία πατήστε το κουμπί εικ. **D4** και ασφαλίστε το μετακινώντας το προς το ακροφύσιο του ψεκαστήρα. Για να ξεκλειδώσετε, πιέστε το κουμπί προς την αντίθετη κατεύθυνση. Όταν τελειώσει η εργασία ή όταν κάνετε ένα διάλειμμα για να γεμίσετε το δοχείο ή να ξεκουραστείτε, απενεργοποιήστε την αντλία με το κουμπί **εικ. B15** στη θέση **"OFF 0"**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι γεμάτη με χημικό ή καθαρό νερό κατά τη λειτουργία του ψεκαστήρα, καθώς η συνέχιση της λειτουργίας του ψεκαστήρα με άδεια δεξαμενή μπορεί να προκαλέσει καύση της αντλίας. Η παρατεταμένη λειτουργία του ψεκαστήρα με το κουμπί του μοχλού κλειστό μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στην αντλία και μπορεί επίσης να αδειάσει την μπαταρία. Θυμηθείτε να απενεργοποιείτε τον διακόπτη της αντλίας του ψεκαστήρα όποτε είναι δυνατόν. Εάν ψεκάζετε και η αντλία ξαφνικά τσιρίζει, αυτό σημαίνει ότι το δοχείο χημικών είναι άδειο, οπότε απενεργοποιήστε αμέσως το διακόπτη του ψεκαστήρα. Μην ψεκάζετε με ανοιχτό το κάλυμμα της μπαταρίας, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα. Επιπλέον, μην ψεκάζετε με το ακροφύσιο του ψεκαστήρα στραμμένο προς τη δεξαμενή ή τον χειριστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τις αναλογίες που είναι χρήσιμες κατά την αραίωση χημικών ουσιών. Εφαρμόζετε και ακολουθείτε αυστηρά τις αναλογίες που συνιστά ο κατασκευαστής των χημικών ουσιών. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην ψεκάζετε χημικά που δεν έχουν αραιωθεί. ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε σκόνη διασκορπισμένη σε νερό κ.λπ. πρέπει πρώτα να διαλυθεί καλά σε ένα δοχείο όπως ένας κουβάς.

Αναλογίες λύσης	**1: 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Ποσότητα νερού	**Ποσότητα χημικού παράγοντα**		
5 λίτρα	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 λίτρα	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 λίτρα	**30 ml**	**15 ml**	**7,5 ml**

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση του ψεκαστήρα, ξεπλύνετε καλά το εσωτερικό του δοχείου με καθαρό νερό. Και ξεπλύνετε τυχόν υπολείμματα διαλύματος που μπορεί να έχουν παραμείνει στο περίβλημα.
- Και τα δύο φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση του ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα σφάλματος		**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
Ο κινητήρας/η αντλία δεν λειτουργεί	Off	Ο διακόπτης είναι OFF	Ενεργοποιήστε το διακόπτη
	Ενεργοποίηση	Πρόβλημα μπαταρίας (αποφορτισμένη μπαταρία) ή έλλειψη μπαταρίας	Φόρτιση ή εγκατάσταση μπαταρίας Εάν η φόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αλλάξτε την μπαταρία.
		Κατεστραμμένη ηλεκτρική καλωδίωση	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Ελαττωματικός διακόπτης	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Βλάβη κινητήρα	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ο ψεκασμός δεν λειτουργεί		Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το ακροφύσιο
		Δεν υπάρχει υγρό στη δεξαμενή χημικών	Συμπληρώστε το διάλυμα ψεκασμού
		Το κάλυμμα της δεξαμενής χημικών είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρίστε το κάλυμμα
		Αποφραγμένος σωλήνας	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Ραγισμένοι ή σπασμένοι σωλήνες	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Αποσυνδεδεμένοι ή κατεστραμμένοι σωλήνες	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Φίλτρο μολυσμένου νερού	Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο
Ο ψεκαστήρας ψεκάζει το διάλυμα, αλλά το σχέδιο ψεκασμού είναι λανθασμένο ή η πίεση ψεκασμού είναι χαμηλή		Το κάλυμμα της δεξαμενής χημικών είναι μπλοκαρισμένο	Καθαρίστε το κάλυμμα
		Αποφραγμένοι σωλήνες	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Ραγισμένοι ή σπασμένοι σωλήνες	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Αποσυνδεδεμένοι ή κατεστραμμένοι σωλήνες	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Φίλτρο εισαγωγής χημικών μπλοκαρισμένο	Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο
		Κακή λειτουργία του ρυθμιστή πίεσης	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Μεταχειρισμένο δοχείο χημικών	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
Ο ψεκαστήρας εκπέμπει περίεργα όταν ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος		Ο συμπλέκτης που κινεί την αντλία έχει σπάσει	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
		Μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το ακροφύσιο
Όταν ο ψεκαστήρας απενεργοποιείται, μεγάλη ποσότητα διαλύματος εκρέει από το ακροφύσιο.		Ο μοχλοειδής κρουνός είναι ρυθμισμένος για συνεχή ψεκασμό	Μετακινήστε τον μοχλοβραχίονα στη θέση STOP

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Δεξαμενή χημικών με αντλία
- Σωλήνας ψεκαστήρα 1 τεμ.
- Λαβή 1 τεμ.
- Ακροφύσια ψεκασμού 3 τεμ.
- Κλιπ στερέωσης σωλήνα 1 τεμ.
- Τεχνική τεκμηρίωση

Ονομαστικά δεδομένα	
Παράμετρος	**Αξία**
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Κατηγορία προστασίας	III
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Μήκος ράβδου ψεκασμού	575 mm
Χωρητικότητα δεξαμενής	15 L
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	0,3 MPa
Μέγιστη ροή νερού	0.8L/min
Θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας	<60°C
Μάζα	5,2 kg
Έτος παραγωγής	2023
Το 58GE106 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΔΕΔΟΜΈΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΉΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 19932-1. Το επίπεδο δόνησης a_h που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επηρεάζεται

από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Topex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων. το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Topex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Topex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Προϊόν: ψεκαστήρας χωρίς καλώδιο
Μοντέλο: 58GE106
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Σειριακός αριθμός: 00001 ÷ 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα
Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN ISO 19932-1:2013,
EN 55014-1:2017/A11:2020- EN 55014-2:2015- EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021,
EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα
προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:
Υπογράφεται εξ ονόματος:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 οδός Pograniczna
02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-10-21

ES
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)
Pulverizador sin cable: 58GE106

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD
¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

NOTA: Al utilizar este producto, deben observarse en todo momento las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

Seguridad del espacio de trabajo

1.Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras crean riesgos de accidente.
2. no utilice la herramienta cerca de explosivos, líquidos inflamables, gases o polvo. El motor de la herramienta puede crear chispas que pueden encender el polvo o los humos.
3. Mantenga alejados a los niños y a los transeúntes cuando utilice la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad personal

1 Esté atento, observe lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas.
2 Utilizar el equipo de protección personal recomendado. Protección de los ojos, protección de las manos, protección respiratoria en forma de máscara, ropa de protección, calzado de seguridad antideslizante, protección auditiva.
3 Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta.
4 Mantenga una postura y un equilibrio correctos en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
5. Vestirse adecuadamente.

Seguridad eléctrica

1.Utilice únicamente las baterías especificadas por el fabricante. Asegúrese de que las pilas tienen el voltaje recomendado.
2. Nunca modifique la herramienta ni ninguno de sus componentes de ninguna manera.
3. no exponga las herramientas eléctricas a condiciones climáticas adversas. 4. No exponga las herramientas al calor excesivo

Uso y cuidado de las herramientas inalámbricas

1.No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilícela para el fin al que está destinada. La herramienta eléctrica adecuada hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue diseñada.
2 No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada por el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
3. desconecte el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
4 Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños y no permita que nadie que no esté familiarizado con la herramienta o con estas instrucciones la maneje. Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de usuarios no formados.
5 Mantenga las herramientas eléctricas limpias y en buen estado de funcionamiento. Compruebe si hay daños, grietas en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., dedicados a la herramienta, y de acuerdo con ello, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede

provocar una situación de peligro. Cargue sólo con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
7 Utilice la herramienta eléctrica sólo con baterías específicas. El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendios.
8 Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos u otros objetos metálicos pequeños que puedan cortocircuitar los terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.
9. en condiciones adversas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto con él. En caso de contacto con los ojos o los dientes, aclare inmediatamente con agua limpia además de buscar ayuda médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemaduras.
10. no utilice una batería o herramienta obsoleta o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento imprevisible, provocando un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
11. no exponga la batería o la herramienta al fuego o al calor excesivo. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
12 Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

ADVERTENCIAS PARA TRABAJAR CON EL PULVERIZADOR

1. no utilice el pulverizador para ningún otro fin que no sea la pulverización de productos químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y malas hierbas.
2. No utilice el pulverizador para rociar materiales inflamables.
3 Conozca los riesgos que presenta el material que se va a pulverizar. Familiarícese con las marcas del envase o con la información proporcionada por el fabricante del material que se va a pulverizar.
4. no pulverizar ningún material en el que exista un peligro desconocido.
5 Cuando utilice aerosoles químicos, lea atentamente las instrucciones del producto químico para familiarizarse con la toxicidad y los métodos de uso.
6. si el producto químico entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón y aclárese abundantemente con agua limpia.
7 Cierre firmemente la tapa del depósito de productos químicos para evitar fugas.
8. Nunca transfiera un producto químico a otro recipiente.
9 Lave siempre a fondo los recipientes vacíos de productos químicos al mezclar el líquido y siga las instrucciones del fabricante del producto químico. Siga las instrucciones para la correcta eliminación de los contenedores de productos químicos cada vez.
10. Antes de utilizar el pulverizador, compruebe si hay alguna anomalía, como el desplazamiento de la holgura del depósito en las juntas, la falta de componentes y/o la rotura/desgaste/daño de la manguera. El uso de un pulverizador incompleto puede causar un accidente y/o lesiones.
11. las personas que no participen en la pulverización deben abstenerse de acercarse a la zona de trabajo durante la misma.
12 Al transportar un pulverizador cargado de productos químicos a través de un vehículo, existe el riesgo de que se produzcan fugas, por lo que siempre hay que apretar firmemente la tapa del depósito de productos químicos y asegurar el pulverizador en posición vertical.
13. no utilice nunca objetos como productos químicos fuertemente ácidos, pinturas, diluyentes, gasolina o bencina con el pulverizador, ya que existe peligro de quemaduras o de incendio.
14. no limpie el pulverizador con disolventes inflamables.
15 Recuerde que debe elegir el producto químico adecuado (teniendo en cuenta los métodos utilizados y la eficacia) para hacer frente a la plaga o maleza en cuestión.
16 Una mezcla incorrecta del producto químico puede perjudicar a las personas y dañar los cultivos o las plantas. Al mezclar el producto químico, lea atentamente las instrucciones del mismo y dilúyalo correctamente antes de utilizarlo.
17. Mezcle siempre los productos químicos antes de cargarlos en el depósito.
18 Para evitar la inhalación y/o el contacto con los productos químicos, utilice ropa de protección (gorro/sombrero, gafas de seguridad, máscara protectora, guantes de goma, chaqueta de manga larga contra las plagas, pantalones largos y botas de goma) para que la piel no quede expuesta durante la pulverización.
19 Cargue siempre el depósito con la solución que va a pulverizar o con agua limpia cuando ponga en funcionamiento el pulverizador, ya que hacerlo funcionar con el depósito vacío puede dañar la bomba.
20. si el pulverizador deja de funcionar o emite un sonido anormal, apague inmediatamente el pulverizador y deje de utilizarlo.
21 Esté siempre atento a la dirección del viento cuando pulverice para asegurar la pulverización a favor del viento y evitar el contacto directo de los reactivos químicos con la piel. Tenga también cuidado de que los productos químicos no lleguen al medio ambiente y deje de utilizar el pulverizador cuando el viento sea demasiado fuerte.
22. dado que existe el riesgo de intoxicación química al pulverizar en un invernadero, ventile siempre la habitación cuando pulverice.
23. Evitar la pulverización cuando la temperatura atmosférica sea elevada.
24. evite el uso prolongado del pulverizador. Si es posible, rote a las personas que trabajan con el pulverizador.
25 Si se produce incluso un ligero dolor de cabeza o un mareo, etc., deje de pulverizar inmediatamente y consulte a un médico. Además, informe claramente al médico del nombre del producto químico utilizado y de las circunstancias de la acción.
26. en los casos en los que el estado de la pulverización se deteriora y es necesario limpiar la boquilla, existe el riesgo de que el líquido químico entre en contacto con la cara, por lo que hay que apagar el pulverizador, retirar la boquilla y proceder a la limpieza.
27 Recuerde que debe eliminar las aguas residuales generadas por el lavado de los contenedores y depósitos de productos químicos usados de forma adecuada en un lugar donde no fluya hacia los ríos y arroyos y/o las aguas subterráneas.
28 Después de la pulverización, si el producto químico permanece en el depósito de productos químicos, la manguera de pulverización, el tubo de pulverización y la boquilla, puede causar lesiones. Recuerde lavar completamente los residuos químicos con agua limpia - especialmente después de pulverizar con herbicida.
29 Mantenga los productos químicos fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que los productos químicos sobrantes se guarden en recipientes de almacenamiento y en áreas designadas para este fin y aseguradas con una cerradura o candado.
30 Después de la pulverización, lavar (rociar) el equipo con agua limpia, filtrar el agua de lavado y guardar en una habitación alejada de la luz solar directa, de las temperaturas bajo cero y fuera del alcance de los niños.
31 Después de la pulverización, lávese bien todo el cuerpo con jabón, enjuáguese los ojos y haga gárgaras. Cámbiese de ropa diariamente durante el periodo de pulverización.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

1. NOTA: ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Proteja sus vías respiratorias
4. Proteja su vista
5. Usar ropa de protección
6. Usar guantes de protección
7. Mantener alejado de los niños
8. Para uso en exteriores

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Tapa del depósito
2	Embalse
3	Base del pulverizador

4	Manguera de fluido
5	Mango con gatillo
6	Soporte para el tubo del pulverizador
7	Tubo pulverizador
8	Indicadores de nivel del depósito
9	Correas de transporte
10	Fijación del arnés
11	Tapa del compartimento de las pilas
12	Forro de amortiguación
13	Cierre de la tapa del compartimento de las pilas
14	Compartimento de la batería
15	Interruptor

*** Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real**

PROPÓSITO

El pulverizador está diseñado para pulverizar productos químicos agrícolas y hortícolas para el control de plagas y malas hierbas.
- pulverización con productos fitosanitarios ecológicos
- pulverización de herbicidas
- pulverización de árboles frutales con fungicidas
- pulverización con preparados vegetales

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

NOTA: El pulverizador debe ser ensamblado antes de su uso. Asegúrese de que los componentes ensamblados no estén dañados y no tengan grietas u otros defectos visibles.

Asegúrese de que el interruptor fig**. B15** esté en la posición "I OFF" y que no haya ninguna pila en el compartimento **fig**. **B14** antes de la instalación**.** No hay líquidos en el depósito fig**. A2**.

Interruptor

1. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido **fig. B15** en la posición "I ON".
2. para detener la herramienta, pulse el interruptor de encendido **fig. B15** posición "O OFF".

Montaje del pulverizador

La manguera **fig. A4 está** conectada permanentemente al depósito de la solución. Al otro extremo se conecta la manija con gatillo fig**. A5**, el método de conexión se ilustra en la **fig. C6. Al mango**, fig**. C6, conecte** el tubo pulverizador, fig**. C1,** como último elemento, conecte la boquilla, fig**. C4**. La fig**. C2** y la **fig. C3** muestran los extremos del tubo para conectar el mango y las boquillas del pulverizador.

Instalación de boquillas de lavado

Dependiendo de la operación de pulverización que se vaya a realizar, se puede instalar una de las tres boquillas incluidas en el kit **Fig. D1, D2, D3**. Asegúrese de que están correctamente instaladas y de que no hay fugas. Apriete las boquillas en el sentido de las agujas del reloj. Desenrosque en el sentido contrario.

Instalación del soporte del tubo pulverizador

El soporte del tubo del pulverizador **fig. A6** facilita el almacenamiento del kit y permite tener las manos libres al transportar o mover el pulverizador. El clip se instala en el tubo en la ranura abierta del clip, a una altura que permita colgarlo de forma que no moleste al usuario. El orificio pasante de la pinza se utiliza para suspender la lanza del mandril en el depósito, como en la **Fig**. **A6.**

¡ATENCIÓN! Durante el montaje, asegúrese de que los distintos componentes estén bien apretados. Asegúrese de que haya juntas entre ellos. Ambas condiciones garantizan que no haya fugas de la solución de pulverización. En caso de fuga del sistema, compruebe que las juntas están en buen estado y que los componentes están suficientemente apretados.

Transporte de tanques durante la operación

En la parte trasera del tanque hay un acolchado **fig. A12** y un arnés de transporte **fig. A9**. El acolchado está fijado permanentemente, los tirantes son ajustables en longitud. Esto ayuda a colocar el pulverizador de forma óptima en la espalda. Asegúrese de que los tirantes están correctamente fijados y asegurados a los cierres fig**. A10**.

Llenado del depósito

NOTA: La solución debe prepararse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, para lo cual deben leerse atentamente las instrucciones de preparación proporcionadas por el fabricante del producto químico.

La solución que se va a llenar en el depósito debe prepararse previamente para garantizar su correcta dispersión (esto se aplica a los productos químicos en polvo o cristalinos).

ATENCIÓN: Al llenar el depósito con líquido, utilice el filtro **fig. E1, E2** situado debajo de la tapa del depósito **fig. A1. Las** soluciones contaminadas o mal preparadas quedarán retenidas en el filtro. Hay marcas en las paredes del depósito fig**. A8** que indican el nivel de llenado del depósito.

En el interior del depósito hay un filtro adicional, **figura E3**, que limpia la solución antes de que pase por la bomba.

Mezclar el producto químico

NOTA: No utilice nunca polvo dispersable en agua Kelthane (acaricida), ya que tiende a endurecerse bajo el calor generado por la bomba durante su funcionamiento, provocando su parada. Utilice como acaricida la emulsión Kelthane adecuada, la emulsión Akar o el polvo dispersable en agua Osadan. NOTA: Si utiliza polvo dispersable en agua o azufre de cal, recuerde disolverlo bien antes de utilizarlo. NOTA: Tenga el máximo cuidado al manipular los productos químicos. Si el producto químico entra en contacto con el cuerpo, lávese bien.

NOTA: Los productos químicos son perjudiciales. Siga siempre las instrucciones del fabricante de los productos químicos cuando trabaje con ellos.

Pulverización

Una vez llenado el depósito con la solución e instalada la batería, se puede proceder. Después de poner en marcha la bomba pulsando el botón **fig. B15** a la posición **"ON I"**, espere un momento para que el sistema se llene de solución. La pulverización comenzará cuando se pulse el botón fig. **D4**. La pulverización continúa mientras el botón fig. **D4**. Para entrar en funcionamiento continuo pulse el botón fig. **D4** y bloquéelo moviéndolo hacia la boquilla del pulverizador. Para desbloquearlo, pulse el botón en sentido contrario. Al terminar el trabajo o al hacer una pausa para llenar el depósito o descansar, apague la bomba con el botón fig**. B15 a** la posición **"OFF 0"**.

¡ATENCIÓN!

Compruebe que el depósito está cargado de producto químico o de agua limpia cuando ponga en funcionamiento el pulverizador, ya que si sigue utilizándolo con el depósito vacío, la bomba puede quemarse. El funcionamiento prolongado del pulverizador con el botón de la palanca cerrado puede tener un efecto negativo en la bomba y también puede agotar la batería. Recuerde desconectar el interruptor de la bomba del pulverizador siempre que sea posible. Si está pulverizando y la bomba chirría de repente, significa que el depósito de productos químicos está vacío, así que apague el interruptor del pulverizador inmediatamente. No pulverice con la tapa de la batería abierta, ya que existe el riesgo de dañar el sistema eléctrico. Además, no pulverice con la boquilla del pulverizador apuntando hacia el depósito o el operador.

NOTA: Consulte en la tabla siguiente las proporciones útiles para diluir los productos químicos. Aplique y siga estrictamente las proporciones recomendadas por el fabricante del producto químico. PRECAUCIÓN: Nunca pulverice productos químicos sin diluir. PRECAUCIÓN: Cuando utilice polvo disperso en agua, etc., primero debe disolverse bien en un recipiente como un cubo.

Proporciones de la solución	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Cantidad de agua	Cantidad de agente químico		
5 litros	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litros	20 ml	10 ml	5 ml
15 litros	30 ml	15 ml	7,5 ml

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso del pulverizador, aclare bien el interior del depósito con agua limpia. Y lavar cualquier residuo de solución que pueda haber quedado en la carcasa.
- Los dos filtros deben limpiarse después de cada uso del pulverizador
- Retire la batería del dispositivo cuando no lo utilice
- Guarde el pulverizador en un lugar seco y bien ventilado

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma de fallo		Posible causa	Solución
El motor/bomba no funciona	Fuera de	El interruptor está apagado	Conectar el interruptor
	Encender	Problema de batería (batería	Cargar o instalar la batería

		descargada) o falta de ella	Si la carga no es efectiva, cambie la batería.
		Cableado eléctrico dañado	Contactar con el servicio
		Interruptor defectuoso	Contactar con el servicio
		Fallo del motor	Contactar con el servicio
La bomba funciona, pero la pulverización no funciona		Boquilla bloqueada	Limpiar o sustituir la boquilla
		No hay líquido en el depósito de productos químicos	Rellenar la solución de pulverización
		La tapa del depósito de productos químicos está bloqueada	Limpiar la cubierta
		Tubería obstruida	Contactar con el servicio
		Tuberías agrietadas o fracturadas	Contactar con el servicio
		Tuberías desconectadas o dañadas	Contactar con el servicio
		Filtro de agua contaminada	Retire y limpie el filtro
El pulverizador rocía la solución pero el patrón de pulverización es incorrecto o la presión de pulverización es débil		La tapa del depósito de productos químicos está bloqueada	Limpiar la cubierta
		Tuberías obstruidas	Contactar con el servicio
		Tuberías agrietadas o fracturadas	Contactar con el servicio
		Tuberías desconectadas o dañadas	Contactar con el servicio
		Filtro de entrada de productos químicos bloqueado	Retire y limpie el filtro
		Mal funcionamiento del regulador de presión	Contactar con el servicio
		Contenedor de productos químicos usados	Contactar con el servicio
El pulverizador emite extraños cuando el interruptor está encendido		El embrague que acciona la bomba está roto	Contactar con el servicio
		Boquilla bloqueada	Limpiar o sustituir la boquilla
Al apagar el pulverizador, sale una gran cantidad de solución por la boquilla		El grifo de palanca se ajusta para la pulverización continua	Poner el grifo de la palanca en la posición STOP

CONTENIDO DEL KIT:
Depósito de productos químicos con bomba
Tubo pulverizador 1 ud.
Asa 1 ud.
Boquillas de pulverización 3 piezas.
Pinza de montaje del tubo 1 ud.
Documentación técnica

Datos clasificados	
Parámetro	**Valor**
Tensión de alimentación	**18 V DC**
Clase de protección	**III**
Grado de protección IP	**IPX0**
Longitud de la barra de pulverización	**575 mm**
Capacidad del depósito	**15 L**
Presión máxima de funcionamiento	**0,3 MPa**
Caudal máximo de agua	**0,8L/min**
Temperatura del agua de alimentación	**<60°C**
Masa	**5,2 kg**
Año de producción	2023
58GE106 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora medido	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Valores de aceleración de las vibraciones	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Información sobre el ruido y las vibraciones
El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones a_h (donde K es la incertidumbre de medición).
El nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h que se indican en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN ISO 19932-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.
El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.
Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los períodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.
Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 Nº 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la CE
Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Producto: Pulverizador sin cable
Modelo: 58GE106
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 ÷ 99999
Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.
- El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las normas:
ES ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

ES IEC 63000:2018

- Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes
- añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.
- Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
Calle Pograniczna 2/4
02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-10-21

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)
Spruzzatore a batteria: 58GE106

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA
NOTA!
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

REGOLE DI SICUREZZA
NOTA: Quando si utilizza questo prodotto, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti:

Sicurezza dello spazio di lavoro
1.Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie creano rischi di incidenti.
2. non utilizzare l'utensile in prossimità di esplosivi, liquidi, gas o polveri infiammabili. Il motore dell'utensile può creare scintille che possono incendiare polvere o fumi.
3. Tenere lontani i bambini e gli astanti quando si utilizza l'elettroutensile. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza personale
1 Fare attenzione, guardare quello che si fa e usare il buon senso quando si utilizza un elettroutensile. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, alcolici o droghe.
2 Utilizzare i dispositivi di protezione individuale raccomandati. Protezione degli occhi, protezione delle mani, protezione delle vie respiratorie sotto forma di maschera, indumenti protettivi, scarpe di sicurezza antiscivolo, protezione dell'udito.
3 Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, di sollevare o trasportare l'utensile.
4 Mantenere sempre una postura e un equilibrio corretti. Ciò consente un migliore controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
5. vestirsi in modo adeguato.

Sicurezza elettrica
1.Utilizzare solo le batterie indicate dal produttore. Assicurarsi che le batterie abbiano la tensione raccomandata.
2. Non modificare in alcun modo lo strumento o i suoi componenti.
3. Non esporre gli utensili elettrici a condizioni atmosferiche avverse. Non esporre gli utensili a calore eccessivo

Uso e cura degli utensili a batteria
1.Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzatelo per lo scopo per cui è stato progettato. L'elettroutensile giusto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
2 Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. scollegare la batteria dall'elettroutensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettroutensile. Queste misure di sicurezza precauzionali riducono il rischio di avviare accidentalmente l'elettroutensile.
4 Tenere gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permettere a chi non conosce l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici possono essere pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
5 Mantenere gli utensili elettrici puliti e in buone condizioni di funzionamento. Controllare che non vi siano danni, crepe nelle parti e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Se danneggiato, riparare l'elettroutensile prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. dedicati all'utensile e in conformità a questo, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può causare situazioni di pericolo. Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
7 Utilizzare l'elettroutensile solo con batterie dedicate. L'uso di altre batterie può comportare il rischio di lesioni e incendi.
8 Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi o altri piccoli oggetti metallici che possono mettere in cortocircuito i terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
9. in condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto con esso. In caso di contatto con gli occhi o con i denti, sciacquare immediatamente con acqua pulita e rivolgersi a un medico. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.
10. non utilizzare batterie o strumenti obsoleti o modificati. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile, causando incendi, esplosioni o rischi di lesioni.
11. Non esporre il pacco batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.
12 Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. La carica a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

AVVERTENZE PER IL LAVORO CON L'IRRORATORE
1. non utilizzare l'irroratore per scopi diversi dall'irrorazione di prodotti chimici per l'agricoltura e l'orticoltura per il controllo dei parassiti e delle erbe infestanti.
2. Non utilizzare lo spruzzatore per spruzzare materiali infiammabili.
3 Essere consapevoli di eventuali pericoli posti dal materiale da spruzzare. Familiarizzare con le indicazioni riportate sul contenitore o con le informazioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.
4. non spruzzare alcun materiale in presenza di un pericolo sconosciuto.
5 Quando si utilizzano aerosol chimici, leggere attentamente le istruzioni del prodotto chimico per conoscerne la tossicità e le modalità d'uso.
6. se la sostanza chimica viene a contatto con la pelle, lavarsi immediatamente e accuratamente con sapone e risciacquare abbondantemente con acqua pulita.
7 Chiudere saldamente il coperchio del serbatoio chimico per evitare perdite.
8. Non trasferire mai un prodotto chimico in un altro contenitore.
9 Lavare sempre accuratamente i contenitori vuoti dei prodotti chimici quando si mescolano i liquidi e seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici. Seguire sempre le istruzioni per un corretto smaltimento dei contenitori di prodotti chimici.
10. Prima di utilizzare l'irroratrice, verificare la presenza di eventuali anomalie, come lo spostamento del gioco del serbatoio nei punti di giunzione, componenti mancanti e/o tubi rotti/usurati/danneggiati. L'utilizzo di un irroratore incompleto può causare incidenti e/o lesioni.
11. le persone non coinvolte nell'irrorazione devono astenersi dall'avvicinarsi all'area di lavoro durante l'irrorazione.
12 Quando si trasporta un'irroratrice carica di prodotti chimici in un veicolo, c'è il rischio di fuoriuscite, quindi serrare sempre saldamente il coperchio del serbatoio dei prodotti chimici e fissare l'irroratrice in posizione verticale.

13. non utilizzare mai con lo spruzzatore oggetti come prodotti chimici fortemente acidi, vernici, diluenti, benzina o benzene, poiché sussiste il pericolo di ustioni o incendi.
14. Non pulire lo spruzzatore con solventi infiammabili.
15 Ricordate di scegliere il prodotto chimico giusto (considerando i metodi utilizzati e l'efficacia) per affrontare il parassita o l'infestante in questione.
16 Un prodotto chimico non correttamente miscelato può nuocere alle persone e danneggiare le colture/le piante. Quando si miscela il prodotto chimico, leggere attentamente le istruzioni e diluirlo correttamente prima dell'uso.
17. Mescolare sempre i prodotti chimici prima di caricarli nel serbatoio.
18 Per evitare l'inalazione e/o il contatto con le sostanze chimiche, indossare indumenti protettivi (cappello/cappello, occhiali di sicurezza, maschera protettiva, guanti di gomma, giacca antiparassitaria a maniche lunghe, pantaloni lunghi e stivali di gomma) in modo da non esporre la pelle durante l'irrorazione.
19 Quando si aziona l'irroratore, caricare sempre il serbatoio con la soluzione che si intende spruzzare o con acqua pulita, poiché l'utilizzo dell'irroratore con il serbatoio vuoto può danneggiare la pompa.
20. Se l'irroratore smette di funzionare o emette un suono anomalo, spegnerlo immediatamente e smettere di usarlo.
21 Prestare costantemente attenzione alla direzione del vento durante l'irrorazione per garantire un'irrorazione sottovento ed evitare il contatto diretto dei reagenti chimici con la pelle. Fare inoltre attenzione che le sostanze chimiche non raggiungano l'ambiente e interrompere l'uso dello spruzzatore quando il vento è troppo forte.
22. Poiché esiste il rischio di avvelenamento da sostanze chimiche quando si spruzza in una serra, ventilare sempre la stanza durante la spruzzatura.
23. Evitare di spruzzare quando la temperatura atmosferica è elevata.
24. evitare l'uso prolungato dell'irroratrice. Se possibile, far ruotare le persone che lavorano con l'irroratrice.
25 In caso di mal di testa, vertigini, ecc..., interrompere immediatamente l'irrorazione e consultare un medico. Inoltre, informare chiaramente il medico del nome della sostanza chimica utilizzata e delle circostanze dell'azione.
26. se le condizioni di spruzzatura si deteriorano e l'ugello deve essere pulito, c'è il rischio che il liquido chimico entri in contatto con il viso, quindi spegnere lo spruzzatore, quindi rimuovere l'ugello e procedere alla pulizia.
27 Ricordate di smaltire correttamente le acque reflue generate dal lavaggio dei contenitori e dei serbatoi di prodotti chimici usati in un luogo in cui non si riversino nei fiumi e nei corsi d'acqua e/o nelle falde acquifere.
28 Dopo l'irrorazione, se la sostanza chimica rimane nel serbatoio, nel tubo flessibile, nel tubo di irrorazione e nell'ugello, può causare lesioni. Ricordate di lavare via completamente i residui chimici con acqua pulita, soprattutto dopo l'irrorazione di erbicidi.
29 Tenere le sostanze chimiche lontane dai bambini. Assicurarsi che i prodotti chimici avanzati siano conservati in contenitori e in aree apposite e che siano protetti da una serratura o da un lucchetto.
30 Dopo la nebulizzazione, lavare (spruzzare) l'apparecchiatura con acqua pulita, filtrare l'acqua di lavaggio e conservarla in un locale lontano dalla luce solare diretta, da temperature inferiori allo zero e dalla portata dei bambini.
31 Dopo l'irrorazione, lavare accuratamente tutto il corpo con sapone, sciacquare gli occhi e fare i gargarismi. Cambiare gli abiti ogni giorno durante il periodo di nebulizzazione.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE

1. NOTA: prendere le dovute precauzioni!
2. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
3. Proteggere le vie respiratorie
4. Proteggere la vista
5. Indossare indumenti protettivi
6. Indossare guanti protettivi
7. Tenere lontano dai bambini
8. Per uso esterno

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI
La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Coperchio del serbatoio
2	Serbatoio
3	Base dello spruzzatore
4	Tubo flessibile del fluido
5	Impugnatura con grilletto
6	Supporto per tubo spruzzatore
7	Tubo dell'irroratore
8	Indicatori di livello del serbatoio
9	Cinghie di trasporto
10	Attacco dell'imbracatura
11	Coperchio del vano batteria
12	Fodera ammortizzante
13	Blocco del coperchio del vano batteria
14	Vano batteria
15	Interruttore

*** Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.**

SCOPO
L'irroratore è progettato per spruzzare prodotti chimici per l'agricoltura e l'orticoltura per il controllo dei parassiti e delle erbe infestanti.
- irrorazione con prodotti fitosanitari biologici
- irrorazione di erbicidi
- irrorazione degli alberi da frutto con fungicidi
- irrorazione con preparati vegetali

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO
NOTA: L'irroratore deve essere assemblato prima dell'uso. Assicurarsi che i componenti assemblati non siano danneggiati e non presentino crepe o altri difetti visibili.
Assicurarsi che l'interruttore **fig. B15** sia in posizione "I OFF" e non vi siano batterie nel vano **fig**. **B14** prima dell'installazione**.** Non ci sono liquidi nel serbatoio fig**. A2**.

Interruttore
1. Per avviare l'utensile, premere l'interruttore di alimentazione **fig. B15 in posizione** "I ON".
2. per arrestare l'utensile, premere l'interruttore di alimentazione **fig. B15** in posizione "O OFF".

Montaggio dell'irroratore
Il tubo flessibile **fig. A4** è collegato in modo permanente al serbatoio della soluzione. All'altra estremità si collega l'impugnatura con il grilletto Fig**. A5**; il metodo di collegamento è illustrato nella **Fig. C6. All'**impugnatura, fig. **C6,** collegare il tubo dell'irroratore, fig. **C1;** come ultimo elemento, collegare l'ugello, fig. **C4**. La fig. **C2** e la **fig. C3** mostrano le estremità del tubo per il collegamento dell'impugnatura e degli ugelli.

Installazione degli ugelli di lavaggio
A seconda dell'operazione di spruzzatura da eseguire, è possibile installare uno dei tre ugelli inclusi nel kit **Fig. D1, D2, D3**. Assicurarsi che siano installati correttamente e che non vi siano perdite. Avvitare gli ugelli in senso orario. Svitare in senso inverso.

Installazione del supporto del tubo irroratore
Il supporto per il tubo dell'irroratore **fig. A6** facilita lo stoccaggio del kit e consente di avere le mani libere durante il trasporto o lo spostamento dell'irroratore. La clip viene installata sul tubo nella fessura aperta della clip, a un'altezza che consente di appenderla in modo da non disturbare l'utente. Il foro passante della clip viene utilizzato per sospendere la lancia dal mandrino sul serbatoio come nella **Fig**. **A6.**

ATTENZIONE! Durante il montaggio, assicurarsi che i singoli componenti siano serrati saldamente. Assicurarsi che tra di essi vi siano delle guarnizioni. Entrambe le condizioni garantiscono l'assenza di perdite di soluzione spray. In caso di perdite dal sistema, verificare che le guarnizioni siano in condizioni corrette e che i componenti siano sufficientemente serrati.

Trasporto del serbatoio durante il funzionamento
Nella parte posteriore del serbatoio è presente un'imbottitura di sostegno **fig. A12** e un'imbracatura per il trasporto **fig. A9**. L'imbottitura è fissata in modo permanente, mentre le bretelle sono regolabili in lunghezza. Questo aiuta a posizionare l'irroratrice in modo ottimale sulla schiena. Assicurarsi che le bretelle siano correttamente fissate e fissate ai fermi fig. **A10**.

Riempimento del serbatoio
NOTA: La soluzione deve essere preparata in conformità alle raccomandazioni del produttore; a tal fine è necessario leggere attentamente le istruzioni di preparazione fornite dal produttore del prodotto chimico.
La soluzione da riempire nel serbatoio deve essere preparata in anticipo per garantire una corretta dispersione (questo vale per i prodotti chimici in polvere o cristallini).
ATTENZIONE: Quando si riempie il serbatoio di liquido, utilizzare il filtro **fig. E1, E2** situato sotto il coperchio del serbatoio **fig. A1. Le** soluzioni contaminate o non adeguatamente preparate vengono trattenute nel filtro. Sulle pareti del serbatoio **fig. A8** sono presenti degli indicatori che indicano il livello di riempimento del serbatoio. **A8** che indicano il livello di riempimento del serbatoio.
All'interno del serbatoio è presente un filtro aggiuntivo, **Figura E3**, che pulisce la soluzione prima che venga aspirata dalla pompa.

Miscelazione del prodotto chimico
NOTA: Non utilizzare mai la polvere idrodispersibile Kelthane (acaricida) perché tende a indurirsi sotto il calore generato dalla pompa durante il funzionamento, causando l'arresto della pompa. Come acaricida utilizzare l'emulsione Kelthane, l'emulsione Akar o la polvere idrodispersibile Osadan. NOTA: Se si utilizza polvere idrodispersibile o zolfo di calce, ricordarsi di scioglierlo bene prima dell'uso. NOTA: Prestare la massima attenzione quando si maneggiano i prodotti chimici. Se la sostanza chimica viene a contatto con il corpo, lavarsi accuratamente.
NOTA: Le sostanze chimiche sono dannose. Seguire sempre le istruzioni del produttore dei prodotti chimici quando si lavora con essi.

Spruzzatura
Una volta riempito il serbatoio con la soluzione e installata la batteria, si può procedere. Dopo aver avviato la pompa premendo il pulsante **fig. B15** in posizione **"ON I"**, attendere che il sistema si riempia di soluzione. La spruzzatura inizierà quando si premerà il pulsante fig. **D4**. L'irrorazione continua finché il pulsante fig. **D4**. Per passare al funzionamento continuo, premere il pulsante fig. **D4** e bloccarlo spostandolo verso l'ugello dell'irroratore. Per sbloccarlo, premere il pulsante nella direzione opposta. Al termine del lavoro o quando si fa una pausa per riempire il serbatoio o per riposare, spegnere la pompa con il pulsante **fig. B15** in posizione **"OFF 0"**.

NOTA!
Quando si aziona l'irroratrice, verificare che il serbatoio sia pieno di prodotti chimici o di acqua pulita, poiché il funzionamento continuo dell'irroratrice con il serbatoio vuoto può causare l'esaurimento della pompa. Il funzionamento prolungato dell'irroratrice con il pulsante a leva chiuso può avere un effetto negativo sulla pompa e può anche scaricare la batteria. Ricordarsi di spegnere l'interruttore della pompa dell'irroratrice ogni volta che è possibile. Se durante l'irrorazione la pompa cigola improvvisamente, significa che il serbatoio del prodotto chimico è vuoto, quindi spegnere immediatamente l'interruttore dell'irroratrice. Non spruzzare con il coperchio della batteria aperto, perché si rischia di danneggiare l'impianto elettrico. Inoltre, non spruzzare con l'ugello dell'irroratore rivolto verso il serbatoio o l'operatore.

NOTA: Fare riferimento alla tabella sottostante per le proporzioni utili per la diluizione dei prodotti chimici. Applicare e seguire scrupolosamente le proporzioni raccomandate dal produttore del prodotto chimico. ATTENZIONE: Non spruzzare mai prodotti chimici non diluiti. ATTENZIONE: quando si utilizza una polvere dispersa in acqua, ecc. è necessario prima scioglierla accuratamente in un contenitore come un secchio.

Proporzioni della soluzione	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Quantità di acqua	Quantità di agente chimico		
5 litri	10 ml	5 ml	2,5 ml
10 litri	20 ml	10 ml	5 ml
15 litri	30 ml	15 ml	7,5 ml

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO
- Dopo ogni utilizzo dello spruzzatore, sciacquare accuratamente l'interno del serbatoio con acqua pulita. E lavare via i residui di soluzione che possono essere rimasti sull'involucro.
- Entrambi i filtri devono essere puliti dopo ogni utilizzo dell'irroratore.
- Rimuovere la batteria dal dispositivo quando non è in uso.
- Conservare lo spruzzatore in un luogo asciutto e ben ventilato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo di guasto		Possibile causa	Soluzione
Motore/pompa non funzionante	Spento	L'interruttore è spento	Accendere l'interruttore
	Accendere	Problema di batteria (batteria scarica) o assenza di batteria	Caricare o installare la batteria Se la carica non è efficace, sostituire la batteria.
		Cablaggio elettrico danneggiato	Contattare il servizio
		Interruttore difettoso	Contattare il servizio
		Guasto al motore	Contattare il servizio
La pompa funziona, ma la spruzzatura non funziona		Ugello bloccato	Pulire o sostituire l'ugello
		Nessun liquido nel serbatoio chimico	Rabboccare la soluzione spray
		Il coperchio del serbatoio chimico è bloccato	Pulire il coperchio
		Tubo bloccato	Contattare il servizio
		Tubi incrinati o fratturati	Contattare il servizio
		Tubi scollegati o danneggiati	Contattare il servizio
		Filtro per acqua contaminata	Rimuovere e pulire il filtro
L'irroratore spruzza la soluzione ma il getto non è corretto o la pressione di spruzzatura è debole		Il coperchio del serbatoio chimico è bloccato	Pulire il coperchio
		Tubi bloccati	Contattare il servizio
		Tubi incrinati o fratturati	Contattare il servizio
		Tubi scollegati o danneggiati	Contattare il servizio
		Filtro di aspirazione dei prodotti chimici bloccato	Rimuovere e pulire il filtro
		Regolatore di pressione malfunzionante	Contattare il servizio
		Contenitore chimico usato	Contattare il servizio
L'irroratore emette una strana emissione quando l'interruttore è acceso		La frizione che aziona la pompa è rotta	Contattare il servizio
		Ugello bloccato	Pulire o sostituire l'ugello
Quando l'irroratore viene spento, una grande quantità di soluzione fuoriesce dall'ugello.		Il rubinetto a leva è impostato per la spruzzatura continua	Portare il rubinetto a leva in posizione STOP

CONTENUTO DEL KIT:
Serbatoio chimico con pompa
Tubo spruzzatore 1 pz.
Maniglia 1 pz.
Ugelli di spruzzo 3 pz.
Clip di montaggio del tubo 1 pz.
Documentazione tecnica

Dati nominali	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V CC
Classe di protezione	III
Grado di protezione IP	IPX0

Lunghezza della barra di spruzzo	**575 mm**
Capacità del serbatoio	**15 L**
Pressione massima di esercizio	**0,3 MPa**
Flusso d'acqua massimo	**0,8L/min**
Temperatura dell'acqua di alimentazione	**<60°C**
Massa	**5,2 kg**
Anno di produzione	2023
58GE106 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Valori di accelerazione delle vibrazioni	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informazioni su rumore e vibrazioni
Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).
Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 19932-1. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.
Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.
Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE
Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Prodotto: Spruzzatore a batteria
Modello: 58GE106
Nome commerciale: GRAFITE
Numero di serie: 00001 ÷ 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

- Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.
E soddisfa i requisiti degli standard:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti
- aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.
- Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-10-21

NL
VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING
Draadloze sproeier: 58GE106

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
OPMERKING!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico van brand, elektrische schokken en verwondingen en verkort de installatietijd van het apparaat.

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSREGELS
OPMERKING: Bij het gebruik van dit product moeten te allen tijde elementaire veiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende, in acht worden genomen:

Veiligheid op de werkplek
1.Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Door rommelige of donkere plekken ontstaat gevaar voor ongelukken.
2. Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, brandbare vloeistoffen, gassen of stof. De motor van het apparaat kan vonken veroorzaken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
3. Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u het elektrische gereedschap bedient. Door afleiding kunt u de controle verliezen.

Persoonlijke veiligheid
1 Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van medicijnen, alcohol of drugs. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
2 Gebruik de aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen. Oogbescherming, handbescherming, ademhalingsbescherming in de vorm van een masker, beschermende kleding, antislip veiligheidsschoenen, gehoorbescherming.
3 Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uitstand staat voordat u het apparaat op de stroombron en/of accu aansluit, oppakt of draagt.
4 Houd altijd de juiste houding en balans aan. Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
5. zich gepast kleden.

Elektrische veiligheid
1.Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde batterijen. Zorg ervoor dat de batterijen de aanbevolen spanning hebben.
2. Breng nooit wijzigingen aan in het apparaat of de onderdelen ervan.

3. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan slechte weersomstandigheden. 4. Stel gereedschap niet bloot aan overmatige hitte

Gebruik en onderhoud van draadloos gereedschap

1.Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het voor het beoogde doel. Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger doen op de snelheid waarvoor het is ontworpen.
2 Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet in- en uitschakelt. Elk elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
3. Ontkoppel de accu van het elektrische apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het elektrische apparaat opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt gestart.
4 Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat iemand die niet bekend is met het gereedschap of deze instructies het elektrisch gereedschap bedient. Elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongetrainde gebruikers.
5 Houd elektrisch gereedschap schoon en in goede staat. Controleer op schade, scheuren in onderdelen en elke andere toestand die de werking kan beïnvloeden. Indien beschadigd, repareer het elektrische gereedschap voordat u het weer gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en de gereedschapsbits enz. die voor het gereedschap bestemd zijn, en in overeenstemming daarmee, rekening houdend met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van het motorapparaat voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden. Laad alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde lader. Een oplader die geschikt is voor een bepaald type accu kan brandgevaar opleveren wanneer deze met een andere accu wordt gebruikt.
7 Gebruik het elektrische apparaat alleen met speciale batterijen. Het gebruik van andere accu's kan gevaar voor letsel en brand opleveren.
8 Als de batterij niet in gebruik is, houd hem dan uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken. Kortsluiting van de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
9. onder zware omstandigheden kan er vloeistof uit de batterij ontsnappen; vermijd contact hiermee. Bij contact met ogen of tanden onmiddellijk met schoon water spoelen en medische hulp inroepen. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
10. gebruik geen verouderde of gewijzigde batterij of gereedschap. Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en brand, explosie of gevaar voor letsel veroorzaken.
11. Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige hitte. Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.
12 Volg alle oplaadinstructies en laad de batterij of het gereedschap niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik. Opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET WERKEN MET DE SPUIT

1. gebruik de spuitmachine niet voor andere doeleinden dan het spuiten van land- en tuinbouwchemicaliën voor de bestrijding van ongedierte en onkruid.
2. Gebruik de spuit niet om brandbare materialen te spuiten.
3 Wees u bewust van de eventuele gevaren van het te spuiten materiaal. Maak uzelf vertrouwd met de markeringen op de verpakking of met de informatie van de fabrikant van het te spuiten materiaal.
4. geen materiaal spuiten waarvan het gevaar onbekend is.
5 Lees bij het gebruik van chemische spuitbussen zorgvuldig de chemische instructies om volledig op de hoogte te zijn van de toxiciteit en de gebruiksmethoden.
6. als de chemische stof in contact komt met de huid, onmiddellijk grondig wassen met zeep en overvloedig spoelen met schoon water.
7 Sluit het deksel van de chemicaliëntank stevig om lekkage te voorkomen.
8. Breng een chemische stof nooit over in een andere houder.
9 Was lege houders met chemicaliën altijd grondig wanneer u ze mengt en volg de instructies van de fabrikant van de chemicaliën. Volg steeds de instructies voor een correcte verwijdering van chemische containers.
10. Alvorens de sproeier te gebruiken, controleer op eventuele afwijkingen zoals verplaatsing van de tankspeling bij de verbindingen, ontbrekende onderdelen en/of gebroken/versleten/beschadigde slang. Het gebruik van een incomplete spuit kan een ongeval en/of letsel veroorzaken.
11. personen die niet bij het sproeien betrokken zijn, dienen zich te onthouden van het benaderen van het werkterrein tijdens het sproeien.
12 Bij het vervoer van een spuit met chemicaliën door een voertuig bestaat het risico van lekkage, dus draai het deksel van de chemicaliëntank altijd stevig vast en zet de spuit rechtop vast.
13. Gebruik nooit voorwerpen zoals sterk zure chemicaliën, verf, verdunners, benzine of benzeen met het spuittoestel, aangezien er gevaar voor brandwonden of brand bestaat.
14. Reinig de spuit niet met ontvlambare oplosmiddelen.
15 Denk eraan de juiste chemische stof te kiezen (rekening houdend met de gebruikte methoden en de doeltreffendheid) om de plaag of het onkruid in kwestie aan te pakken.
16 Onjuist gemengde chemicaliën kunnen mensen schaden en gewassen/planten beschadigen. Lees bij het mengen van de chemische stof zorgvuldig de chemische instructies en verdun de chemische stof correct voor gebruik.
17. Meng altijd chemicaliën voordat u ze in de tank laadt.
18 Om inademing en/of contact met chemicaliën te voorkomen, dient u beschermende kleding te dragen (hoed/muts, veiligheidsbril, beschermingsmasker, rubberen handschoenen, pestjas met lange mouwen, lange broek en rubberen laarzen) zodat de huid tijdens het sproeien niet wordt blootgesteld.
19 Laad de tank altijd met de oplossing die u gaat spuiten of met schoon water wanneer u de spuit gebruikt, omdat het gebruik van de spuit met een lege tank de pomp kan beschadigen.
20. als de spuit stopt met werken of een abnormaal geluid maakt, schakel de spuit dan onmiddellijk uit en stop met het gebruik ervan.
21 Let voortdurend op de richting van de wind bij het sproeien om benedenwinds te sproeien en direct contact van chemische reagentia met de huid te voorkomen. Let er ook op dat de chemicaliën niet in de omgeving terechtkomen en stop met het gebruik van de spuit als het te hard waait.
22. Aangezien er bij spuiten in een kas gevaar voor chemische vergiftiging bestaat, moet de ruimte tijdens het spuiten altijd worden geventileerd.
23. Vermijd spuiten wanneer de atmosferische temperatuur hoog is .
24. Vermijd langdurig gebruik van de spuit. Laat mensen die met de spuitmachine werken zo mogelijk roteren.
25 Als er zelfs maar lichte hoofdpijn of duizeligheid e.d. optreedt, stop dan onmiddellijk met spuiten en raadpleeg een arts. Breng de arts bovendien duidelijk op de hoogte van de naam van de gebruikte chemische stof en de omstandigheden van de actie.
26. wanneer de spuittoestand verslechtert en de sproeier moet worden gereinigd, bestaat het risico dat de chemische vloeistof in contact komt met het gezicht, dus schakel de sproeier uit, verwijder vervolgens de sproeier en ga verder met de reiniging.
27 Vergeet niet het afvalwater van het wassen van gebruikte chemicaliëncontainers en -tanks naar behoren af te voeren op een plaats waar het niet in rivieren en beken en/of het grondwater terechtkomt.
28 Als de chemische stof na het sproeien achterblijft in de chemicaliëntank, de spuitslang, de sproeipijp en de spuitkop, kan dit letsel veroorzaken. Vergeet niet chemische resten volledig af te spoelen met schoon water - vooral na het spuiten met herbicide.
29 Houd chemicaliën uit de buurt van kinderen. Zorg ervoor dat overgebleven chemicaliën worden opgeslagen in opslagcontainers en in daarvoor bestemde ruimten en worden beveiligd met een slot of hangslot.
30 Was (spuit) de apparatuur na het spuiten met schoon water, filter het waswater en bewaar het in een ruimte buiten direct zonlicht, temperaturen onder nul en buiten het bereik van kinderen.
31 Was na het spuiten uw hele lichaam grondig met zeep, spoel uw ogen en gorgel. Wissel tijdens het spuiten dagelijks van kleding.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN

1. OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Bescherm uw luchtwegen
4. Bescherm uw gezichtsvermogen
5. Draag beschermende kleding
6. Draag beschermende handschoenen
7. Uit de buurt van kinderen houden
8. Voor buitengebruik

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN
De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	**Tankdeksel**
2	**Reservoir**
3	**Spuitbasis**
4	**Vloeistofslang**
5	**Handgreep met trekker**
6	**Sproeierhouder**
7	**Spuitleiding**
8	**Tankniveau-indicatoren**
9	**Draagriemen**
10	**Harnas bevestiging**
11	**Deksel van het batterijvak**
12	**Dempende voering**
13	**Vergrendeling batterijvakje**
14	**Batterijvak**
15	**Schakel**

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.**

DOEL
De sproeier is ontworpen voor het spuiten van land- en tuinbouwchemicaliën voor de bestrijding van ongedierte en onkruid.
- bespuiting met biologische gewasbeschermingsmiddelen
- herbicide spuiten
- fruitbomen besproeien met fungiciden
- besproeien met plantenpreparaten

WERKING VAN HET APPARAAT
OPMERKING: De spuit moet voor gebruik worden gemonteerd. Zorg ervoor dat de gemonteerde onderdelen niet beschadigd zijn en geen scheuren of andere zichtbare gebreken vertonen.
Zorg ervoor dat de schakelaar **fig. B15** in de stand "I OFF" staat en er geen batterij in het compartiment fig. **B14** voor de installatie**.** Er bevinden zich geen vloeistoffen in het reservoir fig**. A2**.

Schakel
1. Om het gereedschap te starten, drukt u de stroomschakelaar **fig. B15** in de stand "I ON".
2. om het gereedschap te stoppen, drukt u op de stroomschakelaar **fig. B15** positie "O OFF".

Montage van de sproeier
De slang **fig. A4** is permanent verbonden met de oplossingstank. Aan het andere uiteinde wordt de handgreep met trekker fig**. A5 aangesloten**, de wijze van aansluiting is afgebeeld in **fig. C6. Op het** handvat, fig**. C6** de sproeibuis, fig**. C1,** sluit als laatste element de sproeier aan, fig**. C4**. Fig**. C2** en **fig. C3** tonen de uiteinden van de buis om het handvat en de sproeiers met elkaar te verbinden.

Installatie van sproeiers
Afhankelijk van de uit te voeren sproeiwerkzaamheden kan één van de drie in de kit opgenomen sproeiers **fig. D1, D2, D3** worden geïnstalleerd. Zorg ervoor dat ze correct geïnstalleerd zijn en dat er geen lekken zijn. Draai de sproeiers met de klok mee vast. In omgekeerde richting losdraaien.

Installatie van de spuitbuishouder
De spuitbuishouder **fig A6** maakt het gemakkelijk om de kit op te bergen en stelt u in staat om uw handen vrij te hebben bij het vervoer of het verplaatsen van de spuit. De clip wordt op de buis geïnstalleerd in de open gleuf van de clip, op een zodanige hoogte dat de gebruiker er geen last van heeft. Het doorgaande gat van de clip wordt gebruikt om de lans op te hangen aan de doorn op de tank, zoals in **Fig**. **A6.**

ATTENTIE! Let er bij de montage op dat de afzonderlijke onderdelen goed vastzitten. Zorg ervoor dat er pakkingen tussen zitten. Beide voorwaarden zorgen ervoor dat er geen spuitvloeistof lekt. In geval van lekkage van het systeem, controleer of de pakkingen in de juiste staat zijn en of de onderdelen voldoende zijn aangedraaid.

Tanktransport tijdens bedrijf
Aan de achterzijde van de tank bevindt zich een kussenvulling **fig. A12** en een draagharnas fig**. A9**. De vulling is permanent bevestigd, de beugels zijn in lengte verstelbaar. Dit helpt om de spuit optimaal op de rug te plaatsen. Zorg ervoor dat de beugels correct zijn bevestigd en aan de sluitingen fig**. A10**.

De tank vullen
OPMERKING: De oplossing moet worden bereid volgens de aanbevelingen van de fabrikant; daartoe moeten de bereidingsinstructies van de fabrikant van de chemicaliën zorgvuldig worden gelezen.
De oplossing die in de tank moet worden gevuld, moet van tevoren worden voorbereid om een goede dispersie te waarborgen (dit geldt voor poedervormige of kristallijne chemicaliën).
ATTENTIE: Gebruik bij het vullen van het reservoir met vloeistof het filter **fig. E1, E2** onder het deksel van het reservoir fig**. A1.** Vervuilde of onvoldoende voorbereide oplossingen worden in het filter vastgehouden. Op de wanden van het reservoir zijn markeringen aangebracht **fig. A8** die aangeven hoe vol het reservoir is.
In de tank bevindt zich een extra filter, **figuur E3, dat** de oplossing reinigt voordat deze door de pomp wordt gezogen.

Het mengen van de chemische stof
OPMERKING: Gebruik nooit Kelthane waterdispergeerbaar poeder (acaricide), omdat het de neiging heeft uit te harden onder de hitte die de pomp tijdens de werking genereert, waardoor de pomp stopt. Gebruik geschikte Kelthane-emulsie, Akar-emulsie of Osadan waterdispergeerbaar poeder als acaricide. OPMERKING: Als u waterdispergeerbaar poeder of kalkzwavel gebruikt, vergeet dan niet om het goed op te lossen voor gebruik. OPMERKING: Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren van chemicaliën. Als de chemische stof in contact komt met het lichaam, moet u zich grondig wassen.
OPMERKING: Chemicaliën zijn schadelijk. Volg altijd de instructies van de fabrikant van de chemicaliën wanneer u met chemicaliën werkt.

Spuiten
Zodra de tank is gevuld met de oplossing en de batterij is geïnstalleerd, kunt u verdergaan. Na het starten van de pomp door de knop **fig. B15** in de stand **"ON I" te drukken**, wacht u even tot het systeem zich met de oplossing heeft gevuld. Het sproeien begint wanneer de knop fig. **D4 wordt** ingedrukt. Het sproeien gaat door zolang de knop fig. **D4** wordt ingedrukt. Om de continue werking in te schakelen, drukt u op de knop fig. **D4** en vergrendelt u deze door hem in de richting van de spuitkop te bewegen. Om te ontgrendelen drukt u de knop in de tegenovergestelde richting. Na afloop van het werk of bij een pauze om de tank te vullen of te rusten, schakelt u de pomp uit door de knop **fig. B15** in de stand **"OFF 0"**.

OPMERKING!
Controleer of de tank gevuld is met chemicaliën of schoon water wanneer u de spuit gebruikt, want als u de spuit blijft gebruiken met een lege tank kan de pomp doorbranden. Langdurig gebruik van de spuit met gesloten hendelknop kan een negatief effect hebben op de pomp en kan ook de accu leegmaken. Vergeet niet de schakelaar van de spuitpomp uit te schakelen wanneer dat mogelijk is. Als u aan het sproeien bent en de pomp plotseling piept, betekent dit dat de chemicaliëntank leeg is, dus schakel de schakelaar van de sproeier onmiddellijk uit. Sproei niet met geopende batterijklep, want dan bestaat het gevaar dat het elektrische systeem wordt beschadigd. Spuit ook niet met de spuitkop in de richting van de tank of de gebruiker.

OPMERKING: Raadpleeg de onderstaande tabel voor verhoudingen die nuttig zijn bij het verdunnen van chemicaliën. Pas de door de fabrikant van de chemicaliën aanbevolen verhoudingen strikt toe en volg ze op. WAARSCHUWING: Spuit nooit onverdunde chemicaliën. LET OP: Wanneer u in water gedispergeerd poeder enz. gebruikt, moet dit eerst grondig worden opgelost in een vat zoals een emmer.

Oplossing verhoudingen	1: 500	1 : 1000	1 : 2000
Hoeveelheid water	Hoeveelheid chemisch middel		
5 liter	10 ml	5 ml	2.5 ml
10 liter	20 ml	10 ml	5 ml
15 liter	30 ml	15 ml	7.5 ml

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Spoel na elk gebruik van de spuit de binnenkant van de tank grondig af met schoon water. En was eventuele oplossingsresten die op de behuizing zijn achtergebleven af.
- Beide filters moeten na elk gebruik van de sproeier worden gereinigd.
- Verwijder de batterij uit het apparaat wanneer het niet in gebruik is.
- Bewaar de spuit op een droge en goed geventileerde plaats.

PROBLEEMOPLOSSING

Storingsverschijnsel		Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor/pomp draait niet	Uit	De schakelaar is UIT	Schakel de schakelaar in
	Zet aan	Batterijprobleem (ontladen batterij) of gebrek daaraan	Batterij opladen of installeren Vervang de batterij als het opladen niet lukt.
		Beschadigde elektrische bedrading	Neem contact op met de dienst
		Defecte schakelaar	Neem contact op met de dienst
		Motorstoring	Neem contact op met de dienst
Pomp werkt, maar spuiten werkt niet		Geblokkeerd mondstuk	Reinig of vervang het mondstuk
		Geen vloeistof in de chemicaliëntank	De spuitoplossing bijvullen
		Het deksel van de chemicaliëntank is geblokkeerd	Maak het deksel schoon
		Geblokkeerde pijp	Neem contact op met de dienst
		Gebarsten of gebroken leidingen	Neem contact op met de dienst
		Afgesloten of beschadigde leidingen	Neem contact op met de dienst
		Filter voor vervuild water	Verwijder en reinig het filter
Sproeier sproeit oplossing maar sproeipatroon is onjuist of sproeidruk is zwak		Het deksel van de chemicaliëntank is geblokkeerd	Maak het deksel schoon
		Geblokkeerde leidingen	Neem contact op met de dienst
		Gebarsten of gebroken leidingen	Neem contact op met de dienst
		Afgesloten of beschadigde leidingen	Neem contact op met de dienst
		Filter van chemische inlaat verstopt	Verwijder en reinig het filter
		Slecht werkende drukregelaar	Neem contact op met de dienst
		Gebruikte chemische container	Neem contact op met de dienst
Sproeier straalt vreemd uit als schakelaar aan staat		De koppeling die de pomp aandrijft is kapot.	Neem contact op met de dienst
		Geblokkeerd mondstuk	Reinig of vervang het mondstuk
Wanneer de sproeier wordt uitgeschakeld, stroomt er een grote hoeveelheid oplossing uit de sproeier.		Hendelkraan is ingesteld voor continu sproeien	Zet de hendel in de STOP-stand.

INHOUD VAN HET PAKKET:
Chemische tank met pomp
Spuitbus 1 stuk.
Handvat 1 stuk.
Spuitmonden 3 stuks.
Buismontageklem 1 stuk.
Technische documentatie

Nominale gegevens	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Beschermingsklasse	III
IP-beschermingsgraad	IPX0
Lengte van spuitbalk	575 mm
Tankinhoud	15 L
Maximale werkdruk	0,3 MPa
Maximaal waterdebiet	0.8L/min
Temperatuur van het voedingswater	<60°C
Massa	5.2 kg
Jaar van productie	2023
58GE106 geeft zowel het type als de benaming van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarden	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het materieel uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsacceleratiewaarde a_h die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld, zijn gemeten overeenkomstig EN ISO 19932-1. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het aangegeven trillingsniveau is slechts representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Voor een nauwkeurige raming van de blootstelling aan trillingen moet rekening worden gehouden met de perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, het waarborgen van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige

Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming
Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Product: Draadloze sproeier
Model: 58GE106
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

- Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de normen:
EN ISO 19932-1:2013;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

- Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op onderdelen
- toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.
- Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straat
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-10-21

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)
Pulvérisateur sans fil : 58GE106

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ
NOTE !
Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ
REMARQUE : Lors de l'utilisation de ce produit, les précautions de sécurité de base, notamment les suivantes, doivent être respectées à tout moment :

Sécurité de l'espace de travail
1.Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres présentent des risques d'accident.
2. n'utilisez pas l'outil à proximité d'explosifs, de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Le moteur de l'outil peut créer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
3. Tenez les enfants et les spectateurs à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité personnelle
1 Soyez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
2 Utiliser les équipements de protection individuelle recommandés. Protection des yeux, protection des mains, protection respiratoire sous forme de masque, vêtements de protection, chaussures de sécurité antidérapantes, protection auditive.
3 Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de vous connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil.
4 Maintenez une posture et un équilibre corrects à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
5. s'habiller de manière appropriée.

Sécurité électrique
1.Utilisez uniquement les piles spécifiées par le fabricant. Assurez-vous que les piles ont la tension recommandée.
2. Ne modifiez jamais l'outil ou l'un de ses composants de quelque manière que ce soit.
3. Ne pas exposer les outils électriques à des conditions météorologiques défavorables. Ne pas exposer les outils à une chaleur excessive

Utilisation et entretien des outils sans fil
1.Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez-le pour l'usage auquel il est destiné. Le bon outil électrique effectuera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
2 N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
3. Débranchez le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
4 Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas une personne non familiarisée avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques peuvent être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
5 Gardez les outils électriques propres et en bon état de marche. Vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées, qu'elles ne sont pas fissurées et qu'elles ne présentent aucune autre condition susceptible d'affecter son fonctionnement. En cas de dommage, réparez l'outil électrique avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts etc. dédiés à l'outil, et conformément à celui-ci, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse. Chargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batteries.
7 Utilisez l'outil électrique uniquement avec des batteries dédiées. L'utilisation d'autres batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
8 Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart d'objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent court-circuiter les bornes. Le court-circuitage des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
9. dans des conditions difficiles, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact avec les yeux ou les dents, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
10. n'utilisez pas une batterie ou un outil périmé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
11. Ne pas exposer le bloc-piles ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
12 Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. La charge à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

1. n'utilisez pas le pulvérisateur à d'autres fins que la pulvérisation de produits chimiques agricoles et horticoles pour lutter contre les parasites et les mauvaises herbes.
2. N'utilisez pas le pulvérisateur pour pulvériser des matériaux inflammables.
3 Soyez conscient des dangers que présente le produit à pulvériser. Familiarisez-vous avec les marquages sur le récipient ou les informations fournies par le fabricant du produit à pulvériser.
4. ne pas pulvériser un matériau dont le danger est inconnu.
5 Lors de l'utilisation d'aérosols chimiques, lisez attentivement les instructions relatives au produit chimique afin de bien connaître sa toxicité et ses méthodes d'utilisation.
6. si le produit chimique entre en contact avec la peau, laver immédiatement et soigneusement avec du savon et rincer abondamment à l'eau claire.
7 Fermez fermement le couvercle du réservoir de produits chimiques pour éviter les fuites.
8. Ne jamais transférer un produit chimique dans un autre récipient.
9 Lavez toujours soigneusement les conteneurs de produits chimiques vides lorsque vous mélangez du liquide et suivez les instructions du fabricant de produits chimiques. Suivez à chaque fois les instructions relatives à l'élimination appropriée des récipients de produits chimiques.
10. Avant d'utiliser le pulvérisateur, vérifiez qu'il n'y a pas d'anomalies telles que le déplacement du jeu de la cuve au niveau des articulations, des composants manquants et/ou un tuyau cassé / usé / endommagé. L'utilisation d'un pulvérisateur incomplet peut provoquer un accident et/ou des blessures.
11. Les personnes qui ne participent pas à la pulvérisation doivent s'abstenir de s'approcher de la zone de travail pendant la pulvérisation.
12 Lors du transport d'un pulvérisateur chargé de produits chimiques dans un véhicule, il existe un risque de fuite, il faut donc toujours bien serrer le couvercle du réservoir de produits chimiques et fixer le pulvérisateur en position verticale.
13. N'utilisez jamais d'objets tels que des produits chimiques fortement acides, des peintures, des diluants, de l'essence ou du benzène avec le pulvérisateur car il y a un risque de brûlures ou d'incendie.
14. ne pas nettoyer le pulvérisateur avec des solvants inflammables.
15 N'oubliez pas de choisir le bon produit chimique (en tenant compte des méthodes utilisées et de son efficacité) pour lutter contre le parasite ou la mauvaise herbe en question.
16 Un produit chimique mal mélangé peut nuire aux personnes et endommager les cultures/plantes. Lorsque vous mélangez le produit chimique, lisez attentivement les instructions du produit et diluez correctement le produit avant de l'utiliser.
17. Mélangez toujours les produits chimiques avant de les charger dans le réservoir.
18 Pour éviter l'inhalation et/ou le contact avec les produits chimiques, portez des vêtements de protection (chapeau/chapeau, lunettes de sécurité, masque de protection, gants en caoutchouc, veste anti-peste à manches longues, pantalon long et bottes en caoutchouc) afin de ne pas exposer la peau pendant la pulvérisation.
19 Chargez toujours le réservoir avec la solution que vous allez pulvériser ou avec de l'eau propre lorsque vous utilisez le pulvérisateur, car utiliser le pulvérisateur avec un réservoir vide peut endommager la pompe.
20. si le pulvérisateur s'arrête de fonctionner ou émet un son anormal, éteignez immédiatement le pulvérisateur et cessez de l'utiliser.
21 Soyez constamment attentif à la direction du vent lors de la pulvérisation afin de garantir une pulvérisation dans le sens du vent pour éviter tout contact direct des réactifs chimiques avec la peau. Veillez également à ce que les produits chimiques n'atteignent pas l'environnement et arrêtez d'utiliser le pulvérisateur lorsque le vent est trop fort.
22. Comme il existe un risque d'empoisonnement chimique lors de la pulvérisation dans une serre, ventilez toujours la pièce lors de la pulvérisation.
23. Évitez de pulvériser lorsque la température atmosphérique est élevée.
24. Évitez le fonctionnement prolongé du pulvérisateur. Si possible, faites tourner les personnes travaillant avec le pulvérisateur.
25 Si vous ressentez ne serait-ce qu'un léger mal de tête, des vertiges, etc., arrêtez immédiatement la pulvérisation et consultez un médecin. En outre, informez clairement le médecin du nom du produit chimique utilisé et des circonstances de l'action.
26. dans le cas où l'état de la pulvérisation se détériore et que la buse doit être nettoyée, il y a un risque que le liquide chimique entre en contact avec le visage, il faut donc éteindre le pulvérisateur, puis retirer la buse et procéder au nettoyage.
27 N'oubliez pas d'éliminer correctement les eaux usées générées par le lavage des conteneurs et des réservoirs de produits chimiques usagés dans un endroit où elles ne s'écouleront pas dans les rivières et les ruisseaux et/ou dans les eaux souterraines.
28 Après la pulvérisation, si le produit chimique reste dans le réservoir de produit chimique, le tuyau de pulvérisation, le tube de pulvérisation et la buse, il peut causer des blessures. N'oubliez pas de laver complètement les résidus de produits chimiques à l'eau claire, surtout après avoir pulvérisé un herbicide.
29 Gardez les produits chimiques hors de portée des enfants. Veillez à ce que les restes de produits chimiques soient stockés dans des récipients de stockage et dans des zones prévues à cet effet et sécurisées par un verrou ou un cadenas.
30 Après la pulvérisation, laver (pulvériser) l'équipement à l'eau claire, filtrer l'eau de lavage et le stocker dans une pièce à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures négatives et hors de portée des enfants.
31 Après la pulvérisation, lavez soigneusement tout votre corps avec du savon, rincez vos yeux et gargarisez-vous. Changez de vêtements tous les jours pendant la période de pulvérisation.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS

1. NOTE : Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. Protégez vos voies respiratoires
4. Protégez votre vue
5. Porter des vêtements de protection
6. Portez des gants de protection
7. Tenir à l'écart des enfants
8. Pour un usage extérieur

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Couvercle du réservoir
2	Réservoir
3	Base du pulvérisateur
4	Tuyau à fluide
5	Poignée avec gâchette
6	Porte-tube du pulvérisateur
7	Tuyau de pulvérisation
8	Indicateurs de niveau du réservoir
9	Sangles de transport
10	Fixation du harnais
11	Couvercle du compartiment à piles
12	Doublure amortissante
13	Verrouillage du couvercle du compartiment à piles
14	Compartiment de la batterie
15	Interrupteur

*** Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.**

OBJET

Le pulvérisateur est conçu pour la pulvérisation de produits chimiques agricoles et horticoles pour la lutte contre les parasites et les mauvaises herbes.
- la pulvérisation de produits phytosanitaires biologiques
- la pulvérisation d'herbicides

- la pulvérisation de fongicides sur les arbres fruitiers
- la pulvérisation de préparations végétales

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

REMARQUE : Le pulvérisateur doit être assemblé avant d'être utilisé. Assurez-vous que les composants assemblés ne sont pas endommagés et ne présentent aucune fissure ou autre défaut visible.

S'assurer que l'interrupteur **fig. B15** est sur la position "I OFF" et qu'il n'y a pas de pile dans le compartiment **fig**. **B14** avant l'installation**.** Il n'y a pas de liquide dans le réservoir fig**. A2**.

Interrupteur

1. Pour démarrer l'outil, pousser l'interrupteur d'alimentation **fig. B15** sur la position "I ON".
2. pour arrêter l'outil, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation **fig. B15** position "O OFF".

Montage du pulvérisateur

Le tuyau **fig. A4** est connecté en permanence au réservoir de solution. A l'autre extrémité, connectez la poignée avec la gâchette fig. **A5**, la méthode de connexion est illustrée à la **fig. C6. A la** poignée, fig. **C6,** connectez le tube du pulvérisateur, fig**. C1,** comme dernier élément, connectez la buse, fig**. C4**. La fig. **C2** et la **fig. C3** montrent les extrémités du tube pour le raccordement de la poignée et des buses du pulvérisateur.

Installation des buses de lavage

En fonction de l'opération de pulvérisation à effectuer, il est possible d'installer l'une des trois buses incluses dans le kit **Fig. D1, D2, D3**. Assurez-vous qu'elles sont installées correctement et qu'il n'y a pas de fuites. Serrez les buses dans le sens des aiguilles d'une montre. Dévisser dans le sens inverse.

Installation du support du tube du pulvérisateur

Le support de tube de pulvérisateur **fig A6** facilite le rangement du kit et vous permet d'avoir les mains libres lors du transport ou du déplacement du pulvérisateur. Le clip est installé sur le tube dans la fente ouverte du clip, à une hauteur qui permettra de le suspendre de manière à ne pas gêner l'utilisateur. Le trou traversant de l'agrafe est utilisé pour suspendre la lance au mandrin sur le réservoir comme dans la **Fig**. **A6.**

ATTENTION ! Lors du montage, veillez à ce que les différents composants soient fermement serrés. Assurez-vous qu'il y a des joints d'étanchéité entre eux. Ces deux conditions garantissent qu'il n'y a pas de fuite de solution de pulvérisation. En cas de fuite du système, vérifiez que les joints sont en bon état et que les composants sont suffisamment serrés.

Transport du réservoir pendant le fonctionnement

À l'arrière du réservoir se trouve un coussin de rembourrage **fig. A12** et un harnais de transport **fig. A9**. Le rembourrage est fixé de façon permanente, les bretelles sont réglables en longueur. Cela permet de positionner le pulvérisateur de manière optimale sur le dos. Veillez à ce que les bretelles soient correctement attachées et fixées aux attaches fig**. A10**.

Remplir le réservoir

REMARQUE : La solution doit être préparée conformément aux recommandations du fabricant. Pour cela, il faut lire attentivement les instructions de préparation fournies par le fabricant de produits chimiques. La solution à remplir dans le réservoir doit être préparée à l'avance afin de s'assurer qu'elle est correctement dispersée (ceci s'applique aux produits chimiques en poudre ou cristallins).

ATTENTION : Lorsque vous remplissez le réservoir de liquide, utilisez le filtre **fig. E1, E2** situé sous le couvercle du réservoir **fig. A1.** Les solutions contaminées ou mal préparées seront retenues dans le filtre. Des repères sur les parois du réservoir **fig. A8** qui indiquent le niveau de remplissage du réservoir.

Il y a un filtre supplémentaire à l'intérieur du réservoir**, figure E3**, qui nettoie la solution avant qu'elle ne soit aspirée par la pompe.

Mélange du produit chimique

REMARQUE : n'utilisez jamais la poudre dispersible dans l'eau Kelthane (acaricide) car elle a tendance à durcir sous l'effet de la chaleur générée par la pompe pendant le fonctionnement, ce qui entraîne l'arrêt de la pompe. Utilisez une émulsion Kelthane, une émulsion Akar ou une poudre dispersible dans l'eau Osadan comme acaricide. REMARQUE : Si vous utilisez de la poudre dispersible dans l'eau ou du soufre calcaire, pensez à bien le dissoudre avant de l'utiliser. REMARQUE : Faites très attention lorsque vous manipulez des produits chimiques. Si le produit chimique entre en contact avec le corps, lavez-vous soigneusement.

REMARQUE : Les produits chimiques sont dangereux. Suivez toujours les instructions du fabricant de produits chimiques lorsque vous travaillez avec des produits chimiques.

Pulvérisation

Une fois le réservoir rempli de la solution et la batterie installée, vous pouvez procéder. Après avoir démarré la pompe en appuyant sur le bouton **fig. B15** sur la position **"ON I"**, attendre un moment pour que le système se remplisse de solution. La pulvérisation commencera lorsque le bouton fig. **D4 est** pressé. La pulvérisation continue tant que le bouton fig. **D4** est enfoncé. Pour entrer en fonctionnement continu, appuyer sur le bouton fig. **D4** et le verrouiller en le déplaçant vers la buse du pulvérisateur. Pour le déverrouiller, appuyer sur le bouton dans le sens inverse. Lorsque le travail est terminé ou lors d'une pause pour remplir le réservoir ou se reposer, éteindre la pompe en utilisant le bouton **fig. B15** sur la position **"OFF 0"**.

NOTE !

Vérifier que le réservoir est chargé de produit chimique ou d'eau propre avant d'utiliser le pulvérisateur, car continuer à utiliser le pulvérisateur avec un réservoir vide peut provoquer le grillage de la pompe. Le fonctionnement prolongé du pulvérisateur avec le bouton de levier fermé peut avoir un effet négatif sur la pompe et peut également vider la batterie. N'oubliez pas d'éteindre l'interrupteur de la pompe du pulvérisateur chaque fois que possible. Si vous êtes en train de pulvériser et que la pompe grince soudainement, cela signifie que le réservoir de produits chimiques est vide, éteignez donc immédiatement l'interrupteur du pulvérisateur. Ne pulvérisez pas avec le couvercle de la batterie ouvert, car vous risquez d'endommager le système électrique. En outre, ne pulvérisez pas avec la buse du pulvérisateur dirigée vers le réservoir ou l'opérateur.

NOTE : Consultez le tableau ci-dessous pour connaître les proportions utiles lors de la dilution des produits chimiques. Appliquez et suivez rigoureusement les proportions recommandées par le fabricant du produit chimique. ATTENTION : Ne jamais pulvériser de produits chimiques non dilués. ATTENTION : Lorsque vous utilisez de la poudre dispersée dans de l'eau, etc., elle doit d'abord être soigneusement dissoute dans un récipient tel qu'un seau.

Proportions de la solution	**1 : 500**	**1 : 1000**	**1 : 2000**
Quantité d'eau	**Quantité d'agent chimique**		
5 litres	**10 ml**	**5 ml**	**2,5 ml**
10 litres	**20 ml**	**10 ml**	**5 ml**
15 litres	**30 ml**	**15 ml**	**7,5 ml**

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Après chaque utilisation du pulvérisateur, rincez soigneusement l'intérieur du réservoir à l'eau claire. Et lavez tout résidu de solution qui aurait pu rester sur le boîtier.
- Les deux filtres doivent être nettoyés après chaque utilisation du pulvérisateur.
- Retirez la batterie de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Stockez le pulvérisateur dans un endroit sec et bien ventilé.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Symptôme d'anomalie		**Cause possible**	**Solution**
Le moteur/pompe ne fonctionne pas	**Off**	**L'interrupteur est éteint**	**Allumez l'interrupteur**
	Allumez	**Problème de batterie (batterie déchargée) ou absence de batterie**	**Chargez ou installez la batterie Si la charge n'est pas efficace, changez la batterie.**
		Câblage électrique endommagé	**Contacter le service**
		Interrupteur défectueux	**Contacter le service**
		Panne de moteur	**Contacter le service**
La pompe fonctionne, mais la pulvérisation ne fonctionne pas		**Buse bloquée**	**Nettoyer ou remplacer la buse**
		Pas de liquide dans le réservoir chimique	**Compléter la solution de pulvérisation**

	Le couvercle du réservoir de produits chimiques est bloqué	**Nettoyer le couvercle**
	Tuyau bloqué	**Contacter le service**
	Tuyaux fissurés ou fracturés	**Contacter le service**
	Tuyaux débranchés ou endommagés	**Contacter le service**
	Filtre à eau contaminée	**Retirer et nettoyer le filtre**
Le pulvérisateur pulvérise la solution mais la forme du jet est incorrecte ou la pression de pulvérisation est faible.	**Le couvercle du réservoir de produits chimiques est bloqué**	**Nettoyer le couvercle**
	Des tuyaux bloqués	**Contacter le service**
	Tuyaux fissurés ou fracturés	**Contacter le service**
	Tuyaux débranchés ou endommagés	**Contacter le service**
	Filtre d'admission des produits chimiques bloqué	**Retirer et nettoyer le filtre**
	Mauvais fonctionnement du régulateur de pression	**Contacter le service**
	Conteneur chimique usagé	**Contacter le service**
Le pulvérisateur émet un son étrange lorsque l'interrupteur est en marche.	**L'embrayage qui entraîne la pompe est cassé**	**Contacter le service**
	Buse bloquée	**Nettoyer ou remplacer la buse**
Lorsque le pulvérisateur est arrêté, une grande quantité de solution s'écoule de la buse.	**Le robinet à levier est réglé pour une pulvérisation continue**	**Déplacez le robinet à levier en position STOP**

CONTENU DU KIT :
Réservoir de produits chimiques avec pompe
Tube du pulvérisateur 1 pc.
Poignée 1 pc.
Buses de pulvérisation 3 pièces.
Clip de fixation du tube 1 pc.
Documentation technique

Données nominales	
Paramètre	**Valeur**
Tension d'alimentation	**18 V DC**
Classe de protection	**III**
Degré de protection IP	**IPX0**
Longueur de la rampe de pulvérisation	**575 mm**
Capacité du réservoir	**15 L**
Pression de fonctionnement maximale	**0,3 MPa**
Débit d'eau maximal	**0.8L/min**
Température de l'eau d'alimentation	**<60°C**
Masse	**5,2 kg**
Année de production	2023
58GE106 indique à la fois le type et la désignation de la machine.	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{pA} = 71 dB (A) K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré	L_{WA} = 82,8 dB (A) K= 3 dB(A)
Valeurs d'accélération des vibrations	a_h = 0,494 m/s² K= 1,5 m/s²

Informations sur le bruit et les vibrations
Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K représente l'incertitude de mesure).
Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN ISO 19932-1.
Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.
Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.
Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (ie Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produit : Pulvérisateur sans fil
Modèle : 58GE106
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

- Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU
Et répond aux exigences des normes :
EN ISO 19932-1:2013 ;
EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ; EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ;
EN IEC 63000:2018

- Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.
- ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.
- Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4, rue Pograniczna
02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-10-21